DEUTSCHE
INTERNATIONALE
SCHULE
KAPSTADT

DSK
1883

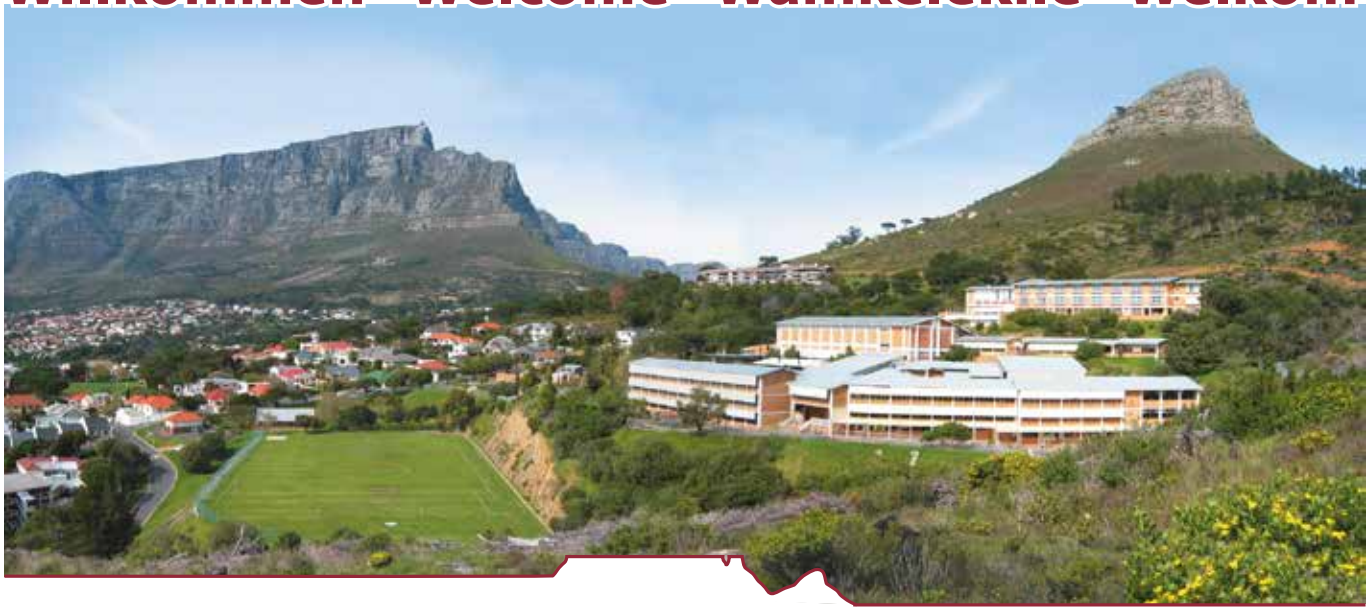
# 2016

# Jahrbuch • Yearbook

## German International School Cape Town

Bilinguale Schule mit südafrikanischer und europäischer Hochschulreife
Bilingual School with South African and European University Entrance Qualification

# Willkommen • Welcome • Wamkelekile • Welkom



## Deutsche Internationale Schule Kapstadt
## German International School Cape Town

Bilinguale Schule mit südafrikanischer und europäischer Hochschulreife
Bilingual School with South African and European University Entrance Qualification

DAS Deutsche Auslandsschulen International

Exzellente Deutsche Auslandsschule
German Seal of Quality for Academic Excellence

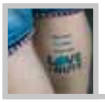
WDA

ieb assessment matters

ISASA
Independent Schools Association of Southern Africa
Quality Values Diversity

Schulen: Partner der Zukunft

# Inhaltsverzeichnis *Index*




**Editorial**
Impressum 4

**Grußworte** • *Greetings*
Schulleiter 6, Generalkonsul 14, Schulvorstand 18

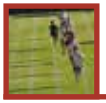
**DSK-Mannschaft** • *DSK Team*
Schulleitung 22, Vorstand 22, Kollegium 24, Verwaltung 32, Schulshop/Maintenance Staff/Cafeteria 34, Elternrat 36, Lehrerfortbildung 38, Teambuilding Tag 40, Weihnachtsfeier & Abschied 41 Neue Lehrer 42, Verabschiedete Kollegen 48

**Grundschule** • *Primary School*
Beiträge der 1. - 4. Klassen 51,
Nachmittagsbetreuung 52, Lesewettbewerb 58, Ein neuer Spielplatz am Sportplatz 59

**Zweigstelle Tygerberg** • *Satellite Campus Tygerberg*
Beiträge der 1. - 4. Klassen 61,
Laternenfest Kindergarten Bellville 66, Frühlingstheater 68

**Mittelstufe** • *Middle School*
Beiträge der 7. - 9. Klassen 78,
Peer Mediation 79, Poetry Slam 87

**Oberstufe** • *Senior School*
Beiträge der 10. - 12. Klassen 91,
Hamburgaustausch 96, Grade 10 to 12 Art Exhibition 99, Abitur and IEB Results 102, Valedictory Ceremony 103


**Sport** • *Sport*
Olympiade 106, SLIM Cup 109, Speina Cup 110, Dragon Boating 111, Chess 111, Handball 112, Basketball 114, Sportfest/DSK Team bei den WP Meisterschaften 115 Schwimmmannschaft gewinnt Gala 116

**Kultur** • *Culture*
Basar/Bazaar 119, Debating/DSK Konzert 122, Gisela Lange Musikzentrum 123, Marimba Band 124, Jagd nach dem extra Katzenleben 124, Successful Chamber Music Evening 125, Drama Grade 8 presents Musical 126, Alice im DSK Wonderland 127, Schulbandkonzert 130, Autorenbesuche 132

**Begegnung** • *Outreach*
K.I.D.S Report 134, K.I.D.S Interact Events 136, Santa Shoebox Project 127, Begegnungs-fußballturnier 138, Friendly international soccer game 138, Supporting Childrem Home HOKISA 139, Donations to Simondium Creche 139, Grade 6 Stufenfest 139

**Journalismus AG** • *Journalism Extra Murial*
Dein Abitur in Kapstadt 162

**Projekttage** • *Project Days*
Career Expo 140, Betriebspraktikum 10. Klasse 140, Berufsberatung mit Eltern 141, Studienfahrt nach Deutschland 142,

**Feierlichkeiten** • *Celebrations*
A new, practical Subject 104, Scitech 104, Projects 105

**Alumni**
Grußwort 144, Hermann Hartmuth - Schulleiter 144, Achim von Dombois - Schulleiter 146, Interview Mevrou Smit 147, Was wurde aus?148, Klassentreffen Jahrgang 1964 156, Klassentreffen Jahrgang 1991 im Hamburg 159, Rund um die Welt 159, Besuch ehemaliger Lehrer 159, Alumni-Sportler 160

**Dies und Das** • *This and That*
lesen Sie ab Seite 168
read from page 168

**Schulstatistiken** • *School Statistics*
Schülerzahlen, Nationalitäten & Haussprachen 176, Preisverleihung Grundschule 177, Prizegiving Ceremony High School 178

**Schulchronik** • *School Time Line*
Jahresüberblick 212

**In Memoriam**
Unser Mitgefühl 215

**Spender & Sponsoren** • *Sponsors*
Herzlichen Dank • *Thank you* 216

## Impressum

*Herausgeber*
Deutsche Internationale Schule Kapstadt
28 Bay View Avenue
Tamboerskloof
8001 Kapstadt, Südafrika

tel + 27 (0)21 480 3830
fax + 27 (0)21 480 3863
info@dsk.co.za
www.dsk.co.za

*Anzeigenleitung*
- Charmaine Saurwein

*Layout und Produktion*
- Torsten Koehler
  www.torstenkoehler.de

*Print*
- Source Corporation, Cape Town, South Africa
  www.sourcecorp.co.za

Für den Inhalt zeichnet der jeweilige Verfasser verantwortlich.
Die Fotorechte liegen bei dem jeweiligen Fotografen, der die Fotos der DSK freundlicherweise zur Verfügung gestellt hat.

Katya Smith 6c

Estelle Bergmann 11b

# Grussworte

## *Words of Welcome*

# Grußwort des Schulleiters

Gente voloreh enimaios maio derum sin poreprovit a corerum esenis alitatiusdae nonecto con pa ex es maximin iassima gnatis et harchitatiam as molutectet es estis de minverecatia con re occuptiscit que deliberi officium et harundaes dessitioris mos ad et ut fugit opta quam volupis esci qui cus sam volorem quam volum fugit a que volupta temquatquae mi, ut exped ut ulluptaquis aut eatem. Tendi demolesed eum quatqui busaperum voluptate voluptia volupta vendi beremped modi conecuptate volorecab in corumet pliquam usandae. Hillo est imin consequis adit est maximinctor se expedigent ut eos ent, soluptam sed quiduci usanditatem hic te parcimus eum estia con pro volore quidelecte vitae volore por reptatquam, nonsequate cuscia quam re dent anienec epudign iaspici re, volesti nctur, cumenist perferum consequi consedi cus dolupti optaspe ra quasperro blaceperum ilit vernam, est etus ad eturio enis accum velignis que suntion ne num latiore, et ute volent.

Sam ratusda nditae eum nis arcil ex exped ullati omnihillic te et, con net parumet landand aecusandel ium audae pellene la vent hil id magniendam quo in nis dolo bla necatur, ut et reptio officius et quo dolore, quis adi officienda duciendellia di untur? Quibusd aeceptat officiatem que officto con nihil eum aria cus quis por sitiate peribus aceatquo od modiorio. Nequis ipsusam sectint aceptatis aut officae. Ugit parumquo dolupta tquossinciet volupta sperum idelicil ma doluptis volupta et es sunti inimagnam, acest, et venis maio. Et que quo torepro omnis et reiusto blaboribus.

Hitionet libus ut prepudam anditae. Gent incidendi quidem. Ugia sandae nihitia imodit voluptiatio con eatur aut quam, ipiscit perumqu atenda sim vel ime vendand itatur sita duntur alibers perumquia soluptatur molecatibus, optur?

Ihillantiam ressequis qui is nonsecum, volenda dolorpo rporata tiandior molupta si cuptatque pra nullesciis excesti busandipicta ne restinu lparuntur molupture lab ipsunt faccae molores is ilit, conetur ape et omnis il is aut reptate voluptaquia sitatiam si blab idusanis sunt erum is rent ut eum nobitas simint id qui blant maximai orecaborum quam esciat lab iusaperrum, incia id quam, con corro volum cume arit harum eos et quam ant excea nobis quibusantur molupti nonseque quae voloreicient et inci acea aspidis quunten ditat.

Hil eaquo omnis et porehen iminum ratio tem si cus as volupta teture cus derum aces volorem esciuriat voloraest, to magnihilis ma voloratem inullorrum nit as es quis non et occulpa ducipsa cor maionet everiti assum consequi corerit dolescitatem volorepra pa nis nes ea dolupta nonectorecus mo odiaepuda qui consedipiet laboriorro et essunt aut aut quasper ionsed que licatem quatatet volorero eos minctias explani hicita siti beate laboriatur sae velest od unt asim ius, oditiiscil molest, ium vitianducil es voloresto que nihita ventur sed ut lam rate ni il in proritibusae conseni con perum id que voloratiatem est dolupta esciet endaepe liquist elent il eniet velessequi doluptis dus ullatur sin reptiur? Quis exereprem qui consedit hit ommo et quodi invelicient eos am nimilitatur sitio quate serum est, omniscima comniendis accatum sunt qui ulleseque plignia sum asitat.

Apit lati dus a velit hicia volest ut modipsus et abo. Rovitae et laut quis as parum harum conseque qui officae pudipsaeped ma debitis sunditem quamet ut esed molessu ntibus, temporeiust que officatum dignatia volupta sus id eatemporem ant duciducium eicto cus dollamet rem alita volenim invendis estrum anis isquodi doloremo molo quis qui adi qui atem. Id erum re lis sam quid esenis autae preicia temporeptas eic tectendit, cullantet sam

dolore corroviducil initius con con recum fugiatibus, quiam et ea veliqui officab orpores suntias ad evenda quat.

Occulparciis culpa quia numquis illendam, odi dollam, quunt fugiasit ut ersperor sus, consequ issinci atector uptatem posandis nus alic to dessendignia dollit ad ut laccatu ribusanime niamet ut arcit officit aut asinum illatia qui volupta turecto rerori nosse digenduci bero officium

# Words of Welcome of the Headmaster

Dear parents, learners, colleagues and friends of the DSK!

It is a pleasure for me to present you with our yearbook for 2016 - a memento of the year gone by. We have compiled the most important and most wonderful moments at the DSK of the year 2016. Please enjoy reading it.

Firstly, I want to thank the school community – the teachers, colleagues, parents and the management committee – for their extraordinary work and commitment. We succeeded once again in preparing our learners academically and holistically for the end of their school career.

With the restructuring of our school management, we were able to strengthen our teamwork. I am exceptionally grateful for the honest, constructive and loyal co-operation of my colleagues.
The focus of a school is to teach and develop learners. The further improvement of our teaching levels and professionalism of our teaching staff was hence once again our priority for 2016. Next to offering advanced training courses for specific departments, we intensified our work within the teacher teams, as well as in the areas of internal differentiation and bilingual tuition.

We are very proud of our achievements. The 100% bachelor pass rate and the best Abitur average (2,19) in many years, clearly shows that our learners are perfectly prepared for the academic life that awaits them after school. We congratulate them whole-heartedly and wish them only the best for what lies ahead – be it in the job or at university. Have fun, be strong and good luck!
However, it is not only our graduating classes, which achieve top marks. The wide spectrum of excellent marks all over the grades reveals that we successfully promote all our learners' talents.
The year 2016 held many exciting happenings for the DSK. We maintained our established events and tried out new things – always aiming to improve the quality of our school.

Many interesting articles in this yearbook pay tribute to events that took place at our school or far away so that our learners had to travel. Next to concerts, book presentations, theatre performances, informational talks and sports competitions, the Sports Olympiad in Pretoria surely has to be a highlight. But it is also our intense student exchange program that makes us the globally and internationally connected school that we are.

Allow me to mention the Sports Olympiad in Pretoria again. To win a title is a difficult task for any sports team. However, to have to defend it is even more challenging. At the end, a few seconds, metres and goals turned the luck in our favour and the DSK claimed the overall victory for the second time since 2014. The days in Pretoria will remain an unforgettable memory for our team, the coaches, parents who travelled with us - and those that shared the thrill from back home. What impressed me even more than the extraordinary sporting achievements though was the atmosphere within our squad, the team spirit, and the respect of the athletes for their fellow athletes' achievements, the mutual support – that was amazing!

In lieu of making our school an even better place for our learners to study at, 2016 saw us realising numerous building projects: We finalised the repairs to our roof, we upgraded and redesigned some of our classrooms and gave the floor in the von-Holten-Halle a makeover. The transformation of the upper tennis court into a multifunctional sports field was unfortunately delayed due to unforeseen causes. We will try to assign it to its purpose during the second term of 2017.

One of our central educational objectives is the sustainable contact with our natural resources. With this in mind, we have been planning and installing a photovoltaic system since 2015. The official initiation of this 155kWp system in November 2016 made the DSK a proud pioneer school in southern Africa. At the same time, we reached one of our important milestones in the endeavour to "go green".

Towards the end of the year, we introduced something entirely new to the school – with the active support of parents, we were able to host our very first project days. Under the motto "Social Responsibility" – another focal point of our mission statement and strategy plan 2025 – 53 different projects were offered. The tremendous effort paid off: The feedback from the learners and teachers was very positive.

However, next to all our achievements there is a long list of tasks and challenges that we have to tackle. We aim to strengthen our individual learner support program over the next years, this requires personnel and financial resources though. Unfortunately, the initially promised increase in financial contributions from Germany to our social-, and inclusion learners, was withdrawn after an appeal by the Federal Audit Office.

The School depends on financial support for example in order to implement building projects. At the same time learners, whose parents cannot afford the full school fees of the DSK, will be able to enjoy our excellent education thanks to said funding. At this

point, we would therefore like to thank all our private donors for their grant of a private scholarship. A special mention goes to the Government organ responsible for German schools abroad for their much needed and very important financial assistance. Not only do they facilitate the teachers from Germany but they also provide generous social grants for our English stream. In addition, they contribute substantially to our annual budget as well as building projects and renovations. In this, the Government organ responsible for German schools abroad works closely with the Foreign Office and the German General Consulate in Cape Town. Over and above that, the "Hanse Trust" offers assistance to families who find themselves in temporary financial distress.
In 2016, we were again able to award learners with performance scholarships for their extraordinary academic, musical and sporting achievements. We are looking to increase the number of these scholarships in 2017.

This yearbook can obviously only give you a glimpse at what our every day school life looks like. We ask you therefore to make use of our other sources of information as well - like our homepage www.dsk.co.za, the communicator and our Infoblatt. You will find all relevant and current information about the DSK, our extra murals, invitations to numerous school projects as well as theatre plays and musical performances, exhibitions, theme nights and many more. We always enjoy getting to know your better during a face-to-face conversation.

Your feedback – whether positive praise or constructive criticism to improve on our deficits, is indispensable for us. A transparent communication and willingness of all active school participants and friends of the DSK to work together will make us reach our goals.

To this, I want to invite you and ask for your participation in the school year to come.

***Alexander P. Kirmse***
***Headmaster***

Ugo Bodard 6c

Jacques Amsel 6d

Rebecca Welch 6c

# Grußwort des Generalkonsuls

Liebe Schulgemeinschaft der DSK,
sehr geehrte Leserinnen und Leser des Jahrbuchs 2016,

als neuer Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland für die drei Kapprovinzen grüße ich Sie/Euch sehr herzlich.

Bevor meine Familie und ich im Dezember 2016 nach Kapstadt gekommen sind, haben wir 17 Jahre im Auswärtigen Dienst verbracht, abwechselnd in Berlin und im Ausland. Auf unseren Auslandsposten in Stockholm und Windhuk habe ich mit den Deutschen Schulen stets sehr gern zusammengearbeitet. Durch unsere drei Kinder waren wir dort zugleich auch als Familie immer Teil der Schulgemeinschaft.

Ich freue mich deshalb besonders darauf, nun in Kapstadt gemeinsam mit meinem Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die DSK auf einem Stück ihres Weges zu begleiten, der bereits die beeindruckende Zeitspanne von vier Generationen umfasst.

Es gibt vielfachen Anlass, mit Freude und mit Stolz auf das Schuljahr 2016 zurückzublicken. Beglückwünschen möchte ich besonders die Absolventenjahrgänge zu ihrem hervorragenden Leistungsbild und die DSK-Olympiamannschaft zur erfolgreichen Titelverteidigung bei der Olympiade der Deutschen Schulen im Südlichen Afrika. Dem Schulverein, der Schulleitung und der Schulverwaltung gratuliere ich zum erfolgreichen Abschluss des wegweisenden Großprojekts „Photovoltaikanlage“ und zum Neubau des Multifunktionssportplatzes.

Allen, die sich im Schuljahr 2016 auf so vielfältige Weise für die DSK engagiert und die Schule unterstützt haben, ganz besonders den Ehrenamtlichen, sage ich an dieser Stelle ganz herzlichen Dank.

Mit allen guten Wünschen für das Jahr 2017

Matthias Hansen
Generalkonsul

## Words of Welcome of Consul General

Dear Members of the DSK school community,
Dear Readers of the DSK yearbook 2016,

Having newly arrived in December 2016 as German Consul General for the Western, Northern and Eastern Cape, I would like to convey to you my warm greetings.

Over a period of 17 years with the German Foreign Service, my family and I have alternatingly been living in Berlin and abroad. Our foreign deployment took us to Stockholm and Windhoek, where I always enjoyed a close professional co-operation with the respective German School. At the same time, as a family, we felt as part of the communities of both schools, since they were attended by our three children. Hence, I am particularly looking forward to accompanying the DSK on a stretch of way, together with my staff at the German Consulate General - along a path which has to the day been extending over an impressive time span equivalent to four generations.
There are many reasons to reflect upon the school year 2016 with joy and pride. Above all, let me congratulate the Matric and Abitur classes on their outstanding levels of academic achievement, as well as the DSK Olympic team on defending its title as champion of the Sports Olympiad of German Schools in Southern Africa. Furthermore, I want to compliment the DSK school association, headmaster, management, and administration on having successfully completed the landmark project “photo voltaic system” and the new multi-purpose sports ground.

My gratitude is extended to all who went out of their way with a strong commitment to support the DSK in manifold ways in 2016, especially to those who did so as volunteers.

My best wishes for 2017

Matthias Hansen
Generalkonsul

## Die Deutsche Internationale Schule Kapstadt dankt der

ZfA
Deutsche Auslandsschularbeit
International

zum einen für die materielle Unterstützung, aber noch mehr für die Anzahl der ADLK (Auslandslehrkräfte). Die Mischung aus vierzehn ADLK, ein BPLK (Bundesprogrammlehrkraft) und den ungefähr sechzig OLK (Ortslehrkräfte) speziell in diesem Verhältnis macht den pädagogischen Erfolg der DSK aus.

# Grußwort der Vorsitzenden des Schulvereins

2016 war ein turbulentes Jahr mit Höhen und Tiefen weltweit.
Ein großer Verlust für die Menschheit war sicherlich der Tod von Mohammed Ali - ein bemerkenswerter Athlet, Wettkämpfer, Friedensbotschafter und Mentor für Viele. Unter seiner harten Schale zeichnete ihn eine innere Ruhe und eine Aura der Vergebung aus. Fragen zu seinem harten Trainingsprogramm beantwortete er schlicht mit „Ziele motivieren mich."
Diese Aussage ist in ihrer Schlichtheit perfekt – und sicherlich nicht nur auf Mohammed Ali zutreffend – um Erfolg haben zu können, brauchen wir alle Ziele.
Zu Beginn des Jahres stellten wir unser neues "Vision und Mission Statement", sowie unseren neuen Strategieplan (Strategie 2025) vor. Im Laufe des Jahres 2015 hatte die Schulgemeinschaft diese beiden wichtigen Leitsätze für unsere Schule erarbeitet. Der Plan: I. identifiziert und bestimmt die vier Kernziele für die DSK bis 2025 II. bestimmt die Zielvorgaben und Meilensteine, die den einzelnen Säulen zugrunde liegen III. bewertet das Arbeitsumfeld der Schule und IV. verteilt die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche zur erfolgreichen Umsetzung und Kontrolle.

Die vier Säulen stehen für die vier Grundsätze unseres Mission Statements und wurden als Kernziele der nächsten 10 Jahre festgelegt.

**Der Schüler im Mittelpunkt** **Denken und Handeln** **Deutsche Sprache** **Brücken bauen**

Es wurde etabliert: I. Wo die Schule derzeit steht II. Wo sie sich in zehn Jahren sieht und III. Welche Maßnahmen ergriffen werden müssen, um das gesteckte Ziel erreichen zu können.
Für 2025 wurden bestimmte Zielvorgaben festgelegt (was wollen wir erreichen?), mit entsprechenden Aktionsrichtlinien (wie wollen wir unsere Ziele erreichen) und bestimmten Meilensteinen (nachweisbaren Ergebnissen).
Der Strategieplan wurde auf der Jahreshauptversammlung im Mai vorgestellt. Das gesamte Dokument kann auf unserer Webseite eingesehen oder heruntergeladen werden. Ich empfehle allen Mitgliedern der Schulgemeinschaft, den Plan einmal gründlich zu lesen.
Auf derselben Jahreshauptversammlung wurden viele langjährige Mitglieder des Schulvorstandes verabschiedet. Wir sind ihnen für ihr Input, ihr Engagement und ihre harte Arbeit unendlich dankbar. Wir durften aber auch einige neue Gesichter willkommen heißen: Michael Bauer (Bauangelegenheiten / Grundschule & Kindergarten), Sabine Heckscher (Sekretärin, Unternehmensführung & Strategie / Grundschule / Schul- und Bildungsentwicklung), Claudia Nolte-Schamm (Pastorin der Sankt Martini Gemeinde), Michael Schneider (Sport & Schulgeist / Sponsorship), Manda Woermann (zusätzlich für Kultur & Schulgeist), und Saaliegah Zardad (hinzugewählt für Diversity). Zusätzlich blieben folgende Mitarbeiter dem Vorstand erhalten: Mirabel Bausinger (Stellvertretende Vorsitzende / Marketing / Personal), Uwe Detering (WDA / AA / ZfA / Schatzmeister, Bauangelegenheiten), Bob Groeneveld (Rechtliches), und Julia Engelhard-Laufs (Stellvertretende Vorsitzende / Finanzen / Akademische Leistungen).
Ein bemerkenswerter Meilenstein der DSK im Jahr 2016 war sicherlich die Installation unseres Solarsystems. Einige von Ihnen wissen vielleicht, dass unsere Labore bereits seit 2009 allein mit Sonnenenergie betrieben werden. Damals wurde beschlossen, dass ein noch umfangreicheres Projekt die Bemühungen der Schule um die Nutzung alternativer Energien besser zur Geltung bringen sollte. Außerdem wollten wir unseren Schülern sowie der Schulgemeinschaft zeigen, dass es uns ernst ist mit der weitgehenden Unabhängigkeit von fossilen Brennstoffen.
Nach vielen Jahren der Planung und der Verhandlungen, wurden die Lichter im September 2016 endgültig ausgeschaltet – und dann mit Solarenergie wieder an. Möglich war dieses Projekt in erster Linie Dank des großzügigen Sponsorships unserer Treuhänder. Sie erkannten, wie zukunftsweisend, lehrreich und pragmatisch das Projekt ist.
Als Treuhänder haben Peter von Hase, Dietmar Frey und Reinhold Dietz die Aufgabe, Gelder für angemessene Langzeit-Investitionen bereit zu halten, die der Schule praktisch zugutekommen und gleichzeitig ihren guten Ruf fördern. Als ihnen das Projekt damals vorgestellt wurde, waren sie sofort mit voller Unterstützung dabei. Ich möchte an dieser Stelle die großzügige Unterstützung unserer Solar Partner anerkennen. Viele von ihnen haben selber Kinder an unserer Schule.

Der Fortschritt ist an der DSK deutlich sichtbar. Dies ist nur dem anhaltenden Vertrauen und der Unterstützung zu verdanken, die wir von unseren Interessenvertretern täglich individuell und als Gruppe erfahren.
Wir danken Euch für Euer Vertrauen und werden weiterhin alles dafür tun, uns dieses auch zu verdienen.

***Lorraine Schaefer***
***Vorsitzende***

# Words of Welcome Chairperson - Management Board

The year 2016 was full of talking points, both positive and negative. One of the great losses to the world was Mohammed Ali who had been an exceptional athlete, competitor, peacemaker and mentor to many. Despite his outward toughness, he had an internal quiet which led him down a very spiritual and forgiving path. When asked about his training regime, he stated, quite simply that 'What keeps me going is goals'. This is perfect in its simplicity, and of course Mohammed Ali is not unique - in order to succeed we all need goals.
The beginning of 2016 saw the publication of the new Vision and Mission statement which had been worked on so intensely during 2015, and of course the new Strategic Plan, known as Strategy 2025. This plan (i) identifies the key focus areas or "pillars" for the DSK 2025, (ii) establishes the goals, objectives and milestones under each pillar, (iii) assesses the school's operating environment, and (iv) allocates the roles and responsibilities for successful implementation and monitoring.

The four "pillars" mirror the focus areas of the Vision and Mission Statement, and these were adopted as the four points of emphasis over the next ten years, namely;

**Unlocking Talent** **German Philosophy of Education** **German Language** **Building Bridges**

Having considered (i) where the school is now; (ii) where it wants to be in ten years and (iii) what path needs to be followed to get there under each one of the headings, deliverables for 2025 were identified with corresponding goals (what do we aim to achieve), objectives (how do we aim to achieve these goals) and milestones (measurable outcomes).
The Strategic Plan was presented at the AGM in May, and the full document is available for reading and downloading from the school's website. I strongly recommend that all stakeholders take half an hour to engage with this plan.

Also at last year's AGM we said goodbye to many longstanding Members of the School Management Board to whom we will be eternally grateful for their input, passion and hard work. We also welcomed several new members on to the board, namely; Michael Bauer (Building Matters / Primary School & Kindergarten), Sabine Heckscher (Secretary, Corporate Governance & Strategy / Primary School/ School and Educational Development), Claudia Nolte-Schamm (Pastor of the St Martini Church), Michael Schneider (Sport & School Spirit / Sponsorship), Manda Woermann (Co-opted for Culture & School Spirit), and Saaliegah Zardad (co-opted for Diversity). In Addition, Mirabel Bausinger Deputy Chairperson / Marketing / Personnel), Uwe Detering (WDA / AA / ZfA / Treasurer, Building Matters), Bob Groeneveld (Legal), and Julia Engelhard-Laufs (Deputy Chair / Finance / Academic Excellence) remained on the Board.

A significant milestone reached during 2016 was the installation of the school's solar system. Many of you will know that the science laboratories have been running off solar power since 2009 (is this date correct//), and at that point it was decided that a more significant project would showcase the school's commitment to alternative energy, and demonstrate to the children, and the community at large that we are willing to take the step to help decrease our planets dependence on fossil fuels. After several years of planning and negotiating, the lights were finally switched off and back on again in September 2016. This project was made possible primarily through the significant and generous sponsorship by our trustees who viewed this as a futuristic, educational and pragmatic project. The trustees, Peter von Hase, Dietmar Frey and Reinhold Dietz, have the role of retaining funds for appropriate, long term investments which will improve the school in practical and reputational terms. When presented with this project they came on board in a very supportive and uncomplicated way. I would also like to acknowledge the generous sponsorship from our solar partners, many of whom have children in the school.

The progress that the school has enjoyed is tangible and this is only possible with the continued support and trust bestowed onto us by the stakeholder groups, individually and collectively. We thank you for this trust and will continue to work hard to deserve it.

***Lorraine Schaefer***
***Chairperson***

# Vision

In einer sich stetig verändernden Welt vermitteln wir unseren Schülerinnen und Schülern Fähigkeiten und Werte, um sie zu ausgewogenen, kompetenten und verantwortungsbewussten Mitgliedern unserer globalen Gesellschaft zu machen.

# Leitbild

Wir sind eine bilinguale Deutsche Internationale Schule, an der sowohl die deutsche als auch die südafrikanische Hochschulreife erreicht werden kann.

### Der Schüler im Mittelpunkt

Wir bieten unseren Schülerinnen und Schülern eine ausgezeichnete schulische Bildung mit individueller Förderung. Jedes Kind erhält die Möglichkeit, sich entsprechend seines Potentials schulisch, sozial und persönlich voll zu entfalten.

### Denken und Handeln

Gemäß dem deutschen Bildungsideal befähigen wir unsere Schülerinnen und Schüler zu kritischem Denken, kreativem Problemlösen und eigenverantwortlichem Lernen.
Wir ermutigen unsere Schülerinnen und Schüler initiativ zu sein, mit anderen zusammen zu arbeiten und mit Selbstvertrauen auf sich verändernde Umstände zu reagieren.

### Deutsche Sprache

Wir fördern an unserer Schule Sprachenvielfalt. Die deutsche Sprache spielt dabei in unserem Schulalltag eine zentrale Rolle. Sie ist eine Schlüsselqualifikation, mit der sich weltweit eine Fülle von Möglichkeiten eröffnet.

### Brücken bauen

Als eine Deutsche Internationale Schule in Südafrika, die auf christlichen und humanistischen Werten gegründet ist, bauen wir Brücken zwischen Gesellschaften und Kulturen. Wir schätzen unsere Vielfalt und fördern überdurchschnittliches soziales und umweltbewusstes Engagement, Aufgeschlossenheit und gegenseitigen Respekt.

# Vision

In this dynamic world we provide our learners with skills and values to become balanced, capable and responsible members of our global society.

# Mission

We are a bilingual German International School offering both South African and German university entrance qualifications.

### Unlocking Talent

We offer our learners an outstanding academic education through individual support and the opportunity for each child to develop academically, socially and personally according to his or her full potential.

### German Philosophy of Education

We empower our learners according to the German philosophy of education which emphasises independent and critical thinking, problem-solving and autonomous learning. We encourage our learners to take initiative, to collaborate and adapt confidently to changing circumstances.

### German Language

We foster a culture of languages at our school. The German language, which is central to our school, is key to a multitude of opportunities, nationally and internationally.

### Building Bridges

As a German International School in South Africa, founded on Christian and Humanistic values, we build bridges between societies and cultures. We embrace our diversity and foster exceptional social and environmental consciousness, open-mindedness and mutual respect.

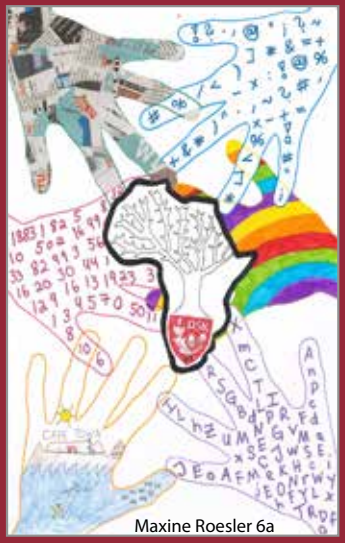
DSK Leitbild und Vision
von Schülern grafisch darstellen
*Students made posters about*
*the DSK Vison and Mission*

Hannah Anjuli Karschti 5b

Sofia Hawks 5b

Phoebe Dordel 5b

Anna Deggenhardt 6a


Maxine Roesler 6a

Pippa Comrie 5d

Franziska Noelle 5c

Johanna Seiwert 6a

Marcus Jung 10c

Mannschaft

*Team*

## Lehrkräfte *Teachers*

Erste Reihe vorne von links: Karen Hahne, Anke Brand, Charlotte de Gruchy, Christa Kirmse, Verena Quentin, Elena Gilbourne, Thomas Garben, Kristina Joselowitz, Natalie Smith, Franz Seiwert

Zweite Reihe: Judith Odding, Tasja Reckhaus, Julia Graul, Anna Feifel, Jan Schumann, Nicole Nortje, Muriel Kossmann, Stefanie Grier, Carli van Soelen, Alexander Kirmse, Gaby Noble

Dritte Reihe: Marlen Merkel, Marinke Soeters, Swantje Grüßing, Simone Machhaddi, Ingrid Rode, Renate Filter, Silke van der Merwe, Veronica Schulz, Doris Engelhardt, Isabel Müller, Ilonka Neuwald, Ramona Bachmann

Vierte Reihe: Katrin Rothmann, Heidi Ortmann, Sue Ball, Steffi Müller, Jens Zundel, Watu Kobese, Sabine Koch, Isabelle Martin-Schrodt,

Rainer Utz, Nellie Zimmermann, Linda Schomer
Fünfte Reihe: Henrike Kovatz, Barbara Flemming, Martina Kleynhans, Fried Lehmann, Kim-Marie Visser, Kathryn Chiles, Redwaan Pandit, Soné de Beer, Nicole Nel, Silke Werth, Ashanti Maunders, Claudia Stadler
Sechste Reihe: Peter Fellner, Karin de Villiers, Jamie Brassel, Tanja Garben, Susanne Hallett, Kim Chaka, Daniela Schleusener, Marie-Luise Visser, Minka Dunn, Silke Engberts, Allan Kuhudzai
Siebte Reihe: Elizabeth Wenzel, Marion Singler, Elsa Koole, Andrea Springer, Arndt Lange, Anke Wolfram, Silke Enrst-Lange, Werner Schrodt, Dirk Schulz
Achte Reihe: Holger Wolfram, Felicias Weidlich

## Schulleitung
## *School Management*

Von links nach rechts: Alexander P. Kirmse, Verena Quentin, Silke Werth, Marlen Merkel, Ramona Bachmann und Franz Seiwert

## Verwaltung
## *Administration*

Erste Reihe von vorne: Charmaine Saurwein, Renate Schiller, Yvonne Moore, Johanna Rupieper, Helga Ewers, Eike Ryll, Sassan Machhadi, Ingrid Still, Gail Bester, Sigi Weiss

Zweite Reihe: Bettina Zwick, Keenan Petersen, Hanna Vonier, Sandra Farrenkothen, Kyle Herbert, Marina Vucurevic, Hannelore Hauser, Chris Alexander, Theresa Kattinger, Torsten Koehler

## Cafeteria
## *Tuck Shop*

Erste Reihe vorne: Elize Solomons, Francina Khobo, Caroline Cunningham

Zweite Reihe: Clarina Baadjies, Anna Basson, Jame-Lee Tamsyn Andrews, Nellie Taaibos

## Hausmeisterei
## *Maintenance Staff*

Ladies left to right: Jennifer Lucas; Rinkie Phetla; Catharina Beukes; Sarie Klaasen; Carol Moolow; Hellen Muchapondwa; Funiwe Ntwasa; Catherine Cogill; Anthea Jordaan; Rejoice Nyakudarika

Men left to right: Tshepo Makina; Felex Nkhata; Paulis Britz; Gilbert Mafukidze; Andries Mofokeng; Raées Hartnick; Leon Maarman; Dumisani April
absend: Matthew Ntsila

## Nachmittagsbetreuung
## *Aftercare*

Von links nach rechts: Bettina Noelle, Christina von Walther, Gabrielle Lubowski, Sabine Weihe, Isabel Müller, Barbara Grice

# Nachmittagsbetreuung - Spielend Deutsch lernen & Freundschaften schliessen

Mit einer Rekordanmeldezahl von 190 Grundschülern startete die NAB in das neue Schuljahr. Als Unterstützung des bestehenden 5 köpfigen NAB Teams kam im 2.Halbjahr Barbara Grice als Honorarkraft hinzu. Besonders dankbar waren wir Kristin Schott (Grundschullehrerin aus Deutschland), die uns ein Jahr lang kostenlos als „Praktikantin" zur Verfügung stand.

Abgesehen von den üblichen NAB Angeboten (Essens- und Hausaufgabenbetreuung, Freizeitgestaltung und AG Koordination, Busbegleitdienst und Ferienbetreuung) lag der Schwerpunkt der NAB in diesem Jahr deutlich im kreativ spielerischen Bereich. Beim Backen, Theaterspielen, Tanzen, Karaoke Singen, beim Hüttenbauen und Werken gab es vielfältige Möglichkeiten den eigenen Talenten auf die Spur zu kommen. Im Spieleraum entstanden überaus kreative Spielprojekte: Eine NAB Bank mit Geldausgabe und eine Polizeistation. Ausrangierte Comics und alte Bücher wurden zu einer NAB Bücherei mit Ausleihe. Auch das Aussengelände wurde interessiert erkundet und bespielt. Mit frischem Sand wurden Burgen gebaut. Erde, Blätter und Stöckchen animierten die Mädchen einen Naturkosmetiksalon einzurichten.

Ausserdem feierten wir schöne Feste: Unser legendäres Picknick und eine Abschiedsparty. Es gab sogar eine König-der-Löwen -Musical-Aufführung während der Mitttagspause, die von engagierten Praktikanten organisiert wurde. Höhepunkt war in diesem Jahr der Halloween-Laternenumzug. Mit selbstgebastelten Laternen und entsprechender Verkleidung folgten die Kinder einer Schnitzeljagd durch das gesamte Schulgelände um am Ende den Süssigkeiten Schatz zu verspeisen.

Und ganz nebenbei bei all diesen Aktivitäten, beim Spielen und Erkunden der Umgebung, wurde immer Deutsch gesprochen, so dass sich der deutsche Wortschatz verbessern konnte und das Sozialverhalten wie von selbst trainiert wurde. Nicht nur die Kinder, auch wir hatten viel Spass, sie in ihren Entwichlungsprozessen begleiten zu dürfen.

Nähere Infos zu der Nachmittagsbetreuung finden sie auf unserer Webseite.

Last but not least müssen wir uns an dieser Stelle leider von Christina von Walther verabschieden. Mit grossem persönlichem Engagement hat sie 4 Jahre lang als pädagogische Fachkraft in der NAB mitgearbeitet. Aus persönlichen Gründen verlässt sie uns nun zum Ende des Schuljahres. Wir verbinden unseren Dank für die gute Zusammenarbeit mit den besten Wünschen für ihren weiteren Lebensweg .

Herzlichen Dank auch an alle Mitarbeiter und Freunde der NAB.

***Sabine Weihe***
***Leitung Nachmittagsbetreuung***

# Vorstand *School Board*

From left to right: Alexander P. Kirmse, Headmaster; Kirsten Buchhorn, Consulate-General Federal Republic of Germany; Dr Claudia Nolte-Schamm, Pastor St Martini Church; Michael Schneider, Sport & School Spirit, Sponsorship; Lorraine Schaefer, Chairperson, Personnel & Finance; Michael Bauer, Building Matters, Primary School & Kindergarten; Helga Ewers, Bursar; Uwe Detering, Treasurer, ISASA/WDA/ZfA/AA & Building Matters; Sabine Heckscher, Secretary, Corporate Governance & Strategy; Saaliegah Zardad (coopted), Diversity; Bob Groeneveld, Legal; Julia Engelhard-Laufs, Deputy Chair, Finances, Academic Excellence, School & Educational Development; Silke Werth, Deputy Headmaster; Mirabel Bausinger, Deputy Chairperson, Communications &Marketing, Personnel, Academic Excellence; Manda Woermann (coopted), Culture & School Spirit (Music, Performing Arts, Visual Arts, Cultural events)

The DSK Board consists of ten voting members[1], nine of whom are elected at the AGM in a two year cycle, with the tenth member being appointed by the Lutheran Church, currently Dr. Claudia Nolte-Schamm. Lorraine Schaefer chairs the Board, supported by Julia Engelhard-Laufs and Mirabel Bausinger as deputies. Uwe Detering acts as Treasurer. The Board works closely with school management and school administration - with both the Principal Alex Kirmse and his Deputy Silke Werth as well as Helga Ewers, the Bursar, being non-voting members of the Board. Kirstin Buchhorn represents the German Consulate on the Board and is also a non-voting member.
We are excited that the goals we set at the AGM in 2016 have been or are on the way of being reached. Our focus for this period (2016/2017) is as follows:

- Successful photovoltaic installation
- Making the DSK 2025 strategy alive by choosing, supporting and achieving strategy milestones
- Living the Vision and Mission
- Focus on Diversity and Transformation

We, as the Board, cannot work in isolation, but seek continuous cooperation with all stakeholders in the school community to develop, support and strengthen the DSK.
We divide the different areas of work within the Board into portfolios and committees. These portfolios in turn work closely with staff or teachers from the school and/or representatives from the parent body as needed. The portfolios may vary depending on the needs and priorities of the school, and are of course always aligned with the *DSK Strategy 2025*. Below we list the current portfolios represented on the Board in 2016/2017 and some of their focus areas in this period;

| | |
|---|---|
| **Governance and Board Secretary**<br>**(***Sabine Heckscher***)**<br>Enforce systems to safeguard transparency and ensure adherence to the School Association's constitution. Support and monitor the school's implementation of the Strategy 2025 and upcoming BLI (Bund-Länder Inspektion).<br>Sabine also represents the Board on the school's Steering Committee (Steuergruppe) which is responsible for processes and evaluation of school developments. | **Building/Bau**<br>**(***Michael Bauer, Uwe Detering***)**<br>Tender process and building application for financial support to Germany for a new sports hall. The Committee has also been busy with the final installation of the PV system and completion of the multifunction sports field. Advise and continious assessemnt of all building matters. |

1 One of the ten voting positions is currently not taken.

| | |
|---|---|
| **Finance/Finanzen**<br>**(***Uwe Detering, Julia Engelhard-Laufs***)**<br>Continuous financial management and scrutiny of DSK funds. Financial assessment and management of projects such as the PV installation. Recommendation to the Board on financial expenditure, fee increases and salary revision. | **Personnel/Personal**<br>(*Lorraine Schaefer, Mirabel Bausinger*)<br>Review and recruitment of new admin team members; Support of school management in the hiring of teachers from Germany; Close work with the Teacher Committee on compensation. Audit of and amendment to the Employment Contracts. |
| **Culture & School Spirit/Kultur & Schulgeist**<br>(*Manda Woermann* (co-opt))<br>We are delighted that this portfolio is once more active on the Board. An initial needs assessment of events has been completed to gain a better understanding of what and how teachers and students would like to see arts and culture at the school. Cultural events for 2017 have been agreed on. | **Marketing & Sponsorship**<br>(*Mirabel Bausinger***,** *Michael Schneider*)<br>A new school brochure has been completed; a new concept for the open day was developed and tested in 2016; going forward ensure and support that the new Vision and Mission becomes core to the DSK life. Increase the school advertising reach. Participation in DIDACTA. |
| **Primary School & Kindergarten/Grundschule & Kindergarten**<br>**(***Sabine Heckscher***)**<br>Fostering a good and supportive relationship between the DSK and the German speaking Kindergartens to facilitate a seemless transition of children to the primary school. Supporting the school in meeting parents' needs in primary school such as with NAB and holiday care. | **Sports & School Spirit/Sport und Schulgeist**<br>(*Michael Schneider, Sabine Heckscher*)<br>Develop better and more effective ways to work with external coaches; installation of newly surfaced tennis / games court.<br>Encourage more students to be part of a sports team and support the school through sports. |
| **Academic Excellence/Akademische Leistungen**<br>(*Julia Engelhard-Laufs, Mirabel Bausinger*)<br>This portfolio works closely with the school management on an as-needed basis. Areas of focus span from IEB choice subjects to parent teacher communication to support in the primary school. | **Legal matters/Rechtsfragen**<br>**(***Bob Groeneveld***)**<br>Advise the Board, school management or administration on legal matters relating to the school, e.g. POPI Act, building applications, visa related issues. |
| **Diversity & Inclusion/Verschiedenheit & Inklusion**<br>**(***Saaliegah Zardad* **(co-opt),** *Bob Groeneveld***)**<br>The Board in 2016 created a Diversity Portfolio to address differences in race, gender, ability, sexual orientation etc. towards acceptance and respect. The portfolio strives to mainstream issues of diversity at the school specifically focusing on the curriculum, diversity training, a diverse staff and partnerships with other schools. Already the DSK has established a Diversity AG and 'dskstudentsnews' has a dedicated Diversity column. | **Weltverband Deutscher Auslandsschulen (WDA)**<br>(*Uwe Detering*)<br>The DSK is a member of the WDA which supports German schools abroad with recruitment, marketing and lobbying. The DSK together with the other German Schools in Southern Africa has taken the lead this year on an initative to raise funds for the completion of a value study by the WDA which will form the basis of lobbying efforts to ensure greater support of the schools by the German government. |

This is just a short overview of some of the areas of work which are worked on within the portfolios. Much work is driven by the immediate and longer term needs of the school and guided by internal and external factors. In addition, we regularly build strategic working groups on identified issues such as development of the DSK Strategy 2025, policy reviews and other strategically relevant areas of engagement. Since 2015, we have started a formal working group among the Boards of the four German Schools in Southern Africa (DSK, Windhoek, Johannesburg and Pretoria) to share and exchange views and identify areas of collaboration (e.g. DIDACTA, work with the WDA).

***Mirabel Bausinger***
***Deputy Chairperson***

# Elternrat *Parents Representative*

Der Elternrat wirkt als offizielles 'Sprachrohr' der Eltern und damit auch der Kinder. Er vertritt die Interessen der Eltern und der Schüler gegenüber dem Lehrerkollegium und dem Vorstand und unterstützt Aktivitäten der Schule. Der Elternrat besteht aus gewählten Elternvertretern, die ihre jeweilige Klasse für zwei Jahre vertreten. Im Elternrat treffen sich die Vertreter etwa acht- bis neunmal pro Jahr an einem Dienstagabend und besprechen Folgendes:

- Aktivitäten der verschiedenen Aufgabenbereiche, die sich die Elternratsvertreter ausgesucht haben, wie z.B. Sport, Basar, Computer und viele mehr.
- Die Elternratsvorsitzenden berichten über die letzte Vorstandssitzung und geben dadurch Rückmeldung über wichtige Entwicklungen und Ereignisse and der Schule.
- Probleme und Anliegen der Elternvertreter können nach Absprache mit dem Elternratsvorsitzenden vorgetragen oder über E-Mail vorher eingereicht werden.
- Das Protokoll einer jeweiligen Sitzung wird per E-Mail an die Elternvertreter verschickt und von den Elternvertretern an die Elternschaft der jeweiligen Klassen weitergeleitet.

Wir möchten alle Eltern einladen, die Gelegenheit wahrzunehmen sich am Elternrat direkt oder indirekt zu beteiligen und dadurch unseren Kindern ein Schulklima zu ermöglichen, in dem das Lernen Spaß macht, in dem wichtige Werte vermittelt werden und in dem die Kinder als selbstbewusste und sozial verantwortliche junge Menschen heranwachsen. Für diese wichtige Aufgabe sind wir alle verantwortlich und mit Unterstützung aller können unsere Wünsche und Ideen für unsere Kinder verwirklicht werden. Der Elternrat vermittelt außerdem Möglichkeiten für Eltern sich an verschiedenen Schulaktivitäten zu beteiligen. Der jährliche Basar ist die Haupteinnahmequelle der Schule für die Realisierung unterschiedlichster Schulprojekte.

Mehr als je zuvor ist es wichtig, dass wir bestens informiert sind über alles, was unsere Kinder betrifft. Im Elternrat besteht die Möglichkeit, sich zu informieren, Kontakt mit anderen Eltern zu knüpfen, ¬vor allem für 'neue Eltern', -und Ideen in Zusammenarbeit mit Schulkollegium und Vorstand zur Wirklichkeit werden zu lassen.

2016 war gekennzeichnet von viel Veraenderung sowohl in der Zusammensetzung des Elternrates, als auch in den Portfolios, die fuer die unterschiedlichen Aufgabenbereiche verantwortlich sind. Trotz allem hat der Elternrat einiges an Aktivitaeten angestossen, unterstuetzt und durchgefuehrt in enger Zusammenarbeit mit anderen Gremien der DSK. Neu eingefuehrt gab es am Ende des Jahres die 3 Projekttage, die den Schuelern die Moeglichkeit gaben, Schule auch mal anders zu erleben. Die 'Cellphone, Uniform and Communication Richtlinien bzw. Vorschriften wurden ueberarbeitet und weiterentwickelt, Sport und andere Aktivitaeten mit Catering unterstuetzt, und neue Familien und vor allem Schueler strukturiert und herzlich in die DSK integriert.

2017 freut sich der Elternrat mit allen derzeitigen und neuen Mitgliedern auf weitere gute Zusammenarbeit mit dem gesamten DSK Team, die Schule immer wieder fuer die Zukunft unserer Kinder auszurichten.

***Ingo Stinnes***
***Vorsitzender des Elternrates***

Claudia Deary 10c

## Student Representative Committee

With 2016 coming to an end, Katleho and I, as well as the rest of the 2015/2016 SRC, are slowly coming to realise and acknowledge the end of our time in office. It felt, to us at least, that only a few months ago Katleho and I were getting ready to make our first ever speech in assembly in the Von Holten Hall. Since then the SRC has been very busy. We've been able to start and continue events such as the Grade 10 dance, the annual soccer tournament and kiddies sleepover. Besides these events we have worked with many other enthusiastic students and parents towards things such as the Battle of the Bands, and are especially proud of a few of our SRC members who initiated and organised the Maxim Boxing event for Charity.

First row: Linda Detering, Katlego Nkoana (Headgirl) , Max Groeneweg (Headboy), Ralf Hansen
Second row: Anna Schulz, Saskia Borger, Carl Julius Stentzler
Third row: Stephan Scholtz, Felix Rabe, Xavier Olivier, Patricia Meixner

Not only did we have these events, we also felt that as an SRC, we were able to invoke a change in the school. We contributed to the decision to include skorts in the girls uniform after conducting a survey amongst students and started new programmes such as the Senator group which seeks to provide young leaders with experience as well as the Journalism Group for enthusiastic writers throughout the school. As a result, the students aren't only dependent on the SRC to channel and reflect their opinions, observations and experiences of life at the DSK. We've tried our best, and with success, to create new channels of communication to get the student body's voice heard.

Lastly, we would like to thank the students for giving us this incredible opportunity to work with you all towards an improved school. I know that many of us have gained invaluable skills throughout our time and are happy to have been part of the SRC 2015/2016. We wish the new SRC lots of luck and hopefully they will stand on our shoulders and achieve even more.

***Your Headboy Max Groeneweg and Headgirl Katleho Nkjoana***

# PQM, BLI, Steuergruppe – was ist das eigentlich und was bedeutet es für die DSK?

**PQM – Pädagogisches Qualitätsmanagement**
Diesen Begriff zerlegen wir erstmal in Pädagogik und Qualitätsmanagement.
Die Pädagogik befasst sich einerseits mit der Erforschung von Lernen, Didaktik und Erziehung und entwirft andererseits Vorschläge und Methoden für die praktische Anwendung im Bereich Bildung, Sozialisation, Fürsorge und Erziehung. Den ersten Teil haben unsere Lehrkräfte auf der Universität und zweiten Staatsexsamen absolviert und mit dem 2. Teil beschäftigen sie sich im alltäglichen Umgang mit unseren Kindern.
**Qualitätsmanagement** (QM laut Wikipedia) bezeichnet alle organisatorischen Maßnahmen, die der Verbesserung der Prozessqualität, der Leistungen und damit den Produkten jeglicher Art dienen. Qualitätsmanagement ist eine Kernaufgabe des Managements.
Bei Wikipedia findet man auch folgendes zum Thema QM:
Kritisch wird häufig kommentiert, dass nur extern auditierte und zertifizierte Qualitätsmanagementmodelle objektiven Kriterien standhalten, da bei einer Selbstbewertung oftmals zugunsten der eigenen Situation bewertet wird.
Bevor wir jetzt darauf eingehen was das genau für die DSK bedeutet möchten wir noch auf den nächsten Begriff (den Sie und wir speziell in diesem Jahr wieder häufig hören werden) eingehen, nämlich die BLI.

Von links nach rechts: Alexander Kirmse, Luke Pugin (SRC), Mahe Bodard (SRC), Helga, Naomi Mhlanga Arnoltt (SRC), Stefan Marien (Prozessbegleiter), Micha Weir (ER), Swantje Gruessing (PQM), Verena Quentin, Hanna Vonier, David Patrick, Jan Schumann, Sabine Heckscher (VS)

**BLI – Bund-Länder-Inspektion (hierzu erklärt die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen ZfA):**
Eine systematische Bewertung auf der Basis des zuvor entwickelten Qualitätsrahmens durch ausgebildete Inspektoren stellt fest, inwiefern die Qualitätserwartungen erfüllt werden. Rechenschaftslegung und Bewertung sind notwendig, da der Bund und auch die Länder beträchtliche Haushaltsmittel einsetzen.
Im Zentrum der Inspektion stehen Unterrichtsbesuche bei möglichst vielen Lehrkräften. Dabei haben Erfahrungen der Niederlande und Niedersachsens gezeigt, dass es ausreicht, jeweils nur eine halbe Unterrichtsstunde zu hospitieren. Wichtig ist der Hinweis, dass nicht die unterrichtliche Kompetenz der einzelnen Lehrkraft festgestellt, sondern das Unterrichtsprofil der Schule als Ganzes erfasst wird. Deshalb

erhalten die Lehrkräfte auch keine individuellen Rückmeldungen. Festgestellt wird allein: So ist der Unterricht an dieser Schule!
Neben der Analyse von Dokumenten und den Unterrichtsbesuchen sind leitfadengestützte Interviews mit allen am Schulleben beteiligten Gruppen sowie bei Erstinspektion bzw. im Falle deutlicher baulicher Veränderungen ein Schulrundgang die wesentlichen Informationsquellen der Inspektoren.

**Hier kommt nun das PQM ins Spiel:**
Die Steuergruppe besteht aus Mitgliedern aller Gremien (SRC, Elternrat, Vorstand, Kollegium, Schulleitung) und wird von dem PQManager geleitet. Die Aufgabenbereiche der Steuergruppe werden z.T. von Deutschland vorgegeben zum großen Teil ergeben sie sich aber aus den Schulentwicklungsschwerpunkten. Hierunter versteht man die Bereiche, in denen sich die Schule weiterentwickeln oder verbessern möchte. Ergeben haben und werden sie sich auch in Zukunft aus Selbstevaluation (SEIS+ in 2013 und IQUES in 2016) und den Inspektionen von Dritten. Dies bringt uns dann zu dem o.g. Kritikpunkt des Qualitätmanagements, nämlich dass man sich nicht nur auf die Selbstbewertung verlassen kann. Dieser Meinung ist auch die ZfA, deshalb sind regelmäßige Peer-Reviews (eine Delegation einer anderen Schule aus der selben Region führt einen Inspektionsbesuch durch) und Inspektionen und Bilanzbesuche aus Deutschland verpflichtend für jede Deutsche Auslandsschule. Den Peer-Review gab es Ende 2015 (Jahrbuch 2015 berichtete ausführlich). Eine Gruppe von „kritischen Freunden“ von der DHPS, Windhoek kam nach Kapstadt, um die DSK zu bewerten. Im Februar 2017 steht dann die BLI II an, hierfür erwarten wir den Besuch von Inspektoren, die sich schon ab Dezember 2016 anhand von umfangreicher Dokumentation, die bis dahin eingereicht werden muss, einen Einblick in die DSK verschaffen werden.
Vom 13.-17. Februar 2017 werden eine Reihe von Unterrichtsbesuchen und einige Interviews stattfinden. Am Ende dieser Woche wird uns dann hoffentlich erneut das Gütesiegel „Exzellente Deutsche Auslandsschule“ überreicht.

*“Ein Professor händigte die Unterlagen für das Abschlussexamen aus und verursachte einige Verwirrung bei den Studenten. Einer von ihnen sprang auf und rief aufgeregt: “Aber, Herr Professor, das sind ja die gleichen Fragen, die Sie uns bei der letzten Klausur gestellt haben!” – “Stimmt”, sagte er, “aber die Antworten haben sich geändert.”*
*unbekannt*

In diesem Sinne bedanken wir uns für die gute Zusammenarbeit und freuen uns darauf, neue Antworten auf alte und neue Fragen zu finden.

***Sabine Heckscher***
***im Auftrag der Steuergruppe der DSK***

## Schulinterne und regionale Lehrerfortbildungen

**Bilanz der ReFos (regionale Fortbildungen) und SchiLfs (schulinterne Fortbildungen) im Schuljahr 2016**

Ich als SchiLf-Koordinatorin der DSK habe bereits in den letzten drei Jahren die Berichte für unser Jahrbuch formuliert und möchte auch mit diesem Jahresbericht unseren Lesern verdeutlichen, welche Fortbildungen bei uns an der DSK, aus welchen Gründen stattfinden.
Vergleichen wir nun die letzten drei Jahre und damit die Artikel miteinander, wird deutlich, dass sich viele Fortbildungen und damit Entwicklungen und Themenschwerpunkte wiederholen. Den Grund dafür möchte ich im Folgenden erläutern.
Fortbildungen sind integraler Bestandteil der Qualitätssicherung und Schulentwicklung. Die Themen der regionalen Fortbildungsveranstaltungen beschäftigten sich mit wichtigen Aspekten der Unterrichtsqualität, aber auch mit Personalentwicklung und Organisationsentwicklung. Bei den Fortbildungen ist die Zusammenarbeit mit den Deutschen Schulen im südlichen Afrikas von großer Bedeutung und funktioniert ohne Einschränkungen sehr gut. Regelmäßig stattfindende Treffen im Fortbildungszentrum Kapstadts, zwischen den Schulleitern und dem Prozessbegleiter Herrn Stefan Marien, führen zu Absprachen bezüglich der regionalen Fortbildungsveranstaltungen von allen Schulen der Region, wozu wir die deutschen Schulen aus Windhoek, Johannesburg, Pretoria, Addis Abeba, Accra und Abuja zählen. Neu im Jahr 2015 war, dass sich auch die Vorstände der Deutschen Schulen trafen, was im Jahr 2016 dazu führte, dass diese in einer regionalen Netzwerktagung zusammengelegt werden und damit im November 2016 ein intensiverer Austausch zwischen Schulleitern, Vorstandsmitgliedern und auch der Verwaltungsleitung stattfand.

Nun aber zu den Gründen, warum die Inhalte der Veranstaltungen sich fortlaufend in den Jahren so ähneln und wiederholen:
Die Fortbildungsthemen entwickeln sich aus den Schulentwicklungsschwerpunkten der Schulen. So wird nach Evaluationen (siehe dazu Artikel PQM) festlegt, in welchen Bereichen sich die Schulen weiterbilden und verbessern wollen. Wie schon aus dem Artikel des Jahrbuches 2015 deutlich wird, hat die DSK fortlaufend folgende Schulschwerpunkte:
die Feedbackkultur zwischen Lehrern, Lernenden und Eltern,
die Individualisierung / Binnendifferenzierung
das Methoden-Curriculum
das Medien Konzept
die Karriere- und Schullaufbahnempfehlungen
die Deutsche Sprache
DSK Goes Green
und die Gesunderhaltung aller am Schulleben Beteiligten

Ein Evaluationszyklus läuft im Durschnitt alle 3 Jahre (siehe auch dazu Erläuterungen aus dem Beitrag PQM). Um es an einem Bespiel zu verdeutlichen, ist der Entwicklungsschwerpunkt „Individualisierung - die Binnendifferenzierung" repräsentabel. Der Bedarf der Binnendifferenzierung ist ein Kernpunkt aller deutschen Schulen im Inn- und auch im Ausland. So entschieden sich auch die Schulleiter der deutschen Auslandschulen, das Thema Differenzierung in einem dreijährigen Fortbildungszyklus zu fokussieren. Nach vielen Veranstaltungen zum Thema (ReFo Binnendifferenzierung, Methodencurriculum zur Differenzierung, Päd. Tage, Fokus in den unterrichtsbegleitenden Lehrerteams), folgt nun im Schuljahr 2017 die Implementierungsphase der neuen Bildungspläne aus Baden-Württemberg, die die Differenzierung noch verdeutlichen und Kompetenzerwerbe dreigliedrig darstellen. Die Implementierung dieser Bildungspläne beginnt systematisch und mit fortlaufenden ReFos und SchiLfs, von denen zwei im Schuljahr 2016 in Kapstadt stattfanden, wird sie dann im Laufe der kommenden Jahre systemisch. Durch weitere Fortbildungen und Weiterbildungen zum Thema Differenzierung, bleibt das Thema im Fokus der DSK, um eine erfolgreiche Implementierung gewehrleisten zu können und jede Schülerin und jeden Schüler dort zu fordern und zu fördern, wo seine Stärken und auch seine Schwächen liegen.
„**Gute Dinge will Weile haben**" oder wie bereits Johann Wolfgang von Goethe sagte:

*Die guten Leute wissen gar nicht,*
*was es für Zeit und Mühe kostet,*
*das Leben zu lernen*
*und von dem Gelesenen Nutzen zu haben;*
*ich habe achtzig Jahre dazu gebraucht.*
*Johann Wolfgang von Goethe*

In diesem Sinne freue ich mich erwartungsvoll auch im Schuljahr 2017 viele Kolleginnen und Kollegen bei den Fortbildungsveranstaltungen zu den oben genannten Themen und unseren Schwerpunkten der kommenden Veranstaltungen zur Schul- und Qualitätsentwicklung begrüßen zu dürfen.

***Swantje Grüßing***
***SchiLf- Koordinatorin***
***Teachers training coordinator***

Julian Johnson-Barker 10c

## Das Gisela Lange Musikzentrum

Frisch renoviert und in neuen Farben präsentiert sich das Musikzentrum so bunt und vielfältig, wie es so noch nie gewesen ist.
Das Gisela Lange Musikzentrum besteht nun seit neun Jahren. Unter der jetzigen musikalischen Leitung von Herrn David Patrick sind es aktuell über 140 Schüler, die ein Instrument erlernen, in der Schulband spielen, Gesangsunterricht oder Theoriestunden nehmen.
Für das Erlernen von diversen Instrumenten wie zum Beispiel Klavier, Gitarre, Querflöte, Klarinette, Geige, Trompete, Saxophon, Schlagzeug etc. stehen insgesamt fünfzehn externe Lehrer zur Verfügung, die teilweise schon seit vielen Jahren im Musikzentrum unterrichten. Viele dieser Lehrer sind auch Mitglieder des Cape Town Philharmonic Orchestras. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an unsere wunderbaren Lehrer, die mit sehr viel Herzblut und Engagement ihre Schüler unterrichten! Neu im Lehrerteam begrüßen wir Michael Magner (Trompete), Theresa Dwyer (Klavier) und Lincoln Hunter (Gitarre, Klavier und Theorie) und Sigrid Chicken (Klavier).
Unsere Schüler können bei anerkannten Musikschulen (z.B. Trinity, Royal Schools of Music, Eisteddfod) Examen absolvieren und dadurch bestimmte Leistungsgrade erzielen. Des Weiteren veranstalten einige Lehrer Jahresabschlusskonzerte. In diesem Jahr fand erstmals sogar ein Abschlusskonzert einer Schülerin der Klasse 12 statt.
Das Musikzentrum vergibt regelmäßig Stipendien an besonders talentierte oder motivierte Schüler, die ein Orchesterinstrument spielen oder erlernen wollen. Es werden ebenfalls Stipendien an finanziell schwächer gestellte Schüler vergeben.
Neben dem Instrumentalunterricht beherbergt das Musikzentrum auch das Schulorchester (Leitung: Felicitas Weidlich), die Schulband (Leitung: Josh Hawks), die beiden Schulchöre (Leitung: David Patrick und Barbara Flemming), das Junior- und Senior Streicherensemble (Leitung: Maria Filippi), Ballett (Leitung: Juanita Yasbek) und Modern Dance (Leitung: Barbara Schreuder).
Man kann also sagen „Klassik trifft Moderne“ und das Tür an Tür. Aus dem einen Raum erklingt Mozart auf der Geige und nebenan probt die Schulband einen Rock-Song. Dieser Mix macht das Musikzentrum so lebendig und es ist schön zu hören, mit welcher Leidenschaft die Schüler am Werk sind.

***Stefanie Seiwert***

## Star Centre

There have been some changes in the Star Centre this year. Katja Mascher, Head of Star Centre, went back to Germany with her family to work at a school for hearing impaired children. Marinke Soeters took over her work as Head of Department, while Jamie Brassell and Claudia Stadler took over her work in the Primary school as remedial teachers.
We thank Katja Mascher for her hard and dedicated work at the Star Centre.

**Inclusion**
A second “Regionale Fortbildung” about Inclusion took place this year in Pretoria. During 3 days, Marinke Soeters and Barbara Flemming, received a lot of new information about inclusion. Together with the other German Schools in Africa, each school worked on their Inclusion concept with the help from the keynote speaker from Germany.

**Parent Talk**
This year we had the pleasure to invite Anne Cawood twice to come to the DSK to speak to parents about consequences and boundaries. Anne Cawood is a registered social worker with many years’ experience. Anne is a popular speaker and is often invited to do presentations at schools, parenting workshops and on radio shows. The first talk in May was for the parents of Kindergarten and Primary school children. The second talk, August 2016, was for parents of teenagers. Both talks were attended so well that we will definitely invite her again next year.

***Marinke Soeters***

Journalismus AG

Folgende Lehrer stellen sich in einem Interview der **Journalismus AG** auf Seite 180 vor:
The following teachers were interviewed by the **Journalismus AG** which can be read on page 180:
Anna Feifel
Christa Pavlou
Nicole Nel

## Bonjour!

Ich bin Isabelle Martin-Schrodt,
unterrichte Französisch an der DSK seit Januar 2016. Am Kap bin ich gelandet mit meinem Mann und unseren 3 Kindern im Januar 2015.
Zuvor lebten meine Familie und ich zwischen Darmstadt und Heidelberg an der Hessischen Bergstraße – der besten Weinregion Deutschlands.
Als Französin bin ich glücklich den Schülern etwas zu von meiner Sprache und Kultur mitzubringen und von den so vielfältig verschiedenen Schülern der DSK auch etwas zu lernen.
A bientôt,

***Isabelle Martin-Schrodt***

## Stolze Altschülerin

Ursprünglich komme ich aus Kapstadt and bin stolze Altschülerin der DSK, habe aber in meiner Kindheit auch die Deutschen Schulen in Johannesburg und Hermannsburg besucht. Mit meinem Mann Simon habe ich seit 2003 elf glückliche Jahre in England verbracht, wo unser beiden Söhne Sebastian (11) und Timothy (7) auch zur Welt kamen. Hier war ich unter anderem auch neun Jahre als Englischlehrerin und Head of Department an einer Hochschule in Haslemere tätig, und die Chance weiterzustudieren habe ich während meiner Zeit in England auch ausgenutzt. Seit 2014 leben wir wieder in Kapstadt, weil der Wunsch heimzukehren schon zu lange an meinem Wesen nagte. Ich habe in den letzten beiden Jahren als Head of Key Stage 2 an der International School of Cape Town gearbeitet, aber meine Leidenschaften der Englischen Sprache und deren kreativen Möglichkeiten vermisste ich zu sehr. Ich freue mich besonders auf den Neuanfang und den Englischunterricht an der DSK!

***Charlotte de Gruchy***

## Judith Odding

Mein Name ist Judith Odding und ich unterrichte seit Anfang des Jahres Mathematik an der DSK. Geboren bin ich in München und aufgewachsen in London und einer kleinen Stadt in der Nähe von Frankfurt. Anfang 2002 bin ich mit meiner Familie nach Südafrika gezogen und habe an der Deutschen Schule Pretoria mein Abitur absolviert und auch dort studiert. Erfreut nahmen mein Mann und ich am Anfang des Jahres die Möglichkeit wahr in die wunderschöne „Mother City“ zu ziehen und ich freue mich ein Teil des DSK-Teams zu sein. In meiner Freizeit lese und koche ich gerne oder spiele Squash und Brettspiele.

***Judith Odding***

## Guten Tag und bonjour!

***Elena Gilbourne***

My name is Elena Gilbourne. I'm originally from County Limerick in Ireland. Why did I come here? My husband is a native of Cape Town who felt compelled to return after several years of sun deprivation in Ireland!
Languages are a passion of mine and so I studied German and French at the National University of Ireland in Galway. I lived for two years in Germany. I worked for one year in Idstein, Hessen and later spent a year as a student at Bamberg University, Bavaria. I also worked in Paris to improve my French language skills. The time spent in these two countries gave me a great insight into their languages and culture and ignited a passion for travel which I share with my husband. We have travelled extensively around the world.
After about five years in the E-Learning industry, I embarked on a career in teaching and now have nearly 14 years experience. I am delighted to be a part of the DSK team as I've always wanted to work for a German school. Since January, I've been teaching German as a foreign language to Class 7d and French to classes 7a-d and 8a-d. I am also class teacher of Class 7d and I've really enjoyed getting to know my students and helping them achieve their goals. I'm also very grateful to all my colleagues for their kindness and help and I'm looking forward to next year!

## Natalie Smith

There are few jobs which offer the variety, entertainment and sometimes sheer absurdity that teaching a motley collection of tweens, teens and young adults does. These past few years have be a privilege and an adventure. There have certainly been tricky moments, but there have also been times when I have laughed so hard at the things my kids have said and done that I have indeed gone home quite happy and thankful for the opportunity to be a part of their lives. To my students - thank you for the laughs and the memories. I will miss you. To my colleagues - it has been lovely getting to know you, and I am thankful for the good friends that I have made at the DSK. The time is now right for a change of direction, and I'm looking forward to my new travel, photography and design adventures immensely. Follow me on Instagram! @everywanderingstar. I wish my students and colleagues all the best for the future :)

## Vom Tafelberg in den Taunus

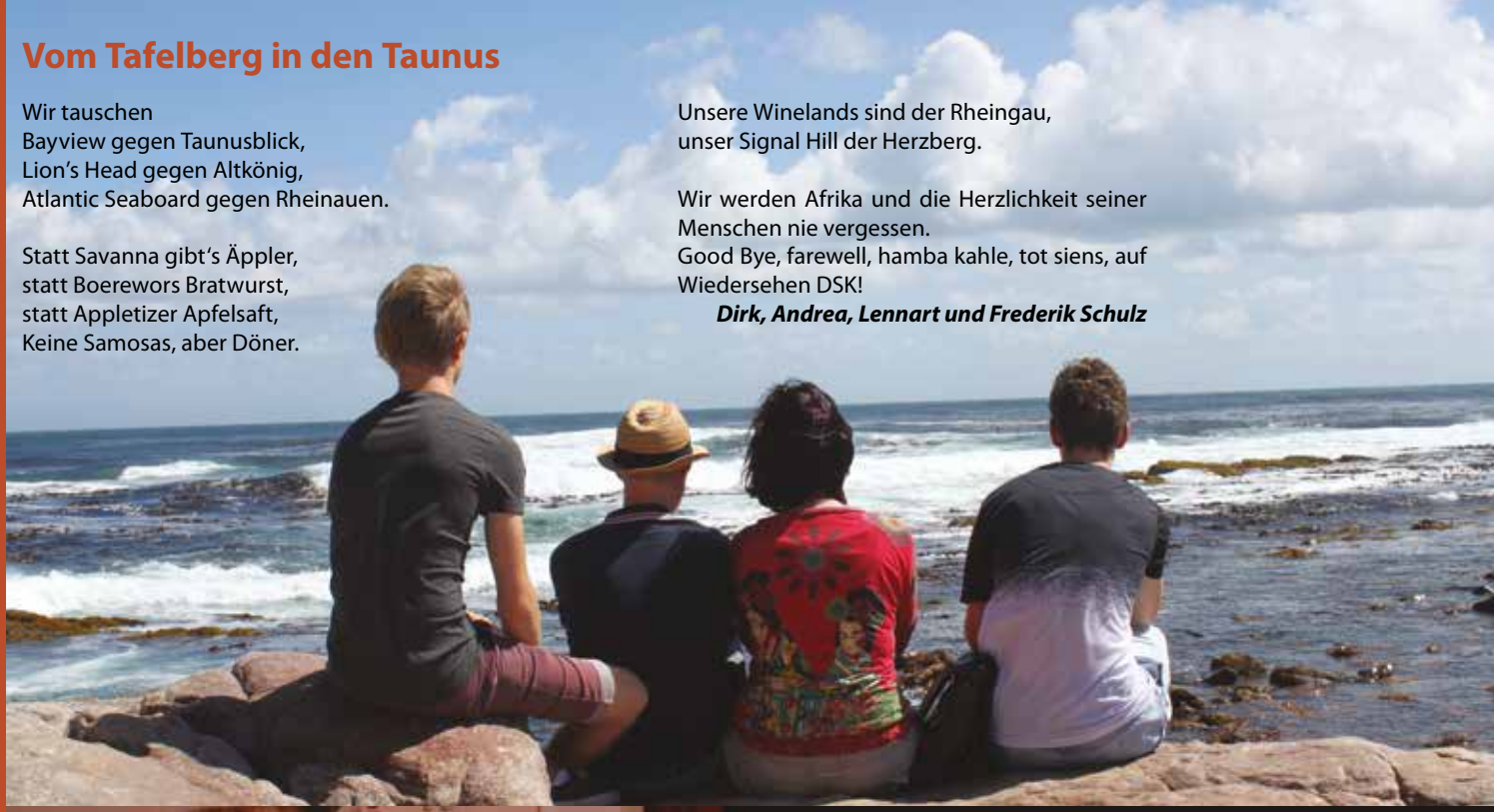
Wir tauschen
Bayview gegen Taunusblick,
Lion's Head gegen Altkönig,
Atlantic Seaboard gegen Rheinauen.

Statt Savanna gibt's Äppler,
statt Boerewors Bratwurst,
statt Appletizer Apfelsaft,
Keine Samosas, aber Döner.

Unsere Winelands sind der Rheingau,
unser Signal Hill der Herzberg.

Wir werden Afrika und die Herzlichkeit seiner Menschen nie vergessen.
Good Bye, farewell, hamba kahle, tot siens, auf Wiedersehen DSK!

***Dirk, Andrea, Lennart und Frederik Schulz***



## Applaus…

…für die DSK!

Herzlichen Dank für eine abwechslungsreiche, lehrreiche und sehr schöne Zeit!

***Felicitas Weidlich***

## Muriel Kossmann - School Counsellor

Acht Jahre Beraten, Aufbauen, Ermutigen und oft auch einen kleinen liebevollen Schubs in die richtige Richtung geben.
Es gab jede Menge intensive Begegnungen und Gespräche, mit Schülern, Lehrern und vielen Eltern.
Ich danke euch für das Vertrauen, das ihr mir entgegengebracht habt. Acht Jahre voller Lernen und Weiterentwickeln.
In dieser Zeit hatte ich das unglaubliche Privileg viele junge Menschen aufwachsen zu sehen und sie durch meine Beratung oft von einer ganz anderen Seite kennenzulernen. Das war wunderbar.
Ein besonders schöner Teil meiner Arbeit war unser STAR Center Team Treffen, jeden Montag. Wir tauschten uns aus, wir forderten uns gegenseitig heraus und gaben einander auch Rat, wenn es knifflig wurde – und dies alles immer zum Besten unserer Schüler.
Es gab auch viel Spaß in dieser Zeit, - und viele gute Momente im Lehrerzimmer. Ich danke euch allen, dass ich an der Schule einen Beitrag leisten durfte, vor allem, dass ich an dem Aufbau der Berufsberatung inklusive Career Expos aktiv beteiligt sein konnte. Expos gab es vorher nämlich nicht. Und bei dem Erstellen der Antibullying Policy durfte ich ganz aktiv mitgestalten, Acht Jahre war ich an der DSK. Und nun ist es Zeit in den Ruhezustand zu gehen und etwas Neues auszuprobieren. Für mich kommt jetzt eine neue Lebensphase.
Ich werde meine eigene Praxis als pastoraler Berater/Counsellor eröffnen, innerhalb der CBD. In meine Nachfolgerin, Frau Jamie Brassel, habe ich volles Vertrauen. Ich hoffe, dass sie so gerne an der Schule ist, wie ich es war.

***Muriel Kossmann***

## Time to say goodbye

It is time to lay down the tools, say farewell and continue on life's promising path – without having to navigate the long journey to school at the crack of dawn every day.
What a privilege to have been able to accompany my daughters during their last years of school, while working as PA to the bursar since 1997, to watch so many young ones grow into fine adults. I am happy to have been part of the marketing team, which developed over the years, gaining much needed exposure and firmly planting the image of the DSK as a reputable school in the perception of the public.
When one has been part of an institution such as the DSK for so long, you will always keep your eye on the foot of Lion's Head, with the best of wishes and thanks to all those with whom I have had the pleasure to grow and make my contribution for posterity. You will all be in my thoughts when I brave the summer waves, bask in the morning sun with time to shine and realise all those other dreams.
"Nicht weinen, dass es vorbei, sondern freuen, dass es gewesen ist"!

***Charmaine Saurwein***

## 4 x 15 Jahre, wenn es klappt!

Vor 9½ kam ich an die DSK. Es gab eine CD mit dem Schullogo, einem Poster, einem animierten Logo und eine 27-seitige Website. Heute nehmen sämtliche Designs eine nicht zu kleine Festplatte ein und die Website hat 250 Seiten. Es hat mir Spaß gemacht dies alles zu entwickeln – logisch, sonst würde man nicht 9½ Jahre bleiben.
„When life gives you lemons, make lemonade." trifft wohl auf mich zu. Meine „saure" Hodenkrebserfahrung vor 21 Jahren habe ich in süße Lemonade verwandelt. Ich werde mich ab Januar vollzeitg meiner Stiftung: „Love your Nuts – Testicular Cancer Education in a Nutshell" widmen und über Hodenkrebs aufklären. A fantesticle journey!
Ich war 15 Jahre Lehrer und stellvertretender Schulleiter. Die letzten 15 Jahre habe ich designt. Wenn ich die nächsten 15 Jahre für meine Stiftung arbeiten kann, bin ich 66. Sollte ich dann noch 15 Jahre Ruhestand genießen können, habe ich mein Leben recht gut eingeteilt. 4 x 15 Jahre, wenn es klappt!

***Torsten Koehler***

Svea Middelmann 2a

# Grundschule
## *Primary School*

**Klassen 1 - 4**
**Grades 1 - 4**

## Herzlich willkommen an der großen Schule!

Endlich ist es soweit. 66 Kinder beginnen ihre Schullaufbahn an der DSK. Es ist ihr erster Schultag. Die Aufregung ist nicht nur bei den Kindern zu spüren, auch die Eltern lassen sich mitreißen von dem tollen Theaterstück „Niko auf dem Weg zur Schule", das die Klassen 2a,2b,2c und 2d so gut eingeübt und ganz toll vorgetragen haben. Alle sind begeistert und spüren das Besondere des Tages, denn eingeschult wird man nur einmal. Nachdem sich Frau Corinna Lengner (Leiterin des St. Martini Kindergartens) von ihren Kindern verabschiedet hat, vermittelt Pastor Hambrock (St. Martini Kirchengemeinde) alle seine guten Wünsche für die Zukunft der Kinder an der DSK. Frau Marlen Merkel (Grundschulleiterin) und Herr Alexander Kirmse (Schulleiter) begrüßen die Kinder mit Freude und heißen sie als unsere neuen Erstklässler herzlich willkommen.
Nachdem alle Kinder mit ihren Zuckertüten fotografiert sind, geht es in den ersten Unterricht. Die Eltern dürfen sich diese Zeit bei Kaffee und Kuchen vertreiben und sich als neue Schuleltern austauschen. Vielen Dank an die Eltern der Zweitklässler und das Erfrischungsteam, die das Buffett im Multifunktionsraum angerichtet haben.

***Marlen Merkel***
***Grundschulleiterin***

## Buchwoche

In der Buchwoche haben sich die Kinder der 1a und der 1b ein Buch mit den bekannten Büchern "Frederick" und "Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf dem Kopf gemacht hat" auseinandergesetzt. Dazu haben sie ihr eigenes Buch gestaltet und eigene Kapitel dazu erfunden.
Am Ende der Woche haben sich die Kinder der 1b und 1a getroffen um einem jeweiligen Partner sein Buch vorzustellen. Alle haben mit Begeisterung gelesen.

***Tasja Reckhaus***

## Medienvielfalt im A-E-I-O-U Land

Am 26. April verwandelten sich die Klassenzimmer der 1a, 1b und 1c in ein Buchstabenland. Während unseres klassenübergreifenden Projekttages drehte sich alles um die Vokale A – E – I – O – U. An verschiedenen Stationen übten die SchülerInnen die Zuordnung von Bildern zu den richtigen Vokalen, indem sie „Fische“ aus einem „Teich“ angelten, am Elektro-Zuornungsspiel die Lampe zum Leuchten brachten oder am Computer arbeiteten. Sie kneteten Wörter mit A – E – I – O und U, spielten Memory und erfanden Silben-Namen für kleine Monster. Beim Lied „Drei Chinesen mit dem Kontrabass“ ging es um das Heraushören der richtigen Laute. Alle SchülerInnen waren mit viel Interesse und großer Begeisterung bei der Sache. Nach diesem Tag war klar – die Vokale verwechselt so schnell niemand mehr!

***Susanne Hallett***

Unsere Klassenroboter: Gruppenbastelarbeiten der Klasse 2a
Mathematik: gemeinsam Probleme lösen
Buchwoche: Lesestunde in der 2a

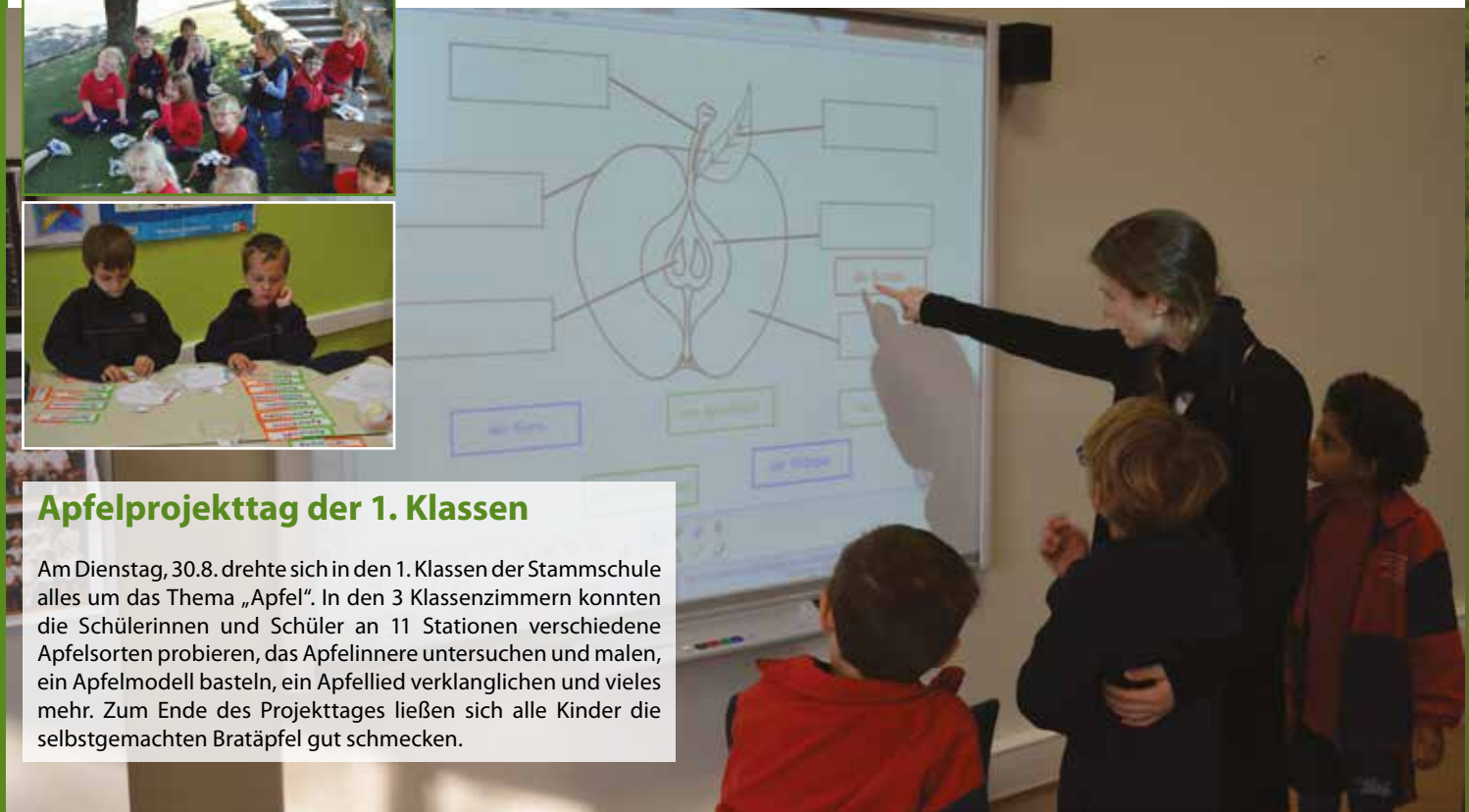
## Zirkus Zirkus

Am Freitag, 26. August 2016 verwandelte sich der Klassenraum der 1b für eine Stunde in eine Zirkusmanege.
Die Schülerinnen und Schüler wurden zu Artisten, Löwen und Löwendompteuren, Seiltänzerinnen und Zauberern. Unter Anleitung des Zirkusdirektors Kai präsentierten sie den Parallelklassen und ihren Eltern ihre lang einstudierten Kunststücke.

## Körbe flechten

Mit großer Freude und viel Fleiß haben die Kinder der 2a diese Körbe geflochten.
Um das Projekt abzuschließen, besuchten wir die „Cape Town Society for the Blind".
Dort werden Körbe und Korbmöbel hergestellt, und die Kinder waren beeindruckt mit wie viel Geschick diese Sachen hergestellt wurden.

***Ingrid Rode***



## Apfelprojekttag der 1. Klassen

Am Dienstag, 30.8. drehte sich in den 1. Klassen der Stammschule alles um das Thema „Apfel". In den 3 Klassenzimmern konnten die Schülerinnen und Schüler an 11 Stationen verschiedene Apfelsorten probieren, das Apfelinnere untersuchen und malen, ein Apfelmodell basteln, ein Apfellied verklanglichen und vieles mehr. Zum Ende des Projekttages ließen sich alle Kinder die selbstgemachten Bratäpfel gut schmecken.

Ausflug nach SANCCOB
(Southern African Foundation for the Conservation of Coastal Birds)

# Klasse 2 a,b,c

Ausflug zum Botanischen Garten Kirstenbosch

## Assembly zum Tag der Deutschen Einheit

Wir haben das 4. Quartal mit einer besonderen Assembly begonnen, in der wir den 26. Jahrestag der Deutschen Einheit gefeiert haben.
Als Ehrengast hießen wir den Deutschen Botschafter Walter Lindner willkommen, der in seine Rede nicht nur über die Wiedervereinigung gesprochen hat.
Nach der Assembly zum Tag der Deutschen Einheit haben die Schüler der Klasse 2a ihre Gedanken Zu diesem Thema aufgeschrieben.
Hier einige Auszüge von verschiedenen Schülern:

- 1961 war ein kalter Krieg, da wurde zwischen Osten und Westen eine Mauer gebaut.
- …die Deutsche Einheit ist, als die Mauer geöffnet wurde, und Osten und westen
- Ein Deutschland wurden.
- … davor wollten die Leute fliehen und wenn die Soldaten das sahen, da wurden die
- Leute ins Gefängnis gesetzt oder erschossen.
- … die DDR war eine Katastrophe und es hat vielen Leuten das Leben gekostet, bevor
- Die Mauer fiel.
- …als vor 27 Jahren die Mauer geöffnet wurde, waren die Leute so fröhlich, dass einige
- Auf die Mauer gesprungen sind und den anderen hoch geholfen haben, weil die nicht so
- sportlich waren.
- … und das war das Ende der DDR.

# Das Geschenk

*gespielt und gesungen von der Klasse 2b*

Es ist Winter. Die Tiere haben es im Winter schwer. Die Krähe findet frierend ein Stück Brot im Schnee. In diesem Moment kommt der Hase mit einem Sack über den Schultern und erzählt der Krähe, dass er dem Esel eine seiner Riesenrüben bringen will. Der Hase wandert bis zum Esel und klopft an, und als keiner kam legte er die Rübe vor die Tür und ging. Ein paar Minuten später kam der Esel ebenfalls mit einem Sack über den Schultern, fand die Rübe und wollte sie dem Lämmchen geben. Es war leider nicht da. Das Lämmchen kam mit einem Sack über den Schultern nach Hause, fand die Rübe und ging zur Henne. Du kannst raten, die Henne war auch nicht da. Das Lämmchen legte die Rübe auch vor die Tür und ging nach Hause. Die Henne fand die Rübe und ging zum Hasen um ihm die Rübe zu geben. Der Hase schlug die Hände zusammen: „Nanu, meine Rübe, wie kann das sein?" „Holt Lamm und Esel her, krah, krah, und hört euch an, was heut geschah," sagte die Krähe. Nachdem alle da waren, sprach der Hase zuerst. Er sagte, dass er die Rübe vor die Tür des Esels gelegt hatte. Und nach ein paar Minuten als alle alles erzählt hatten, kam aus dem Wald ein scheues, kleines Reh. Ein fremdes, kleines Reh. Das Lamm führte es zu den Freunden. Der Hase lud es ein, gab dem Reh die Rübe und dann feierten sie, dass sie das Reh gefunden hatten, und ihr Futter teilen konnten.

***Nacherzählt von Tyron Auras***

**Die Geschichte zeigt uns:**

„dass man zusammenhalten muss. " Mathilda

„dass man helfen muss." Maina

„dass teilen nett ist. " Alexi

„Man macht andere Leute glücklich, wenn man ihnen etwas schenkt." Maxine

„Für manche Leute kann schenken schöner sein als beschenkt zu werden. " Ava

„Wenn man etwas geschenkt bekommen hat, wovon man schon genug hat, dann kann man es weiter schenken. " Tyron

„Wenn man ein Geschenk bekommen hat, worüber man sich freut, kann man es auch weiter schenken, damit sich jemand anders freut." Leonie

„Man soll anderen Leuten etwas schenken, wenn sie etwas brauchen, egal ob man sie mag oder nicht. " Frederik

„Sie brauchen ein Geschenk nicht und geben es weiter. Das ist wie Liebe." Daliah

## „I meditate Africa“

Aufgrund der positive Resonanz im vergangenen Jahr, beteiligte sich die DSK auch in diesem Jahr an der “I meditate Africa” Kampagne. Am 26.05.16 hatten Schüler und Lehrer in der Mittagspause die Gelegenheit, an einer geführten Meditation für den Frieden in Afrika teilzunehmen. Für die Grundschule (Klasse 3 und 4) fand am 25.05.16 in der 5.Stunde eine gesonderte Veranstaltung statt. Nach einer kurzen Information über den afrikanischen Kontinent lernten die Kinder die Afrika Hymne. Dann konnten sie in einer 10 minütigen Zeit der Stille positive Gedanken an Afrika senden. Trotz der grossen Schülerzahl (über 80) war es erstaunlich ruhig im KTS, sodass die Kinder zur Ruhe kommen und den inneren Frieden tatsächlich erfahren konnten. Manche fragten sogar, ob man sowas nicht öfter machen könnte. Insgesamt nahmen in diesem Jahr 135 Schüler und Mitarbeiter der DSK an der Friedensinitiative teil.

## Grade 3 excursion to Vergenoegd Wine Estate in Stellenbosch

This year’s grade 3 outing brought us to Stellenbosch, where the children had the opportunity to learn about natural pest control and the duck breeding program at the Vergenoegd farm.

After a sunny picnic in the beautiful gardens of the Vergenoegd Wine Estate the children got a front row seat at the runner duck parade. This waddling workforce of 1070 runner ducks is essential to the farm’s pest-control, consuming a startling amount of snails and bugs on their daily patrols. The ducks are also a big part of why Vergenoegd proudly carries WWF biodiversity certification.

After the parade the children took a tour of the duck pens and the breeding room, where they could witness the hatching and growing of the little ducklings in the incubators. The highlight of the day was a close encounter with a group of freshly hatched ducklings. I must admit I was tempted to bring home a fluffy souvenir …

***Kristina Joss***

## Tag der offenen Tür

Am 4. März waren auch in der Grundschule viele Klassenzimmertüren auf, so dass interessierte Eltern Mäuschen spielen und sich einen guten Eindruck machen konnten wie die Grundschule der DSK im Alltag funktioniert. Darüberhinaus gab es eine Führung über das Schulgelände und durch die Gebäude der Schule. Nach dem Unterricht hatten alle Besucher die Möglichkeit sich Kurzvorträge über die einzelnen Schulzweige in unserem Multifunktionsraum anzuhören und offene Fragen zu klären. Ein kleiner Imbiss rundete die Veranstaltung ab.

***Marlen Merkel***
***Grundschulleiterin***

## Welttag des Buches

Der Welttag des Buches wurde auch in der Grundschule der DSK gefeiert. Es war ein unterhaltsamer Vormittag für alle Grundschulkinder und auch für unsere Vorleser war es ein besonderes Erlebnis. An sechs verschiedenen Orten in der Schule wurde von sechs verschiedenen Personen vorgelesen, so dass alle Kinder drei Geschichten vorgelesen bekommen haben. Anschließend bekam jedes Kind noch einen Gutschein für ein Buch von Frau Andrea Schmidt von der Naumannschen Buchhandlung überreicht. Herzlichen Dank an die Leser Bettina Zwick, Sabine Heckscher, Andrea Schmidt, Alexander Kirmse, Christian Flemming und Andrea Schulz. Ein besonderes Dankeschön geht an Andrea Schulz, unserer sehr engagierten Leiterin der Bibliothek, für die Organisation des Tages.

***Marlen Merkel***
***Grundschulleiterin***

## Unser „Nelson Mandela Day“ in Langa

Am Donnerstag, den 28. Juli 2016, fuhr die Klasse 4c zusammen mit Herrn Kobese, Frau Singler und der Praktikantin Frau Lüken zur Thembani Primary School. Dies ist eine Grundschule in Langa. Ein paar Wochen davor haben wir Schreib- und Bastelmaterialien gesammelt und sie in Päckchen gepackt. Damit wollten wir den Kindern in Langa eine kleine Freude machen.

In Langa wurden wir herzlich begrüßt. Nachdem die Klasse für uns viele Lieder gesungen hatte, haben wir noch ein wenig Xhosa gelernt. Das war gar nicht einfach. Danach durften wir unsere Päckchen verteilen. Die Kinder haben sich riesig gefreut.

Doch auf einmal ertönte ein schriller Alarm und wir haben einen riesen Schrecken gekriegt. Als alle Kinder nach draußen stürmten, haben wir festgestellt, dass es kein Feueralarm sondern nur die Pausenglocke war. Auf dem Schulhof wurde dann gegessen, gespielt und rumgealbert und wir haben zusammen Seilspringen geübt. Die Jungs haben sich gegenseitig sogar Beatboxen beigebracht. Das war echt lustig.

Zum Schluss wurde unsere Klasse noch ins Lehrerzimmer eingeladen, wo wir ein leckeres Mittagessen bekommen haben. Die Samosas haben uns am besten geschmeckt.

Bald darauf mussten wir uns auch schon wieder verabschieden. Unser Nelson Mandela Day in Langa war wirklich ein sehr erlebnisreicher Tag.

***Die Klasse 4c***

## Großartiges Puppentheater

Das Puppentheater kommt zu Besuch! Wiebke und Rob Holm vom Doppelgänger Theater haben am 5. August alle Grundschüler in zwei Aufführungen (Klasse 1 und 2 in den ersten beiden Stunden und Klasse 3 und 4 in der 3./ 4. Stunde) spannend unterhalten und dabei die wichtige Thematik unserer Umwelt, der globalen Erwärmung und das Prinzip vom Säen und Ernten auf zauberhafte Weise den Kindern nähergebracht. Auch unsere GrundschülerInnen in Tygerberg konnten sich am Tag zuvor an der Aufführung erfreuen.

***Marlen Merkel***
***Grundschulleiterin***

## Spendenaktion der Klasse 3a zum Mandela Day

Die Schüler der Klasse 3a stellten ihre im Kunstunterricht erbrachten Arbeiten für einen guten Zweck zur Versteigerung zur Verfügung.
Die Kunstausstellung konnte man in der Woche vom 18.07.2016 bis zum 22.09.2016 im Schulgebäude betrachten. In dieser Woche konnten die Schülerarbeiten vom Höchstbietenden ersteigert werden.
Besonders stolz waren die Kinder über die große Nachfrage an ihren Kunstwerken. Insgesamt konnten R 2500 eingenommen und an „Street Sleeper" gespendet werden.

Kurze Zeit später kam uns Sarah Issacs von „Street Sleeper" in der Schule besuchen. Sie erklärte den Schülern eindrucksvoll, was es bedeutet in einem Land wie Südarfika obdachlos zu sein und mittellos auf der Straße zu leben und dass es unsere Aufgabe ist, etwas zu unternehmen und zu helfen, wo wir können. Außerdem informierte sie die Schüler über die Arbeit und Ideen von Street Sleeper, einer inovativen Non-Profit-Organisation, die aus alten Werbeplakaten Schlafsäcke an Obdachlose verteilt.
Viele Schüler äußerten sich darüber, dass sie verstanden haben, wie wichtig es ist, Menschen in Not zu helfen. Sie wollen gerne noch weitere Hilfsprojekte unterstützen.
Ein besonders großes Dankeschön geht auf diesem Weg nochmals an alle Künstler und großzügigen Käufer, ohne die dieser Erfolg nicht möglich gewesen wäre.

***Julia Graul***

## Das KLMNO Parow

**A**uslauf: die Kinder in Parow spielen Fußball, klettern in den Kletterbäumen, machen Wettläufe um das Schulgebäude und spielen ‚On-on'.

**B**arfuß: Ja, hier läuft alles! Und vieles davon barfuß. Sommer wie Winter sind dreckige Füße überall zu sehen.

Das langersehnte **B**uchstabenfest wurde am 24. November gefeiert. Alles dreht sich bei dieser Festlichkeit um Buchstaben, denn Frau Brand und die Klasse 1 feierten, dass sie das Lesen gelernt haben. Frau Eherer berichtet: „An den vielen verschiedenen Stationen, die im Klassenraum aufgebaut waren, konnten die Kinder ihr Wissen über Worte und Buchstaben unter Beweis stellen. Es wurde Gemüse für die selbstgekochte Buchstabensuppe geschnitten, es wurden Buchstaben-Kekse geformt, lustige Quatsch-Geschichten geschrieben, Worte mit Bauklötzchen oder sogar Nudeln gelegt und Buchstaben-Memory gespielt. Den Kindern wurde am Ende der Feier das Indianerbuch überreicht. Jeder suchte sich sofort ein kuscheliges Plätzchen in der Klasse und begann begeistert darin zu lesen."

**C**liché: Hier ist das Parowdies auf Erden.

**D**eutsch: Es wird auf dem Schulhof Deutsch gesprochen.

**E**nglischlehrerin ist Frau Liz Wenzel. Im Englischunterricht bekommt jeder allerdings einen anderen Namen. Wenn Sie also den Namen ‚Miss Poppins' hören: Es ist dieselbe Person!

**F**ehler sind Freunde, die zum Lernen und zum Leben dazugehören.

**F**lohmarkt: Einmal im Quartal kommt jede Klasse mit dem farbenfrohen Parow Flohmarkt dran. Angefangen wird in Quartal eins mit den Viertklässlern, die schon wissen, wie der Hase läuft. Im vierten Quartal dürfen die Erstklässler dann auch endlich verkaufen! Planung, Werbung, Rechnen mit Geld, Gestaltung des Standes, Geschäftssinn: Vieles wird dabei gelernt!

**G**emeinschaft ist wichtig: Jahrgangsübergreifend spielen die Großen und Kleinen oft gemeinsam.

**H**erz: Frau Brands Kinder-mit-Herz ist eine AG die Riesenspaß macht. *Mia Schmeisser Kl. 4d schreibt:* „Kinder-mit-Herz kümmert sich um die Umwelt und Andere. Um die Umwelt zu schützen, haben wir mit Frau Brand SPEKBOOM gepflanzt, Taschen genäht und aus sauberem Müll Spielsachen gebastelt. Diese Spielsachen können verschenkt werden und viel Freude bereiten. Für Mandelatag haben wir aus gestrickten Streifen Decken genäht. Die Einwohner des St. Johannisheims haben viele Streifen für uns gestrickt. Es hat ihnen auch Spaß gemacht. Wir bedanken uns herzlich für den Einsatz! Wir unterstützen auch verschiedene Projekte so wie: *Breadtags for wheelchairs*, *Sunflower Fund* und *TUFCAT*. Kinder mit Herz macht viel Spaß. Kommt und probiert es einfach aus."

**H**ut: In den Sommerquartalen müssen alle Kappen tragen. Wer

keine dabei hat, darf sich aus Papier selber eine falten. Einige Kinder haben sich auch aus Pappe oder Leder eine Kappe angefertigt.

**I**ndividuum: Weil die Klassen vergleichsweise klein sind (4-16 Schüler) kann jeder zur Geltung kommen. Auch der einzigartige Zappelphillip findet hier seinen Platz und wird geachtet.

**J**osa und die Zauberfidel: Das Stück unseres diesjährigen Frühlingstheaters. Es war ein Schattentheatermeisterwerk. Josa kann die Erwartungen an ihn nicht erfüllen. Er ist traurig und bekommt vom Vogel eine Zaubergeige geschenkt: Wenn er die Zaubermelodie vorwärts spielt, wird wer oder was sie hört größer, und wenn er sie rückwärts spielt wird der Hörer kleiner... So geht er durchs Land, macht armen Leuten die Gans größer und den machthungrigen König kleiner: Der König wurde so klein, dass er von einem Edelstein in seiner Krone runterrutschte und auf Nimmerwiedersehen in einer Fußbodenritze verschwand.

**K**lingeldienst zum Schulbeginn und nach den Pausen haben reihum die Viertklässler.

**K**reativität: Der Begriff stammt vom lateinischen Wort „creare“ ab (zu deutsch: „schaffen“, „gebären“, „erzeugen“). Hier bei uns spritzt es nur so vor Kreativität, sei es in den großartigen Unterrichtsstunden von Frau Brand, der praktischen Genialität von Frau Kovats, der verrückten Spontanität der Frau Hahne oder der frohen, ungehemmten Denk- und Schaffensfreude unserer SchülerInnen.

**K**rüge: Durch das Jahr begleitete uns das Bild des Kruges: Wir werden gefüllt und verschenken uns weiter. Frau Kovats verglich uns am ersten Schultag mit den kunstvollen Tonkrügen, die ihre Mutter, Frau Harms, töpfert.

**L**ars Meumann (Klasse 3d) hat auf eigenes Drängen hin in zwei Wochen genug Geigespielen gelernt, damit er selbstständig die Melodie in ‚Josa und die Zauberfidel‘ vorwärts und rückwärts spielen konnte! Eine große Leistung!

Das **L**aternenfest vom Bellville Kindergarten fand am 14. Mai zum dritten mal an der Zweigstelle statt. Das geübte Elternteam des Kindergartens verzauberte die Zweigstelle in kürzester Zeit in einen märchenhaften Fantasiegarten. Laternen und Lichterstränge schmückten den Herbstgarten, während ein sagenhaftes Suppenbuffet auf der Veranda aufgebaut wurde. Dazu durften die Schüler der Zweigstelle ein paar Laternenlieder flöten und singen. Beim Dämmerlicht wurde ein großes Feuer angezündet, bei dem ein besonderer Puppengast und Harald Wenzel den Kindern erzählten, wer der Martin war und was er tat. Mit leuchteten Lichtern an den Stangen sowohl wie in vielen kleinen Augen und unter fröhlichem Gesang wanderten alle, Groß und Klein, einmal um die Schule. Das jährliche Laternenfest des Kindergartens bietet eine wunderbare Gelegenheit zum gegenseitigen Kennenlernen. Wir freuen uns, dass unsere kleine Schule wieder den sicheren Rahmen dieses Abends bieten

konnte.

**M**ittwochsverkauf: Hier gibt es keine Kafeteria und keinen Tuckshop. Dafür gibt es den Mittwochsverkauf. Alle freuen sich drauf wenn die Eltern reihum mittwochs nach der Schule etwas Leckeres verkaufen. Es darf nicht mehr als R10 kosten.

**M**ofokeng: Unser freundlicher Hausmeister ist Herr Andries Mofokeng.

**M**usik: Gerade weil zwei der Lehrerinnen selber leidenschaftlich gerne musizieren und singen, wird Musik großgeschrieben. Diese Begeisterung steckt an: Bei uns tönt es spontan überall, sogar aus dem Kletterbaum! Jedes Kind musiziert.

**N**atur beobachten: Acht Nilganskücken plumpsten während der Pause aus dem Eukalyptusbaum auf das Fußballfeld und die Nilgansfamilie lebte danach nebenan beim Schwimmbad weiter. Zwei Taubeneier brüteten aus und wir beobachteten, wie die Jungen flügge wurden. Raupen werden bemuttert, Schmetterlingen hinterher gerannt und Seidenraupenexperimente durchgeführt. Jeden Tag muss ein Kind das Vogelbad mit Wasser füllen, damit unsere Kap-Frankolinmutter mit dem Jungen zu Trinken hat.

**O**sterkörbchen sind zu Ostern im Garten zu finden.

**P**ersönlichkeiten entfalten, darum geht es uns Lehrerinnen. Das ist unsere große Leidenschaft.

**Q**u: Als das Qu eingeführt wurde, schrieben die Erstklässler Quatschbücher.

**R**itter: Die Viertklässler entwickelten für die Drittklässler ein Pagentraining. Die sieben Tugenden, die ein Ritter erlernen musste, bilden die Grundlage. Dazu müssen die ‚Pagen' u.a. jeden Tag jeden Lehrer und ihren Ritter mit der Hand grüßen. „Es ist schön, wenn die Lehrer einen anlächeln", kommentierte ein Pagenmädchen. Um ihre Angst zu bewältigen haben sie ihren ‚inneren Helfer' aus Ton dargestellt. Ein Page formte einen Regenbogen, für andere war ein Lied eine Hilfe. Sie schrieben ein Rondell, bereiteten etwas zum Vorführen vor und lernten Psalm 23 auswendig. Schachkönnen, Verhalten in der Schachstunde und Mathe werden mitbewertet. Bei der Parow-Adventsfeier wurden diejenigen, die es geschafft haben, zu Rittern geschlagen. Es gibt drei Kategorien: Gold, Silber und Bronze.

**S**toppregel: Grundschullehrer verbringen jeden Tag einen Großteil ihrer Zeit damit, soziale Kompetenzen, z.B. sinnvolles Austragen von Konflikten, im Alltag zu schulen. Es braucht viel Verstand, Weisheit, Menschlichkeit und Herz. Unerlässlich ist dabei die Stoppregel: Wenn ein Kind einem anderen ‚Stopp' sagt, muss dieses sofort das Verhalten das stört, unterlassen.

**T**ierbuch: Amelie Loubser (Klasse 1d) schrieb ihr eigenes Tierbuch.

Ein **U**LT (Unterrichtsbezogenes Lehrerteam) haben wir auch. Gemeinsam planen alle, die in Parow unterrichten, eine Stunde. Einer hält sie, wobei die anderen Teammitglieder die Schüler beobachten. Danach wird besprochen, was gut war und wo man

nächstes Mal etwas anders machen würde. In diesem Jahr hielt Miss Poppins dafür eine Englischstunde in der zweiten Klasse.

**V**erena Quentin besuchte uns für diese Stunde.

**W**atu Kobese, der Südafrika in der Olympiade in Azerbaijan vertreten hat, wird als Schachlehrer und Kollege hier sehr geschätzt. Er ist auch Teil unseres ULT-Teams.

**W**inkbaum: Herr Jan Wink schenkte der Zweigstelle einen Pekanussbaum. Anfang August wurde dieser gepflanzt. Er heißt „Winkbaum", da er von Familie Wink gespendet wurde und da die Schüler von dort aus ihren Eltern morgens zum Abschied winken können. Herzlichen Dank für diese Spende!

**W**yresdale Greensleeves Tanz: Vorallem den Jungs machte es Spaß, den Vordermann bei diesem Tanz zu der mittelalterlichen Melodie in den Hintern zu treten!

Die AGRI-E**X**po in Sandringham bei Stellenbosch: Bei diesem Ausflug konnten die Schüler viele neue Erfahrungen mit Nutztieren machen und bildeten ein ganzheitliches Verständnis über Nutztiere und ihre Produkte wie Eier und Milch, denen wir alltäglich im Supermarkt begegnen. Besonders viel lernten wir über Kühe: Wie sie gewaschen und geschoren wurden, im Stall gehalten werden und wie eine Melkmaschine funktioniert. Während wir bei den ersten Begegnungen noch Große Bögen und viel Lärm um die vielen Kuhfladen machten, hatten wir uns wenig später bereits an die neuen Gerüche und Gegebenheiten gewöhnt. Auf dem Gelände gab es viele verschiedene Hühnerarten, aber auch Esel, Ziegen, Pferde, Alpakas und sogar Schlangen zu bestaunen. Besonders aufregend war es, die echte Feuerwehrkleidung anzuprobieren und das Feuerwehrauto zu erkunden.

**Y**ay! Schule macht Spaß!

**Z**weigstelle - 21 Jahre alt.

***Frau Karen Hahne und Co :)***

## Klasse 1d

Ich gehe gerne in die Schule weil...
… mir Gruppenarbeit gefällt.
… die Kinder nett sind.
… ich viel lerne. Ich kann nun gut lesen, rechnen und schreiben.
… alle mit mir spielen.
… wir viel Spaß haben. (Mit Rasierschaum schreiben)
… jeder Tag schön ist.
… wir Ausflüge machen. (Die Kuh hat laut gemuht und ich bin in Kuhmist getreten. Das war lustig)
… ich Musik mag.

***Frau Brand und die Klasse 1d***

## Amelie Loubsers Tierbuch

Klasse 1d

Brief Danika an Amelie 1d

Deutschunterricht Jayke Glaser

Handarbeit: Amelie Loubser, Frau Brand, Aleyna Heusi

Deutschunterricht Sophia Johansen

## Akelei-Alpakas

Am 26. März 2016 besuchte die Zweigstelle die Alpakafarm.
Zuerst wurde uns etwas Information vermittelt. Wussten Sie schon, dass Alpakas vor 5000 Jahren von den Inkas für Vliesgewinnung und Wollverarbeitung gezüchtet wurden? Wir möchten hier nun nicht zu viel verraten - den Ausflug muss man selber machen...
Mit viel neuem Wissen, sind wir zu den Alpakas gelaufen. Sie waren neugierig, sanft und gutmütig. Wir durften sie füttern und streicheln. Das hat Riesenspaß gemacht. Nun knurrte schon vielen der Magen. Ein Picknick wartete auf uns. Nachdem wir gestärkt waren, durften wir aus der Alpakawolle eine Perle filzen. Etwas Geduld war schon nötig. Plötzlich hörten wir den Ruf eines Fischadlers. Wir schauten hoch und wurden nicht enttäuscht. Einfach toll!
Nun war es schon wieder Zeit zurück zur Schule zu fahren. In der Woche vor Muttertag wurde die Filzperle zu einem Schmuckstück für die Mütter verarbeitet.

**Feedback der 1. Klasse:**
Der ganze Ausflug war toll! Die Busfahrt war schön. Von dem Bus aus hatten wir eine tolle Aussicht. Alpakas sind so weich und kuschelig. Das zahme Alpaka hat sich füttern und streicheln lassen. Das war super! Die Alpakababys waren so niedlich. Das Picknick war lecker. Das Filzen hat Spaß gemacht. Die Mütter haben sich sehr über das gefilzte Muttertaggeschenk gefreut.

***Frau Anke Brand mit der Klasse 1d***

# Klasse 2d

Klasse 2d berichtet:

In Sachkunde haben wir gelernt Karten zu lesen. Anje

Ich liebe Kunst. Kimi

In der Darowschule habe ich ganz viele Freunde. Tracy

Es war schön bei dem Altersheim. Ben

Ich mochte, dass wir Schreibschrift gelernt haben. Max

Ich mochte, als wir für den Spelnabokal Fußball gespielt haben. Yeroddin

Wir haben mehr gelernt über Kühe, Hasen und Alpakas. Alya

Ich mochte als wir in Sachkunde die Häuser auf Google Maps angeschaut

haben. Malika

Es war schön beim Frühlingsfest. Emma

Ich mag Darow, weil man viele Freunde hat. Daniella Wrensch

Ich liebe es wenn wir Theater spielen an der Zweigstelle. Daniella Ahlert

Ich liebe es, dass wir am Freitag keine Hausaufgaben kriegen. Mia

Ich mag es, auf die Bäume zu klettern. Daniel Wessel.

Ich liebe die Pausen, weil ich mit meinen Freunden spielen kann.

Ich mag, dass man mehr lernt. Chris

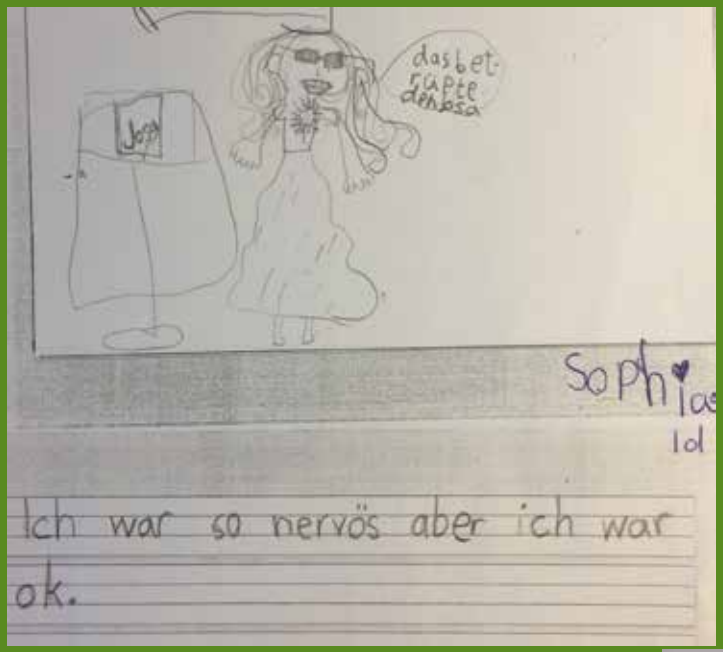
# Mandelatag im St. Johannisheim

Die Zweigstelle Tygerberg besuchte zum Mandelatag das unweit gelegene deutsche St. Johannisheim. Viel Freude hatten die Alten an Musik, Gedichten und Tanz der Jungen. Gebannt hörten die Kinder zu, wie der 90-jährige Herr Hans-Rudolf Kappelhoff (Kappi) aus seiner Schulzeit mit Schiefertafel, Griffel und Prügel in Namibia erzählte. Wir konnten es nicht lassen: Kappi und seine Geigenlehrerin, Frau Hahne, mussten einfach noch einen Satz aus einem Geigenduett vorspielen. "Gibt es solch lange Sätze?", fragte daraufhin ein Zweitklässler.
Wie freute sich Frau Brand über die elf farbenfrohen Strickstreifen, die aus zurückgelegter Wolle von Einwohnern des Altersheimes fleißig gestrickt worden waren! Am Samstag wurden diese durch Kinder mit Herz zu Decken für Bedürftige vernäht.
Rundum war dieser gemeinsame Morgen für uns alle ein bereicherndes Geschenk.
‚Wann und wo, wann und wo sehen wir uns wieder und sind froh?'

***Frau Karen Hahne***

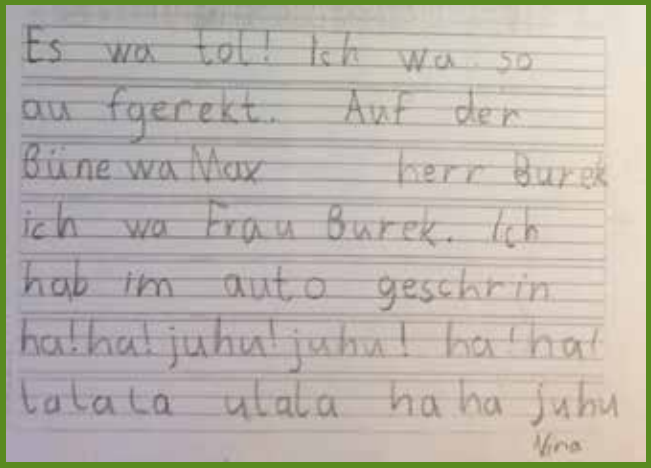
**Auf Anregung unseres Besuchs, schrieb Herr Kappelhoff uns diese Mail:**
*Besuch der Schulkinder*
*Hallo liebe Karen, ich muss dir einfach schreiben, wie ich heute das Zusammensein mit den Kindern genossen habe. Es war einfach eine Freude sich mit ihnen zu befassen.*
*Sie waren so natürlich, gut maniert und aufgeschlossen. Dazu war ihr Auftreten fabelhaft. Ob es die Blockflöten waren, der Kanon- den ich sogar mitsingen konnte, die Tänze usw. Schließlich kamen die Kinder ja gerade aus den Ferien, und hatten sicher gar keine Zeit zu proben. Sie machten alle auch so schön mit, mit ihren Fragen, so daß du später etwas bremsen mußtest. Als sie hinterher kamen und mir Blumen brachten, die Geige mal eben berühren mussten, und wissen wollten, wie alt sie sei, da kam ich mir so richtig wie ein Opa mit seinen Enkeln vor. Es war einfach zu schön!*
*Man darf da aber auch nicht die Mutter vons Janze vergessen die sich so rührend und doch unauffällig auch um den alten Uropa kümmerte und so nette Worte für ihn fand. Dafür und auch für deine liebe Freundschaft über so viele Jahre möchte ich dir noch einmal danken und hoffe, dass sie bis an mein Ende anhält.*
*Dein Kappi.*

# Theaterberichte der Kinder

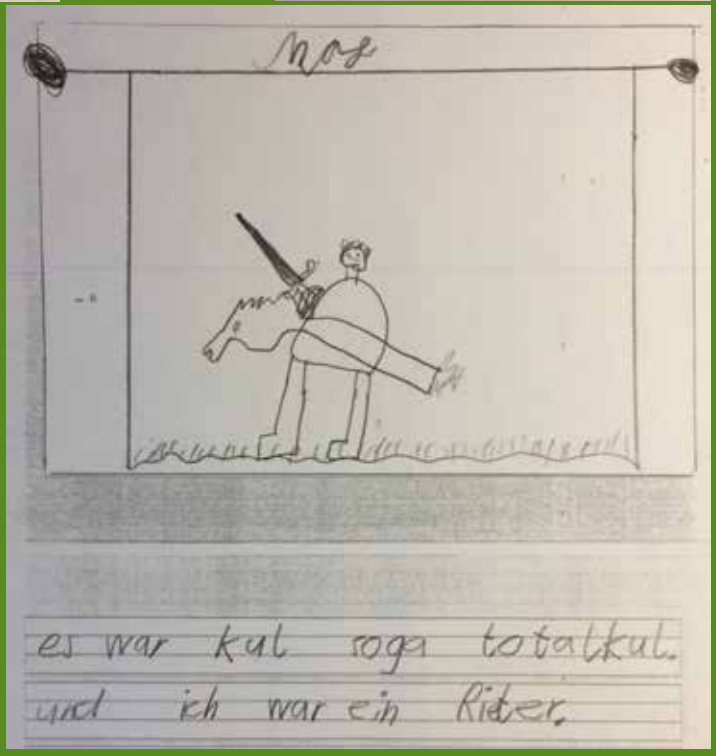



Sophia Johansen 1d

Marc Krüger 1d




Nina Buchholz 2d




Max Armbruster 2d

Tygerberg Primary School

# Grundschule Preisverleihung am 08.12.2016 im KTS

In diesem Jahr gab es 24 Preise in der Grundschule zu vergeben. Tolle Buchpreise und einen kleinen „thumbs up" Pokal und eine Urkunde gab es für besondere akademische Leistungen bis zu einem Notendurchschnitt bis 1,50.

**In Klasse 3** haben das Lucie Bruckner und Falk Herwig aus der Klasse 3a geschafft sowie Darja Stößel, Mila Kassem, Elsa Petersen, Philipp Barnard und Christopher Erleigh aus der 3c.

**In Klasse 4** gingen die Preise an: Ruby Dewes (4a), Lenie Rodiek (4b), Hanna Davidson (4b), Yannick Fellner (4b), Lena Tiedge (4c).
Einen kleinen Pokal und eine Urkunde haben für besondere musikalische Leistungen bekommen: Lucie Bruckner (3 a), Lars Meumann (3 d), Ruby Dewes (4a), Leni Rodiek (4 b)
Einen Preis für künstlerische Leistungen haben bekommen: Isabelle List (3a), Mila Pfützner (3 c), und in Klasse 4 Hanna Davidson (4b), Isabella Williams (4b) und Keira Markward (4c).

Bruno Schumann 4c

Die **gesamte Klasse 2b** hat einen Preis bekommen für ihre besonderen Leistungen im Theaterspiel. Außerdem bekamen Lena Tiedge (4c) und Mia Schmeisser (4d) eine Auszeichnung für besondere Leistungen im Theaterspiel.

Adam Davidson (2a) wurde bester U 9 Spieler und Lenny Kerwarth (3b) wurde bester U 12 Spieler beim **DSK Schachturnier 2016**.

Zum ersten Mal gab es drei Pokale im **Grundschulsport**. Gia Balmer (4a) erhielt den Mädchenpokal für besondere Leistungen im Sport, Jake Anderson (4a) erhielt den Jungenpokal und Arun Müller (4b) nahm den Pokal für den besten Juniorspieler im Fußball entgegen.

***Marlen Merkel***
***Grundschulleiterin***

# Holiday Camp Report

**3 - 7 October 2016**

The holiday camp was enjoyed by all those who attended. There were forty one children in total between the ages of six to ten years.
Some improved their soccer skills under the guidance of coach Peter Magcweka while others discovered nature on the beautiful school grounds with teachers Barbara Grice and Gabriella Lubowski. Future soccer stars improved their techniques and played matches daily. Both groups came together at midday to enjoy a tasty lunch and relax. The delicious lunch was the highlight of each day and was provided by Nadin Pospech from Top Nosh Caterers.
The nature week program focused on themes such as life cycles and the constant change happening daily in the environment. The children developed an awareness of the beauty around them and took many excellent photographs. The fauna and flora of their school environment was observed and interesting creatures discovered. Permaculture methods were learnt and recycling methods using old car tyres in which to grow herbs and vegetables were seen.
The children used all their senses to discover and fully experience their environment. They listened to birds and looked for bird boxes high up in the trees around the school grounds. Weird and wonderful insects and spiders with their eggs were discovered.
A sandcastle of Lions Head and Signal Hill was made in the soft sand below the slide. Trees were hugged and climbed. Granite rocks containing mica and quartz were discovered. The children noted their observations in their personal nature journal and drew pictures of what they had seen.
Bark patterns were created by holding paper over the bark of trees and drawing lightly over the paper with a pencil. Leaves of various shapes were collected to produce a collage. Photographs were taken by the children who enjoyed learning how to use a camera with a zoom lens. The results were very interesting and amusing as the photographs taken at interesting angles showed life from the perspective of a child.
The children collected interesting leaves, flowers, stones etc lying on the ground and played a memory game with these items in the classroom after their walk. Play dough was made using flour, salt, oil, food colouring and water. Models were then made of the interesting things the children had seen on their walk.
Fun was had by having a treasure hunt. The reward was a box of craft materials. Quizzes were held during the walks to different areas of the school grounds rewarded by sweets. The weather was very hot on Wednesday and all those who wanted to cool off went to the pool for a swim with the teachers in attendance. A halo was seen around the sun which caused some interest.
The holiday camp ended with the creation of a Lion's Head and Signal Hill cake. Gummi Bears climbed Lions Head and upright Kit Kats represented Umbrella pines. Smarties and Licquorice Allsorts flowers dotted the chocolate icing. Cup cakes were iced and made to look like spiders and insects using sweets and straws.
A goose family with six babies was seen daily much to the delight of the children who could see firsthand the life cycle of birds and the beauty of creation. An atmosphere of joy and wonder prevailed when new discoveries were made and fun was had by all.
A special thanks to Viola Möller and Katrin Thiedmann, the students from Germany, whose voluntary work during the holiday program was highly valued and appreciated.

***Barbara Grice und Gabriele Lubowski***

# 1a

Erste Reihe von vorne: Sebastian Hartwig, Lilly Kunath, Lucas Tiedge, Helena Molnar, Victoria Bailey

Zweite Reihe: Valentina Sakota, Jordan Greyling, Adrian Lukasczyk, Paula Reuther, Sebastian Tönsing, Frau Tasja Reckhaus

Dritte Reihe: Juno Watson, Michael Tamine, Philip Muehl, Marlon Wiebe, Felix Dahl, Zasha Pfützner, Lenia Springer

# 1b

Erste Reihe von vorne: Gracelight Cousins, Paul Rohde, Kai Fellner, Ella Gertz, Faissal Zayed, Munene Kagina, Jonas Kühn

Zweite Reihe: Liliana Dockter, Tegan Nel, Axel Janata-Burns, Maya Graben, Daniela Canto, Emil Schrodt, Frau Susanne Hallett

Dritte Reihe: Lotta Bäcker, Lotta Naumann, Luke Williams, Timon Stinnes, Lara Verhoef, Noah Duddy

# 1c

Erste Reihe von vorne: Daniel Gerntholtz, Mischa Pullinger, Kiara Kapole, Eva Breu, Mika Hassan, Christopher Seyfert

Zweite Reihe: Mika Milosevic, Jamie Koen, Anna Scheermeyer, Hugo Runciman, Yin de Goede, Jade Ayo McLaren Lony, Frau Anna Feifel

Dritte Reihe: Liam Geuking-Cohausz, Alexander Tumbrägel, Ethan Mansvelt, Alaska Fuchs, Tristan Niewodniczanski, Silas Zundel
Abwesend: Isabel Osojnik

# 1d

Erste Reihe von vorne: Marc Krüger, Ben de Beer, Frau Anke Brand, Jayke Glaser
Zweite Reihe: Danika Stürmer, Lara Wink, Amelie Brügers

Zweite Reihe: Amelie Loubser, Sophia Johansen, Aleyna Heusi, Kian Wellens

# 2a

Erste Reihe von vorne:Rachel Fitchen,Rafael Smith, Nicholas Stevens,Maia Ullrich, Mila Paparella, Naledi Lehmann

Zweite Reihe: Lea Wistuba, Isak Hiller, Joshua Dwakshas, Finn Pieper, Carlo Skinner, Janosh Beushausen, Anna Hawks, Frau Ingrid Rode

Dritte Reihe: Noelle Dinter, Nele Wolfram, Emma Hild, Svea Middelmann, Dusan Sakota, Adam Davidson, Zoe Lagus

# 2b

Erste Reihe von vorne: Daliah Althans, Ella Thorne, Kayla Ludik, Nicolas Kröner, Kiran Neeser, Maxine Huellenhagen, Mathilda Flemming

Zweite Reihe: Ava Gaqa, Alexi Hauslaib, Charlotte Kemp, Leonie Dellermann, Sara Hiller, Maina Gachago, Frau Veronica Schulz

Dritte Reihe: Kiran Müller, Tyron Auras, Frederik Höllings, Sienna Walder-Fortin, Cian Roesler, Ringo Grosse

# 2c

Erste Reihe von vorne: Georgia Adams, Mika Schott, Fabienne Bauer, Taleah Gröpper, Aurora Fukuchi, Frau Steffi Müller

Zweite Reihe: Leah Leimer, Julian Buchmann, Sabine Göhring, Senna Thiede, Christian Maier, Timothy de Gruchy

Dritte Reihe: Timothy Blair, Juli Schoof, Liam Mansvelt, Max Snykers, Jethro Schunke, Maryjane Chilcott

# 2d

Erste Reihe von vorne: Kimi Mittendorf, Marysia Sabada, Maliha Panzek, Frau Henrike Kovats, Yerodin Dudler, Christopher Johansen, Daniella Ahlert, Christina Amm, Mia Kaune

Zweite Reihe: Daniel Wenzel, Daniella Wrensch, Anje Hitzeroth, Alya Essl, Ben Krensel, Troy Tapsell, Emma Kaune, Max Armbruster, Nina Lee Buchholz.
Abwesend: Noah Kai Smith

# 3a

Erste Reihe von vorne: Lucie Bruckner, Levi Brandes, Nina Ramm, Ellena Williams, Viviana McNamara

Zweite Reihe: Nicholas van der Riet, Hanan Wiencke, Marlo Laesch-Schoeman, Alexandra Noelle, Christiane Freers, Isabella List, Frau Julia Graul

Dritte Reihe: Tawana Whande, Anton Dahl, Falk Herbig, Anna Lina Willand, Darvin Kinzel, Frederick Drew

# 3b

Erste Reihe von vorne: Cora Bessenbacher, Mark Lewandowski, Ricarda Fellner, Sara Kromat, Jaya Reuther, Lenny Kerwath, Frau Kristina Joss

Zweite Reihe: Paula Jastram, James Lyster, Mia Schulz, Marie Heiss, Ben Gertz, Alexandra Wilfart, Lea-Marie Schoof

Dritte Reihe: Pauline Schrodt, Sophia Tambusso-Ferraz, Paul Kunath, Amani Oehlandt, Milan Milosevic, Skyler Cousins, Maximilian Drew, Emilie Fenster

# 3c

Erste Reihe von vorne: Henry Ellerholz, Karine Pullinger, Elsa Petersen, Philippe Barnard, Praktikantin Katharina Schneider

Zweite Reihe: Lyla Rolando, Paola Sakota, Kira Schulz, Daria-Maria Stößel, Sara Pieper, Sahara Helm, Frau Renate Filter

Dritte Reihe: Mohamed Elbassiouny, Avaniko Hargarter, Tamika Lingeveldt, Oliver Drew, Mila Pfützner, Katja Hellmann

# 3d

Erste Reihe von vorne: Annika Wellens, Caitlin Rautenbach, Frau Karen Hahne, Angelica Lutz

Zweite Reihe: Max Krüger, Lars Meumann, Sam Biermann

# 4a

Vordere Reihe von links: Victoria Tredoux, Mia Kohrs, Ruby Dewes, Faye Wolf Le Roux, Felix Zundel

Mittlere Reihe von links: Isabella Hess, Julian Farnell, Filip Sakota, Nicholas Naumann, Lucas Wistuba, Frau Claudia M. Stadler

Hintere Reihe von links: Jake Anderson, Luke Bräuer, Gia Balmer, Zoran Alexander, Kira Scherr

# 4b

Erste Reihe von vorne: Luca Csernyansky, Arun Müller, Leni Rodiek, Ariane Janata- Burns, Sage Neeser, Max McGhie

Zweite Reihe: Isabella Williams, Lukas Middelmann, Christopher Mühl, Hannah Davidson, Florian Kühn, Frau Silke van der Merwe

Dritte Reihe: Sebastian Vermeulen, Yannick Fellner, Nico Zumpt, Nell Schachler, Ghita Alberti

# 4c

Erste Reihe von vorne: Lena Tiedge, Alessia Paparella, Jonathan Rivett, Jul Thiede, Bruno Schumann

Zweite Reihe: Alexander Sim, Olivia Vogel, Julius Tumbrägel, Alexander Tönsing, Aurélien Seekopp, Frau Marion Singler

Dritte Reihe: Alexander Tworeck, Felix Drewes, Daniel Bauer, Keira Markwald, Christopher Tamine

# 4d

Erste Reihe von vorne: Juliette Brügers, Frau Karen Hahne, Mia Schmeißer

Zweite Reihe: Menrad Holm, Konrad Andrag

Camilla Mohlzahn 10c

# Mittelstufe
## *Middle School*

**Klassen 5 - 9**
**Grades 5 - 9**

## Grade 5 Class Camp

The grade fives went on their biennial class camp from the 24th to the 26th of February 2016 with the class teachers Mr Lange, Mrs Odding, Mrs Noble, and me, Mrs Machhadi. We were bussed early Wednesday morning through the tunnel to Rawsonville. The first item on the agenda was to visit Du Toits Kloof winery to learn how grapes are processed. We even got to see the laboratory were the chemist was testing the acidity.

Right after the tour we had an animal show where a gentleman brought some of his reptiles for us to see and interact with. The lesson was firstly how beautiful they are and how important it was to respect and take care of them.

Arriving at the camp site very close by, everyone disembarked and waited for Braam, the camp leader, to intoduce himself. Everyone was allocated a bedroom and with enthusiasm learners

made their way to find a bed.
A well-organized program was planned for the days we were there. Teachers watched how children interacted with each other and with the leaders. It was a good time to relate to the children on another level, where interesting chats could take place.

Children were encouraged to move outside of their comfort zones, when activities were tackled for the first time. Examples of this was climbing under posts in a mud pool, balancing accross poles, climbing around tyres hanging from a post over, climbing up a wall, all with the support of fellow learners giving a hand where needed.

Making a potjie with a group of other pupils, whom they were still getting to know was a great experience. Teachers were given the oppertunity to taste each group's gourmet dish, all of which were exceptional.

With kids battling to get to sleep and waking up really early, it does not need to be said, that all of us were exhausted and happy to have a good night's rest in their own bed.
We hope that when they have their next class camp in grade seven, they will have even more fun!

***Gaby Noble and Simoné Machhadi***

## The Kangaroo - the second time in Cape Town

The "Kangaroo Competition" is a popular, annual Mathematics competition initiated by the "Mathematikwettbewerb Känguru e.V." in Berlin with over 10 000 schools in Germany participating. The DSK participated in this competition for the second time, organized by Rainer Utz, Head of Mathematics.

Our students from Grades 5-12 received their results and some won prizes.
Yousuf Elbassiouny from Class 5a, received a top award. Another prize went to Mugetha Gachago who also awarded the T-Shirt for the longest "Kangaroo jump" (the most consecutive correctly solved tasks). The picture shows the students from Grade 5a with their Mathematics teacher, Judith Odding. Congratulations to Yousuf and Mugetha and all other participants!

## Soviel Spaß kann Mathe sein!

Willi der "Würfel" war bei der Klasse 5c zu Besuch. Es wurde fleißig überlegt wie viele Kanten, Ecken und Flächen der kleine Willi hat und wie man sein Volumen berechnen kann. Aber nicht nur das: Jeder Schüler durfte seinen eigenen Willi basteln und Frau Quentin war begeistert von der Kreativität ihrer Schüler. Die Hausaufgabe ist die Freundin "Quirli" den Quader zu basteln. So viel Spaß kann Mathe sein.

# Deutschprojekt „Krabat“!

Die Schülerinnen und Schüler der Klasse erarbeiteten im 3. Quartal des Schuljahres 2016 - nach dem Lesen des Romans von Ottfried Preußler und dem gemeinsamen Anschauen des Filmes – das Projekt „Krabat“. Schnell war klar, dass die Schüler ihre eigene Bühnenversion des Romans aufführen wollten. Der Inhalt des Romans wurde in drei Teile untergliedert und die Schüler konnten sich aussuchen, an welchem Teil sie arbeiten möchten. Jede Gruppe, mit Gruppenleiter und Schriftführer, konzentrierte sich auf die Aufführung im KTS, vor den Eltern, Verwandten, Bekannten und Freunden der Familien. So entstanden drei sehr interessante und abwechslungsreiche Inszenierungen der drei Jahre der Handlung mit Filmsequenzen, szenischen Darstellungen und verbalen Erläuterungen zum Geschehen. Es wurde ein sehr gelungenes Projekt mit Pausen, die beim gemeinsamen Snack zum Austausch anregten.

1. Jahr
Krabat wird zur Mühle gerufen. Er lernt seine Gesellen kennen und macht sich auf ein Abenteuer bereit. Er lernt die schwarze Margie kennen und damit auch die dunklen Seiten vom Koselbruch. Es ist dramatisch, gefährlich und spannend.
Schauspieler: Helena Schneider, Johanna Seiwert, Maxine Roesler, Sarah Germann, Mia Slunder, Angelina Hess, (Batoul Elbassiouny)

2. Jahr
Krabats Leben verändert sich, er verliert seinen besten Freund. Eine immer größere Rolle spielen der Neumond und die Neujahrsnächte. Krabat wächst in seine Erfahrungen mit der schwarzen Margie und in seinen Aufgaben in der Mühle.
Schauspieler: Sebastian de Gruchy, Ida Kubica, Maia Wolf le Roux, Luiska Kliche, Thuli Madonono

3. Jahr
Zu Beginn des Jahres kommt ein neuer, aber altbekannter Bursche in Krabats Leben zurück, welcher versucht die Mühle zu verlassen. Juro offenbart Krabat die Möglichkeit der Flucht, was jedoch nur in Verbindung mit Gefahren, die die Gefühle zu einem Mädchen mit sich bringen, möglich erscheint.
Schauspieler: Dimi Skokos, Reichard Holm, Lee Anderson, Luca Zumpt, Anna Degenhardt, Jaden Bruenemann

*Filmstab/Regie und Produktion:*
*Moderator: Maxine Roesler, Luisa Kliche, Sarah Germann Ida Kubica; Regie: 1. Jahr: Helena Schneider, 2. Jahr: Ida Kubica, 3. Jahr: Lee Anderson; Ton: Luca Zumpt, Präsentation: Jaden Bruennemann, Vorhang: Dimitrios Skokos; Masken und Kostüme: Klasse 6a, Auswahl der Snacks und Getränke: Batouls Elbassiouny*

*Eine besondere Danksagung ging an: Die Eltern, Verwandten und Bekannten der Klasse 6a. An Eike Ryll (Verpflegung und Getränke), Gail Bester (Organisation und Aufbau), Marina Vucurevic (Planung und Reservierung der Räumlichkeiten), Herrn Schumann (HOD DaM) und natürlich an die Schulleitung der DSK.*

***Swantje Grüßing***

## Eco Rangers won the EnviroQuiz

We entered a team of five participants, that took part in the Thrive EnviroQuiz competition (Junior category), at the Kronendal Primary school in Hout Bay, on Friday 9 Septemeber 2016.
The team had 20 questions to answer about the environment and our most important natural resource - WATER!
They had to study various articles on the subject of water (its scarcity and preciousness to all life on earth) and the questions asked that day was mostly based on their studies. There were 9 schools competing in the Junior quiz competition.
After hard work and a great team effort, we won the Junior quiz!

Our team:
Claudia Grobbelaar 7b
Renska Krynouw 7b
Deyna Viret 7b
Mateo Küsel 6c
Georgia Charalambides 5b

We won a cup that we can keep until next year! We will display the cup in the trophy cabinet.
Thank you for all the support we had from the school and the parents!

***Ninka Dunn***

## Geschichtsausflug Klasse 6 – Auf den Spuren der San

Am 27.10.2016 machte die gesamte Jahrgangsstufe 6, insgesamt 77 Schülerinnen und Schüler, einen Ausflug nach Yzerfontain zum !Khwattu San-Experience.
Begleitet wurde sie von den Geschichtslehrern Frau Fisser, Herrn Schumann und Frau Flemming.
Dort angekommen begrüßten uns zwei freundlichen Mitarbeiter von !Khwattu.
In einem interessanten Vortrag und Rundgang bekamen wir einen Einblick in die Kultur und die Lebensweise der San:
Wir haben erfahren, welche Besonderheiten die Sprache der San hat.
Wir haben erklärt bekommen, in welchen Ländern welche Stämme der San lebten und heute noch leben.
Bei einer Fahrt über die Grootrivier Farm wurde uns erklärt, welche Antilopen die San aus welchen Gründen jagen. Beispielsweise wird das Leder des Springbocks verwendet, um die Kleidung der Männer herzustellen. Die Kleidung der Frauen wird aus Bontebockleder gefertigt.

Zum Abschluss besuchten wir ein kleines nachgebautes San-Dorf und erfuhren dort alles darüber, wie die San jagen, Fußspuren lesen und worin die traditionellen Aufgaben der Frauen und Männer bestehen.
Gab es vor 2000 Jahren noch etwa 300.000 bis 400.000 San, so sind es heute im gesamten südlichen Afrika noch etwa 100.000. In Botswana (49.000), Namibia (38.000), Südafrika (4500), Angola (6000), Sambia (1600) und Simbabwe (1200) sind sie nur noch eine Minderheit. Ein Großteil ist auf Farmen als Arbeiter angestellt. Nur wenige leben heute noch auf traditionelle Art und Weise.

***Barbara Flemming***

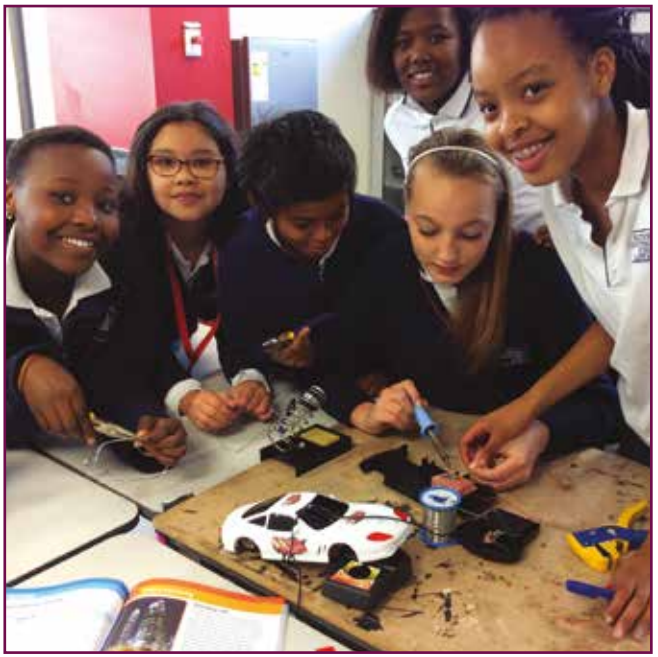
# Bauernjause

Liebe Tina,
letzten Freitag haben wir Bauernjause gemacht. Wir haben ½ Liter Wasser zum Kochen gebracht, die Kartoffeln geschält, gewaschen, in Scheiben geschnitten und ins kochende Wasser gegeben. Dann haben wir Öl in einer Pfanne erhitzt, die Zwiebeln geschnitten und in Öl angebraten. Danach haben wir die Kartoffeln zur Zwiebelmasse gegeben und mit Salz und Pfeffer gewürzt. Wir haben Eier verquirlt und mit Salz und Pfeffer gewürzt, den Schnittlauch geschnitten und zu den Eiern gegeben. Wir haben Gewürzgurken in Scheiben geschnitten. Zum Schluss haben wir die Eier zu den Kartoffeln gegeben und stocken lassen. Es war sehr gut.
Liebe Grüße
dein Nqoba Chonco 6c (Englischer Zweig)

## Grade 6 class working on or displaying walking robots and hydraulic arms

Science and Technology (SciTech) was introduced at the DSK in 2013 for grade five, then in 2014 for grade six and then grade seven. The aim of the subject is to get learners started with science at a young age. The DSK already had Biology and Geography from grade five but now they can learn physics, chemistry, computers and woodwork in the lower grades too. Naturally this subject is a favorite due to its practical nature. In grade five the learners spend six months in the computer room learning basic computer skills and then digitizing their scientific findings in programs like Excel and Powerpoint. They get to cook a three course meal using the floor plugs and hotplates at each group's table. There is gas and water in the class for experiments and there is a woodwork room with a table saw, jig saws, drill press and many other battery and hand tools. Learners work with metals, wood, plastics and natural materials. We are very fortunate and proud to be part of such a good school providing us with the classrooms and materials that makes this subject so rewarding.

***Simoné Machhadi***



## Klassencamp der Klassen 7

80 Kinder aus den Klassen 7a, 7b, 7c und 7d sind auf das Klassencamp gefahren. Wir sind mit einem Bus gefahren. Dann waren wir in Wortelgat. Das liegt bei Stanford. In Stanford ist eine Lagune. Wir konnten in der Lagune schwimmen. Wir haben Yoga gemacht, um uns zu entspannen. Wir haben Rollenspiele gemacht. Ich finde, dass die Rollenspiele sehr lustig waren. Wir haben viel über Respekt gelernt. In unserer Freizeit haben wir viel Kricket und Fußball gespielt. In Kricket hat Herr Stark den Ball gefangen und er hat getanzt.

9 Personen haben in meinem Zimmer gewohnt. In der Nacht haben wir Verstecken gespielt. Das hat viel Spaß gemacht. Wir sind 3 Tage dort geblieben. Am letzten Tag haben wir gepackt. Dann sind wir nach Hause gefahren.

***Amu Xhantini 7c (Englischer Zweig)***

# Skateboarding – My passion

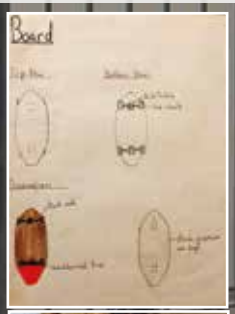
**An idea growing out of my mind onto the street**

This year we were given the chance to create our own project in Design&Technology. Anything was acceptable, I chose to do my own skateboard. I am into skateboarding and I needed a new board so it wasn't a hard decision. First I needed to go through the process of planning by writing a project plan before I could start the building. So I started to think which tools I would need, how long the building process would take and how much my skateboard would cost.

As soon as that was finished I started the build. The first stage was the most complex: Four sheets of plywood had to be placed into a self-made press and glued together. This press bended the wood so when the glue dried the plywood had a curve at the back. This is necessary for a skateboard. The rest was just cutting, sanding, painting and putting the grip tape on. After I put on the tracks and the wheels the skateboard was finish and ready for riding.

I still use this board.

***Leo Kamhoot, 9c***



## ‘n Nuwe Skool

Weet jy hoe ‘n mens voel as jy na ‘n nuwe skool toe moet gaan? Dit is sleg – glad nie goed nie. Dit is wat nou met my gebeur. Ek moet na ‘n nuwe stad gaan, want my pa het ‘n nuwe werk gekry. Nou moet ek ook na ‘n nuwe skool gaan! By my ander skool het ek vriende gehad. En nou, nou moet ek nuwe vriende maak! Môre begin ek by my nuwe skool … ek hoop dit sal nie sleg wees nie …
Die volgende dag …
Vandag is die dag. My ma het gesê dat dat dit ‘n Engelse skool is met die naam Sunnyside High. Die ding wat die slegste is, is dat ek nie baie goed Engels praat nie omdat ek my hele lewe in ‘n Afrikaanse skool was, maar ek kan baie verstaan.
Nou staan ek voor Sunnyside High. Dit is veel groter as my ander skool. Ek loop na die skool se ontvangskantoor. “Hello, what can I do for you?” vra die vrou.
“Hi, I’m the new student. My name is Francois Bekker.”
Sy glimlag en kyk na haar rekenaar. “So you are the new guy. Well, welcome to Sunnyside High!” Sy glimlag weer.
“Thanks.” Ek loop weg van haar en gaan na die sleutelkamer om my sluitkas se sleutels te kry. Ek loop vir tien minute en nog kan ek die kamer nie vind nie. Dan sien ek die kamer. Ek loop in en vra vir my sleutels.
Een minuut later is ek laat vir klas. Ek hardloop na my klas en gaan sit op ‘n stoel. Iemand roep my. Ek kyk na die seun en sê: “Uhhh, hallo.” Hy kyk na die onderwyseres en toe praat hy. “So you’re the new student. Welcome to the school.”
“Thanks. It’s going to be hard to make new friends here,” sê ek.
Hy glimlag weer. Dan sê hy wat ek nog nooit op ‘n eerste dag gehoor het nie: “Ons kan vriende wees.”

***Darryan Mangold Gr. 8d***

## Dialoog tussen twee vriendinne

Anne: Zahn, ek gaan aan ‘n kompetitsie deelgeneem. Baie beroemde mense is deel daarvan en dit is goeie publisiteit vir my.
Zahn: Geluk! Waaroor gaan die kompetisie? Is dit ‘n sangkompetisie? Ek weet jy het ‘n uitstekende stem.
Anne: Nee. Dit is ‘n modelkompetisie wat nog beter is.
Zahn: Wat? Jy ‘n model? Hoekom?
Anne: Ek dink ek kan dit doen.
Zahn: Is jy seker? Ek bedoel …
Anne: Moenie worrie nie, my ma sê altyd ek is mooi!
Zahn: Ma, maar alle ma’s sê dit. Weet jy hoe dom dit is om ‘n model te wees?
Anne: Dis nie dom nie! Dit is my droom op op die loop plank te loop en foto’s in Vogue en Marie Claire te hê.
Zahn: Maar laasweek het jy gesê om te sing is die beste ding vir jou.
Anne: Ek het van plan verander, oukei!
Zahn: Weet jy hoe baie meisies geen kos eet nie net om die perfekte grootte te wees. Daar is baie druk op hulle om maer te wees.
Anne: Dink jy ek is nie mooi genoeg nie?
Zahn: Assbelief Anne, ek wil nie hê jy moet seerkry nie.
Anne: WAT? Is jy nou regtig ‘n goeie vriendin om so te sê? Jy moet my ondersteun deur dik en dun.
Zahn: Maar ek gee om; dis hoekom ek vir jou sê wat die beste vir jou is. Jy is nog jonk.
Anne: Nee, jy lieg! Jy wil my lewe verwoes omdat jy jaloers is!
Zahn: Waaroor?
Anne: Uhm … op my, duh!
Zahn: Daar is niks om oor jaloers te wees nie. Ek wil hê jy moet jou lewe geniet, maar om ‘n model te wees gaan jou nie pas nie.
Anne: Maar ek geniet dit. Die talentsoeker reken ek is baie goed en dit is iets wat ek graag wil uitprobeer. Ek kan baie ryk word.
Zahn: Doen wat jy wil, maar onthou dit is op jou. Onthou wat ek gesê het dat dit baie moeilik is om suksesvol te wees. Daar kan slegte gevolge wees.
Anne: (dink so ‘n rukkie) Mmmm, miskien is jy reg. Ek kan ander goed doen sonder om seer te kry. Dankie my vriendin. Jy’s die beste!

***Andile Mafiyane en Zoey Pietersen Gr. 9c***

# Eva Schloss zu Besuch an der DSK

Am 11. April 2016 hat die Holocaustüberlebende Eva Schloss die DSK besucht.
Vor den Schülerinnen und Schülern der Klassen 9 und 12 hat sie einen bewegenden Vortrag über ihr Leben gehalten.
Kurz nach dem Anschluss Österreichs an Deutschland im Jahr 1938 emigrierte die Familie Schloss nach Belgien und schlussendlich in die Niederlande. Im Mai 1944 wurde die jüdische Familie verraten, in der Folge von den Nationalsozialisten gefangen genommen und in das Konzentrationslager Auschwitz-Birkenau gebracht. Eva Schloss' Vater und Bruder überlebten das Martyrium nicht, ihre Mutter und sie selbst wurden 1945 von russischen Truppen befreit. Anschließend kehrten beide wieder in die Niederlande nach Amsterdam zurück, wo Eva ihre schulische Ausbildung fortsetzte und anschließend Kunstgeschichte an der Universität von Amsterdam studierte. Ihre Mutter heiratete 1953 Otto Frank, den Vater von Anne Frank. (Quelle: Wikipedia)

VIele Schülerinnen und Schüler der DSK haben ihre Eindrücke zu dem Vortrag von Frau Schloss aufgeschrieben.
Einige Beispiele:

It's one thing to learn about the tragedies of the Holocaust and be taught about the bruatlities fo the Nazis's, but it is an entire different experience hearing it from a survivor.
It was an incredibly emotional experience for me because I just generally feel bad for everyone involved. I can't imagine what it must have felt like and I don"t wish something like that to happen to anyone.

***Leah 9c***

Thank you, Frau Schloss, your talk with us at the DSK was really amazing. It was wonderful listening to you open up about your life during that time and expericence. It gives a clearer understanding fo how difficult it was to survive under such horrific conditions. I never realised how harshely people were treated then and how complicated the countries were. It is very rare to hear about survivors from the Holocaust. It was an honour listening to you and having you at our school.

***Zoey 9c***

„Der Vortrag von Frau Schloss hat wirklich meine Augen geöffnet. Ich hatte vorher schon von den schrecklichen Erfahrungen, welche die Menschen durchgemacht haben, gelernt. Aber die Ereignisse direkt von einer betroffenen Person beschrieben zu bekommen, war schockierend. Dies wird vielen Menschen helfen, sich mit diesem dunklen Kapitel besser auseinandersetzen zu können."

***Chantal Lessmann, 9b***

„Ich fand die Vergangenheit von Frau Schloss und ihre Geschichte sehr traurig. Man wusste natürlich auch schon vorher, wie schlimm es im Zweiten Weltkrieg für Juden war, aber es von einer Person zu hören, die dies alles miterlebt hat und durch dies selbst durchgehen musste, macht alles noch viel schlimmer. Ich fand es inspirierend, wie offen Frau Schloss über alles gesprochen hat. Sie hat erzählt, dass neben Anne Frank, Frau Schloss' Bruder, ihr Vater und fast ihre ganze Familie gestorben sind. Ich fand es inspirierend, dass sie nach alldem, was passiert ist, trotzdem nicht aufgegeben hat und aus ihrer Depression herausgekommen ist. Ich habe sehr viel Respekt für Frau Schloss."

***Schülerin, 9b***

Ich fand es beeindruckend, dass Eva Schloss uns alles berichten konnte, und es hat mich bedrückt, dass sie so viel durchmachen musste.

***Luca 9a***

Es war eine Ehre, Sie sprechen zu hören. Ich denke auch, dass Sie ganz mutig sind. Ich meine, diese schreckliche Geschichte zu erzählen, ist bestimmt schwer für Sie.

***Seif 9a***

Die DSK dankt dem Holocaust-Center Kapstadt, das diesen Besuch ermöglicht hat.

***Barbara Flemming***
***HOD Geschichte***

## Photoshop, A Revolutionary Tool

This year in term 3 & 4 my Design & Technology class had the opportunity to use Photoshop. A wonderful application created by Adobe. At the beginning my class and I didn't know how to use Photoshop. We then went on experimenting with Photoshop. When I first opened Photoshop, I saw a lot of tools in different categories, from the simple quick selection tool to the more complicated perspective crop tool. After some browsing around on the internet and with some helps from my teacher, Frau Singler, I eventually got used to using Photoshop, and started to make my own images. At first I thought my images were horrible, but eventually I got better and better. Our tasks, which we were given to do, were an environment task, editing people's faces, a film poster where you put yourself into the poster, and finally making your own hairstyle on a person with animals or plants! Looking for an idea for the tasks is time consuming and even more time for editing. The latter requires your patience as one can't rush the editing or else you mess it up. "You always want the perfect picture for the right task", I always thought. In conclusion I had so much fun using Photoshop and wish to use it again and again. I would like to thank my teacher, who gave not only me but my entire class the opportunity to use Photoshop, and the fun of using and playing around with Photoshop.

***Duy Anh Nguyen, Grade 9d***

## „Township Blues"

**Eine Lesung von Lutz van Dijk an der DSK**

Am Dienstag, 6.9.2016, gab Lutz van Dijk, ein deutscher Autor, der in Kapstadt lebt, eine Lesung im KTS. Die achten und neunten Klassen, insbesondere unsere Klasse, die 8b, durften an der Lesung teilnehmen, da diese Klassen entweder im vorigen oder in diesem Jahr eines seiner Bücher im Unterricht gelesen hatten.

In der dritten Schulstunde strömten wir in den KTS und setzten uns in die vorderen Stuhlreihen. Lutz van Dijk, ein etwas älterer Mann mit einem strahlenden Gesichtsausdruck, gab uns einen Einblick in zwei seiner Bücher, Township Blues und Themba (beide Bücher sind in unserer Bibliothek vorhanden!). Die Bücher handeln von Kindern, die mit HIV und/oder AIDS infiziert sind und sich damit in ihrem Alltag abfinden müssen, und die Handlung spielt, wenigstens teilweise, in einem Township.

Lutz van Dijk gab uns eine kurze Zusammenfassung der beiden Bücher und las uns anschließend eine Textstelle aus seinem Buch „Township Blues" vor, welches unsere Klasse, die 8b, gelesen hatte.

Anschließend durften die Schüler Fragen zu dem Buch und dem Autor selbst stellen. Dabei kam Herr van Dijk auf das HOKISA Kinderheim für HIV und AIDS-infizierte Kinder zu sprechen, dessen Mitbegründer er ist. Er erzählte uns von den Möglichkeiten eines neuen Lebens, das die Kinder in dem Kinderheim in Masiphumelele anfangen konnten und können.

Auch erzählte er uns von dem Mädchen, auf dessen Lebensgeschichte das Buch Township Blues basiert. Sie hatte dem Autor erlaubt, über ihre Geschichte zu schreiben und bekommt noch immer einen Teil der Einnahmen, die von dem Verkauf der Bücher stammen.

Viele Schüler fanden die Vorlesung spannend und interessant und den Autor Lutz van Dijk sehr sympathisch.

***Josua Wenzel, 8b***

# Buchwoche

Wer ist dein Lieblingsbuchcharakter?
Viele Schüler und auch Lehrer kamen am letzten Tag der Buchwoche (5. - 9. September) verkleidet zur Schule.

Foto rechts: Schüler der Klassen 7c und 7d, die Deutsch als Fremdsprache lernen, lesen den Kindern aus der Klasse 1 deutsche Märchen vor.

# Hört zu, es wird spannend!

30 Ohrenpaare lauschen gespannt dem Vorleser oder der Vorleserin. Leider ist der Ausschnitt nur 3 Minuten lang. Wie gerne wüsste man, wie es weitergeht. Aber da kommt schon der Nächste, der wieder aus einem interessanten Buch liest. Und allen gelingt es, so gut vorzulesen, dass die Geschichte vor dem inneren Auge deutlich lebendig wird. Da macht das Lesen richtig Spaß!
Die zwei Besten ihrer Klassen aus dem 5.-7. Jg. (DaM und DaF) nahmen am 24.11.16 am diesjährigen Vorlesewettbewerb der DSK teil. Es sollte sowohl aus einem vorbereiten als auch aus einem unbekannten Text vorgelesen werden. Teilweise viel es den Juroren (Sabine Koch, Christian Flemming, Constanze Ludewig, Ilze Roussouw und Andrea Schmidt) schwer, nur einen Sieger küren zu müssen.

Die Sieger und die Zweit- und Drittplatzierten erhielten Buchgutscheine, die sie bei der Buchhandlung Naumann einlösen können. Großen Dank gilt besonders Andrea Schmidt, für die Bereitstellung der Gutscheine und ihre Unterstützung in der Jury.

***Jan Schumann, Fachleitung Deutsch als Muttersprache***

**Die Sieger sind:**

**DaM**

| | |
|---|---|
| 5. Jg. | Konstantin Spechtler, 5c<br>(Astrid Lindgren: Immer dieser Michel) |
| 6. Jg. | Isabelle Goutier, 6b (Cornelia Funkte: Tintenherz) |
| 7. Jg. | Stephanie Frenzel, 7b<br>(Red Geller: Die Geistergondeln von Venedig) |

**DaF**

| | |
|---|---|
| 5. Jg. | Isabella Hopcroft, 5d (Tanja und Martin im Zoo) |
| 6. Jg. | Jorja van Schalkwyk, 6c (Lisa mag Tiere)<br>Oliver von Helden, 6d (Susanne und ihre Freunde) |
| 7. Jg. | Noah Bakos, 7c (Mord auf dem Golfplatz)<br>Agan Spannenberg, 7d (Hänsel und Gretel) |

***Marie Lüders***
***Olivia Weihe***
***Nikita Borsutzky 8b***

## Exkursion nach Robben Island

Am 2. Dezember 2016 gingen wir, die Klassen 9a und 9b mit Frau Schleusener und Frau Bachmann, auf einen Ausflug nach Robben Island.
Wir fuhren mit dem Bus an die Waterfront, wurden dort abgesetzt und mussten noch etwas warten, um auf die Fähre zu kommen. Die Bootsfahrt dauerte ca. 30 Minuten und manche Schüler fühlten sich unwohl auf dem Boot.
Nachdem wir angekommen waren, stiegen wir in einen Bus um und bekamen eine kleine Tour um die Insel.
Uns wurde gezeigt, wo der Steinbruch war, in dem Nelson Mandela und weitere Revolutionäre gearbeitet haben.
Wir erfuhren auch, dass Robben Island früher ein zu Hause für Leprakranke war. Wir hatten eine kurze Pause, um zu essen und Fotos zu machen. Danach ging es in das eigentliche Gefängnis, wovon wir aber nur ca. zwei Drittel zu sehen bekamen, denn eine andere Gruppe von Touristen stieß noch zu uns hinzu und wir mussten die Tour wieder von vorne beginnen.

***Jaspard Macheroux-Denault, 9a***

Am Morgen sind wir mit dem Bus zur Waterfront gefahren. Dort am Hafen ging unsere Fähre ab.
Die Bootsfahrt war sehr schön und der Blick auf Kapstadt und den Tafelberg war vor allem sehr toll.
Als wir auf der Insel angekommen sind, haben wir zuerst eine Busfahrt über die Insel gemacht und ein Reiseführer hat uns viel Interessantes über dieInsel erklärt. Anschließend sind wir zum eigentlichen Gefängnis gegangen.
Dort hat uns ein ehemaliger Gefangener viel über die Umstände erzählt, in denen die schwarze Bevölkerung während der Apartheid auf Robben Island gelebt hat. Anschließend sind wir in Nelson Mandelas Gefängniszelle gegangen. Danach sind wir wieder mit der Fähre zum Hafen gefahren und von dort aus wieder mit dem Bus zur Schule.

***Frederik Schulz, 9b***
***Ramona Bachmann***

## Die 'Net 'n meisie' medalje

"Sterkte met jou wedstryd!" skreeu my ma. "Dankie, Ma!" skreeu ek terug terwyl ek in die skool loop. Ek wil my ouers trots maak en almal iets wys. Ek wil al my teenstanders oorwin. Hierdie dag wil ek wen! Ek is nie 'Net 'n meisie' nie! Hierdie sport is vir almal, nie net vir die seuns nie! Dis 'n goeie spel: spier teen spier: intelligensie teen intelligensie. Watter sport is dit? Wel, dis 'n baie interessante tipe sport. Jy speel met jou spier, die brein! Ja, jy het reggeraai... Dis skaak.
Hierdie skool is baie vreemd. Almal kyk na my asof ek 'n VREEMDELING is. Wie is 'almal'? 'Almal' is net seuns. Geen meisies nie. 'n Paar seuns gee my 'n dom glimlag. Het hulle ooit 'n meisie gesien? Ek wou skreeu: "EK IS NIE 'NET 'N MEISIE NIE!" maar ek verswyg. 'n Onderwyser roep ons in. Ons sit in die saal met ons teenstanders. Ek kan net sien wat my teenstander dink: "Ag! Dis net 'n meisie! Ha! Ek sal maklik kan wen!"

"BEGIN," roep die onderwyser om nege-uur. Vir die eerste halfuur glimlag die seun. Ag, asseblief! Hierdie dom glimlagge! Na die eerste uur, glimlag hy nie meer nie. "Skaakmat!" verklaar ek. Dit is gevolg deur "Skaakmat!", "Skaakmat" en "Skaakmat". Aan die einde, om twaalfuur, speel ek teen die laaste seun. Die beste teen die beste. Nog 'n dom glimlag. AG! Al die seuns kyk na ons met 'n dom glimlag. Na 'n uur glimlag hy nog. Nog 'n uur is verby en hy glimlag nog. Maar na die derde uur glimlag hy nie meer nie. "SKAAKMAT!" verklaar ek.
Ja, ek het 'n medalje gekry. Maar ek het nie net vir 'n medalje gespeel nie. Ek wou almal wys dat 'n meisie alles kan doen wat 'n seun kan doen. Daar is niks soos 'Net 'n meisie nie!'

***Lisa Virét 9b***

## Paddeln mit Bonamanzi Adventures

Das Klassencamp war insgesamt sehr cool. Wir waren „river rafting" auf dem Brede River, haben Nachtwanderungen und viele spaßige Aktivitäten gemacht.
Wir (die Klassen 9a,b,c,d sowie unsere Lehrer Frau und Herr Wolfram, Frau Bachmann und Herr Fellner) sind zuerst von der DSK mit dem Bus zum Camp in der Nähe von Worcester gefahren, die Busfahrt hat ca. 2 Stunden gedauert.
Nach der Ankunft wurden wir in Teams aufgeteilt, in denen wir schließlich ein paar Aktivitäten machten.
Abends haben wir dann eine Nachtwanderung gemacht, die ziemlich cool war.
Am 2. Tag waren wir auf dem Brede River „river rafting". Wir sind insgesamt 13 Kilometer gefahren und waren 6 Stunden unterwegs.
Zwischendurch haben wir kleine Pausen gemacht und auf der Hälfte der Strecke eine große, wo wir etwas gegessen haben.
Ins Boot haben zwei Leute reingepasst. Am dritten Tag sind wir dann wieder zurück nach Kapstadt gefahren.

***Frederik Schulz, 9b***
***Ramona Bachmann***

## Drug Prevention Talk for Grades 7, 8 and 9

Being professionally trained and educated as a sport scientist from the German Sport University Cologne, I have been working mainly in substance abuse treatment and education over past 5 years in Cape Town. As the founder and managing director of an NPO named Bom Combat, I visit many different schools in the wider Cape Town area and often interact with learners around the topics of violence, aggression and substance abuse.
Growing up and going to school in Germany, I was very impressed with the similarities between the German International School Cape Town and many schools in Germany. The professional conduct, the discipline and respect, the way of communication and mental flexibility of staff, teachers and learners was very different from my professional experience in many other South African schools. It brought back some dear memories from my own school years in Germany.
Aside from that, my work with adolescents and young adults in South Africa has taught me that drugs, addiction and substance abuse don't know any social, geographical or mental boundaries and affect individuals, families and communities universally as users and bystanders. Probably one of the greatest tools in the struggle against substance abuse is honesty, which is often promoted through education, the creation of safe spaces and judgement free platforms. When presenting my usual educational lecture at the German International School Cape Town, I was impressed by the courage of many learners to engage in discussions and to ask questions openly and with a high level of maturity. The engagement and interest of the grade 7, grade 8 and grade 9 learners was so deep, that I couldn't finish more than 60% of my presentation and answered questions instead.
Experiencing this level of interaction with the learners gives me hope that many of the young girls and boys will develop into active bystanders in their peer groups and will be able to make educated decisions about the very real temptations to experiment with and the abuse of mood altering substances.

***Gerry Gerhardt***

## Solarprojekt der 9. Klasse

Im Zusammenhang der Energiekrise, die Südafrika zu Beginn des Jahres 2015 erlebte, wurde mit den Schülern der Klasse 9 im Rahmen des Physikunterrichtes das Thema Load shedding diskutiert. Die Solarenergie als erneuerbare Energie stand dabei im Zentrum der Unterrichtseinheit. Im Physiksaal befindet sich eine sogenannte Inselsolaranlage, die auch dann Strom liefert, wenn Escom den „Saft abdreht". Die Schüler haben den Aufbau einer solchen Anlage kennengelernt und deren Funktionsweise behandelt. Außerdem wurden auf dem Schulhof Experimente mit einer mobilen Solarzelle durchgeführt.

***Jens Zundel***

# Preisverleihung (Jgst. 5-9)
# Prize Giving (Grades 5-9)

| Auszeichnungen für den besten, zweit- und drittbesten Gesamtdurchschnitt/ Prizes for the best, second best and third best academic achievement | | | |
|---|---|---|---|
| Klasse 5/Grade 5 | 1. | Rebekka Wenzel | 5b |
| | 2. | Mugetha Gachago | 5a |
| | 3. | Nicola Scherner | 5c |
| | | | |
| Klasse 6/Grade 6 | 1. | Dimitrios Skokos | 6a |
| | 2. | Katya Smith | 6c |
| | 3. | Ella Bräuer | 6b |
| | | | |
| Klasse 7/Grade 7 | 1. | Nicola Doyle | 7b |
| | 2. | Stephanie Frenzel | 7b |
| | 3. | Emily Küpper | 7b |
| | | | |
| Klasse 8/Grade 8 | 1. | Josua Wenzel | 8b |
| | 2. | Ilia Woermann | 8b |
| | 3. | Robin Zimmer | 8a |
| | | | |
| Klasse 9/Grade 9 | 1. | Chantal Lessmann | 9b |
| | 2. | Jonathan Engelhard | 9a |
| | 3. | Mira Kaestner | 9b |

| Fachpreise (Jgst. 5-9)/Subject Prizes (Grades 5-9) | | |
|---|---|---|
| **Deutsch als Muttersprache/German as a Mother Tongue** | | |
| Klasse 5/Grade 5 | Hannah Kartschi<br>Sophie Kartschi | 5b<br>5b |
| Klasse 6/Grade 6 | Dimitrios Skokos | 6a |
| Klasse 7/Grade 7 | Nicola Doyle | 7b |
| Klasse 8/Grade 8 | Josua Wenzel | 8b |
| Klasse 9/Grade 9 | Chantal Lessmann | 9b |

Lauren Nortier 6b

| Deutsch als Fremdsprache/German as a foreign language | | |
|---|---|---|
| Klasse 5/Grade 5 | Isabella Janet Hopcroft | 5d |
| Klasse 6/Grade 6 | Katya Smith | 6c |
| Klasse 7/Grade 7 | Kim Engelbrecht | 7d |
| Klasse 8/Grade 8 | Saskia Gosnell | 8c |
| Klasse 9/Grade 9 | Zoey Pietersen | 9c |
| **Englisch/English** | | |
| Klasse 5/Grade 5 | Mugetha Gachago<br>Pablo Elliott<br>Nicola Scherner<br>Nikos Zatcarnyi | 5a<br>5b<br>5c<br>5d |
| Klasse 6/Grade 6 | Anna Degenhardt<br>Jorja van Schalkwyk | 6a<br>6c |
| Klasse 7/Grade 7 | Nicola Doyle | 7b |
| Klasse 8/Grade 8 | Lara Novak | 8b |
| Klasse 9/Grade 9 | Chantal Lessmann | 9b |
| **Mathematik/Mathematics** | | |
| Klasse 5/Grade 5 | Ella Bloch von Blottnitz | 5a |
| Klasse 6/Grade 6 | Dimitrios Skokos | 6a |
| Klasse 7/Grade 7 | Phi Anh Nguyen | 7b |
| Klasse 8/Grade 8 | Maiwenn Bloch von Blottnitz<br>Ilia Woermann | 7b<br>7b |
| Klasse 9/Grade 9 | Chantal Lessmann<br>Duy Anh Nguyen | 9b<br>9d |

| **Auszeichnungen für besondere schulische Leistungen mit über 80% Gesamtdurchschnitt/ certificates for exceptional academic performance with an average of more than 80%** | | |
|---|---|---|
| Klasse 5<br>Grade 5 | Eva Bester | 5a |
| | Ella Bloch von Blottnitz | 5a |
| | Peter Etzold | 5a |
| | Emma Hofmann | 5a |
| | Amelie Kloos | 5a |
| | Unami Mkhize | 5a |
| | Georgia Charalambides | 5b |
| | Phoebe Sophia Dordel | 5b |
| | Pablo Elliott | 5b |
| | Sofia Hawks | 5b |
| | Hagen Leander Herbig | 5b |
| | Hannah Anjuli Kartschi | 5b |
| | Sophie Helena Kartschi | 5b |
| | Anne Kromat | 5b |
| | Luca Maximilian Kirmse | 5c |
| | Lucas Köbler | 5c |
| | Franziska Noelle | 5c |
| | Clemens Seiwert | 5c |
| | Konstantin Spechtler | 5c |
| | Lukas Willand | 5c |
| | Chiara Laurentia Bettu | 5d |
| | Coco Marie Boullé | 5d |
| | Francis Josh Bruwer | 5d |
| | Pippa Juliet Comrie | 5d |
| | Azaam Holdman | 5d |
| | Isabella Hopcroft | 5d |
| | Ella Louise Madeley | 5d |
| | Nikos Nikolayevich Zatcarnyi | 5d |
| Klasse 6<br>Grade 6 | Reichard Holm | 6a |
| | Luisa Kliche | 6a |
| | Maxine Roesler | 6a |
| | Helena Schneider | 6a |
| | Johanna Seiwert | 6a |
| | Mark Backeberg | 6b |
| | Jette Florentina Schulz | 6b |
| | Isabelle Goutier | 6b |
| | Jorja van Schalkwyk | 6c |
| | Jacques Amsel | 6d |
| | Kieran Muller | 6d |
| Klasse 7<br>Grade 7 | Charlotte Kloos | 7a |
| | Xenja Pospech | 7a |
| | Torben Rebeski | 7a |
| | Anthony Rivett | 7a |
| | Kayleigh Wallace | 7a |
| | Keturah Warren-Millbacher | 7a |
| | Lucie Lamprecht | 7a |
| | Phi Anh Nguyen | 7b |
| | Katharina Augustin | 7b |
| | Mira Elmau | 7b |
| | Liv Etzold | 7b |
| | Leon Fruithof | 7b |
| | Renska Krynauw | 7b |
| | David Spechtler | 7b |
| | Deyna Viret | 7b |
| Klasse 8<br>Grade 8 | Lara Novak | 8b |
| | Maiwenn Bloch von Blottnitz | 8b |
| | Jade Bodard | 8d |
| | Elsa Krause | 8b |
| | Anna Backeberg | 8a |
| | Saskia Gosnell | 8c |
| | Julia Lambrechts | 8b |
| | Inken Holm | 8a |
| Klasse 9<br>Grade 9 | Jessica Bürkle | 9b |
| | Charlotte Elsen | 9b |
| | Rachel Sohst | 9b |
| | Sara Stapar | 9d |
| | Benedict Lamprecht | 9a |

Nicola Scherner 5c

| **Auszeichnungen für das Engagement als SenatorIn in der Schülerverwaltung Certificates for commitment to serving the DSK student body as a Senator in** | |
|---|---|
| Max Balmer | 7a |
| Aiyel Brombacher | 7a |
| Charlotte Kloos | 7a |
| Levinia Küpper | 7a |
| Anthony Rivett | 7a |
| Serena Frank | 7b |
| Emily Küpper | 7b |
| Jemma Orrill-Legg | 7b |
| Avuyile Bangani | 7d |
| **Auszeichnungen für das Engagement als BuspräfektIn/ Merit certificates for exemplary help as Bus Prefect** | |
| Chantal Lessmann | 9b |
| Marco Detering | 9b |
| Sophie Wanner | 9b |
| Jonathan Kohrs | 9b |
| Andile Mafiyana | 9c |
| Mbalentle Valashya | 9d |

## Sport

**Fußball**

| | | |
|---|---|---|
| Größter Fortschritt Mädchen | Naomi Suchland | 9b |

**Basketball**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler Junior | Fabio Pugin | 8a |
| Beste Spielerin Junior | Nicola Scherner | 5c |
| Größter Fortschritt Mädchen | Jasirah Mahomed | 8d |

**Handball**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler | Jonathan Engelhard | 9a |
| | Fabio Pugin | 8a |
| Beste Spielerin | Leya Klein | 8a |

**Tischtennis**

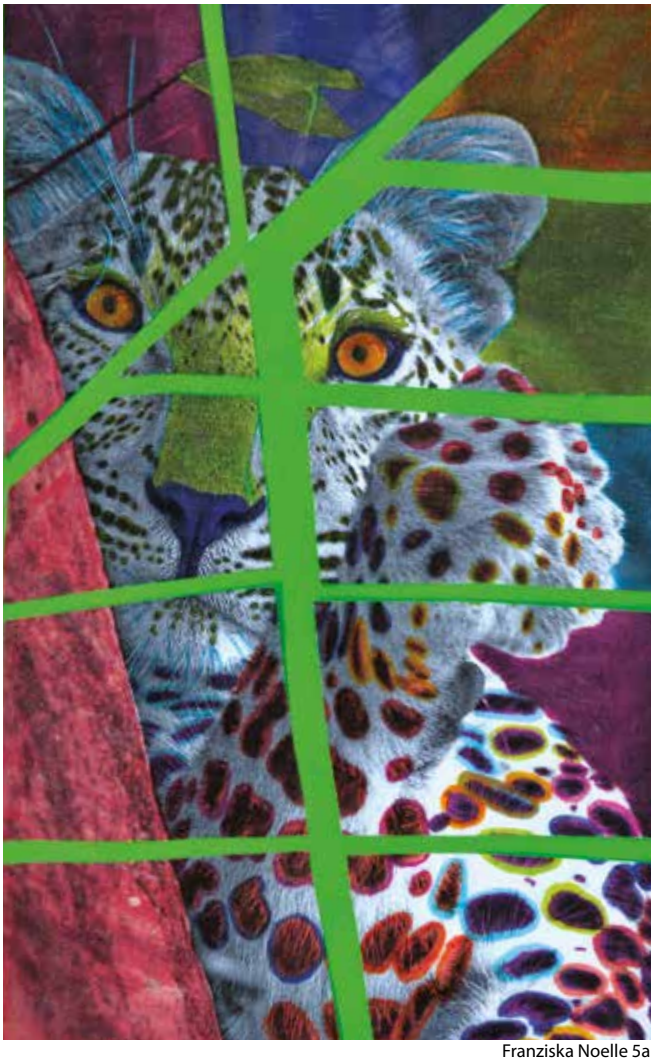
| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler | Jonathan Engelhard | 9a |

**Tennis**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler Junior | Anthony Rivett | 7a |
| Beste Spielerin Junior | Charlotte Kloos | 7a |

**Victor/Victrix Ludorum**

| | | |
|---|---|---|
| Victor Ludorum Junior | Fabio Pugin | 8a |
| Victrix Ludorum Junior | Nicola Scherner | 5c |



Franziska Noelle 5a

# 5a

Erste Reihe von vorne: Zoe Fritsch, Kim Brünemann, Eva Bester, Vivianne Kunz, Anais Fritsch

Zweite Reihe:Tim Schmeisser, Inge Brand, Max Dewes, Tim Damon-Zloch, Mia Küpper, Maximillian Gnigler, Frau Judith Odding

Dritte Reihe: Mugetha Gachago, Marietta Lange, Sebastian Lutz, Emma Hofmann, Unami Mkhize, Amelie Kloos, Nick Fonzen, Marc Neubronner, Caspar Augustin

# 5b

Erste Reihe von vorne: Rebekka Wenzel, Pablo Elliott, Oskar Mielck, Hannah Karschti, Sophie Karschti

Zweite Reihe von vorne: Tobias Lauberger, Kyle Deary, Phoebe Dordel, Annika Nowak, Marissa Schulz, Oliver Sohst, Daniel Sim, Herr Arndt Lange

Dritte Reihe von vorne: Noa Forte, Kai Lüdi, Anne Kromat, Georgia Charalambides, Hagen Herbig, Sofia Hawks, Charlotte German, Niels Odermatt
Abwesend: Luke Glock

# 5c

Erste Reihe von vorne: Jenna Heeren, Lukas Lewandowski, Sankara Whande, Lucas Köbler, Luca Kirmse, Clemens Seiwert,, Isabella Panzer-Meyer

Zweite Reihe: Nicola Scherner, Angelina Tambusso-Ferraz, Alexandra Anderson, Nadja Mücke, Franziska Noelle, Cameron Greyling, Konstantin Spechtler, Frau Gaby Noble

Dritte Reihe: Ayanda Lembani, Nicolas von Walter, Lukas Willand, Megan Walker, Camilla Smith, Mia Roerig, Jonathan Khanowitz, Jayme Wienke

# 5d

First row from the front: Azaam Holdman, Blaise English-Roelf, Chinica Cottle, Makanaka Murasiranwa, Limile Matshaya, Pippa Comrie, Chiara Bettu, Kian Trout, Nikos Zatcarnyi

Second row: Joshua Breitinger, Jed Johnson, Jared Kiewietz, Carlota Mateus Alonso, Ulilo Bam, Lindani Maishi, Zenande Ndhlovu, Sophie Rensburg, Liam Winstain, Mrs. Simoné Machhadi

Third row: Ella Madeley, Kezia Jeftha, Quito Henrique, Filip Stapar, Mia Johns, Mila Chantren, Isabella Hopcroft, Francis Bruwer, Coco Boulle

# 6a

Erste Reihe von links nach rechts: Sebastian de Gruchy, Sophia Blöchliger, Luca Zumpt, Angelina Hess, Helena Schneider

Zweite Reihe: Johanna Seiwert, Ida Kubica, Sarah Germann, Lee Anderson, Anna Degenhardt, Amina Gerisch, Reichard Holm, Frau Swantje Grüssing

Dritte Reihe oben: Jaden Bruenemann, Lou Türk, Maxine Roesler, Thuli Madonono, Batoul Elbasiouny, Paul-Luka Schwarz, Dimitrios Skokos

# 6b

Erste Reihe vorne: Bianca Bürkle, Tim Ellerholz, Sophia Marinov, Lina Kunz, Chiara Brambilla, Clara Mentzner

Zweite Reihe: Isabelle Goutier, Tristan Pospech, Henry Hahn, Gem Meiring, Luca Grosse, Bianca Weiss, Lenny Klein, Mark Backeberg, Frau Doris Engelhardt

Dritte Reihe: Emil Krause, Heike Brand, Jette Schulz, Oscar Dahl, Kim Kohler, Ella Bräuer, Lauren Nortier, Berthold Fisser

# 6c

Erste Reihe von vorne: Tashrique Dryden, Asive Genu, Lisakhanya Booysen, Aimee Fredericks, Cody Petersen

Zweite Reihe:Siyamthanda Qali, Nqoba Chonco, Jamie de Koker, Rebecca Welsh , Imie Njokweni, Inam Nkalashe, Frau Stefanie Grier

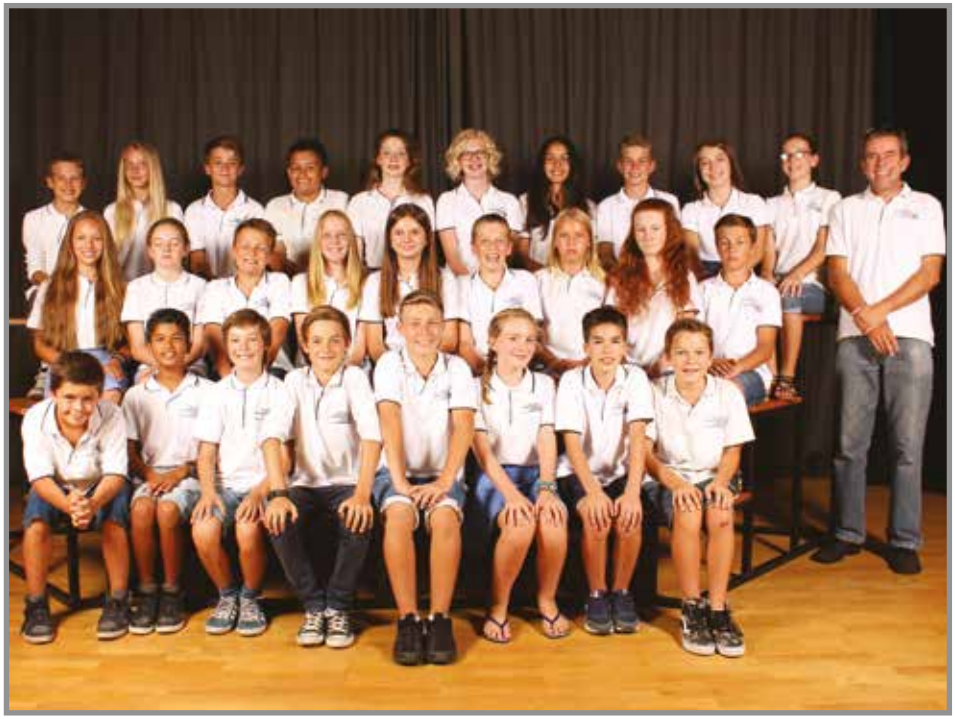
Dritte Reihe: Jada Crowie, Eli Zühlke, Mateo Küsel, Faye Luckner Jones, Jorja van Schalkwyk, Katya Smith

# 6d

Erste Reihe von vorne: Josy Chenu-Alain, Siphokazi Madikwa, Jacques Amsel, Taahir Mallick

Zweite Reihe: Charlie Mutshekwane, Oliver van Helden, Zanele Mbulali, Dineo Luescher, KieranMuller, Sarah Bester, Herr Fried Lehmann

Dritte Reihe: Mia Slunder, Isabella Nestel, Joseph Lardner-Burke, Matthias Zinner, Mphatso Nyembe, Anda Tshoma, Kiki Beadle
Abwesend: Jonathan Houston



# 7a

Erste Reihe von vorne: Kyle von Hase, Aiyel Brombacher, Max Heiss, Ben Mohrstedt, Finn Rowley, Charlotte Kloos, Finn-Oliver Schott, Fabian Modricky

Zweite Reihe: Selene Ardavanis, Sophia McNamara, Lex Hoffmann, Keturah Warren-Millbacher, Lucie Lamprecht, Anthony Rivett, Jamila O'Donnell, Kayleigh Wallace, Liam Schneider

Dritte Reihe: Tristan Frenzel, Levinia Küpper, Max Balmer, Adem Catovic, Julie Hemphill, Anna-Lina Heckscher, Sarah Steiger, Torben Rebeski, Lena Teichmann, Xenja Pospech, Herr Carsten Stark
Abwesend: Fanziska Ritzenthaler

# 7b

Erste Reihe vorne: Nic de Fleuriot, Jenna Willmann, Leon Fruithof, Lorenz Rolando, Marc Moore, Massimo Marsiglia, Nicola Doyle

Zweite Reihe: Pablo Miranda, Emelie Plambeck, Lisa Augustin, Adrien Weber, Claudia Grobbelaar, Serena Frank, Leonardo Beukes, Emily Küpper, Frau Felicitas Weidlich

Dritte Reihe: Mudiwa Whande, Jemma Orrill-Legg, Stephanie Frenzel, Erec Wolfram, David Spechtler, Oscar Warren-Millbacher, Renska Krynauw, Liv Etzold, Mira Elmau, Tim Fonzen

# 7c

Erste Reihe von vorne: Walaa Hassan-Parker, Liyema Centane, Mudrek Gamieldien, Phi Anh Nguyen

Zweite Reihe: Amukelani Xhantini, Alexander Hristov, Jaimee Mckenzie, Faizel Drake, Mikaeel Jappie, Frau Andrea Springer

Dritte Reihe: Noah Bakos, Jada Court Visser, Mia Saterdag, Joshua Stainton, Deyna Viret
Abwesend: Ruby Saayman

# 7d

Erste Reihe von vorne: Gina Marks, Agan Spannenberg, Kutloano Nkojoano, Avuya Kweleta, Chad Ezaza

Zweite Reihe: Milani Mdazuka, Nikita Philander, Neve Johnson, Avuyile Bangani, Storme Major, Frau Elena Gilbourne

Dritte Reihe: Alex Falcon, Sophie Saterdag, Kim Engelbrecht, Michael Buser, Aluve Mangwane

# 8a

Erste Reihe von vorne: Quentin Bruckner, Eugenie Bezuidenhout, Kamira Bessenbacher, Natasha Anders, Anna Backeberg, Ciaran Winstain, Hjördis Kleinwort, Jordi Grusch

Zweite Reihe: Sara Falcon, Robin Zimmer, Lili de Fleuriot, Inken Holm, Annie- Joy Merkel, Calen Walker, Mia Meiring, Anna Lear Pinkney, Lilli Buchhorn, Frau Daniela Schleusener

Dritte Reihe: Thomas Alexander, Pauline Heske, Nicholas Oosthuizen, Fabio Pugin, Ben Bräuer, Michael Stroh, Maximilian Lauberger, Leya Klein, Enzo Bergmann

# 8b

Erste Reihe von vorne: Brandon Hug, Romario Koza, Leah Leistner, Maiween von Blottnitz, Leonie Heske, Alexander Ringer, Fokion Moraitis Kallidopoulus, Josua Wenzel

Zweite Reihe:Julia Lambrehcts, Daniela Setzer, Janek Valcarcel, Antonia Lange Johanna, Zoe Kuepper, Marie Luеders- Wilsenach, Lara Novak, Lisa Schmocker, Frau Verena Quentin

Dritte Reihe: Helen Beckers, Dana Jozsa, Alexander Haenel, Stefan Ryll, ElsaKrause, Leif Schulz, Alexander Werth, Carlos Diebold, Olivia Weihe, Nikita Borsutzky

# 8c

First row from the front: Zandlie Zothe, Aidan Marryatt, Ata Karasakiz, Victor Orengo de Lamaziere, Raquel Kulari

Second row: Gia Viljoen, Sade Tizora, Khaya Reischmann, Aaron Filmalter, Nina Howell, Ms Martina Kleynhans

Third row: Hanna Subjee, Ilia Woermann, Saskia Gosnell, Anya Schmidt, Sophie Charalambides, Dora Tartie

# 8d

Front Row : Olwethu Mayekiso, Goethe Faulmann, Darryan Mangold, Viwe Ndebele

Middle Row : Joshua Fouche, Kath-Leigh George, Gabriella Nudlbichler, Tracy Dusabimana, Songezo Kuze, Jasirah Mahommed, Mr Reedwaan Pandit

Back Row : Alex Hoffman, Oyena-Yena Bele, Dillon Court-Visser, Nashita Jappie, Natalie Hubbard, Jade Bodard

# 9a

Erste Reihe von vorne: Kira Goutier, Leonie Schmocker, Malte Bögl, Alexandra Nortier, Payaal Doshi, Carolina Brambilla, Lisa Schrader

Zweite Reihe: Johanna Lange, Silke Werth, Andrea Wittenberg, Benedikt Lamprecht, Jonathan Engelhard, Jaspard Macheroux-Denault, Lola Steiner, Luca McGhie, Seif El Alfy, Herr Thomas Graben

# 9b

Erste Reihe von vorne.: Madita Schwarz, Lisa Viret, Daena Damonse, Cheyenne-Iris Handler, Chantal Lessmann

Zweite Reihe: Rachel Sohst, Jesse Griesel, Naomi Suchland, Anouk Kunz, Mira Kaestner, Sophie Wanner, Frau Anke Wolfram

Dritte Reihe: Fredi Schulz, Joni Kohrs, Marco Detering, Paul Metzner, Thomas Leichtfuss, Livio Alberti

# 9c

Erste Reihe: Zoey Pietersen, Parousia Matendo, Andile Mafiyana, Abdu-Dayaan October, Leah Haywood
Zweite Reihe: Leo Kamhoot, Alexi Steinegger, Emma Kubach, Leo Chenu, Herr Holger Wolfram
Dritte Reihe: Azraa Hendricks, Max Groeneveld, Michael Woermann, Kristina Shaga

# 9d

Erste Reihe von vorne: Lukho Matshaya, Daniela Sorkikina, Vivienne Tredoux, Phi Anh Nguyen

Zweite Reihe: Michaela Clarke, Matthew Goliath, Garron Mangold, Mbalentle Valashiya, Sitaarah Cornelius, Frau Ramona Bachmann

Dritte Reihe: Leo Howell, Cale Surber, Mathew van der Merve, Mikyle Williams, Sara Stapar

Sandra-Ann Roberts 10a

# Oberstufe
## Senior School

**Klassen 10 - 12**
**Grades 10 - 12**

***Essay written by Salvador Diebold, Grade 10b, for Book Week***
***In response to the argument:" Historical novels tend to distort rather than enhance history and their writing should be discouraged."***

## The Value of Historical Novels

*"Historical novels, in particular, allow us to relive the past without the neatness of history, and with all the complexity of the present." - Laila Lamani*

To say that historical novels tend to distort rather than enhance history and their writing should be discouraged is an unnecessarily hostile position. On the contrary, historical novels expose readers to real events and real issues that still have relevance today.

Some might argue that historical novels distort the truth about history, and while this may be true, it does not mean that historical novels do not have any truth in them at all. They may not describe the events exactly the way they happened, but most historical novels still portray the basic and most important facts about the events correctly. In this way many readers are introduced to a broad knowledge of an event about which they would have known little before.

It can be argued that all of the details matter but this may not apply to a person reading the novel simply to gain an overview of what happened and at the same time be engrossed in an extraordinary plot full of twists and turns. In this case a historical novel would do a good job of informing the reader about the most important facts while still keeping him/her interested.

"Historical novels are, without question, the best way of teaching history, for they offer the human stories behind the events and leave the reader with a desire to know more." - Louis L'Amour. Readers may still enjoy a good story without even realising that they are being taught something about the past at the same time. This, in turn, could encourage a lasting interest in the subject and the beginning of an educational experience.

An example of a historical novel being useful would be Gates of Fire - written by Steven Pressfield. This epic novel about the Spartans' victory over the Persians in 480 BC at Thermopylae is being used as a text book at many United States military academies since it "stresses [...] the military themes of honor, stoicism and esprit de corps."

Some readers may feel that historical novels glorify the events which took place. However, they do also give you the cold, hard facts and the outcome of these events in possibly the most memorable way. As Rudyard Kipling said "If history were taught in the form of stories, it would never be forgotten." Another quote that portrays this well is from Judith Geary. "History shows us a window into our past. Historical fiction can take us by the hand and lead us into that world."

Confucius once said "Study the past if you would define the future." History is not something that everyone enjoys. However, it is nonetheless something that everyone should be required to spend time, not necessarily studying, but paying attention to. If historical novels attract readers to history, then they already fulfill a very important purpose - namely that of possibly securing a better future for the world, even if they do not give a one-hundred percent accurate account of what happened. "The more you know about the past, the better prepared you are for the future." - Theodore Roosevelt

To conclude, historical novels may not always give a perfectly accurate description of events, but they do teach the reader the most important parts. Therefore, their writing should not be rejected. On the contrary, to read or write historical novels should be encouraged.

## Unsere Klasse 10b ist am Mittwoch, den 30. November 2016, als Jahresabschluss auf den Tafelberg gewandert.

Früh morgens brachte uns ein Mini-Bus zum Fuße des Bergs. Wir hatten uns eine Woche zuvor gegen einen "schöneren", Wanderweg und für den klassischeren, steileren, mit der besseren Aussicht entschieden: den Platteklip Gorge. Sofort ging es steil bergauf. Schon bald hatten sich drei Gruppen gebildet, die unterschiedlich schnell wanderten. Frau von Zahn führte die besonders eiligen Schüler, Herr Seiwert die mittlere Gruppe und unsere Klassenlehrerin Frau Fleming bildete die Nachhut. Wir wanderten etwa eineinhalb Stunden. Obwohl es dort oben kalt und sehr windig war, war das Wetter ansonsten wunderschön. Zu strahlend blauem Himmel und weiter Aussicht machten wir Pause, aßen unsere Brotzeit und machten viele Fotos bis alle angekommen waren. Bis hinüber zur Aussichtsplattform war es dann nur noch ein Katzensprung. Da die Seilbahn bei solch starkem Wind nicht fuhr und somit keine Touristen brachte war es angenehm einsam. Wir hatten viel Spaß. Es wurden Handstände gemacht, Dussies bestaunt, Papierflieger geworfen, viel gelacht und noch mehr Fotos gemacht.
Auf dem Rückweg trafen wir viele andere Wanderer. Man grüßte sich und manchmal kam es zu witzigen kleinen Unterhaltungen. Gegen Mittag wurde es dann sehr heiß aber wir kühlten uns an einem kleinen Bach ab. Als wir unten ankamen war dann doch jeder froh, da es doch anstrengender gewesen war als vermutet. Aber vor allem waren wir glücklich. Ein sehr schöner Abschluss für ein schönes Schuljahr!

***Finnian Branson, 10b***

## Vortrag von Professor Gassert von der Universität Mannheim

Am 12.8.2016 besuchte Professor Gassert von der Universität Mannheim die DSK.
Der Professor für Zeitgeschichte hielt im KTS einen Vortrag für die Jahrgangsstufen elf und zwölf. Im Anschluss führte er mit dem Publikum eine Diskussion zum Thema.
In dem Vortrag ging es darum, wie wichtig es für eine zivilisierte Gesellschaft ist, sich mit der der eigenen Vergangenheit auseinanderzusetzen.
Das machte Professor Gassert an folgendem Beispielen deutlich: Er zeigte auf, wie die Deutschen nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs die nationalsozialistische Vergangenheit aufarbeiteten. Der Aufarbeitungsprozess sei in mehreren Phasen abgelaufen und sei selbst heute noch nicht abgeschlossen.
In der Diskussion verglichen wir den deutschen Aufarbeitungsprozess mit dem Prozess der Bewältigung der südafrikanischen Apartheidsvergangenheit.
Das Publikum nahm rege an der Diskussion teil. Es wurden viele Fragen gestellt und es gab einen guten, sachlichen Meinungsaustausch.
Der Vortrag war sehr informativ und auch unterhaltsam.
Vielen Dank an Professor Gassert!

***Natalie Voss, 12b, und Barbara Flemming***

## Was macht man nach dem Abi?

Wer kann diese Frage besser beantworten, als unsere Alumni? Am 9. Juni 2016 kamen Laura Andreas (Matric 2013) und Sonia Heye (Matric 2015) in den Biologie-Unterricht, um den Schülern davon zu berichten, welche Wege sie gewählt haben. Sonia Heye studiert Biologie an der UCT, sie möchte später als Meeresbiologin arbeiten. Sie erzählt, dass das Studium an der UCT den kompletten Tag ausfüllt, Freizeit bleibt unter der Woche gar keine, vor allem nicht in der Examenszeit. Sehr studentenfreundlich ist, dass die Vorlesungen gefilmt werden. Wenn man krank ist, muss man keine Mitschriften kopieren, man schaut sich die Vorlesung einfach vom Bett aus an. Momentan fallen wegen der Streiks aber viele Vorlesungen und Prüfungen aus, Sonia hofft, dass diese so bald wie möglich nachgeholt werden.

Laura ist ebenfalls sehr an der Meeresbiologie interessiert, vor allem, wenn sie diese mit Schnorchel und Tauchanzug genießen kann. Nach dem Abi ist sie erst einmal anderthalb Jahre gereist und hat in dieser Zeit viele Tauchkurse absolviert. Seit Mitte 2014 studiert sie Psychologie und Chinesisch an der Fernuni UNISA. Wenn sie gerade in Thailand tauchen geht, legt sie ihr Examen in einem Testcenter in Bangkok ab. Laura verbringt viel Zeit in Simonstown, da sie dort an einer Tauchschule arbeitet. Wenn nicht viel los ist, lernt sie ihre Chinesisch-Vokabeln im Büro. Wenn viel los ist, paukt sie am Abend nach der Arbeit, manchmal bis Mitternacht. Nach dem Studium möchte sie gerne in der Erwachsenenbildung tätig sein.

Was geben unsere Alumni den Schülern mit auf ihren Weg? Dass sie sich genau überlegen sollten, was sie studieren. Dass ein gap year nicht die schlechteste Option ist. Dass es von Vorteil ist, viele Sprachen zu beherrschen („You are lucky, cause you speak German."). Und dass es sich auf jeden Fall lohnt, einen Tauchkurs zu machen!
Vielen Dank, liebe Laura, liebe Sonia für euren Vortrag und alles Gute für eure Zukunft!

***Nicole Fellner***

## Die Lewe van 'n groen aspersie

Ek is Kevin, 'n groen aspersie, wat wat elke dag saam met my vriende op 'n groot plaas bly. Ons word elke namiddag vir 'n uur met water en soms met hoendermis versorg. Net 'n paar van ons word met hande uit die grond gehaal en in mooi groot kratte gepak. Die volgende oggend word ons in 'n yskoue metaal transport gelaai.
Die volgende uur word ons by'n klein kettingwinkel afgelaai. Ek word altyd in my lewe as 'n delikatesse in 'n restaurant gebruik en was ook die eerste gesondste groentesoort in die ou Griekeland. Na 'n paar jare was ek wêreldberoemd in Duitsland, China, Asië en ook nou in Suid – Afrika. Maar ek bevind myself soms op die aspersieplaas of soms reis ek om die hele wêreld om 'n paar nuwe groentesoorte te ontdek.
Ek is net'n oulike groen aspersie, as mense my nie reg wil behandel nie, kan ek niks daaraan doen nie, maar ek weet dat die meeste van die mense my as 'n gesonde, beroemde groentesoort behandel. Ek kan eintlik bly wees dat ek 'n familie het, wat uit drie verskillende aspersiesoorte bestaan. My pa is die tweede bekendsde aspersiesoort in die familie omdat hy die wit soort is. Hy is getroud met my ma. Sy is die pers soort. Ons bly dikwels op die plaas, omdat ons niks wil oorkom nie.
Ek is Kevin en is baie lief vir my familie en so sal dit ook bly.

***Heineger Buhr – Engelke  Gr. 10a***

## Body World at the Waterfront

The Grade 10 and 11 Life Science classes felt it was high-time for a class outing, and that was exactly what we got - an EXCITING trip to the Body World Exhibition at the Waterfront.
On Thursday, 8th September 2016, off we all trotted to the Waterfront, accompanied by Frau Heye -bundled in a school bus filled with expectancy and eagerness.
We definitely enjoyed our experience at the Exhibition, where we learned about how certain lifestyle choices can critically affect our health and vitality, like those never ending trips to McDonalds and SPUR... sigh.
The Exhibition catered for school visits in a meaningful way. We were provided with Answer Booklets as well as audio guides for additional information on the displays. The use of the audio technology helped us to move comfortably through the exhibition at our own pace. Of course, being the good students that we are, we didn't skip anything! What became really important to us, is the fact that we carry responsibility for our own bodies which are made up of highly complex organ systems. Activities, such as smoking, can severely damage our organs and, believe it or not, we need them to breathe and live.
The Exhibition gave us a unique perspective of what exactly lies beneath our skin. It contained more than 180 anatomical specimens of real human bodies that showed us how sophisticated, yet fragile, our bodies really are. The Exhibition included full-body sculptural and artistic 'plastinates' which even the squeamish are able to appreciate.
I can truthfully say, on behalf of the Grades 10 and 11 Biology classes, that our experience at the Body World is one to remember and that we are all grateful to have had the pleasure to share in this splendid day.

***Suheimah Mateus 10d***

## Körperwelten

Dass der Unterricht nicht zwingend in der Schule stattfinden muss, gilt auch für die DSK (Deutsche Internationale Schule Kapstadt) und so wurde der Biologieunterricht der Klassen 10a und 10b, am Freitag, den 14. Oktober 2016, in die Ausstellung „Body Worlds" zu Deutsch „Körperwelten" , verlegt. Insgesamt 45 Schüler besuchten gemeinsam mit den Lehrkräften Frau Flemming und Herrn Zundel und eine der seit 1996 bestehenden Wanderausstellungen plastinierter, menschlicher Körper. Die Ausstellungen sind auf Grund der Exponate sehr umstritten und der Gedanke daran, tote Menschen wie in einem Museum ausgestellt zu betrachten , war auch für den einen oder anderen Schüler anfangs eher befremdlich. Beim selbständigen Erkunden der Ausstellung über 1,5 Stunden gewann die Faszination für die Technik der Plastination schließlich über die anfängliche Skepsis. Der Aufbau der Ausstellung, das Präsentieren der ausgestellten Präparate und die Beschreibungen und näheren Informationen, wie beispielweise zum Nerven-oder Blutsystem des Menschen, waren ebenso taktvoll wie respektvoll und hinterließen bei allen eine Spur der Begeisterung. Nach dem aufregenden Besuch der Ausstellung ging es mit dem Bus zurück zur Schule, wo die Schüler für den Rest des Tages in den Unterricht gingen. Abschließend ist zu sagen, dass es ein sehr erfolgreiches und einmaliges Erlebnis war, aus dem alle viel neues und interessantes Wissen mitnahmen.

***Karen Rebeski 10b***

# Ausflug nach Ithemba Labantu

Nach einem äußerst spannenden Vortrag von Lutz van Dijk, in dem er von HOKISA, einem Heim für Kinder mit AIDS berichtete, machten wir, 31 DSK-Schüler der 12a und 12b,am 10. Juni einen Ausflug nach iThemba Labantu, einem evangelischen Diakoniezentrum im Township Philippi.
Wir wurden um 9 Uhr freundlich begrüßt und erhielten daraufhin eine einstündige Führung durch das Zentrum. Danach haben wir Aktivitäten für die Kinder dort angeboten, um 11 Uhr begann eine Andacht in der Kirche iThemba Labantus, gehalten von Pastor Otto Kohlstock, dem Direktor, und nach einem letzten Stationendurchlauf fuhren wir zurück zur DSK.
Was mir am meisten gefallen hat, waren die Stationen. Es gab fünf verschiedene Gruppen von Kindern der Vorschule iThemba Labantus, im durchschnittlichen Alter von acht Jahren und einer Gruppengröße von ungefähr sieben Kindern. Jede Gruppe war bei jeder Station eine Viertelstunde lang, bis die nächste Gruppe dran war. Aufgrund des Regens waren zwar keine Spiele im Freien möglich, wir konnten aber immer noch Schach spielen, Schminken, eine Fotostory, Basteln und Vorlesen anbieten. Es bereitete den Kindern und uns viel Freude und das Schönste daran war, dass wir dadurch die Gelegenheit bekamen, von einer touristenartigen zu einer persönlichen Beziehung zu den Kindern zu kommen.
Insgesamt war es eine bereichernde Erfahrung und ich möchte Frau Flemming und Herrn Seiwert, die uns begleitet haben, dafür danken und auch Herrn Schumann in Hamburg, der dies alles organisiert hat.

***Philipp Hambrock, 12a***

Ich habe die Zeit, die wir bei iThemba Labantu verbracht haben, sehr genossen, da es mir viel Spaß gemacht hat, den Kindern zu helfen und ihnen dabei ein Lächeln zu schenken. Es hat mir die Chance geboten, die Umgebung der Menschen, die im Township wohnen, zu sehen und mitzuerleben. Ich schätze die kurze Zeit, die wir bei iThemba Labantu verbracht haben, da ich aus dieser Erfahrung gelernt habe, nicht nur wie privilegiert wir an der Deutschen Schule sind, sondern wie privilegiert ich bin, dass ich ein sicheres Zuhause habe, wo es eine Mutter und einen Vater gibt, die sich um mich kümmern; wo es genug Essen auf dem Tisch gibt und wo ich jeden Abend ohne Sorgen schlafen kann.

***Joshua Heinz, 12a***

Am Freitag, den 10. Juni, gingen wir ins Township Philippi, wo wir ein „carecentre“ besuchten. Dieses „carecentre“ wird von Otto Kohlstock geleitet.
Es war ein schönes Erlebnis, mit den Kindern zu spielen und ihnen Freude zu bringen. Die Kinder hatten an allem Freude, besonders an der „Make-up“-Station, wo die Mädchen und die Jungen ihre Fingernägel und Lippen anmalten.
An meiner Station haben wir mit den Kindern „Simon Says“ und „Duck, Duck, Goose“ gespielt. Die Kinder haben begeistert mitgespielt.
Wir merken und schätzen oft nicht, wie gut es uns eigentlich geht. Es war ein beeindruckendes Erlebnis und ich habe es sehr genossen.

***Pascal Hauser, 12b***

## Robben Island

Am 13.Juni 2016 unternahm die Klasse 10b einen Ausflug nach Robben Island. Die Schiffsfahrt dorthin und zurück war zwar eisig kalt, hinderte jedoch nicht die muntere Stimmung. Die Tour auf der Insel war interessant und lehrreich, und veranlasste neue Einsichten und Informationen über die historische Geschichte Südafrikas. Bei der Rückkehr in der Waterfront wurde der Schultag sehr nett beendet, als Frau Flemming ihre Klasse für einen Drink einlud. Die Praktikantin Frau Böhmann war auch dabei und trug zur freudigen Stimmung bei. Ein sehr lehrreicher und abwechslungsreicher Schultag!

***Lena Schwalm 10b***

## Die lewe van 'n ou klimtol

Wanneer sal ek daai geruis weer hoor? Daai "woer-woer" geruis wat my so lekker laat voel. Wanneer haal iemand my weer uit hierdie laaikas uit? Wanneer speel iemand weer met my? Deesdae speel kinders net met moderne speelgoed en vergeet van die ou speelgoed. Ons lê net hier en word alleen oud. Dis die lewe van 'n ou klimtol.

Elke dag lê ek alleen in hierdie donker hoek van die laai en word stowwerig. Deesdae speel al die seuns speletjies op hulle PSP, X-box of rekenaar. Hulle het van my vergeet. Nou lê ek langs 'n vrot, beskimmelde kougom, 'n paar sente, sjokolade en lekkergoedpapiere, 'n stukkende, klein sokkie, 'n geroeste spyker, ou konsert- en fliekkaartjies, LEGO-blokkies, 'n karretjie sonder wiele, papiere en 'n paar dooie insekte in die blou laai. Ons is almal vergete. Die hele laai het vir die buitewêreld deursigtig geword. Hier lê ek nou elke dag. My toutjie word bruin en is vuil, en die mooi bloedrooi verf begin van my lyf af te dop.

Soms dink ek terug aan die wonderlike ou dae toe ek en my pelle elke dag gespeel het en resies gemaak het. Ek was so gelukkig, so vreeslik gelukkig. Maar een dag het Nick (my eienaar) nuwe speelgoed gekry. Hy het my in sy blou "Junk-laai" gegooi en nooit weer uitgehaal nie. Nou sien ek geen lig nie, net donker, hartseer figure, en dit is so afgryslik stil.

Dalk kry ek nog 'n kans om die buitewêreld weer te sien. Hopelik sal daai dag kom. Miskien is mense nie so harteloos en gevoelloos soos almal dink nie. Ek wonder of iemand my ooit weer wil hê.

***Jordan Moore Gr 10d***

# Outeniqua Hike

Vom 10.04. (Sonntag) bis 15.04.2016 (Freitag)
Tagebuch Werner Schrodt, Lehrer

**Sonntag, 10.04.2016**
Busabfahrt ab DSK, verspätet um ca. 8 Uhr, gespannte Erwartung meinerseits
Im Bus: Kartoffelsalat, 1x 800g, später nochmals 400g
Unterhalten im Bus mit Barbara Heye, Peter Fellner und natürlich meiner Hike-Partnerin Stefanie Grier.
Ankunft mit dem Bus um 14 Uhr, ein schlichtes Metalltor, Durchfahrt zu einem Gartenbaubetrieb.
Ein Hund folgt uns und schließt sich uns an.
Er wird spätabends von seinem Herrchen im Bakki zusammen mit den Kindern des Hundebesitzers abgeholt. Dann haben wir wohl doch kein Maskottchen für die DSK. Victor hätte vor der Rückfahrt noch einen Zwinger auf dem Schulgelände fürs mitgebrachte zottige Souvenir aufbauen können, schade.
30 Grad Celsius, steiler Hang. Der Rucksack ist schwer und es ist echt ungerecht, nach gefühlten 4 Stunden , gemessen vielleicht einer, denke und fühle ich: Au Backe?! Worauf hast Du dich da eingelassen. Eine ganze Woche!
Jetzt auch noch Schuhe binden, mit 19 kg auf dem Rücken und jetzt gefühlten 5kg Original Raith Kartoffelsalat im Bauch, oh, no, nie.
Oh, das Herunterbücken ist jetzt gar nicht gut – Kreislauf oder Kartoffelsalat – das ist jetzt die Frage. Warum hab' ich auch so viel davon gegessen?
Irgendwann schließlich und endlich sind wir auf dem Kamm. Ab jetzt soll's nur noch bergab gehen bzw. eben sein.
Linda ist mal eben vorausgejumpt und holt jetzt noch 2 Rucksäcke zweier Mädchen ab, die etwas mit dem Gewicht ihres Gepäcks kämpfen.
Das Schöne: Wir sind nicht nur die versprochenen 4 sondern sogar 8km gelaufen.
Doch, Achtung: morgen werden es 16 sein!

**Montag, 11.04.2016**

W.Schrodt und Malak bilden die Verfolgergruppe und verfolgen die Hauptgruppe. Ankunft gegen 17 Uhr, Status der Nachhut beibehalten und gesichert.

Grosstes Abendvergnügen: Deep Heat – nein, kein Film für Erwachsene sondern Creme gegen bestehenden und für kommenden Muskelkater.

Bettzeit: 19:30

**Dienstag, 11.04.2017**

Ziel ist heute die Windmill-Hütte. Kollegin Steffi dachte, Werner weckt. Werner dachte, Steffi weckt. Ergebnis: Alle stehen etwas später auf.

Loslaufen der Gruppe gegen 7:30 Uhr. Ich laufe als 2. „Gruppe" alleine los, um keine Zeit zu verlieren und mich im Laufe des Tages gemütlich zurückfallen lassen zu können und dann im hinteren Mittelfeld anzukommen. Planen darf man ja wohl.

Steffi: „Der Weg ist nicht zu verfehlen, Du gehst den Berg hoch und rechts ab, Windmill-hut, weißer Fuß!".

Nichts leichter als das, was Steffi sagt, mache ich. Sie kennt sich hier aus. Echt schlau von mir Langsamläufer, früh loszugehen, Strategie ist alles.

Unterwegs Waldarbeiter mit Bakkie getroffen, freundlich gegrüßt, von ihnen mit dem Fahrzeug überholt werden. Später wieder getroffen. Sie hatten eine Reifenpanne. Der Fahrer der Gruppe sprach kaum Englisch, ich als deutscher Französischlehrer noch kaumer Afrikaans – aber ein kleines Schwätzchen ist immer möglich, wenn man nur will.

Mir kommt der Fußweg hier im tiefen Südafrika, immerhin der Nationalpark von Knysna, immer spanischer vor. Wo war denn jetzt diese Abbiegung? Was ist eigentlich mit den 2 weißen Stiefelchen passiert, die mich leiten sollen? Warum überholt mich bloß keiner aus meiner Gruppe? Liegt's an meiner Lichtgeschwindigkeit?

Ich treffe wieder Waldarbeiter im Bakkie, mein Afrikaans ist immer noch schwach und das Englisch gegenüber auch. Ich versuche dem Englisch radebrechenden Fahrer und Vorarbeiter zu erklären, er möge bitte oben am Berg, hinter der Kurve, wenn er die weißen Schuhe sieht, kräftig hupen, um mir anzuzeigen, dass ich hier goldrichtig sein muss.

„Hupen" zu erklären schaffe ich mit Tätscheln der Lenkradmitte des Bakkis, „Kurve" lässt sich gestisch vorspielen und 2 weiße Schuhe ist fast einfach rüberzubringen.

Nur goldrichtig und Kurve kam wohl nicht richtig herüber – die Gruppe fährt hoch und weiter, weiter… aber ich bin doch oder vielleicht unterwegs ins Nirvana – falls das in Südafrika liegt.

Da, ein weißer Fuß, bloß in die falsche Richtung ausgerichtet, Steigung, Rucksack, aufkommende Hitze, steigende Hitze…

Ein Bakkie taucht auf. Der Fahrer hält und spricht mich an. „Happy to find you!" „Me?".

Die Waldarbeiter hatten untereinander gefunkt.

Der Fahrer packt mich und meinen Rucksack ein. „You are on your way to the Windmill-Hut?" "Yes". Hoffnung glomm auf. Cool. Der bringt mich jetzt zur Hütte und ich warte dann gemütlich, bis am späten Nachmittag die Gruppe eintrifft. Da kann ich ja ‚n bisschen in meinem Roman lesen.

Oh, nein, leider nicht. Zu früh gefreut. Wie beim „Mensch-Ärger-Dich-Nicht" setzt mich der Fahrer auf Anfang.

Aha, Steffi sagte, die Gruppe kommt ca. um 15 Uhr an, plus 1 Stunde Langsamläufer Schrodt plus 1 Stunde Extra-Spaziergang – okay, heute ist Hamburger-Abend. Wenn's klappt, bin ich um 17 Uhr da.

Um 17 Uhr trudelte ich auf dem Hof ein – „Ich bin da! Wir sind also komplett."
Dies waren die besten 2 Hamburger und Coca Cola meines Lebens – nach 14 geplanten und 4 Bonuskilometern, alleine durch die Wildnis.
Bettzeit: 19:30 Uhr
3x Elefantendung gesehen, davon 1 x frischen
Einmal waren 2 Seile übers Wasser gespannt, um dem Hiker eine „bequeme" Überquerung zu ermöglichen – das hat auch prima geklappt, Wasserflasche in linker Hand, die rechte hält sich am Seil fest und balanciert – doch leider, in letzter Sekunde, war der Fels wohl doch zu rutschig, ich verlor das Gleichgewicht und nahm Tuchfühlung mit dem frischen, kühlen Nass.

**Mittwoch, 12.04.2016**
Ziel: Plattebossie-Hütte
Loslaufen mit Spitzengruppe um 7:00 Uhr
Mein ganzer Hiker-Stolz: Ankunft schon um 14:15, 45 Minuten vor den letzten Hikern, diesen jungen Hüpfern!
Wie jeden Abend: Deep Heat für alle Muskeln, Schultern, Oberschenkel, Waden.
Bisher: noch keine Blasen – dank der Sockentechnik-Beratung von Redwan Pandit.
Nudeln mit Käse-Champignon-Knoblauch-Creme am Abend. Knorr schmeckt doch nicht!
Resumee: Geschmeckt hat mir der ganze Lauf, meine Leistungsgrenzen habe ich erkannt und erreicht, vielleicht kurzfristig gesteigert
und Steffie Griers Espresso auf dem Gaskocher war jeden Morgen ein wahres Wunder an Geschmack.
P.S.: Die Schüler des Jahrgangs 11 waren wohl auch dabei. Es soll ihnen sehr gut gefallen haben.
P.P.S.: Mir hat's auch gefallen und der Hike ist echt nichts für Couch-Potatoes, die's TV-Programm kennen – hab' ich aber erst am Vorabend der Abreise im Netz gelesen.

***Werner Schrodt***

P.P.P.S.: Am Morgen nach der Rückkehr war dann endlich das Sportfest der DSK – echte Erholung.

Kim Kohler 6b

# Grade 11 Life Science Excursion: Heart transplant museum and UCT medical school

On 26th February, our DSK Life Science Grade 11 class with Mrs Heye teamed up with the Grade 11 Life Science class of Reddam Atlantic Seaboard to visit a number of important places in South Africa's medical history and presence. This was a very informative trip during which we learned a lot and felt very inspired.

Our school bus took us at 8:30am to Groote Schuur hospital, where we met the Reddam Grade 11 class. We spent the first few minutes introducing ourselves before we paid to go in. We first visited an operating theatre, where Chris Barnard had performed several heart transplants on dogs. After this we were taken to a hall, where our tour guide gave a talk about Chris Barnard's life. Afterwards we were shown a short movie, which brought our guide's words to life. We were then taken to a room dedicated to Denise Darvall, the first heart donor. The room is filled with memorabilia of her life.

Chris Barnard's office displayed a wax replica of him sitting in his chair. It looked so real that it almost shocked us. His simple office was decorated with pictures of his family. We continued to the operating theatres, where the world's first successful heart transplants took place. On the way to the recovery room, we walked down a corridor where we saw letters of appreciation written by children to Dr Barnard, as well as newspaper articles from the time. The recovery room shows a wax replica of Louis Washkansky lying in his hospital bed. Many of us were disturbed when ''Louis'' actually "moved"…

Our final stop at the Heart Transplant Museum was the display of patient's hearts which serve as a reminder of Chris Barnard's first attempts which led to his later highly successful heart transplants.

After this visit, we went to the Groote Schuur hospital. We were able to interact with students and doctors as well as some of the patients and brought lunch from their canteen. This gave us a general idea of a day in a hospital. From here we walked over to the UCT Medical School. Professor Dirk Lang took us on a tour on the campus. We were even lucky enough to briefly attend a lecture. From there we visited an Anatomy room where preserved human body tissues and organs were stored, such as a normal brain, a stroke victim's brain, a spinal cord, conjoined twins and the full digestive system of the body and all relevant to our Life Science syllabus. Many thanks to Professor Lang who was more than willing to answer our many questions!

This excursion was a once-in–a- life-time-experience. After an inspiring day DSK and Reddam said our farewells and we were taken back to our schools. It was an outing which we will never forget.

***Amanda Spamla Gr. 11***

# Grade 10-12 in the English Stream (IEB)

**Where does one start in a new job?**

To be able to have a vision one needs to know where the starting point is. For me 2016 started on a high with the fantastic results of the Grade 12 class 2015. They achieved 100% pass rate, 100% bachelor pass, a ton of A's and even twice the award of the top 1% bracket for a subject nationwide! It certified that the DSK had educated motivated learners with the help of excellent teachers and committed parents. Would "my" grade 12 of 2016 be able to achieve the same? What would be my role?

In a way the grade 12 of 2015 had already been my grade in that sense that I had the privilege of being their German DaM and DaF and French teachers in the middle school years and the higher grades. Seeing a special group of learners leave was sad but I decided to make the best of it by inviting them to give me feedback about their experiences at the DSK and to find out from them what I should do to improve the English Stream further once I would be in my new position as Head of the IEB and Deputy.

My grade 12 of 2016's wish list included many aspects: reduce the minimum subject to the South African norm of 7, get the matric circus back, create an official fare well for the Matrics like other schools have it, do something against the stigmatism that the IeB is less worthy than the Abitur, teach younger learners to have more respect for older learners, instil a sense of pride to be a DSK learner, get rid of the so called school uniform or get a proper one…

I was a bit overwhelmed at first, so many issues. Some I understood, some came as a surprise to me. It was saddening and I thought, maybe I had asked them at the wrong time: their last day of school. I had expected sentimental feelings, nostalgy even, but they could not wait to be out of here! I knew I would not be able to address all issues in a year and when you continue reading you will see what I decided to tackle:

2016- I stepped into my new office not knowing what to expect. Looking back, I would like to thank everybody for having patience with me. I could not have done it without you. Thank you to you all!

There was so much work to be done I cannot put it into words and still I think it was the right decision to take the job. There were challenges at times such as our invigilator not being able to return in time for the exams from abroad due to her husband's health problems or the desperate search for a scribe after a grade 12 learner injured his hand just a few days before the preliminary exams.

**What stood out for me in 2016?**

For the first time we had two classes of 18 learners each joining Grade 10 in the English stream. Also for the first time they were allowed to choose a minimum of 7 subjects and I hope that this option has and will help them to excel even further and will contribute to a smaller workload with less stress.

We offered for the first time as additional subject IT which could be chosen either through sirs online or through the external course offered by SACHS. 6 learners opted for the subject and next year IT will be on offer again.

Further we introduced Advanced programmes in English and Mathematics for learners in Grade 12 and will offer it in 2017 from Grade 10. These programmes fit very well into our goals to support and promote academic excellence at the DSK, set out in the mission and vision statement and the strategy 2025.

Another goal that was included in the strategy 2025 document is "building bridges". The DSK- little Germany on the hill- had been existing in isolation over the last few years and it was time to get into contact with other schools and therefore all invitations I received I accepted gladly:

The SRC was invited to the Cape Town SRC Interschool forum workshop to Herzlia on the 24th of February. Our learners felt in the beginning a bit embarrassed by our rather casual school uniform in comparison to the other schools attending but very quickly started getting involved in the debates and the workshop programme and felt at home. Indeed, they impressed with their excellent social conduct, their innovative ideas, own opinions and arguments and last but not least by their self-confidence that the Head boy from Herzlia felt obliged to write me about it in an e-mail. The SRC 2015-2016 made an impression on me too. They were a very dedicated group eager to serve the learners of the DSK and I feel that they have particularly improved the communication at the DSK for example by creating the DSK conversation.

**What is the DSK conversation?**

"DSK Conversations is a group of students, parents, teachers, staff at the DSK interested in questions of diversity, historical legacies and inclusion at the school. Inspired by the RhodesMustFall movement and subsequent developments, the initiative intends to be an open space for having conversations about contextual events and developments. The events hosted so far were driven by the interests of students at the school and meant to inspire 'the conversations we usually shy away from'. The dialogue started in 2015 working with the THEORY U methodology approaching uncomfortable issues such as race, exclusion, inequality in light of the legacies of the apartheid years. At the first event in June 2016 the documentary "Amandla" was screened that shows the history of the apartheid years through the lens of music and

freedom songs. The dialogue after the movie inspired lively engagement across three generations sharing experiences of the struggle years and the impact on the generations after. The second event took on the topic of 'black hair' and the question of 'white awareness' in light of the protest at Pretoria Girls High School. Students in Pretoria, and subsequently at Sans Souci in Cape Town had questioned the ways in which hair policies dealt with black hairstyles and languages. This served as an entry for a reflection on the legacies of past oppression in current society, particular the subtler impacts of cultural mainstream hegemonies on beauty ideals. Students, parents and staff attended to learn more about the intricacies of how inherited codes of 'being beautiful' impact strongly on perceptions and practices around hair, in ways that are still challenging today. The group is open for all at the DSK interested in such conversations and works as one project of the new diversity and inclusion portfolio of the ER and the DSK Board." Undine, (DSK Mom)

**Diversity at the DSK**

Does the DSK not already celebrate diversity?

I believe we are a diverse school in many aspects. We have a diverse group of learners and parents, because we start with German mother tongue speakers in grade 1 and then we invite in Grade 5 South African and international learners without prior knowledge of German to start at the DSK. Also the existence of the two streams from grade 10 is a good example that we believe in diversity because not every learner is the same. Not every learner at the DSK wants to study in Germany or feels comfortable being able to excel with German as the medium of teaching. For this group of learner, the English Stream offers a welcome alternative. We also have diversity in our teaching staff, because we have local teachers and teachers form overseas. Diversity is really a part of who we are as an International German School, but is it enough? Do we celebrate our diversity?

The invitation from Leon Linz to join the Good Hope Seminar Workshop on Diversity on Saturday the 6th of August offered maybe a solution to this question and together with Benguita Bengue and Siphiwe Zulu, both Grade 11 learners and two members of the Board, Mirabel Bausinger (Communication Portfolio) and Saaligah Zardad (Diversity Portfolio) we were interested to find out more about this issue.

Representatives of nine Cape Town schools participated in the three workshops offered by the Good Hope Seminar Deputy on the day. We reflected on issues regarding gender stereotyping, equality and celebrating diversity. I realized that day that the DSK is a good place to be: our goal is to teach our learners that they are equal, that we acknowledge and celebrate our diversity, no matter where they come from, if you learn German as mother tongue or additional language at the DSK, no matter what gender you feel you belong to, you are guaranteed to get offered a very good education, a chance to unlock your talents and to learn German as a plus for the future.

But seeing the pain, the struggle others experience made me aware again that we need to intensify our efforts of building bridges, to each other and others outside the DSK and I was glad that I found a group of volunteers that were willing to help plan and organise the social project week for 2016.

**Celebrating the Nelson Mandela Day**

A South African icon who impacted on our lives in South Africa maybe the most, is Nelson Mandela. To create an official Nelson Mandela Day event at the DSK was suggested by the parent council. Unfortunately, the idea was submitted two weeks before we closed for the winter holiday and a day or two before I left for Germany to visit universities with Grade 11 learners and our career counsellor Mr Utz. Due to the time constraints I could convince the School management to meet the parents' half way and organise a Mandela competition with the help of my grade 10 German class in the assembly on the last day of school with me already abroad. They did a good job, because we had contestants and at the end I did not manage to choose only one winner. The contributions had been so heat warming that I battled to limit the winners to three parties. Next year I hope the parent representative council will meet with me in term 1 to plan the event for next year.

**The brand new Social Project week 2016**

The week is indeed only three days long, from the 5th to the 7th of December and is meant to offer learners and teachers to get involved in a project of the category environment, unlocking talents or building bridges and take social responsibility upon themselves. Report conferences are done by then and the usual enthusiasm of learners and teachers alike to get involved in new academic topics is shadowed by the exhaustion of the school year. There is no better motivator for the last days of school than doing something we never seem to have time for and experience each other in a different setting maybe even learning a new side of our diversity.

I would like to take the opportunity to thank my social responsibility project team for their extraordinary commitment and the long hours that you already have offered even the event has not even happened yet. Thank you so much! Let's hold our thumbs that everything we envisioned will work out.

**Celebrating our grade 12 of 2016**

The Fare Well Assembly- a new tradition at the DSK

You might wonder what happened with the demands of the grade 12's of 2015 that I mentioned at the beginning of my

article? Well, our current grade 12 benefitted from them this year and they also learned from the mistakes of the previous grade 12s of 2014 who took the matric circus a bit too far and caused the Grade 12s of 2015 to not have had one at all. But before I tell you more about the Grade 12 circus 2016 I need to tell you that in our last assembly before the holidays, on the 21st of September the new SRC and the new SRC liaison teacher Mrs. De Gruchy helped me to introduce a new tradition at the DSK: the farewell of the old SRC and the Grade 12.
In the 8th period the old SRC and the entire grade 12 class was invited on stage by the new SRC to be cheered and celebrated. We all know that their days at the DSK are numbered and that we remember all of them because they have persevered on their path through school life. Many of them have been role models to us and we have admired their talents, their personality and their commitment. We could feel it: Future leaders in the making! The assembly showed that we are proud of you and that we wish you lots of luck for your final exams.

**Valedictory circus - an old tradition revived**
On the 22nd of September the valedictory circus was reinvented. A team of teachers volunteered to draw up a policy regulating the valedictory circus after 2014 to ensure that never again the circus would be high jacked by a few hooligans of the grade 12. Mr Kirmse who had not even witnessed the event, committed himself to enforce with me that the grade 12 class of 2016 would adhere to the new rules: electing an official MC and learners responsible for the different aspects of the event, submission of the official program beforehand, the adhering to rules ensuring that no destruction or dirtying of DSK buildings or equipment would take place; no physically or emotionally harm to learners or staff would be inflicted and that only respectful entertainment would be offered in the hall from 11 o'clock.
I must congratulate our grade 12s of 2016: thanks to your good preparation and your programme, you showed respect for the DSK community and you made sure that the circus became a revived tradition.
We all had fun, yes, but teaching was severely interrupted even before 11 am which was not in the terms and conditions! We will have to revisit this topic for next year!

There are two more important events: The Valedictory Ball on Friday the 23rd September and the Valedictory Ceremony on Friday the 21st of October 2016.

They are both events that are reserved for our grade 12 learners, parents and teachers. They are a celebration of the past, the present and the future of our grade 12 class. A great deal of planning and organisation goes into both events and I would like to thank our current grade 11 class for the great entertainment and Mrs Maunder and Mrs Nell for the fantastic Valedictory Ball.
The planning and organisation of the Valedictory Ceremony in comparison is done by many staff members and other members of the DSK community. But all these years one man has been organising the awards and certificates for this event almost by himself and got it always done beautifully no matter what: Thank you Torsten!

**The challenge of 2016 - the upcoming Umalusi inspection**
Many working hours and after hours have gone into the self-evaluation process for Umalusi.
Umalusi? Yes, we do not only get inspected by Germany (BLI), the DSK is also evaluated and assessed by the South African government organisation Umalusi who is in charge of the certification of private schools in South Africa. As Head of IEB and Deputy the responsibility to oversee the process rests with me. Loads of documents had to be uploaded electronically, some had to be created, some merely to be translated. I would like to thank everybody who contributed.

We are almost ready to submit and after the 31st of October we can expect two inspections: the pre-site visit and the inspection. We will be given two days' notice prior to the arrival of the inspection team. On the day of the inspection the DSK should be the same as on any other day: A place of learning, a place where talents are unlocked, where we celebrate German as much as our diversity as a school community, where we all learn from each other, where we feel safe, valued and respected.
Even the year has not come to an end yet and many exciting things and events are still to be experienced, I would like to thank you for your cooperation and invite you to pop in to my office for a chat any time.
Kind regards,

***Silke Werth***
***Head of IEB and Deputy Headmaster***

# A Networking Breakfast sponsored by the Ubuntu Foundation, featuring a Special Guest Speaker

On Friday, 22nd April, Laura, Charlotte, Frau Bachmann and I were lucky enough to, thanks to Mrs Teichmann from the Konrad Adenauer Stiftung, attend a breakfast at the Clock tower at the VnA Waterfront. The main purpose of such breakfasts are for people from varying companies to network, creating possibly new partnerships – the funds raised (the others had to pay for their tickets) would go towards the Ubuntu Foundation and the wonderful work they do with children, including teaching them to make the wonderful bracelets many of us like to buy and wear so proudly. We were treated to tea or coffee, and both a hot and cold breakfast – everything from fruit salad to scones, yoghurt to croissants; it was lovely.

And yet, the best part of the day was still to come: it was announced that a man named Jay Naidoo was going to be the guest speaker. There were many faints ahhs and I was slightly embarrassed to not know who this man was; halfway through his speech I most certainly did. But wow, did he leave an impression on me both that day and every day after that.

He spoke of many things within a short space of time, from our origins all the way through to how our intellect and soul are interchangeable.

It was a positive speech although he spoke of South Africa and how its future could look; a refreshing take. Most importantly, he spoke of self-responsibility: of mind and soul. When this is nurtured, we can then all work together towards the success we as a country could certainly attain: we could pave the way for good governance, good leaders; we, he said, speaking of us and a few university students from Miami sitting at a nearby table, could be the good leaders that we always complain we need, that we don't have. We can be the change.

All our gratitude goes to Mrs Teichmann from the Konrad Adenauer Stiftung for enabling us to attend this stunning event.

***Alia Isaacs Gr. 11a***

# Magic vs Science

**Larry Soffer besucht den Chemie-Unterricht**

Eine Gabel aus Edelstahl schmilzt bei 1500°C und eine aus Aluminium wird sogar schon bei 660°C weich. Der Kapstädter Larry Soffer aber behauptet, dass er jede beliebige Gabel nur durch seine Willenskraft verbiegen kann – und zwar bei Raumtemperatur!
Weil wir das nicht so richtig glauben konnten, haben wir Herrn Soffer in den Chemieunterricht eingeladen. Tatsächlich hat er sofort zugesagt und sich bereit erklärt, in einer ganz normalen Unterrichtsstunde der 11ab im Chemiesaal Gabeln zu verbiegen. Und das zum Nulltarif!

Mittwoch, 31. August 2016, die Aufregung ist groß. Larry fährt im Auto auf den Parkplatz der DSK. Er steigt aus – und wirkt total normal, nein sogar total sympathisch! Im Chemiesaal angekommen, errät er zum Aufwärmen die Zahlen, die sich einige Schüler gemerkt haben. Reiner Zufall!
Dann entdeckt er die Gabeln, die die Schüler mitgebracht haben, und wählt Alices Gabel aus. Die Schülerin soll nach vorne kommen und ihre Gabel in der Hand in die Luft halten. Larry fixiert ihre Gabel mit den Augen - und tatsächlich scheinen die Zacken sich zu bewegen. War es eine Irritation der Netzhaut oder eine Sehmigräne?
Larry nimmt die Gabel selbst in die Hand und dieses Mal wackeln die Zacken wie von Geisterhand! Der Meister ist in Höchstform. Er verbiegt Vanessas Zwei-Rand-Münze, errät den Namen von Nicolas Bruder, bringt Herrn Grabens Nase zum Priezeln und versucht schließlich auch noch, Estelles Gedanken zu lesen. Ein Ding der Unmöglichkeit. Estelle merkt sich irgendein Wort einer aufgeschlagenen Buchseite eines Romans und Larry schaut ihr dabei zu. Nach einer kurzen Bedenkzeit tippt er auf oceanview. Korrekt. Jetzt verschlägt es uns allen die Sprache. Viel zu früh ertönt der Schulgong und beendet die Stunde.

Larry Soffer hat uns seine Tricks nicht verraten. Aber wir haben sie mit eigenen Augen gesehen. Waren es einfach nur Zaubertricks oder kann man Gabeln vielleicht doch mit Willenskraft verbiegen? Schlummern in uns Kräfte, von denen wir gar nichts wissen?
Larrys Botschaft war eindeutig: „If you really believe in something, anything is possible."

***Nicole Fellner***

## Exkursion zur CBC-Brauerei

Im letzten Quartal der 12. Klasse stehen im Chemie-Unterricht Naturstoffe auf dem Programm. Dazu gehören Mono-, Di- und Polysaccharide, ihr Abbau durch Enzyme und anaerobe Gärungsprozesse. Zufälligerweise finden alle diese Themengebiete praktische Anwendung in der CBC-Brauerei in Paarl. Es führt somit kein Weg an dieser Exkursion vorbei, und wir Chemie-Lehrer versuchen bereits, sie im Schulcurriculum der DSK zu verankern.
Am 19. September 2016 führte der Braumeister von CBC, Wolfgang Koedel, die Schüler der 12a und 12b durch die Brauerei, seine Führung wurde immer wieder von Fragen wissbegieriger Schüler unterbrochen. Wie stark darf die Maische erhitzt werden? Wann sterben die Enzyme? Warum misst man die Stammwürze? Welcher Unterschied besteht zwischen einem Alt-Bier und einem Pilsener? Herr Koedel konnte alle Fragen mühelos beantworten, aber die letzte dieser Frage konnte nur durch eine Kostprobe richtig geklärt werden.
Lieber Wolfgang, vielen Dank für deine Geduld, deine Schülernähe und dein exzellentes Bier!

***Nicole Fellner***

## Klasse 10b Jahresabschluss auf den Tafelberg

Früh morgens brachte uns ein Mini-Bus zum Fuße des Bergs. Wir hatten uns eine Woche zuvor gegen einen "schöneren", Wanderweg und für den klassischeren, steileren, mit der besseren Aussicht entschieden: den Platteklip Gorge. Sofort ging es steil bergauf. Schon bald hatten sich drei Gruppen gebildet, die unterschiedlich schnell wanderten. Frau von Zahn führte die besonders eiligen Schüler, Herr Seiwert die mittlere Gruppe und unsere Klassenlehrerin Frau Fleming bildete die Nachhut. Wir wanderten etwa eineinhalb Stunden. Obwohl es dort oben kalt und sehr windig war, war das Wetter ansonsten wunderschön. Zu strahlend blauem Himmel und weiter Aussicht machten wir Pause, aßen unsere Brotzeit und machten viele Fotos bis alle angekommen waren. Bis hinüber zur Aussichtsplattform war es dann nur noch ein Katzensprung. Da die Seilbahn bei solch starkem Wind nicht fuhr und somit keine Touristen brachte war es angenehm einsam. Wir hatten viel Spaß. Es wurden Handstände gemacht, Dussies bestaunt, Papierflieger geworfen, viel gelacht und noch mehr Fotos gemacht.
Auf dem Rückweg trafen wir viele andere Wanderer. Man grüßte sich und manchmal kam es zu witzigen kleinen Unterhaltungen. Gegen Mittag wurde es dann sehr heiß aber wir kühlten uns an einem kleinen Bach ab. Als wir unten ankamen war dann doch jeder froh, da es doch anstrengender gewesen war als vermutet. Aber vor allem waren wir glücklich. Ein sehr schöner Abschluss für ein schönes Schuljahr!

***Finnian Branson, 10b***

## Matric Ball - Mid Summer Night's Dream

On the evening of the 23rd of September at Suikerbossie Restaurant in Hout Bay the Class of 2016 celebrated the end of their twelve years of schooling in the company of their parents, dates and teachers.
At the entrance of the venue the graduates had the chance to walk on the red carpet. The beautiful setting of both a little bridge and a swing with the beauty of the sunset as a background added to the theme, a 'Mid Summer Night's Dream' and made an ideal spot for capturing the memorable moments of the night. At this final farewell to school-life the matriculates had the opportunity to drink a toast to some humorous yet touching speeches that highlighted all their years spent together at the DSK and the memories made over the years of growing closer as a family. These speeches were delivered from a few of the Grade twelves including the former head boy, Max Groeneweg, and the former head girl, Katleho Nkojoana. Everyone enjoyed the blissful atmosphere filled with chatter and laughter, gorgeous dresses, elegant suits, delightful food and lively music.
The organization was commendable and the decorations were magical: from the chandeliers and table centre pieces put together with greenery and hand made paper butterflies to the photo booth corner, where one could take silly pictures with props.
A group of grade 11's entertained all the guests with a lovely dance, which then opened the dance floor to the rest of the people, which remained festively full until the end of the night.

Biggest thanks and congratulations for the success of the event go to the Grade 11 Valedictory Team, assisted by Miss Maunder and Miss Nel.

***Matteo Brambilla***

# Abi-Streich

## Preisverleihung

Die Schulgemeinschaft zusammen mit stolzen Eltern feierte am 21. Oktober das Ende der Schulzeit der Abschlussklasse 2016.
Im festlichen Rahmen und zahlreichen, zum Teil persönlichen und melancholischen Reden wurde an die gemeinsame Schulzeit erinnert und viel Erfolg für die Zukunft gewünscht. Mit dem Erwerb des Schulabschlusses beginnt ein neuer Lebensabschnitt, der von vielen Entscheidungen zur Aus-und Weiterbildung geprägt ist. Viele Türe stehen jetzt offen und ganz gleich für welchen Weg unsere Schüler sich entscheiden, wir hoffen, dass sie die Möglichkeiten, die ihre Ausbildung und ihr Abschluss bieten, bestmöglich nutzen!
Wir gratulieren allen Schülern der Klasse 2016 herzlich zum Schulabschluss und natürlich allen Preisträgern für ihre herausragende Leistung:

**Stahmerpreis**
Philip Hambrock (Kombi)
Max Groeneweg (NSC)

**Scheffelpreis**
Alina Kratzenstein

**DaF Preis**
Catherine Johnson

**Spirit of the DSK Preis**
Catherine Johnson

**Mathematikpreis**
Johanna Engelhard
Philip Hambrock

**Gisela Lange Preise für Musik und Kunst**
Philip Hambrock (Musik)
Enya Schomer (Visual Art)
Patricia Meixner (Kunst)

**Sport Preis**
Ralf Hansen

## Abitur Results of the Class 2016

Out of 31 Abitur candidates, 13 learners achieved an average of 1,9 and better!
The overall Abitur average mark of 2,12 of the 2016 graduates is clearly above the average of previous years.
Special congratulations go to our top candidates: Philip Hambrock (777 points, average 1,3), Johanna Engelhard (776 points, average 1,3), Alexander Schulze-Hulbe (762 points, average 1,4), Ralf Heiko Hansen (757 points, average 1,4).
All Abitur candidates received the important endorsement on their certificate which allows them to study in South Africa as well.
The final results achieved by these 31 learners in the respective German Abitur and IEB NSC examinations demonstrate a high level of commitment in which we take great pride.

***Franz Seiwert***

## Grade 12 Class of 2016

Every year the DSK school community bids farewell to a Grade 12 class. Overall in both streams we had 56 learners (31 learners in the German stream and 25 learners in the English stream) who achieved a total of 157 As. We are so proud of you!

As sad as it is to say goodbye, we are proud to let them go. We know they have received a quality education at the DSK. This will equip them well to further their studies or to seek a career that will help them to start living their independent lives. It brings us joy to having been a part of their journeys at the DSK, as we have followed these learners in their academic and personal development, and seen the great progress each of them have made. The success of our learners achieving a 100% pass rate once again, makes us tremendously proud, especially the fact that all candidates received the important endorsement on their certificate. This allows them to study at a university in South Africa (Bachelor pass) and with the Abitur or IEB certificate, plus with the DSD 2 diploma they can also study at numerous universities and higher education institutions in Germany. Well done!

On behalf of the school management I would like to thank our colleagues who have supported and assisted these learners, beyond the call of duty, throughout the years at the DSK. The wonderful results are a reflection of this hard work and commitment and without you this success would not have been possible. Thank you!

In South Africa it is customary to announce the top academic achievers and unfortunately other achievements such as great social conduct, social responsibility, kindness and other virtues are not mentioned. Therefore, I would like to emphasise at this point that we are proud of all the Grade 12 learners of 2016 and we know that we are sending you into this dynamic world with skills and values to become balanced, capable and responsible members of our global society.

**The following learners achieved an overall average of above 80%:**
**Abitur:**
Alexander Schulze-Hulbe (10 distinctions), Philip Hambrock (9 distinctions), Stephan Scholtz (8 distinctions), Johanna Engelhard (8 distinctions), Alina Kratzenstein (8 distinctions), Felix Rabe (7 distinctions), Ralf Heiko Hansen (7 distinctions), Denys Blecher (5 distinctions), Saskia Borger (5 distinctions)
**IEB:**
Max Groeneweg (8 distinctions), Michael Foster (7 distinctions), Catherine Johnson (? distinctions)
Congratulations!

**The following learners achieved results in the top 1% nationwide:**
Johanna Engelhard (Abitur Mathematics), Philip Hambrock (Music Appreciation and Abitur Physics), Ralf Heiko Hansen (Abitur Physics), Denys Blecher (Abitur Biology) and Alexander Schulze-Hulbe (English Home Language).
Congratulations!

And, as mentioned earlier, the sad part is to say goodbye to this lovely group of learners. You were all special in your own ways, you brought back the matric circus in a good way, you were united as a grade and always worked together. We will miss you and hope that you stay in touch!
Farewell!

***Silke Werth Deputy Headmaster***

Iren Mihova 11d

Camilla Mohlzahn 10c

# Preisverleihung (Jgst. 10 & 11) / Prize Giving (Grades 10 & 11)

| **Auszeichnungen für den besten, zweit- und drittbesten Gesamtdurchschnitt/ Prizes for the best, second best and third best academic achievement** | | |
|---|---|---|
| Klasse 10/Grade 10 | 1. | Mahe Bodard |
| | 2. | Wilder Zimmer/Salina Lüdi |
| | 3. | Sandra-Ann Roberts |
| Klasse 11/Grade 11 | 1. | Estelle Bergmann |
| | 2. | Mikayla Hug |
| | 3. | Maya Kahanovitz |
| **Fachpreise (Jgst. 10 & 11)/Subject Prizes (Grades 10 & 11)** | | |
| **Deutsch als Muttersprache/German as a Mother Tongue** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | Julia Heckscher | |
| Klasse 11/Grade 11 | Anna Maria Schulz | |
| **Deutsch als Fremdsprache/German as a foreign language** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | Camilla Molzahn | |
| Klasse 11/Grade 11 | Alyasa-a Begg & Benguita Bengue | |
| **Englisch/English** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | Mahe Bodard | |
| Klasse 11/Grade 11 | Anna Maria Schulz | |
| **Mathematik/Mathematics** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | Gavin Foster | |
| Klasse 11/Grade 11 | Estelle Bergmann, Nicholas Schulz, Matis Tartie | |
| **Afrikaans** | | |
| Klasse 11/Grade 11 | Mikayla Hug | |

| **Auszeichnungen für besondere schulische Leistungen mit über 80% Gesamtdurchschnitt/ certificates for exceptional academic performance with an average of more than 80%** | | |
|---|---|---|
| Klasse 10/Grade 10 | Mahe Bodard<br>Jessica Badelt<br>Domenique Schröder<br>Gavin Foster<br>Nick Blecher<br>Jonas Falbe<br>Erik Polzin<br>Rupert Stroh<br>Julia Heckscher<br>Salina Lüdi<br>Sandra-Ann Roberts<br>Lena Schwalm<br>Wilder Zimmer | |
| Klasse 11/Grade 11 | Lene Klemenz<br>Nicolas Schulz<br>Janika Schwalm<br>Matis Tartie<br>Anna Maria Schulz | |
| **Special awards and trophies** | | |
| **Art** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | 1. | Domenique Schröder & Salina Lüdi |
| Klasse 11/ Grade 11 | 2. | Jenna Skinner & Maya Kahanovitz |
| **Music** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | 1. | Bettina Zidek |
| **Altschülerpreis** | | |
| Klasse 10/Grade 10 | 1. | Mahe Bodard |

| Auszeichnungen für das Engagement als BuspräfektIn/ Merit certificates for exemplary help as Bus Prefect | |
|---|---|
| Emihle Vanqa | 10c |
| Tashreequah Begg | 10c |
| Joy Shapley | 10c |
| Lilitha Tshaka | 10c |
| Jessica Reister | 10d |
| Jessica Badelt | 10d |
| Liam Vorster | 10d |
| Suheimah Mateus | 10d |
| Danielle Petersen | 10d |
| Olwethu Mvinjelwa | 10d |
| Sebastian Triebel | 11a |
| Iren Mihova | 11d |
| Alyasa-a Begg | 11c |

## Sport

**Turnen**

| | | |
|---|---|---|
| Beste Turnerin Senior | Katja Chicken | 10b |
| Bester Turner Senior | Nick Blecher | 10b |

**Verschiedenes**

| | | |
|---|---|---|
| Ritterliches & faires Verhalten | Ralf Hansen | 12a |

**Spiele - AG**

**Fußball**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler Senior | Azande Centane | 10b |
| Beste Spielerin | Salina Lüdi | 10a |
| Größter Fortschritt Jungen | Jonas Falbe | 10b |

**Basketball**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler Senior | Telamon Ardavanis | 10a |
| Beste Spielerin Senior | Linda Detering | 11a |
| Größter Fortschritt Jungen | Lennart Schulz | 10b |

**Volleyball**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler | Stephan Scholtz | 12 |
| Beste Spielerin | Saskia Borger | 12 |

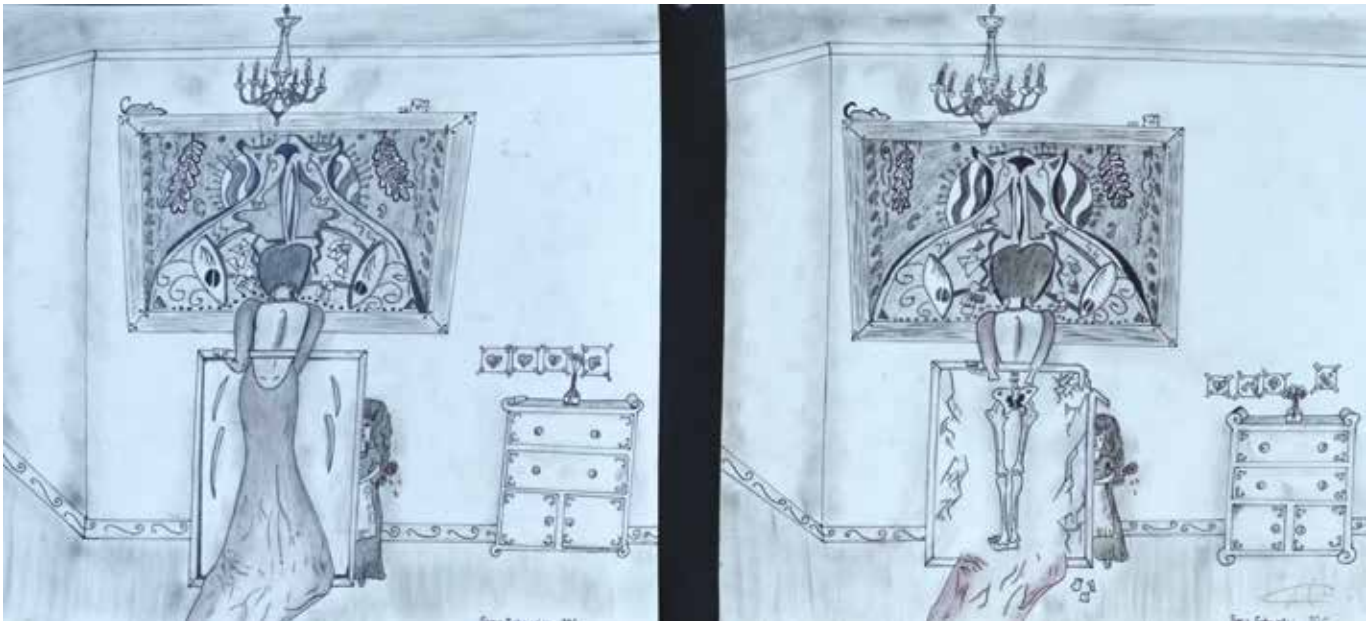
**Tennis**

| | | |
|---|---|---|
| Bester Spieler Senior | Lukas Elliot | 12 |

**Victor/Victrix Ludorum**

| | | |
|---|---|---|
| Victor Ludorum Senior | Ralf Hansen | 12 |
| Victrix Ludorum Senior | Linda Detering | 11a |

Sarah Schrader 10c



# 10a

Erste Reihe von vorne:Kara van der Westhuizen, Frieda Hicks, Anabel Suchland, Maxine Mielck, Eike Bornholdt, Sandy Roberts, Jessica Pfeiffer

Zweite Reihe: Lisa Losskarn, Ben Hoffmann, Salina Lüdi, Jule Heckscher, Heiniger Buhr-Engelke, David Hahn, Florian Leistner, Nathan Mok, Herr Jens Zundel

Dritte Reihe: Savanah Baines, Maxi Kuijer, Noah Maierhofer, Lukas Henning, Leo Grill, Telamon Ardavanis, Philip Marinov, Karla Kubica

# 10b

Erste Reihe vorne: Anna-Bettina Zidek, Tamandani Lembani, Paula Freers, Naomi Mhlanga-Arnott, Dominik Schwab, Kai Stross

Zweite Reihe: Wilder Zimmer, Azande Centane, Derren-Can Dohlen, Karen Rebeski, Lena Schwalm, Nick Blecher, Mignon Bakker, Katja Chicken, Frau Barbara Flemming

Dritte Reihe: Than-Philipp Averesch, Singita Sebe, Lennart Schulz, Luke Pugin, Erik Polzin, Rupert Stroh, Jonas Falbe, Sebastian Haug, Tatjana Schwalm, Nadja Meiburg

# 10c

First row: Joy Shapley, Sara Schrader, Lilitha Tshaka, Camilla Molzahn, Daniella Dick, Tashreequah Begg

Second row: Mischak Steincke, Kiara Schaufelbühl, Julian Johnson-Barker, Claudia Deary, Milla Bester, Norton O'Donnell, Ms Nellie Zimmermann

Third row: Isabella Searle-Tripp, Stephan Strickner, Gavin Foster, Marcus Jung, Alexander Brodbeck, Oliver Gosnell, Emihle Vanqa

# 10d

Erste Reihe von vorne: Lilitha Buti, Jordan Moore, Malina Coopmainers, Olwethu Mvinjelwa, Danielle Peters

Zweite Reihe: Kirsty Tredoux, Dominque Schroder, Jessica Badelt, Jessica Reister, Fatima Gerisch, Katherine Marks, Suheimah Mateus, Frau Silke Engberts

Dritte Reihe: Dante Verolini, Liam Vorster, Benedict Apalata, Max Weihe, Salvador Diebold, Thomas de Koker, Mahé Bodard

# 11a

Erste Reihe von vorne: Vanessa Preid, Rowan Elbassiouny, Alia Issacs, Frau Christa Kirmse

Zweite Reihe: Bernhard Stross, Anna Schulz, Linda Detering, Charlotte Serwatka, Herr Werner Schrodt

Dritte Reihe: Max Bruckner, Joshua Macheroux-Denault, Sebastian Triebel, Christopher Scherner

# 11b

Erste Reihe von vorne: Laura Noelle, Nicolas Schulz, Estelle Bergmann, Mikayla Hug, Alice Brambilla, Malak El-Alfi

Zweite Reihe: Alexandra von Blottnitz, Marlou Sims, Lene Klemenz, Min Young Jeong, Janika Schwalm, Herr Franz Seiwert

Dritte Reihe: Matis Tartie, Alexander Diedericks, Victor Beckers, Leon Brendel, Max Wanner, Philipp Teichmann

# 11c

Back row. Left to Right. Michael Schmidt, Siphiwe Zulu, Carlotte Henriksen

Middle row: Amanda Spamla, Alyasa-a Begg, Benguita Bengu, Mr Steven Ehrman

Front row: Sophia Hristov, Ashleigh Adams, Vivian Heckscher

# 11d

First row from the front: Richard Ramm, Iren Mihova, Frau Ashanti Maunder

Second row: Maya Kahanovitz, Jenna Skinner

# 12a

Erste Reihe von vorne: Saskia Borger, Thème Orzelek, Patricia Meixner, Anika Chicken

Zweite Reihe: Philip Hambrock, Luka Elliott, Joshua Heinz, Anaïs Brandt, Lisa Fourie, Herr Jan Schumann

Dritte Reihe: Denys Blecher, Stephan Scholtz, Ralf Heiko Hansen, Felix Rabe, Alexander Schulze-Hulbe, Felix Koelble

# 12b

Erste Reihe von vorne: Kristopher Brand, Natalie Voss, Christopher Haug, Nicole Löffel, Alina Kratzenstein

Zweite Reihe: Franca Stoll, Johanna Engelhard, Carl Julius Stentzler, Matthieu Ortscheit, Jessica Ballhaus, Herr Rainer Utz

Dritte Reihe: Daniel Dellermann, Pascal Hauser, Jesse Harland, Ernest Scholtz, Julian Oldenburg

# 12c

First row: Kasha Ryll, Kera Hellarmann, Kyra Swarts

Second row : Kristina Renner, Liam Muller , Catherine Johnson, Mr Allan Kuhudzai

Third row: Max Groeneweg , Xavier Cornillissen, Michael Foster, Lucas Johnson-Barker

# 12d

First row from the front: Silke Hinz, Kayleigh Anders, Danian Oktober, Mila Newby, Kayla Eckles

Second row: Alexis Skriker, Eden Galetta, Katarina Ritzenthaler, Enya Schomer, Katleho Nkojoana. Miss Nicole Nortje

Third row: Alexandra Winkler, Luca Heierli, Michael Wittenberg, Reece Francis, Gianluca Verolini

Richard Ramm 11d

Sport

*Sport*

# Olympiade 2016

**‚Dabei sein ist alles!'**

That is one of the mottos of the Olympics. The DSK Olympiade Team of 2016, which consisted of 48 incredible students, dedicated teachers, our brilliant Media Team and our supportive principal, Herr Kirmse, made our way up to Pretoria on the 11 March 2016 to take part in the Schulolympiade of 2016. The German International Schools from Johannesburg, Windhoek, Hermannsburg, Ghana, Pretoria and Cape Town all took part in the 5 day event. By the end of that first day, our team had already turned into one family. Together we cheered and motivated one another throughout the whole 5 days. By day two, half our team had no voices. After our overall win in swimming on day two, our team was fired up!

The two days of athletics were full of excitement, gold medals and sun cream! Once again, DSK won the athletics overall. We did not think that it was possible to be even prouder of the team. They once again proved us wrong, when they gave it their all on day 2, tennis and on day 3 and 4, ball sports.

Even the rain could not dampen the DSK spirit. On day 4 it was pouring and instead of hiding away from the rain, the German School of Hermannsburg decided to make the water logged field a slide and the other schools proceeded to join them.

After fantastic speeches and performances at the closing ceremony, our whole team was sitting on the edge of their seats waiting for the final result. Suddenly the announcement came: "1st place overall with 13 points... DSK!! There were tears of joy and hugs all around. What a way to end off such a memorable Olympiade we all thought to ourselves.

As we arrived back in Cape Town, we had a huge welcoming from parents, students and teachers at the airport. The support from back home was incredible throughout the whole Olympiade. The DSK team consisted of a lot more than just 48 athletes. Our team couldn't have done it without the support of our teachers, our families, our friends and most importantly each other!

We wish the DSK Team of 2018 all the best for the next Olympiade!

***Ralf Hansen and Saskia Borger***
***2016 Captains***

Victrix Ludorum Linda Detering
Victor Ludorum Ralf Hansen

## Sportfest

Am Samstag, dem 16. April fand das alljährliche Sportfest für die ersten bis siebten Klassen bei herrlichstem Spätsommerwetter statt. Wie jedes Jahr waren zahlreiche Eltern erschienen, um ihre Kinder bei ihren Wettkämpfen zu beobachten und anzufeuern. Wenn sie mal eine Pause brauchten, konnten sie sich an den tollen Ständen der Eltern und Schüler stärken und erfrischen. Als besonderes Extra hatten sie dieses Jahr auch noch die Gelegenheit, erlesene Pflanzen und Kräuter zu erstehen.

Bei den Sportwettkämpfen durften sich die ersten und zweiten Klassen im 50-Meter-Sprint messen und bei den anschließenden Staffeln kräftig Punkte für das rote oder blaue Team sammeln.

Ab der dritten Jahrgangsstufe gaben alle Schülerinnen und Schüler ihr Bestes im Lauf und im Sprung, um gemeinsam mit den vorher im Unterricht abgenommenen Wurf- und Stoßergebnissen eine Sieger- oder vielleicht sogar Ehrenurkunde bei den Bundesjugendspielen zu erreichen. Im Anschluss versuchten sie gemeinsam mit ihren Klassenkameraden in den verschiedenen Staffeln Punkt um Punkt für Rot und Blau auf ihre Seite zu ziehen.

Als besonderes Rahmenprogramm traten die besten Sportlerinnen und Sportler der höheren Klassen im Sprint, Mittelstreckenlauf, Weit- und Hochsprung und im Kugelstoßen gegeneinander an, um die jeweiligen Schulmeister des Schuljahres 2016 zu ermitteln. Besonderes Aufsehen erregte hier der Hochsprung der Jungen, denn es gelang Ralf Hansen aus der 12. Klasse den alten Schulrekord von 1,85m zuerst auf 1,86m und dann auf 1,90m zu verbessern. Auch bei den Mädchen versuchten sich Linda Detering und Karen Rebeski an einem neuen Hochsprungrekord von 1,56m, scheiterten aber beide knapp. In den zahlreichen Elternrennen über 75m wurde um den Titel der schnellsten DSK-Mutter und des schnellsten DSK-Vaters gekämpft. Dieses Jahr konnten sich Romy Anderson und Arnold Wellens gegen ihre starke Konkurrenz durchsetzen.

Den krönenden Abschluss der Wettkämpfe bildete das Tauziehen, bei dem zehn rote gegen zehn blaue Mädchen und anschließend zehn rote gegen zehn blaue Jungs zogen. Das Besondere hieran ist, dass jeweils eine Schülerin und ein Schüler von jedem Jahrgang vertreten sein muss. Bei den Mädchen stellte sich das rote Team als das stärkere heraus, bei den Jungen das blaue.

Bei der abschließenden Siegerehrung wurde zuerst der Pokal für den größten Teamgeist überreicht, also für das Team, das sich am meisten gegenseitig anfeuerte und unterstützte. In diesem Jahr wurde er an das rote Team verlieren. Hier gilt der besondere Dank an die Captains beider Mannschaften, die bereits die gesamte Woche in den Pausen mit ihren Teams die Lieder und Gesänge einstudiert und geübt hatten und an diesem besonderen Tag für Stimmung sorgten.

Dann brach noch einmal tosender Jubel bei den Roten aus, denn dieses Jahr war es ihnen gelungen die meisten Punkte in der Leichtathletik und im Schwimmen zu erkämpfen und damit die heißbegehrte Trophäe zu ergattern.

Blaues Team – strengt euch an und trainiert fleißig, dann holt ihr sie euch im nächsten Jahr!

***Peter Fellner***

# Sportfest/Bundesjugendspiele Ergebnisse

| | | | |
|---|---|---|---|
| Beste Sportlerin | Klasse 3&4 | Mia Kohrs | 977 Punkte |
| Bester Sportler | Klasse 3&4 | Jake Anderson | 1035 Punkte |
| Beste Sportlerin | Klasse 5-7 | Avuyile Bangani | 1195 Punkte |
| Bester Sportler | Klasse 5-7 | Fabio Pugin | 1349 Punkte |
| Beste Sportlerin | Klasse 8&9 | Mira Kaestner | 1178 Punkte |
| Bester Sportler | Klasse 8&9 | Stefan Ryll | 1471 Punkte |
| Beste Sportlerin | Klasse 10-12 | Linda Detering | 1363 Punkte |
| Bester Sportler | Klasse 10-12 | Ralf Hansen | 1710 Punkte |

## Schulmeister 2016

| | | | |
|---|---|---|---|
| Werfen 80g | Mädchen | Gia Balmer | 24 m |
| Werfen 80g | Jungen | Konrad Andrag | 36 m |
| Werfen 200g | Mädchen | Lina Kunz | 30,20 m |
| Werfen 200g | Jungen | Fabio Pugin | 44,30 m |
| Kugelstoßen | Mädchen | Tatjana Schwalm | 8,18 m |
| Kugelstoßen | Jungen | Luke Pugin | 11,81 m |
| Hochsprung Jr | Mädchen | Emelie Plambeck | 1,35 m |
| Hochsprung Sr | Mädchen | Linda Detering | 1,50 m |
| Hochsprung Jr | Jungen | Fabio Pugin | 1,55 m |
| Hochsprung Sr | Jungen | Ralf Hansen | 1,90 m* |
| Weitsprung Jr | Mädchen | Jada Court Visser | 4,19 m |
| Weitsprung Sr | Mädchen | Kamira Bessenbacher | 4,32 m |
| Weitsprung Jr | Jungen | Mikaeel Jappie | 4,22 m |
| Weitsprung Sr | Jungen | Siphiwe Zulu | 6,26 m |
| 50m Sprint | Mädchen | Ghita Alberti | 8,09 Sek |
| 50m Sprint | Jungen | Nico Zumpt | 7,81 Sek |
| 75m Sprint | Mädchen | Avuyile Bangani | 11,22 Sek |
| 75m Sprint | Jungen | Fabio Pugin | 10,19 Sek |
| 100m Sprint | Mädchen | Jenner Skinner | 13,87 Sek |
| 100m Sprint | Jungen | Ralf Hansen | 12,03 Sek |
| 800m Junior | Mädchen | Johanna Freers | 2:56,00 Min |
| 800m Senior | Mädchen | Linda Detering | 2:40,10 Min |
| 1000m Junior | Jungen | Mudrek Gamieldien | 3:17,07 Min |
| 1000m Senior | Jungen | Ralf Hansen | 2:44,22 Min |

* Neuer Rekord

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lustige Staffeln | Rot 12 | Blau 8 | |
| Tauziehen Mädchen | Rot | | |
| Tauziehen Jungen | Blau | | |
| Teamgeist Pokal | Rot | | |

## Sieger 2016

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rot | 205 058 | Punkte | |
| Blau | 189 249 | Punkte | |
| Schnellste Mutter | 75m | Romy Anderson | 10,97 Sek |
| Schnellster Vater | 75m | Arnold Wellens | 9,75 Sek |

## 50m Sprint

Klasse 1

| Mädchen | | Jungen | |
|---|---|---|---|
| 1. Alaska Fuchs | 9,41 Sek | 1. Marc Krüger | 9,06 Sek |
| 2. Lenia Springer | 9,72 Sek | 2. Christopher Seyfert | 9,09 Sek |
| 3. Kiara Kapole | 9,87 Sek | 3. Munene Kagina | 9,47 Sek |

Klasse 2

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Mila Paparelia | 8,59 Sek | 1. Ben Krensel | 8,60 Sek |
| 2. Anna Hawks | 8,81 Sek | 2. Carlo Skinner | 8,81 Sek |
| 2. Svea Middelmann | 8,81 Sek | 3. Cian Roesler | 8,85 Sek |

## Besten 3 pro Jahrgang

Jg 2007 und jünger

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Anna-Lina Willand | 938 | 1. Lenny Kerwath | 887 |
| 2. Ricarda Fellner | 934 | 2. Frederick Drew | 865 |
| 3. Alexandra Wilfart | 902 | 3. Aurèlien Seekopp | 837 |

Jg 2006

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Mia Kohrs | 977 | 1. Jake Anderson | 1035 |
| 2. Gia Balmer | 956 | 2. Max McGhie | 958 |
| 3. Kira Scherr | 922 | 3. Arun Müller | 952 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Jg 2005 | | | |
| 1. Nicola Scherner | 1132 | 1. Henry Hahn | 1052 |
| 2. Inge Brand | 965 | 2. Lukas Willand | 1022 |
| 3. Franziska Noelle | 940 | 3. Peter Etzold | 1014 |
| Jg 2004 | | | |
| 1. Lauren Nortier | 1074 | 1. Lennon Klein | 1092 |
| 2. Heike Brand | 1073 | 2.Tashrique Dryden | 1062 |
| 3. Angelina Hess | 1041 | 3. Lee Anderson | 1003 |
| Jg 2003 | | | |
| 1. Avuyile Bangani | 1195 | 1. Fabio Pugin | 1349 |
| 2. Stephanie Frenzel | 1133 | 2. Mikaeel Jappie | 1162 |
| 3. Lena Teichmann | 1080 | 3. Ben Mohrstedt | 1147 |

## Speina Cup

Der Speina Fußball Cup ist immer ein Highlight für alle Grundschüler am Ende eines Schuljahres! An diesem Vormittag findet kein Unterricht im Klassenzimmer statt, sondern ein aufregendes Fußballturnier auf dem Sportplatz. Die Klassen 1+2 und 3+4 (auch Tygerberg) spielen gegeneinander, was immer mit viel Anfeuern und Spaß verbunden ist.
Herzlichen Glückwunsch den Gewinner Klassen:
Gewinner des Turniers Klassen 1 & 2: 1. Platz 2b, 2. Platz 2a, 3.Platz 2d, 4.Platz 2c
Gewinner des Turniers Klassen 3 & 4: 1. Platz 3b, 2. Platz 3a, 3. Platz 4b, 4.Platz 4a

## High School Schwimmen

Das Jahr 2016 war eins der erfolgreichsten Jahre für die High School Schwimmmannschaft!
Von den sieben Schwimmgala, an denen wir teilgenommen haben, waren wir **ein Mal** zweiter und haben **sechs Mal** den ersten Platz erreicht! Darüber hinaus, steht sicherlich der Sieg bei der Schulolympiade in Pretoria als Höhepunkt heraus. An Teamgeist fehlte es nie und unsere Matrics waren bis zur letzten Gala mit dabei! Am Ende des Jahres wurden bei einer festlichen Feier Liv Etzold und Nicholas Oosthuizen mit Western Province half colours und Jule Heckscher mit Western Province full colours belohnt. Wir gratulieren zu dieser tollen Leistung! Ein herzliches Dankeschön an alle Teilnehmer und ihre Eltern für die treue Unterstützung!

***Marie-Luise Visser***

# DSK Schwimmfest

**Thursday, 18.2.**
Once a year the best swimmers of the Grades 2-12 swop the class room for the swimming pool to participate in the DSK Swim Gala. On Thursday, Grade 8-12 learners competed against each other in various disciplines on a beautiful summer's day. The competition was pretty stiff and numerous records were broken in close fought races.

Congratulations to all new record holders:
Nicholas Oosthuizen (year 2002) – Backstroke, Freestyle & Butterfly (held since 2010)
Ralf Hansen (year 1998) – Freestyle, Backstroke & Butterfly (held since 2014)
Lisa Fourie (year 1998) – Freestyle (held since 2015), Breaststroke (held since 2013), Backstroke (held since 2012) & Butterfly (held since 2013)

The relay fun races was won by the red team 4-2. These great results prove that we are well prepared and ready for the Sports Olympiad in Pretoria next month!

**Friday, 19.2.**
The weather cooled down and despite the fog and the cold our young Grade 2-7 learners gave their very best in the pool. It was another day in which records were broken, even long standing records which have existed for years.

**Congratulations to:**
Elsa Petersen (year 2007)- Breaststroke (held since 2007)
Peter Etzold (year 2005) - Backstroke & Butterfly (records since 2004)
Johanna Freers (year 2003) – Breaststroke (held since 2011)

For the second year running there was a fun medley relay challenge where teachers, parents and learners competed against each other. It was lots of fun with our boys and girl's teams beating the older generations by quite a distance. Afterwards the Grade 2-7 fun relays started, which is always a highlight of the Swim gala. With lots of cheering from the ranks, the red team won against the blue team 5-2. These points will be credited for the upcoming Sports fest.
Another successful Swim Gala completed and we would like to say a big thank you to everybody involved. Especially Britta Etzold and Sabine Heckscher, all colleagues, first aiders, the technical team, the maintenance staff, the refreshment team and last but not least all the parents for their wonderful support!

***Marie-Luise Visser***

**Medaillengewinner**

| | |
|---|---|
| JG 08 Mädchen | JG 08 Jungen |
| Anna-Lina Willand | Kiran Müller |
| JG 07 Mädchen | JG 07 Jungen |
| Elsa Petersen | Aurelien Seekopp |
| JG 06 Mädchen | JG 06 Jungen |
| Gia Balmer | Jake Anderson |
| JG 05 Mädchen | JG 05 Jungen |
| Mia Johns | Peter Etzold |
| JG 04 Mädchen | JG 04 Jungen |
| Ella Bräuer | Lee Anderson |
| JG 03 Mädchen | JG 03 Jungen |
| Johanna Freers | Mudrek Gamieldien |
| JG 02 Mädchen | JG 02 Jungen |
| Anna Backeberg | Nicholas Oosthuizen |
| JG 01 Mädchen | JG 01 Jungen |
| Sara Stapar | Jonathan Kohrs |
| JG 00 Mädchen | JG 00 Jungen |
| Jule Heckscher | Marco Detering |
| JG 99 Mädchen | JG 99 Jungen |
| Janika Schwalm | Siphiwe Zulu |
| JG 98 Mädchen und älter | JG 98 Jungen und älter |
| Lisa Fourie | Ralph Hansen |

**Pokale**
Mädchen Klasse 2 - 4 Elsa Petersen
Jungen Klasse 2 - 4 Jake Anderson
Mädchen Klasse 5 - 7 Johanna Freers
Jungen Klasse 5 - 7 Peter Etzold
Mädchen Klasse 8 - 9 Sara Stapar
Jungen Klasse 8 - 9 Nicholas Oosthuizen
Mädchen Klasse 10 - 12 Lisa Fourie
Jungen Klasse 10 - 12 Ralph Hansen

# Basketball

The Schools Basketball Season for 2016 was very exciting for DSK .
Our Mini Basketballers (Grades 2-4) are enjoying their training sessions and are doing well. Their enthusiasm and eagerness to learn is a sure sign that we will have some very talented and outstanding young players in the near future.
The U14 and U18 Girls played in the Schools Friendly League and both teams acquitted themselves well.
Taking into consideration that the U14 Girls consisted largely of players new to the game they ended the season on a high note by winning 7 of the 8 games that they played.

**U18 Girls**
The U18 Girls faced some tough opposition during the course of the season however, through dedication and hard work they also ended on a high note by winning 6 of the 8 games played. New comers to the team were always made welcome by the more experienced players which boosted the spirit in which this team approached all their games.

**U16 Boys**
The U16 and U18 Boys played in the highly competitive Top Schools League and both teams produced excellent results notwithstanding the fact that most of them were also in training for the Olympiade.
Our U16 Boys won all their league games they played which automatically qualified them to play in the Top Schools Finals which turned out to be one of the most exciting finals for many years. With the scores tied and with less than 1 second left on the game clock a player from the opposing team managed to throw the ball towards our basket. Whilst the Ball was in the air the game clock signal sounded to end the game. The ball entered the basket making our opponents the winners by 2 points.

**U18 Boys**
The U18 Boys won 5 of the 7 games played which qualified them to play in the Top Schools Semi-Finals where they ended third. Throughout the season this team, because of their dedication and perseverance, played excellent basketball by giving their all in every game.
Other highlights for the season as follows:
1. Telamon Ardavanis has been selected to represent the Western Cape Schools at the U18 Inter Provincial Basketball Tournament to be held in Pretoria in December 2016.
2. The DSK Boys Olympiade basketball team, through hard work and dedication, won the coveted Gold Medal.
3. The DSK Girls Olympiade Basketball Team played very well and their passion for the game saw them come home with the Silver Medal
In view of the fact that many of our U18 Girls and Boys will be leaving us at the end of this year I wish to take this opportunity to thank them for their hard work and dedication and I sincerely wish them everything of the best for the future.

***Dawn Gomm***
***Coach***

## A busy year for Chess at the DSK

Our students for grade 1-4 had their usual Chess in school time, as a subject taught by Mr Watu Kobese. Mrs Ingrid Rode has been having her popular and enjoyable Chess extra mural class for beginners. Mr Paul Khuphwathea's extra mural class for intermediary players Is growing and the learners are becoming more competition ready. He organises matches in the second and third term against surrounding schools. The numbers are growing and the school now boasts 5 teams of 10 players each. The playing level is rising and Charlotte Kloos of Grade 7a has been the key player of the season. Our strongest player, Luka Elliott of Grade 12 a, has been training intensively with Mr Kobese at the extra mural class for advanced players. He has won gold for Western Province U/18, and was a member of the WP interregional team. His best result to date was at the Pitt Memorial Prestige where he won many international rating points. Mr Watu Kobese and Mr Paul Khupwathea represented South Africa and Malawi respectively at the World Chess Olympiad in Baku, Azerbaijan. They both had excellent results at the highest level. Mr Khuphwathea received the prestigious Candidate Master title, and Mr Kobese was the highest scoring South African with 6,5 points from 10 games.

The partnership between DSK and Thembani Primary school is being constantly strengthened. Last year we had a visit from their Grade 3 class which resulted in a lot of fun events and friendly chess games being played. This year Mr Kobese accompanied Mrs Marion Singler and her Grade 4c class on a visit to Thembani in Langa. Our numbers are growing and we are looking forward to even more next year.

***Watu Kobese***

## Dragonboating

"Never again." These were the words I uttered after my first ever Dragonboating session. That was late 2011 and I've been paddling ever since.

Dragonboating is an incredible sport which requires not only team work, but also individual skill and strength. It's about being in sync with the rest of the team in order to make the boat look like a well-oiled locomotive. Yet it also requires endurance: At our regularly held regattas, we race for distances between 200 metres and 2.4 kilometres, which requires both mental and physical stamina. While taking part in these races may be straining, it's also exhilarating to paddle your heart out and fills your veins with adrenaline. Another aspect of the sport is the sense of satisfaction you gain from your achievements at regattas, especially when we as juniors beat experienced senior teams. Are you interested in joining us? On Monday and Wednesday evenings, we turn the heads of curious tourists at the Waterfront Marina.

***Alexander Schulze-Hulbe 12a***

## Freedom Swim

**Pretoria, 14. März 2016** Bestärkt (oder vielleicht sogar geblendet) von unserem unsagbaren Teamgeist und Erfolg während der Schulolympiade schlagen Lisa Fourie (12a) und ich ein.
Ralf Hansen (12a) und Linda Detering (11a) sind schon im vergangenen Jahr den Freedom Swim, von Robben Island nach Big Bay, in einer Staffel mit Ernest(12b) und Stephan Scholtz (12a), geschwommen.

**Granger Bay, 2. April 2016** Lisa, Linda und ich warten auf unser Begleitboot, Ralf ist mit der Fähre nach Robben Island gefahren, denn er ist unser 1. Schwimmer. Frau Heye und ihr Mann holen uns ab, die Organisatoren haben bereits bestätigt, dass das Rennen stattfinden kann. Wassertemperatur 14,5 Grad, Luft früh morgens noch so ähnlich und ziemlich starker Wellengang. Wir nehmen unsere Warteposition vor Robben Island ein und warten auf Ralf. Lisa macht sich als 2. Schwimmerin bereit. Da das Wasser relativ warm war, hatten wir auch häufig mit den Quallen zu kämpfen, doch nach ca 2 Std. 20 Minuten haben wir es fast geschafft. Bei nun noch stärkerem Wellengang, bereit für den Endspurt, denn die letzten 400m müssen alle 4 Schwimmer gemeinsam an Land schwimmen. Mit Freude und Begeisterung durch die letzten Wellen geschwommen hatten wir es geschafft! 2 Std 27 Minuten. Nachdem wir uns im beheizten Zelt mit Kakao und Doughnuts aufgewärmt haben, und unsere Körpertemperatur wieder normal ist werden wir von Familie, Freunden und Familie Kirmse, denen wir für ihre Unterstützung danken, empfangen. Unser ganz besonderer Dank geht an Barbara und Holger Heye, die nicht nur Boot und Zeit zur Verfügung stellten, sondern uns erstklassig unterstützt haben. Ein tolles Erlebnis, was von einer Silbermedaille gekrönt wurde.

***Jule Heckscher Kl. 10a***

U18 Handball-Nationalmannschaftspieler Christopher Scherner, Kl. 11a, und Ernest Scholtz, Kl. 12b

## Handball

Die Olympiade der deutschen Schulen im südlichen Afrika im März 2016 ist für die DSK bekanntlich ganz hervorragend verlaufen. Näheres hierzu an anderer Stelle in diesem Jahrbuch. Mit dazu beigetragen haben auch die beiden Handballteams. Die Mädchen haben einen wichtigen dritten Rang geholt, die Jungen sogar Gold.

Inzwischen spielen drei Handballteams der DSK (boys U14, girls U14, boys U18) immer wieder in Freundschaftsspielen gegen andere Mannschaften. Auch an Turnieren haben diese Teams mit großem Erfolg teilgenommen.

Eine vorbereitende AG für die Grundschüler findet mit Frau Kirmse mittwochs, 13:05-14:30, statt. In dieser Ballspiele-AG werden hauptsächlich sportartübergreifende, koordinative Fähigkeiten geschult. Darüber hinaus können die Schüler in verschiedenen kleinen Spielen, die auf die „großen" Ballsportarten vorbereiten, viel Spaß haben und die Techniken und Bewegungsabläufe kennen lernen.

Montags trainieren alle handballinteressierten Schülerinnen und Schüler ab Klasse 5 von 14:30 bis 15:50 in der Sporthalle. Donnertags (14:30 – 15:50) verfeinern die kommenden Olympioniken (Kl. 5 - 8) ihre Handballtechnik.

Der Erfolg der Handballer hat sich inzwischen auch über Kapstadt hinaus herumgesprochen. Gleich zwölf Schülerinnen und Schüler U18 waren zu einem Sichtungstraining des Western Cape Handballverbandes eingeladen worden, fast alle wurden in das Auswahlteam des Kaps übernommen. Mit Christopher Scherner, Kl. 11a, und Ernest Scholtz, Kl. 12b, wurden im August 2016 sogar zwei Spieler in die U18 Handball-Nationalmannschaft Südafrikas berufen. Sie flogen zu einem einwöchigen Lehrgang nach Johannesburg.

***Euer Handball Team***
***Christa Kirmse, Nicola Scholl & Franz Seiwert***

# Handballpokal gewonnen!

Unsere U14-mixed Mannschaft den Handballpokal der Primary Schools in Kapstadt gewonnen.
Nach einigen Vorrundenspieltagen im Oktober und November fand das Finale statt, in dem wir die Holy Cross Primary School mit 10:8 besiegt haben. Bester Torschütze: Liam Schneider mit 8 Toren.
Herzlichen Glückwunsch an das Team und vielen Dank an Antonia Straub, die die Kinder während des gesamten Turniers betreut hat.

***Franz Seiwert***

## Handball-AG für Eltern

Die neue Handball-AG für Eltern, Lehrer und ältere Schüler ist am Di., 23.8., erfolgreich gestartet. Seitdem spielen die begeisterten Handballer jeden Dienstag von 17 bis 19 Uhr in der DSK-Sporthalle Handball.
Unter der Leitung der Ex-Bundesligaspielerin Nicola Scholl steht der Spaß am Handballsport im Vordergrund. Selbst zwei völlige Anfänger haben schnell in die Regeln eingeweiht und in das Spiel integriert werden können.
Wer Zeit und Lust hat, kann gerne einfach mal dienstags in der Sporthalle vorbeischauen und ganz unverbindlich mitmachen.

***Franz Seiwert***

## Begegnungsfußballturnier

Alles hat gestimmt: Das Wetter war gut, die Stimmung war gut, der Platz war gut – und wir waren auch gut (frei zit. Nach Dariusz Wosz). Nach diesem Motto rollte der Fußball zum wiederholten Male über das DSK Sportfeld, als am Samstag den 15. Oktober beim Fußballwettkampf der DSK motivierte junge Fußballer (und Fußballerinnen) gegeneinander antraten, um Teamgeist und Fußballstärken unter Beweis zu stellen. Gespielt wurde in den Altersklassen U9 und U11, ca. 150 (!) Kinder aus vielen Stadtteilen und Schulen Kapstadts trafen sich auf dem Sportplatz der DSK, um gegeneinander zu wetteifern und Spaß am Spiel zu haben.
Gewonnen haben an diesem Tag eigentlich alle Teams, auch wenn am Ende nur jeweils drei Teams auf dem Siegertreppchen stehen konnten:
In der Gruppe U 9 waren das die Teams der Sunningdale Tigers (Platz 1), der DSK (Platz 2) und das Team der Sunningdale Sambas (Platz 3).
In der Gruppe U 11 gewann das Team der Ark the Cristian School, zweiter wurde die Mannschaft der Sunningdale Tigers, dritter wurden die Sunningdale Sharks.
Allen freiwilligen Helfern und Mitwirkenden, Trainern, Schiedsrichtern, Sanitätern, DJs, dem Erfrischungsteam, den Kollegen, den Männern und Frauen vom Groundstaff der DSK, den Flohmarktverkäufern und wen auch immer ich vergessen habe: ein ganz großes Dankeschön, ohne euren Einsatz wäre ein solches Fußballfest nicht möglich gewesen!!

***Holger Wolfram***

## Soccer

This season was by far a much better performance from all teams, but credit must be given to the junior boys and girls who had an extraordinary season. Both u11 Boys and u13 Girls only had one loss each the whole season. The kids really raised the DSK flag with pride and really as a team made me proud. Well done to them.

***Peter Magcweka***

## Table Tennis

The past year has been a period of consolidation, as we lost a number of seniors who were unable to continue playing due to a time clash with compulsory lessons, whilst the number of committed juniors coming forward to take their place was less than expected. However, we now have a strong core of U-15 players steadily improving under the guidance of new coach Frans Erasmus, and spearheaded by Jonathan Engelhard who has progressed by leaps and bounds in recent months. The team was more than able to hold its own in league competition with effective support for Jonathan coming from Storme Major, Abdu-Daiyaan October and Phi Nguyen, and worthwhile contributions came from Duy Nguyen and Aaron Filmalter when needed.

In Term 2 a challenge round was held to find the best junior and senior players in the school. Phi Nguyen took the title in the juniors, whilst perennial standout Luka Elliot just managed to hold off a determined challenge from surprise finalist Ralf Hansen.

With the recent renewed enthusiasm for table tennis and the very capable coaching that we are now able to rely on, we can look forward to an enjoyable and successful year for all who continue to participate.

Also, special thanks go out to Mr and Mrs Nguyen who generously donated a table tennis table to the school. Much appreciated.

## DSK High School Tennis Team

The word tennis was first used in English in the mid-13th century and originates from the Old French term "Tenez", which can be translated as "hold!", "receive!" or "take!". Today the game of tennis is one of the most popular sports in the world. At the DSK the popularity of tennis is rising. Our High School tennis team trains on Monday and Thursday afternoons. This year we entered one team in the Western Province High School Tennis League. For this season the team played in the first league, which is the second strongest league behind the premier league. We competed in the Southern Suburbs zone and played against schools such as Rondebosch Boys, Bishops, SACS, Wynberg Boys, Westerford, Groote Schuur High School, Herzlia and Fish Hoek High School. Most of these schools have very strong tennis teams and I believe that our team competed very well this year. Almost all the matches were very closely contested. Everyone tried their best and I want to thank the players that played for the team this year. The players who played for the team this year were: Luka Elliott (captain), Felix Rabe (vice captain), Stephan Scholtz, Pascal Hauser, Philip Hambrock, Justus Kammerer, Jonathan Engelhard, Benedict Lamprecht, Ciaran Winstain and Gavin Foster. Matches are played on a Thursday. I encourage anybody who wants to start playing tennis or wants to try out for the tennis team, to come to the practice sessions.

***Luka Elliot***

# Kick & Code

75 boys and girls between the ages of 8-15 are participating in our 4-day Kick & Code holiday camp at the school.
All dressed in Eintracht Frankfurt soccer kits, they are enjoying soccer training with UEFA A-licensed coaches, while also learning how to programme in the computer lab.
A big thank you to SAP Africa and the Eintracht Frankfurt Football School, who made this unique and fun-filled holiday camp possible for our learners!

# Game Days

Every year just before the winter break, all learners swop the class room for the sports hall on their annual Games Day.
Lots of fun was had and some of the teams made a real effort by dressing up.
Congratulations to the winning classes:

**Völkerball (dodge ball): Grades 1 & 2**
1st place: 2a
2nd place: 2c & mixed team 1d/2d (Parow)
3rd place: 1c & 2b

**Völkerball (dodge ball): Grades 3 & 4**
1st place: 4b
2nd place: 3a
3rd place: 4a, 3c and mixed team 2d/3d/4d (Parow)

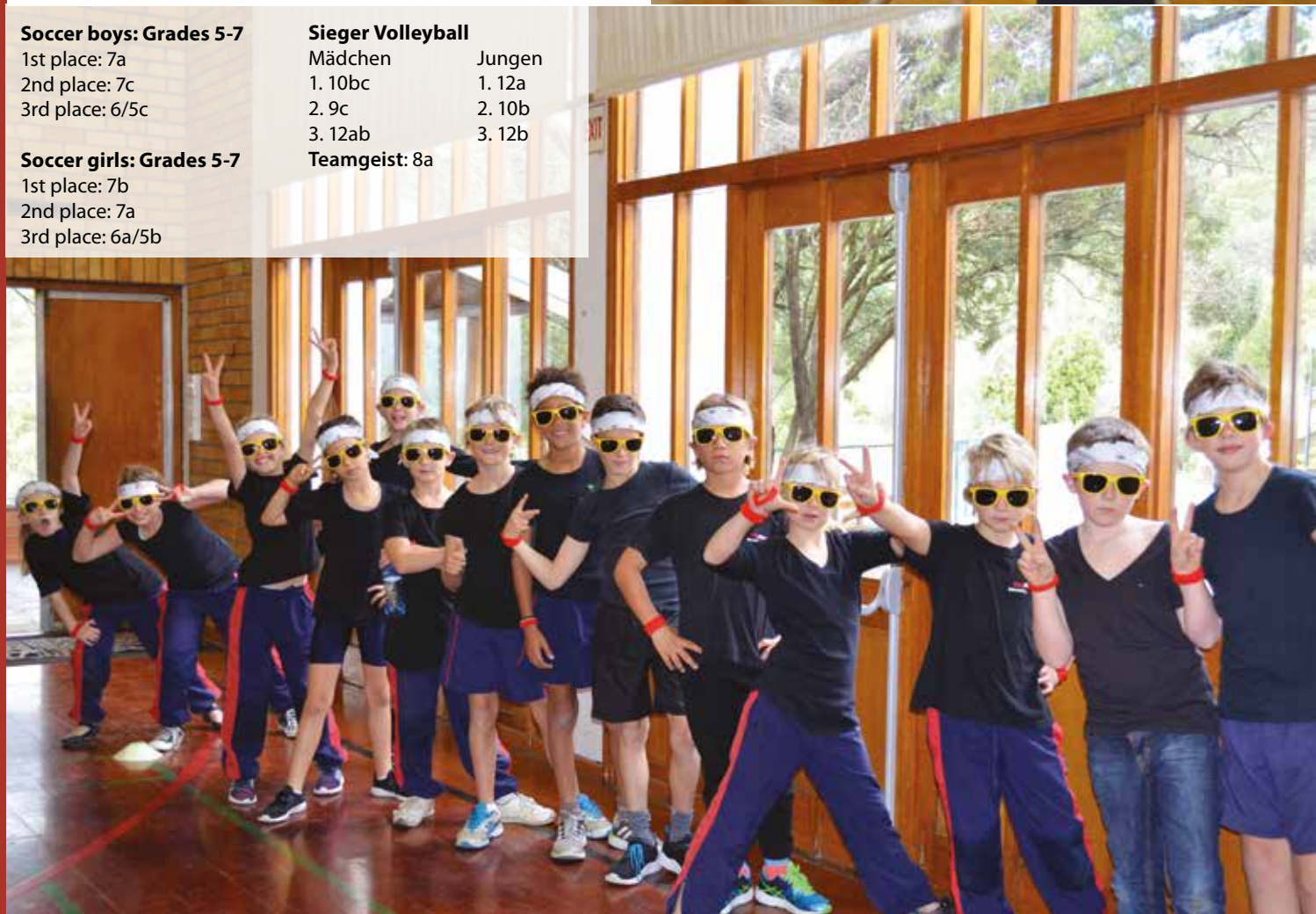
**Soccer boys: Grades 5-7**
1st place: 7a
2nd place: 7c
3rd place: 6/5c

**Soccer girls: Grades 5-7**
1st place: 7b
2nd place: 7a
3rd place: 6a/5b

**Sieger Volleyball**

| Mädchen | Jungen |
|---|---|
| 1. 10bc | 1. 12a |
| 2. 9c | 2. 10b |
| 3. 12ab | 3. 12b |

**Teamgeist**: 8a



## Slim Cup

Der Slim Cup ist ein Mädchen Hallenfußball Turnier, das jedes Jahr von der DSK organisiert und an der Schule ausgetragen wird. Dieses Jahr fand es am 4. August statt und neben den Schulen Reddam, Fairmont, Herzlia, Buren, Milnerton, Camps Bay und St Cyprians war die DSK mit zwei Mannschaften vertreten (u16 und u19). Wir spielten sehr gut, aber die gegnerischen Teams waren stark. Wir sind dennoch stolz auf unseren 5.Platz und hatten vor allem viel Spaß.
Wir gratulieren den anderen Schulen, vor allem Fairmont, die das Turnier gewonnen haben. Ein Dankeschön an unsere Trainer Peter und Abel, die dieses Event organisiert haben!

***Jule Heckscher, Kl 10***

## Fußball Winterpokal der Klassen 5-7

Nach wochenlanger Austragung in der großen Pause steht jetzt der Gewinner des Winterpokal Fußball Turniers der Klassen 5-7 fest! Die Klasse 7a setzte sich im Endspiel am 12.Oktober mit 2:0 gegen die Klasse 7c durch. Den dritten Platz erkämpfte sich die Klasse 7d. Bei der Siegerehrung wurde auch der beste Spieler (Michael Buser) und der Torschützenkönig (Liam Schneider) geehrt. Herzlichen Glückwunsch den Gewinnern und ein großes Dankeschön an Franz Seiwert, der dieses Turnier ins Leben gerufen und organisiert hat!

Ugo Bodard 6c

# Kultur *Culture*

## Choir is awesome!

2016, yet another successful year for the DSK Choir! With two concerts in the bag, this year's experience was quite memorable for many. Although we've only had a handful of members, they haven't faltered in blowing everyone's mind with their confidence and enthusiasm.

At the beginning of this year, I was a „newbie", I didn't have many friends and hadn't gotten my confidence up yet. Then I joined the senior choir and my spirits lifted. It enabled me to make new friends and enjoy harmonising.

Oh, and don't be shy, choir is for everyone!

„The choir is fabulous, inspirational and we all enjoy singing with all sorts of cool people! We must say, the choir ROCKS!" – the Senior Choir

***Anna Lear Pinkney, 8a***

## Junior Choir – Comments from the choristers

Juli: Chor ist toll, weil man da schön singen kann. Und auch music-videos gucken und hören kann.
Lena: Chor ist sehr schön, weil wir schöne Lieder singen. Wir haben immer zusammen gearbeitet. Und wir können eigene Lieder aussuchen.
Georgia: I think it's really nice, because everyone has a nice voice.
Olivia: I like choir because after the holidays Mr Patrick always asks us what we did.
Mathilda: Ich mag die Lieder und Herr Patrick ist immer lustig.
Marie: Ich mochte das Lied "Naughty", und "One Call Away" war auch sehr schön. Und Herr Patrick ist auch immer lustig.
Mr Patrick: Das freut mich, dass der Chor manchmal so aufmerksam ist! Sie haben sehr schön gesungen und haben viele neue Lieder gelernt. Sie sind immer witzig, und haben das Lied "Naughty" mit viel Verständnis gesungen!

# Sonwabile Marimba Band

New Year – new enthusiastic members! The Sonwabile Marimba Band is growing and getting livelier by the term. Under the musical leadership of Kwanele Maloyi, the learners continue to learn, dance, sing and play every week. Their love for music shines through every song they perform.
Our highlights this year so far were the DSK Concert, where their lively performance ended two spectacular evenings. Upcoming concerts for the year are the JSO Swiss Youth Orchestra concert 7 October; the annual Basar performance on 5 November and our highlight of the year – the Marimba Concert on 10 November 2016. We are looking forward to every event and sharing our love and joy with you!

***Silke Engberts***

# DSK Konzert

# Chamber Music Evening

Kammermusikabend und DSK Konzerte

Ob Rockliebhaber oder Klassikfreak, beim Kammermusikabend im Mai und bei den DSK Konzerten Ende August kam jeder auf seine Kosten.

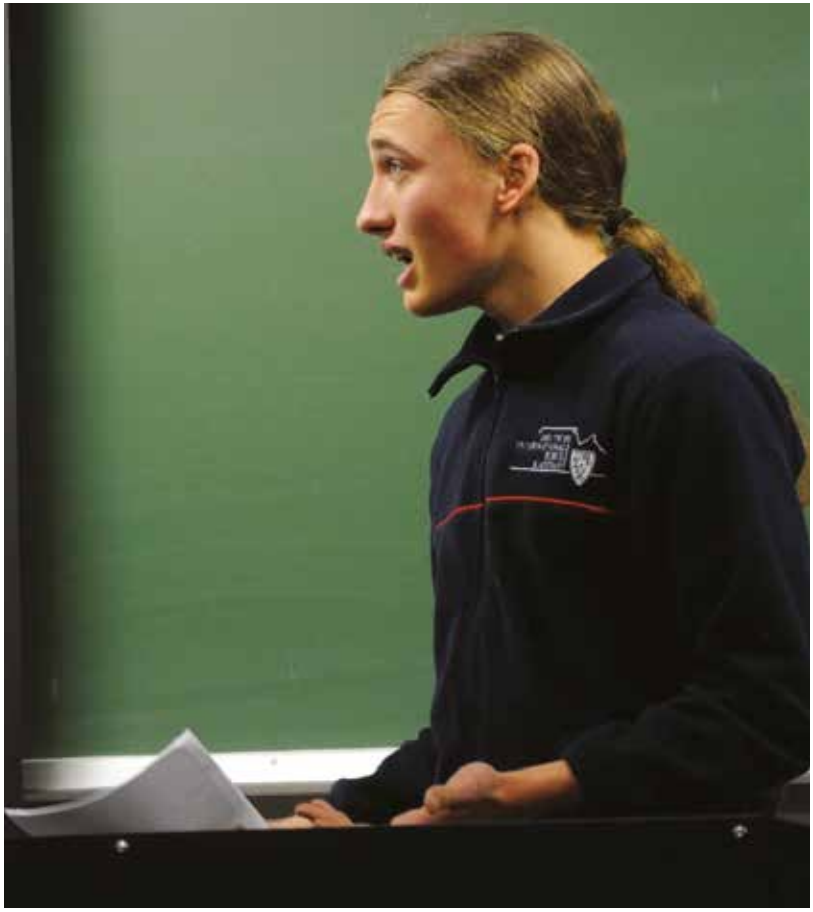
Die Musikerinnen und Musiker begeisterten durch ein abwechslungsreiches Programm, manche Beiträge entlockten dem ein oder anderen Konzertbesucher wehmütige Empfindungen, wohlige Heiterkeit oder wippende Füße.

Für viele Schüler waren mit der Vorbereitung auf die Konzerte stundenlanges Üben, fieberhafte Aufregung und konzentriertes Spiel verbunden. Sie wurden vor ausverkauftem Haus mit wohlverdientem Applaus belohnt.

TOLL GEMACHT!!

***Fachschaft Musik***

# Debating at the DSK



The debating teams have been active, if not always successful, in the course of the year.

The preliminary rounds of the Rotary Tournament were concluded with mixed results. The Seniors won two debates while the Juniors won three. Our continuing into the knock-out rounds was therefore forestalled which was, for us, a huge disappointment, especially as the school won the Junior Debating Tournament last year.

We were still strong enough, however, to be invited to participate in the Provincial championships held at UCT over two weekends in August. Our senior team comprising Mahe Bodard, Naomi Mhlanga-Arnott, Lilitha Buti, Isabelle Searle-Tripp and Erik Polzin did well but they are all in Grade 10 and found themselves pitted against seasoned debaters in Grade 12. With the experience gained this year, we can hope for better results next year.

Because of the student protests this year, the Philosophy Course offered at the Anatomy Building on the Medical School Campus was cancelled. Traditionally, our debaters have been ardent participants in this four week course and so were deeply disappointed. One hopes that the student unrest will end so that this stimulating course will be available next year.

We did not participate in the Moot competition this year either which was for me a disappointment. Although an extremely challenging event requiring a lot of reading, thinking and expert delivery, this is such a rewarding and stimulating tournament for learners who are interested in pursuing a career in law. One of our Moot competitors in a previous year, Marcus Schaefer, is in fact doing just that.

It is difficult to keep our debating activities going because of the change in the school timetable which involves most of our seniors in classes until 15h50. Also the DSK is not a neighbourhood school and the vast distances we need to travel to reach debating venues is a further handicap. Nevertheless, one is grateful for the support of band of learners who are prepared to commit late afternoons and evenings to the tournaments and keep the DSK flag held high.

In the case of debating, winning is not everything. The practice of speaking in public, marshalling one's thoughts in a structured way and the ability to think on one's feet are of incalculable value to our learners. These skills are evident in other areas of their school work and puts our debaters at an advantage is writing argumentative essays and making oral presentations. Debaters of the past have received prestigious scholarships like the Alan Grey Orbis Foundation Scholarship. One of our debaters of last year, Nomzamo Tshuma, successfully applied to UCT medical school.

With such a strong tradition of thirty years of debating, one can expect our teams to excel next year.

***Sue Ball***
***Teacher-In-Charge of Debating***

# Poetry Slam

**Wir bleiben unserem Motto„Rhyme like Goethe“ auch im 7. Jahr treu!**

„Ich wusste nicht, was sollt ich schreiben, was ist denn so legal?“ Diese Frage stellte Josua Wenzel (8b), einer der Sieger des diesjährigen siebten Poetry Slams, in seinem Gedicht „Sorry, ich hatte keine Zeit“. Dies zugleich der Auftakt zu einem Wettbewerb, der die bisherigen Slams an der DSK noch übertraf.

Die Veranstalter und Moderatoren Dirk Schulz und Anke Wolfram änderten in diesem Jahr einiges, um noch mehr Schüler an dem beliebten Dichterwettstreit, mittlerweile eine etablierte Kulturveranstaltung an der Schule, teilhaben zu lassen. Statt im Multifunktionsraum wurden die jungen Poeten am 18. und 19. April im KTS auf die große Bühne gebeten und mussten vor rund 150 Zuschauern in drei Wettbewerben nach Jahrgangsstufen vortragen. Aber von Lampenfieber keine Spur, im Gegenteil, das faire Publikum heizte den jungen Künstlern ein und brachte sie zu Hochleistungen. In allen Jahrgängen konnten sich die Texte – ob Gedichte, Berichte, Geschichten oder nachdenkliche Prosa – mehr als sehen bzw. hören lassen. Neu war auch der Abstimmungsmodus, denn es gab eine Jury bestehend aus Schülern der Oberstufe, dem Publikum und Lehrern. Nach jedem Auftritt gab es sofort ein Feedback in Form von Punkten, 10 Punkte, wenn es das Publikum vom Hocker haute, 0 für ein Gedicht, das niemals hätte geschrieben werden dürfen. Es darf hier gesagt werden, dass mit der Höchstnote nicht gespart wurde! Schon das zeigt die Qualität der Slamtexte in diesem Jahr. Und dass die deutsche Sprache eine Vielzahl und Vielfalt von Möglichkeiten bietet, kreativ zu sein, zeigten die Schüler aus den Klassen 5-10 aus dem Mutter- und Fremdsprachenzweig.

Auch den jüngsten Deutschlernern in Klasse 5 ermöglicht der Poetry Slam einen spielerischen Umgang mit der deutschen Sprache, sie probieren sich auf der Bühne aus und lassen ihre Mitschüler an ihren ersten poetischen Versuchen teilhaben. – Die Älteren trauen sich da mehr, und so stellte das Mundartgedicht und Sprachexperiment „Ode an die Heimat“ von Lennart Schulz (10b), Sieger der Jahrgänge 9-10, sicher einen Höhepunkt des diesjährigen Slams dar. Und wie, als ob Lennart Josuas Frage aufgreifen wollte, schrieb auch er über die Probleme des Schreibens: „Seh isch aus wie de Gööde oder de Schiller, dene so‘n Gedischt locker aus de Feder geflosse is.“ (Sehe ich aus wie Goethe oder Schiller, die mit Leichtigkeit ein Gedicht schreiben konnten?) Also, dies ganz im Sinne des großen deutschen Dichters... Schön, wenn die deutsche Sprache ihren Weg so auf die Bühne findet – wir wünschen uns mehr davon, im nächsten Jahr!

***Dirk Schulz***

**Die Sieger des 7. DSK-Poetry Slams 2016:**

**Kl. 5/6**

DaF-Preis: Liam Winstain & Quito Henrique (5d)
1. Platz: Rebekka Wenzel (5b);
2. Platz: Nicola Scherner & Alexandra Anderson (5c);
3. Platz: Clara Mentzner (6b)

**Kl. 7/8**

DaF-Preis: Saskia Gosnell (8c); Tracy Dusabimana & Nicky Ndebele (8d)
1. Platz: Josua Wenzel (8b);
2. Platz: Robin Zimmer (8a);
3. Platz: Anthony Rivett & Torben Rebeski (7a)

**Kl. 9/10**

DaF-Preis: Kristina Shaga (9c); Lukho Matshaya & Mbali Valashiya (9d)
1. Platz: Lennart Schulz (10b);
2. Platz: Emma Kubach (9c), Paula Freers & Karen Rebeski (10b);
3. Platz: Lola Steiner & Andrea Wittenberg (9a);
Jule Heckscher (10a)

# Battle of the Bands at De Waal Park

This year the DSK hosted a Battle of the Bands at De Waal Park on Sunday 17 April. This event, celebrating and supporting local school talent with 8 bands from 5 schools: Camps Bay High, DSK, St. Cyprian's, St. George's Grammar and S.A.C.S., was organised by the DSK parent's Arts and Culture Portfolio. It was a great success and would not have been possible without the support of The City of Cape Town, The Friends of De Waal Park, REMAX and with the technical support of the Academy of Sound Engineering (ASE) and MARS Music. ASE offered a recording session to the best band - Winner: RED HANDED from S.A.C.S. Felix Koelble of Shallshore, who has just matriculated from our school, won the prize for runner-up best solo/instrument, well done Felix! Other fabulous prizes were sponsored by Da Vincis on Kloof, Excentric Hair Salon, The Book Lounge, Vida e Caffe on Kloof and Cinema Labia. Jonathan Garnham from Blank Projects designed and made a fabulous floating trophy. BOB could not have happened without our wonderful school team of sound engineers, the SRC, the DSK music and media departments, our admin and marketing teams. DSK school sanis and doctors amongst our parents made sure everyone was safe and looked after.

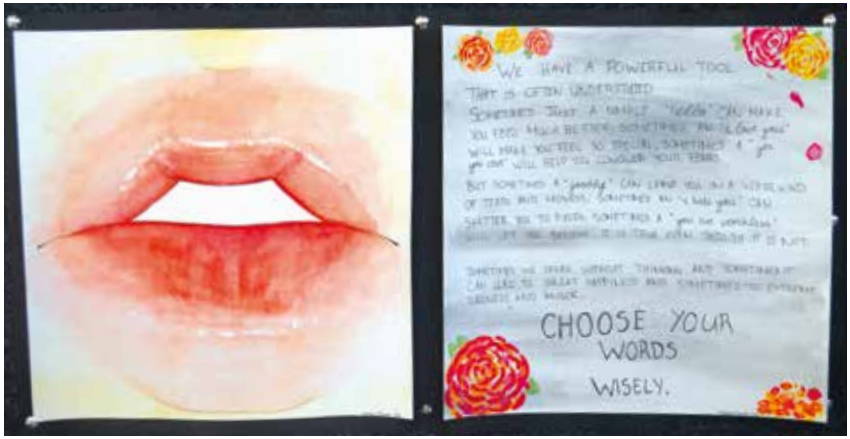
Special thanks to our MC: Sivuyile Genu (DSK Alumni), our Jurors: Peter Pearlson (Academy of Sound Engineering), Matthew Reid (Playing with Fire), Ceri Pinto (School of Rock in Claremont) and our learners: Denys Blecher, Felix Koelble and Michael Woermann for their hard work in sound engineering and Duy Anh Nguyen for documentation.

The idea behind this event was for our young musicians to get a chance to perform, be part of the city, have fun, entertain and inspire others. The competition-style performances brought together diverse communities through musical talent.
The Arts and Culture Portfolio is hoping to transform this event into an annual celebration in the heart of the city of Cape Town. Please join us on 2 April, at De Waal Park for BOB 2017.

**Bands that participated from DSK:**
Enigma: Kiara Schaufelbuehl, Domenique Schroeder, Kirsty Tredoux
The Immigrants: Seif el Alfy, Lisa Schmoker, Ben Lamprecht, Lina Heckscher, Frederick Schulz, Sophie Charalambides, Malte Boegl
Shallshore: Felix Koelble, Denys Blecher, featuring Franca Stoll

## Mingling with “Deutschland sucht den Superstar” Star Nevio Passaro

German/Italian singer, songwriter and producer Nevio Passaro visited the school on 13 May. What an exciting experience for some learners who had the opportunity to listen to a couple of great songs and to ask him lots of questions about his profession, music and his inspiration. Well known as a “Deutschland sucht den Superstar” contestant in 2006, he released further successful albums and he is currently very active with his integration project “Do you speak music?” helping refugees in Berlin.
Thank you HOPE Cape Town Association & Trust and the German Consulate for making this inspiring visit during his stay in Cape Town possible!




Jordan Moore 10d

# Begegnung
# Outreach

# Schüleraustausch Hamburg-Kapstadt

31.05., Dienstagabend:
20 Schülerinnen und Schüler der 10. Klasse der Deutschen Internationalen Schule Kapstadt (DSK) warten am Flughafen mit ihrem mehr oder weniger kleinen Handgepäck ungeduldig auf den Aufruf zum Boarding. Nachdem 16 Schüler des Gymnasiums Ohmoor aus Hamburg bereits im März zwei Wochen lang bei uns zu Besuch waren, konnten wir nun endlich unseren langersehnten Gegenbesuch antreten.
Nach einem 19stündigen Flug kamen wir am frühen Nachmittag in Hamburg an und wurden von unseren Gastfamilien herzlich in Empfang genommen. Für mich und zwei andere Schüler war es, im Gegensatz zu den anderen, das erste Mal, dass wir auf unsere Austauschschüler trafen und von daher ein besonders aufregendes Ereignis. Vom Flughafen ging es direkt zu unseren Gastgebern nach Hause, wo wir uns viel zu erzählen hatten und uns entspannen konnten.
Austausch bedeutet allerdings nicht nur Entspannung. Das wurde uns wieder be-wusst als wir uns alle am nächsten Tag pünktlich um acht Uhr an der Schule trafen. Begleitet vom, für Norddeutschland erstaunlich schönem Wetter, erkundeten wir die Schule und begleiteten unsere Austauschpartner in den Unterricht.
Der Schulbesuch stand für uns Kapstädter allerdings nur manchmal auf dem Pro-gramm, welches von Frau und Herrn Schumann und den Lehrern des Gymnasiums Ohmoor, Frau Pilzecker und Herrn Jellinghaus, entworfen wurde. Stattdessen lernten wir Hamburg durch viele interessante Führungen, Rundfahrten und Museumsbesuche kennen, verloren dabei aber nie das Thema des Austausches aus den Augen: Flucht und Migration in Südafrika und Deutschland. Schon bevor wir nach Deutschland geflogen sind, haben wir uns auf das Thema vorbereitet und dazu Fragen entwickelt, denen wir in Hamburg mit unseren Austauschpartnern nachgehen wollten. Schlussendlich konnten alle innerhalb der zwei Wochen durch aufschlussreiche Gespräche mit Flüchtlingen und Mitarbeitern von Hilfsorganisationen geklärt werden. Unsere Ergebnisse präsentierten wir in einem sogenannten „Gallery Walk“ in der Schule.
Wir konnten in den zwei Wochen unglaublich viele Erfahrungen sammeln und neue Eindrücke gewinnen. Dass wir in Deutschland im Gegensatz zu Südafrika selbständiger bewegen konnten, haben wir unter anderem auch durchs tägliche Fahrrad fahren bis zum Schluss genossen. Der Austausch lässt uns im Nachhinein auf viele Dinge, besonders auf die Flüchtlingssituation in Europa und in Südafrika wachsamer und gewissenhafter blicken.
Durch unseren Austausch entstanden viele neue Freundschaften

und unsere Sprachkenntnisse wurden verbessert. Und obwohl die zwei Wochen und unser Programm sehr umfangreich waren, wären wir am Ende am liebsten noch ein bisschen länger geblieben.
Ich kann jedem sehr empfehlen an einem Austausch teilzunehmen. Die Erfahrun-gen in einem anderen Land zu leben, mit einer anderen Kultur in Berührung zu kommen und auf neue Menschen zu treffen, sind unbezahlbar und die Eindrücke, die man in dieser Zeit macht, sind unvergesslich.

***Karen Rebeski 10b***

# Studienfahrt

Die Studienfahrt 2016 der 11. Klassen war für alle Beteiligten eine informative und erlebnisreiche Reise. Wir reisten nach München, Konstanz und Berlin in Begleitung von Frau Werth und Herrn Utz.

**München**

Wir kamen am 03.06 nach einem langen Flug in Müchen an und wurden unseren Gastfamilien zugeteilt. Nachdem wir uns erholt hatten, machten wir am folgenden Tag eine Stadtrundfahrt mit dem „Roten Bus", wo wir uns Sehenswürdigkeiten wie den Olympiapark, das Schloss Nymphenburg und die Altstadt ansahen. Am Tag darauf besuchten wir das Deutsche Museum und den Englischen Garten. Dort waren wir mit zwei DSK-Alumni verabredet, die uns interessante Einblicke ins Studentenleben gewährten. In München wurde uns die Ludwig-Maximilians-Universität (LMU) und die Technische Universität München vorgestellt. Einige Schüler/innen besuchten auf eigenen Wunsch die Hochschule für Film und Fernsehen.

**Konstanz**

Am Dienstag, den 07.06, machten wir uns auf den Weg nach Konstanz. Unsere Herberge war im benachbarten Kreuzlingen, das zu Fuß etwa 30 Minuten entfernt ist. Die Universität Konstanz bot ein intensives Programm an. Durch zahlreiche Präsentationen, Vorlesungen und sonstige Darbietung von Information wurde uns die Universität vorgestellt; man machte sich Mühe, uns so viel wie möglich mitzugeben, ohne uns mit Information zu überschütten. Ebenso wurde uns in Konstanz die HTWG (Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung) vorgestellt. Wir wurden auch auf das Studentenfest der Uni Konstanz eingeladen, das sich als sehr unterhaltsam herausstellte. Die restliche Zeit in Konstanz verbrachten wir am Bodensee und in der Altstadt.

**Berlin**

Unsere Zeit in Berlin war besonders auf kultureller Ebene interessant. Wir besichtigten die Stadt mit dem Fahrrad, welches sich als gute Alternative zu einer Bustour herausstellte. Dort bekamen wir die Sehenswürdigkeiten Berlins zu sehen und verschafften uns einen Überblick über die Stadt. Die Universitäten, die uns vorgestellten wurden, waren die Freie Universität Berlin und die Humboldt-Universität zu Berlin, die uns sehr viel Information mitgaben. Ebenso fand ein Besuch des Reichstags statt. Wir verbrachten auch einen halben Tag in Potsdam, an dem uns die Fachhochschule Potsdam vorgestellt wurde und wir das Schloss Sanssouci besichtigten. Den letzten Abend der Studienfahrt verbrachten wir mit einem gemeinsamen Abendessen.

Insgesamt war die Studienfahrt 2016 ein höchst erfolgreiches Erlebnis. Als Gruppe verbrachten wir zusammen zwei Wochen, in denen man sich als Menschen näher kennegelernt hat und wertvolle Information zu Studienmöglichkeiten in Deutschland mitnehmen konnte. Ich empfehle jedem/jeder Schüler/in der jetzigen zehnten Klasse, an der nächsten Studienfahrt teilzunehmen!

***Sebastian Triebel 11***

## Fundraiser für die Langa High School

Im Schuljahr 2015/16 startete der erste Schüleraustausch zwischen 10. Klässlern der DSK in Kapstadt und dem Adolf-Weber Gymnasium in München. Als erstes kamen die Münchner im Februar zu besuch. Neben einer Reihe von touristischen Aktivitäten wie Besteigung des Signal Hills, Tafelberg, Robben Island, City Tour etc. verbrachten die deutschen Schüler einen Vormittag an der Langa High School. Sie bekamen dort von dem Direktor persönlich eine Führung durch das Schulgebäude und durften an einigen Stunden teilnehmen.
Dieser Vormittag beeindruckte die Münchner nachhaltig und die Idee eines Fundraisers für diese Schule wurde geboren!
Ein halbes Jahr später, Ende Juli, war es dann soweit. Die Münchner Schüler organisierten gemeinsam mit ihren Austauschpartnern einen kleinen afrikanischen Bazar am Adolf-Weber Gymnasium in München. Es wurden neben Kuchen kleine Perlenschlüsselanhänger, Roiibosch Tee und Cape Town Bleistifte verkauft. Der Knaller des Tages war allerdings Herr Cornils Bartels, ein Schülervater, der uns als Spende zwei nagelneue Laptops für die Langa High School schenkte. Er erzählte uns, dass er persönlich einen bezahlt hätte, den anderen spendierte der Computerladen „House of Notebooks".
Auch die bayerische Regierung beteiligte sich daran, der Schule etwas zu helfen. Sie steuerten 10 Computer bei. Diese wurden dann mit Hilfe von Herrn Nietgen und CD Shipping kostenlos nach Kapstadt transportiert!
Insgesamt eine ganz gute Bilanz – 2 nagelneue Laptops, 10 Computer mit Tastatur und Bildschirm und 6000 Rand Bargeld. Von diesem Geld wurden 2 neue Drucker, Tinte und Papier gekauft.
Am Dienstag, den 20. Oktober wurde in einer Assembly alles der Langa High School offiziell und feierlich übergeben! Das Event war überwältigend! Die gesamten Schüler hatten sich am Pausenhof versammelt um uns mit ihren Liedern willkommen zu heißen und sich damit zu bedanken.
Mit Hilfe der Computer werden v.a. Lehrerarbeitsplätze geschaffen werden.

***Tanja Graben***

## Mandela Project school utensils

On Tuesday, 30 August, we finally managed to wrap up our Mandela Project school utensils. After a huge amount of donated stationery was sorted, packed and labelled, it filled the entire boot and back seat of Bettina's car. We left the DSK at 14:00h and our journey brought us to Philippi to Ithemba Labantu, which is a Missionary place. Besides different kinds of adult education, it offers an aftercare shelter for 120 school kids up to Grade 9. We experienced a warm welcome from reverend Otto Kohlstock and his excellent team and our donation was taken to a beautiful little church. Soon after small groups of children came and sang for us. We were able to give a pack of colouring pencils and a ruler to each child.
The rest of the donations will be sorted by the Ithemba Labantu team and will be given to the children according to their needs and ages. After this ceremony a Marimba band played for us and thereafter Sara showed us the entire grounds of Ithemba Labantu. We were very impressed how well the place is run and looked after.
16:00h came quickly and we had to head back to DSK. We were all very moved and excited about our trip and we were very happy that we did this project. As a matter of fact we are considering doing it again next year.
Once again a big thank you to all who donated so generously and who made this project such a big success.

***Rachel Sohst, Thomas Leichtfuss, Livio Alberti, Conor Schaefer, 9b***

## Soziale Verantwortung und Umwelterziehung mit Herz in der Grundschule

Das Ziel dieser AG der Grundschule ist es einen verantwortungsvollen Umgang mit der Umwelt und soziale Verantwortung gegenüber unseren Mitmenschen zu fördern. Kinder/Menschen mit Herz kümmern sich nicht nur um andere Menschen, sondern auch um die Umwelt, die die Lebensgrundlage für die Menschen darstellt.

**The aim of the AG for primary school learners is to create awareness and responsibility towards the environment and fellow people.**
**Children/people with heart take responsibility not only for other people, but also for the environment which is of utmost importance for our livelihood.**

Die „Kinder mit Herz"-AG initiierte eine Strickaktion für Decken und Mützen. Eine Gruppe von Schülern, Lehrern und Eltern trafen sich die gestrickten Streifen zu Decken zusammenzunähen. Vielen Dank an alle die gestrickt und genäht haben. Stricken Sie fleißig weiter für weitere Decken!
Die Decken und Mützen wurden an Ithemba Labantu in Phillipi gespendet. Als nächstes Projekt sammeln wir Bücher für die neue Schule, die in 2017 in Ithemba Labantu eröffnet wird.

**"Kinder mit Herz" initiated a knitting drive for blankets and beanies. A group of learners, teachers and parents met to sew up the knitted strips to make blankets. Thank you to all the knitters and those who came to sew. Keep knitting for more blankets! The blankets and beanies were donated to Ithemba Labantu in Phillipi.**
**Our next project is to collect books for their new school.**

*Ithemba Labantu responded ...*
*Our morning class kids received something to keep them warm during these cold winter nights! "Kinder mit Herz" (children with a heart) an extra-mural activity of the German School Cape Town started a knitting drive for blankets and beanies. Parents, grandparents, teachers...everybody participated. Currently they are collecting books for our new school! Thank you so much to the grades 2-4 for your wonderful initiative!*

## Visitors from Stellenbosch

What is a day at the German School like? 4 learners from Hoerskool Stellenbosch with teacher and DSK Alumni Ms Kotze came to visit the DSK to find out more! On Wednesday morning our visitors were welcomed by some learners from Grade 10 and 11 who took them into their German classes to sit in on a Mathematics, Biology and Chemistry lesson. Not an easy task for our guests who only started to learn German in Grade 8. Our visitors were pretty impressed by our school, not only by the modern facilities and beautiful location, but also by the diverse lessons.
A return to visit again is planned for the future.

# Exchange Programme

Hallo! Ich heiße Danielle Petersen. Ich bin 15 Jahre alt.
During the months of May to July, I went to a town called Würzburg, which is situated in Northern Bavaria, Germany, as an exchange student. I went with other 5 teenagers from the Western Cape. I was the partner of a girl named Lara Ruppert. I stayed with her and boy did I learn a lot.
It was my very first time on a plane and I was really excited to see what's in store for me on the other side of the world. I knew that it is time to find out if the things I learn in my German textbooks are really true. Do Germans in Germany always drink beer and wear traditional clothes such as Lederhosen or Dirndl? Once I stepped off the plane and entered Munich, I was shocked. Germany was a normal country.
When I hopped into my host family's car, I looked at the right side of the vehicle and saw no wheel. I was so confused and asked, 'Why's the driver on the wrong side of the car?' Of course they looked at me and laughed. Seeing the roads and car drivers differently, I knew I'm going to adapt to this new lifestyle.
I attended a school called Deutschhaus Gymnasium and I was in grade 10 then. One thing which I found was pretty awesome was that there's no uniform! To tell the truth, during class, I understood nothing. I was allowed to read – German books during the lessons. It was quite stressful however because I would've liked to engage myself in the classroom activities my fellow classmates had. But I didn't give up. When it was break time, I tried to speak the best German I could with pride.
Bicycles. Everywhere I go, there's a lane for bicycles. The majority of people ride bicycles over there. As a typical Capetonian that lives in Mitchell's Plain, I don't have a bike nor ride one. Where I stay, it's not common for people to ride a bike to school, park it there without expecting it to get stolen. My host family compete in bicycle competitions and ride bicycles almost every day. I knew that it's time to learn and try something that is so simple. So I tried it and I fell every time.
When it comes to my partner, we had to be with each other at all times. At times we'd get along and learn about each other and during those times, it was good. However, our different cultures would stand in the way and problems would arise. She would make fun of my way of eating certain foods or how I'd drink my tea for example. Of course it is different and that's the point of having an exchange partner. You learn their different ways of things and accept it. When we didn't see eye to eye, we tend to keep our distance from each other.
During my last week of the exchange program, I took part in The Future Leaders Conference in Munich about 'What will learning and living be like in 2040?' I made friends along the way from countries such as China, Canada and America. We'd spend 10 hours a day researching, putting things together for our poster. The end result was wonderful. We presented our work to all the regional Leaders such as Helen Zille and I was pretty nervous.
I travelled and learnt a lot throughout my stay in Europe. My host family took me to countries such as Italy which seriously does have the best ice cream and Austria which has the most beautiful scenery I've ever seen. They taught me how to ride a bike, skateboard and travel on my own. I ate lots of famous German meals such as a 'Schnitzel' and 'Bratwurst und Pommes'. It was one of the best times I've had so far!
I thank my beautiful family for being supportive of me going to a new country. I'm grateful for everything they did and wish I could've taken them with me. I recommend people to join an exchange program because it's definitely a once in a lifetime experience.

***Danielle Petersen***

# Student Exchange Munich-Cape Town

The DSK exchange students met at the Adolf Weber Gymnasium on Monday the 13 July 2015. We kicked of our adventure with a typical Bavarian breakfast with our exchange partners. We were then given the opportunity to settle down with our guest families. On the second day we were all treated to a hop on hop off tour of the city on which one of the stops was to visit the Nymphenburg castle. On Tuesday we went to Marienplatz and then were put into groups for a City Rally. The next day we went on scenic train ride to the concentration camps in Dachau, there we learnt about the German history. On Friday we got the opportunity to sit in on a few of our exchange partners classes before we went to the Munich public pools. The weekend we spent doing different things with our guest families. On Monday morning we all met at the school before heading off to the Bavarian Mountains to go tobagganing. The following day was the fundraiser for Langa High School. Together with the Munich exchange students, we worked together and the fundraiser was very successful. On Wednesday, we went on an outing to the Brewery, afterwards, we went to Ammersee. Thursday, we went to the Hellabrunn zoo. We got to see a lot of beautiful animals. On our last full day, we went to the biggest German Museum. It was absolutely amazing. Unfortunately, Saturday was our final day in Munich. We all met at the airport on Saturday afternoon, and had to sadly say goodbye. We would like to thank Herr and Frau Graben for the most amazing experience that none of us will forget.

***Stacey Bester, Jessica Jaftha***

Am 13. Juli 2015 sind 15 Schüler und Schülerinnen der DSK nach München geflogen. Wir trafen am Städtischen Adolf Weber Gymnasium, unserer Partnerschule, ein und wurden herzlichst von unseren Austauschpartneren mit einem typisch bayerischen Weißwurstfrühstück begrüßt.

Um einen Überblick über die Stadt zu bekommen startete unser Programm mit einer Hop-on Hop-off Bus Tour. Ein Stopp war das Nymphenburger Schloss, sowie der Olympiaturm. Genaueres über die Münchner Altstadt erfuhren wir am nächsten Tag bei einer Stadt Rally in der Altstadt.

Am Donnerstag haben wir die KZ-Gedenkstätte Dachau besucht. Die Eindrücke waren schockierend, aber uns wurde somit ein kleiner Einblick in die deutsche Geschichte gewährt. Zum Abschluss der Woche haben wir den Unterricht unserer Austauschpartner besucht und haben anschließend den heißen Tag in einem Münchner Freibad ausklingen lassen.

Das Wochenende stand zur freien Verfügung – jeder hat mit seiner Gastfamilie individuelle Unternehmungen gemacht.

Zu Beginn der zweiten Woche machten wir einen Ausflug in die Berge – eine kleine Wanderung zu Fuß zur Schliersbergalm. Hinunter ging es schneller mit der Rodelbahn. Abgesehen von einer kleineren Brandwunde kamen alle heil an.

Ein Highlight im Programm war der gemeinsame Tagesausflug zum Kloster Andechs. Wir bekamen vom Abt Johannes persönlich eine Klosterführung, mit exklusivem Blick in die Reliquienkammer. Danach wurde uns in der Brauerei die Herstellung des weltberühmten Bieres gezeigt. Beim anschließenden Biergartenbesuch gab es sogar eine kleine Kostprobe!

Am folgenden Tag fand der Fundraiser für die Langa High School statt, was ein großer Erfolg wurde!

Neben dem Besuch des Tierparks besichtigten wir noch das berühmte deutsche Museum.

Leider hat alles schöne einmal ein Ende… Nach einer gelungenen Abschlussparty mussten wir unseren Münchner Freunden „Auf Wiedersehen“ sagen - Tränen flossen, lange Umarmungen.

Fazit: Die Zeit in München hat uns großen Spaß gemacht und wir sind sehr dankbar diese Erfahrung gemacht zu haben!

***Stacey Bester, Jessica Jaftha, Tanja Graben***

# K.I.D.S. Inauguration Speech

It gives me great pride and pleasure to present the annual report this evening. As you all know, I am a history teacher and, in describing the events of the past year, I can think of no better way than to structure my report under the classic headings of economic, political and social.

Under economic, I class our various fund-raising events. These take the form primarily of catering at school events, collecting R5 per learner for the privilege of not wearing a school uniform once a term and cake sales. We are also fortunate to receive generous donations from the school community. This year, thanks to Mr Michael Hauser, we catered for a music concert with a Swiss youth orchestra to swell our coffers even further. In 2014 we started the year with hardly enough money to finance our enviro-sports day. In fact I had to beg R5000 from your club. But on 30 September our bank statement records R28 130.00. This handsome sum has been achieved by your children, our club members, who have offered their labour and time often in anti-social hours, in the service of others. It has also been achieved through the generous support of the school community, our headmaster and the estate manager's staff, the cafeteria staff and the accounting staff. Mr Kirmse, Mrs Bester, Mrs Ryll, Mrs Moore and Mrs Schiller - we salute you.

Our guests arrive at Fish Hoek Station

Under the heading social, I must boast about our various interactions with the community this year. Our Enviro-Sports Day is still our flagship event and something of our signature piece as an Interact Club. Due to the efforts of our outgoing President, Mila Newby, contact was made with other interact clubs, some of whom came to our assistance on Enviro-Sports Day. The Fish Hoek Club were invaluable in assisting us with local knowledge and Good Hope Seminary were conscientious in doing the nastiest job – cleaning up. We could not have wished for better weather and a warmer sea as we basked in the warmth and support of your Rotary Club and the broader Rotary community.

Mila, our outgoing President, proudly holds Freude-in-der-Schachtel for babies born in prison

In December last year we added a new activity. Using the Santa Shoebox idea as a template, we created our own in-house Freude-in-der-Schachtel, making shoe box gifts for the children of our homes and shelters. The highlight was delivery to Pollsmoor Prison of 15 exquisitely decorated boxes by our Parow School for the babies born in prison. Thank you, Oscar, for yet another of your tsunami braniwaves! Ally Winkler personally delivered these lovely Christmas gifts to Leliebloem, Percy Bartley House, Ons Plek and Abafazi. The joy on reception was palpable.

Yet another social event was our visit in March to the Children's Red Cross Hospital where we played or read stories to children convalescing from operations or illnesses. Some of our members developed such strong bonds with the children that they continued with the visits over weekends on their own.

Firmly established in the school calendar is the brainchild of yet another ex-president, Ally Winkler This is the arrival twice a year of the

Blood Donation Clinic. The Clinic staff are loud in their praises of the organisational skills of our members particularly of those who have trained as Peer Promotors, one of whom, Nicole Istain, received an award last year from the Western Province Blood Transfusion Service. This is an important initiation for blood donors and at our last clinic 38 new blood donors were recorded, young people who could well continue to donate blood for the rest of their lives. I am hoping that Anika Chicken and Alina Kratzenstein will win Peer Promotor awards this year.

One of the 38 blood donor initiates in August this year

Our Mandela Day Event on 19 July proved a great success when we made 800 sandwiches in 67 minutes for St George's Cathedral to deliver to their most impoverished parishioners. It is particularly rewarding to see the members of our club form themselves into a production line, buttering, filling, wrapping and packing sandwiches. Your children and our club members combined seamlessly in the joy of team spirit, co-ordinating their efforts in a common task and sharing in a feeling of fulfilment in a job well done. In addition to our many activities, we are able to donate generously to charities that support disadvantaged children, such as Slipper Day and Bright Start. So you can see that our club is truly interactive - a real interact club.

Mandela Day project 19 July

**Now for the political aspect of our club.**

The membership of our club stood steady at about 22 members – all of them active. Sadly, we have just lost 10 matric members but I am sure we shall regain numbers in the new year. This year's Board formed an accomplished, seasoned executive. Mila once again fulfilled her duties in exemplary fashion in difficult circumstances. A product of RYLA camps Mila has shown her leadership skills repeatedly, especially in her nurturing of young inexperienced members. Her Vice, Ally Winkler, was a pillar of support and a tower of strength with nerves of steel. Even now Ally can always be relied upon to help in a crisis. Our Treasurer, Nicolas Schulz, a good maths student kept a steady hand on the finances. We have hardly wasted any food this year due to Nicolas's logistic skills. Leonie Schmocker, the youngest member of our team combined with Alexandra Nortier in secretarial duties, kept the members up to date with duties and events. These two are social media savvy and the club communicates on whatsapp constantly.

Now that I am talking politics we have to have some propaganda for the club. Two of our previous board, Katje Diedericks and Nomzamo Tshuma, were accepted as medical students this year. I have no doubt that their record of service for the Interact Club was a factor in their being accepted. So, parents, those tedious late nights when you had to fetch your child, they do in the end make a difference to your child's future. Social responsibility is given increasing emphasis in applying for scholarships and bursaries and this is where the interact club provides a platform for your children to excel.

But sadly all good things come to an end and we have to bid our exceptional team farewell and usher in a new board. In the past I have taught very few, too few, of the interact members but Matthew I have taught for two years. He is an outstanding student, wise beyond his years with an extraordinary sense of duty and responsibility. He will make a fine President and retain the reputation of our fine club. He is ably supported by Secretaries, Naomi Suchland, Robin Zimmer, Treasurer, Paayal Doshi, and Vice-President, Alexandra Nortier. Already these young people have shown an endearing enthusiasm for their tasks and it is a pleasure working with them.

I also have to say farewell. Three years ago when Mr Battenberg made the suggestion that I look after the Interact Club, I felt unnerved. I was filling the shoes of the McKee Legend who I knew I could not emulate. I actually did not know how I was going to manage. But it was your club that came to the rescue. Steven, Denise, Rainer and Oscar – you took me under your wing and supported me through my various nervous breakdowns. Now I am a seasoned warrior but with no scars. What I had not expected is the relationship I have enjoyed with the club members - your children. They have taken me into their hearts and given unstintingly of their time, their energy and their inventiveness and I have been humbled. As a teacher I wear a remote, sarcastic veneer but with your children I do not need to be anyone

but myself. The job has given me a wonderful gift to work with the most interesting and generous learners of the school. I am going to miss you all greatly butl rejoice in knowing that with my KIDS this club will continue to thrive and flourish.

**Interact Activities 2016**
Year Workshop January
Catering at Elternabends January and February
Western Cape Blood Transfusion Clinic
Enviro Sports Day Workshop February
Enviro Sports Day February
Visit to Children's Red Cross Hospital March
Catering for Teachers' Feed Back evening April
Charity Boxing Event catering May
Catering Music Concert June
Donation of R1000 to Bright Start
Nelson Mandela Day Project July
Western Cape Blood Transfusion Clinic August
Catering Elternabend August
Catering Swiss Youth Orchestra Concert October
Inauguration at Yacht Club October
Catering for Theater October
4 Civvies Days, one each term
4 Cake Sales, one each term
Raised R1 800 for the Smile Foundation
Basar Stall November, raising money, R1 175.00 for The Homestead
Catering Marimba
Freude in der Schachtel Shoe Box Project November

**Institutions for orphans, street children and places of safety supported by KIDS:**
Abafazi
Percy Bartley House
Ons Plek
Leliebloem House
The Homestead
Village Care
Walmer Primary School

**Sponsors:**
Pick 'n Pay
Peninsula Beverages

## KIDS Freude-in-der-Schachtel Project

On Wednesday 7 December, five Interact club members gathered and checked 129 magnificently decorated shoeboxes containing Christmas gifts for the children of three of our homes - Philisa Abafazi Bethu in Lavender Hill, Lelibloem in Athlone and Percy Bartley House in Woodstock. Some of the children are orphans or abused children with few family members to celebrate Christmas with them so these gifts so lovingly combined by our school community will be received with joy and delight. Klub Interact would like to take this opportunity to thank the class teachers, the enthusiastic and generous learners of the school and the broader school community for these gifts – many of them resembling works of art with inventive coverings and practical gifts of clothing, stationery and toiletries for needy children.

***Sue Ball, Liaison Teacher: Klub Interact Deutsche Schule (KIDS)***

Mrs Ball being presented with the Paul Harris Medallion for Service to Rotary by Mr Chris Hansen, President of the Cape Town Rotary Club, at their annual dinner on Saturday, 10 December. Mrs Ball was honoured by Rotary for her leadership of the Klub Interact Deutsche Schule (K.I.D.S.)

## Berufsberatung

In den letzten Jahren hat sich viel getan in der Berufsberatung. Als ich 2009 an der DSK angefangen habe, gab es keine Career Expos.
Frau Dietterle, die damalige Stellvertretende Schulleiterin, wünschte sich eine Expo, und enthusiastisch wie ich war (und bin), habe ich mich gleich drangegeben und die erste Expo im August 2009 organisiert. Damals waren es zwanzig Aussteller. Seither ist die Expo jedes Jahr gewachsen.
Seit drei Jahren haben wir auch eine Alumni und Eltern Expo, bei der die Eltern mit den Schülern über ihre Berufe sprechen. Dies ist gut angekommen.
Mit den Klassen 11 besuchen wir seit drei Jahren die Universitäten, vor allem UCT und Stellenbosch. Es sollen in der Zukunft aber auch University of Technoly (CPUT) und die University of the Western Cape (UWC) dazu kommen. Das Feedback der Schüler war sehr positiv und sie fanden diese Besuche sehr hilfreich.
Die Universitäten, vor allem UCT und Stellenbosch, haben für unsere Schüler der Klassen 9-12 Info-Veranstaltungen gehalten.
Des Weiteren hat Stefan Marien, der Prozessbegleiter der Deutschen Schulen im Sub-Sahara Raum, Veranstaltungen zur Berufsausbildung in Deutschland angeboten. An diesen Abenden war auch Stoogle vertreten. Dies ist eine Such-Plattform für Schüler und Studenten. Auch dieser Teil der Info-Veranstaltung war sehr hilfreich. Stoogle kommt auch zu unseren Career Expos.
Und natürlich gibt es jede Menge Info-Veranstaltungen: Verschiedene Unis von Deutschland stellten sich vor.
Und schließlich ist da das Work Shadow in Klasse 10, wo Schüler eine Woche in Betriebe ihrer Wahl gehen und dort soweit wie möglich mitarbeiten. Für Klasse 8 und 9 gab es die Berufsförderungstage, die gut angekommen sind und den Schülern einen Einblick in das Berufsleben geben sollen.
Die Berufsberatung wird weiter ausgebaut, da die Schüler sowohl eine bessere Orientierung bei ihrer Berufswahl haben als auch eine andere Perspektive für den Schulalltag bekommen.

***Muriel Kossmann***

## Breaking Walls Project

On the 24th of February, our Breaking Walls artists met for the first time after their fabulous mutual play in October. 12 learners from the DSK and 12 guests of the Rainbow Dream Trust (learners from different townships in and around Cape Town) presented our Grade 7-10 students their inspiring project in the KTS.

## Nelson Mandela Day

Dieses Jahr fiel Nelson Mandela Day mit dem Anfang des 3. Quartals zusammen. Vor den Ferien haben wir von der Schulleitung zum ersten Mal einen „Nelson Mandela Wettbewerb“ ausgeschrieben und unsere Schüler ermutigt sich in den Winterferien 67 Minuten zu engagieren und dies mit Fotos oder Videos festzuhalten. Wir haben uns über viele Eingänge gefreut und es war wirklich nicht leicht sich für einen Gewinner zu entscheiden. Jede Aktion war kreativ und inspirierend und viele Schüler setzten sich mit viel Herz und Fürsorge für benachteiligte Menschen, Kinder, Tiere oder Umwelt ein. Aus diesem Grund entschieden wir uns, dass wir die besten drei Projekte bei unserer Mandela Assembly auszeichnen. Herzlichen Glückwunsch an:

1.: Natalie Voss, Alexander Schulze-Hulbe, Leonie Schmocker, Benedict Lamprecht, Phillip Hambrock und Luca Elliot für den Tag bei der H.O.P.E. Kinderorganisation in Strandfontein

2.: Angelina und Sophia Tambusso-Ferraz für den Tag im Hope Cape Town Community Projekt in Blikkiesdorp. Sie haben mit den Kindern gekocht, im Garten gearbeitet und Essen sowie Spielzeug geschenkt.

3.: Lena und Janika Schwalm für die Strandsäuberungsaktion in Elandsbaai

Meine lieben SchülerInnen, ihr seid in meinen Augen alle Gewinner! Ihr durftet erleben wieviel Freude ihr mit eurem Handeln bereitet habt und wir sind sehr stolz auf euch. Obwohl unser Mandela Day Wettbewerb offiziell vorbei ist, könnt ihr euch jederzeit engagieren und uns helfen die Welt Schritt für Schritt zu verbessern.

***Silke Werth***
***Stellvertr. Schulleiterin***

# Internat

Auch in diesem Jahr gab es im Internat viel zu erleben. Es gab Ausflüge nach Langebaan, zur Kegelbahn, an den Strand, zu neuen Restaurants oder ins Kino. Besonders das Wochenende in Langebaan gab allen die Möglichkeit sich besser kennenzulernen und die Jugendlichen haben die Zeit sehr genossen.

Paayal Doshi (aus Klausen) und Dominik Schwab (aus Pretoria) sind im Januar zu uns ins Internat gezogen und haben sich schnell und gut eingelebt. Carlotta Henriksen und Charlott Serwatka sind bei der 5-tägigen ‚Outeniqua Wanderung' der 11. Klassen mitgewandert, die immer wieder ein Highlight für alle Schüler ist. Eike Westphal hat uns oft mit seinem herrlichen Gesang vergnügt, wenn er alleine in der Küche war und das ganze Haus zuhören durfte. Than Averesch hat allen beigebracht wie man auch außerhalb der Schule sozial aktiv sein kann. Lene Klemenz war immer in der Schule und besonders im Sport ganz engagiert. Paayal Doshi wurde als Kassenwartin der Interaktiv Gruppe der Schule (KIDS) gewählt, die über das ganze Jahr viele Sozialprojekte durchführen. Dank Carl Stentzler haben einige Internatler sogar im Laufe des Jahres gelernt wie man schnell und lecker kocht, da er sein Können nachmittags öfters in der Küche zum Besten gab. Wir haben uns über Gino Pirani gefreut, der im Juli aus der Schweiz zu uns kam, um Kapstadt besser kennenzulernen. Unsere Abiturienten (Jesse Harland, Justus Kammerer, Mila Newby und Carl Stentzler) haben ihren Abschluss erfolgreich und gut geschafft. Wir sind ganz stolz, allerdings war der Abschied für alle Internatler doch sehr traurig.

Than Averesch: ‚Es war mir ein Vergnügen mit dieser Gruppe ein Jahr zu verbringen. Obwohl die Abiturienten sehr viel zu tun hatten, haben wir trotzdem sehr viel unternommen. Die Internatsausflüge haben immer besonders viel Spaß gemacht!'

***Johanna Rupieper***

# Leben & Lernen in Kapstadt

## Internat *Kapstadt*

## Du möchtest

- ein Auslandsjahr erleben?
- oder gar dein Abitur in Kapstadt machen?
- deine Englischkenntnisse verbessern?
- Teil einer großen multikulturellen Schulgemeinschaft werden?

**Dies und vieles mehr bietet dir das Internat der Deutschen Internationalen Schule Kapstadt.**

DEUTSCHE INTERNATIONALE SCHULE KAPSTADT

**Informiere dich über unser Angebot:**
**internat@dsk.co.za • Tel: +27 (0)21 480 3835**
**www.internat-kapstadt.de • www.dsk.co.za**

Lene Klemenz 11b

# Journalismus AG

*Journalism Extra Mural*

## Interview mit Frau Anna Feifel

**Seit wann sind Sie an der DSK?**
Ich habe dieses Jahr angefangen, an der DSK zu unterrichten. Ich bin die Klassenlehrerin der 1c, und unterrichte Gesamtunterricht. Ich unterrichte auch in der zweiten Klasse Religion und den Deutsch Förderkurs.

**Warum DSK?**
Ich bin deutsch und wohnte derzeit auch schon in Kapstadt. Ich studierte an der UCT und unterrichtete in Deutschland an der Grundschule.

**Warum sind Sie Lehrerin geworden?**
Ich bin Lehrerin geworden, weil ich es mag mit Kindern zu arbeiten, und ich möchte Kindern helfen, die Welt zu erobern.
Wie würden Sie die Schüler an der DSK beschreiben?
Sehr wach, lebendig und neugierig!

**Wie unterscheidet sich Ihre Erfahrung an der DSK von Ihren vorherigen Schulerlebnissen?**
Es ist hier sehr anders als an meiner vorherigen Schule. Es gibt viel mehr Veranstaltung und mehr Material: Computer, Drucker, usw.

**Was sind Ihre Hobbies?**
Ich lese gerne und reite.

**Was vermissen sie an Ihrer Heimat?**
Ich vermisse zwar meine Familie, aber ich finde Kapstadt sehr schön.

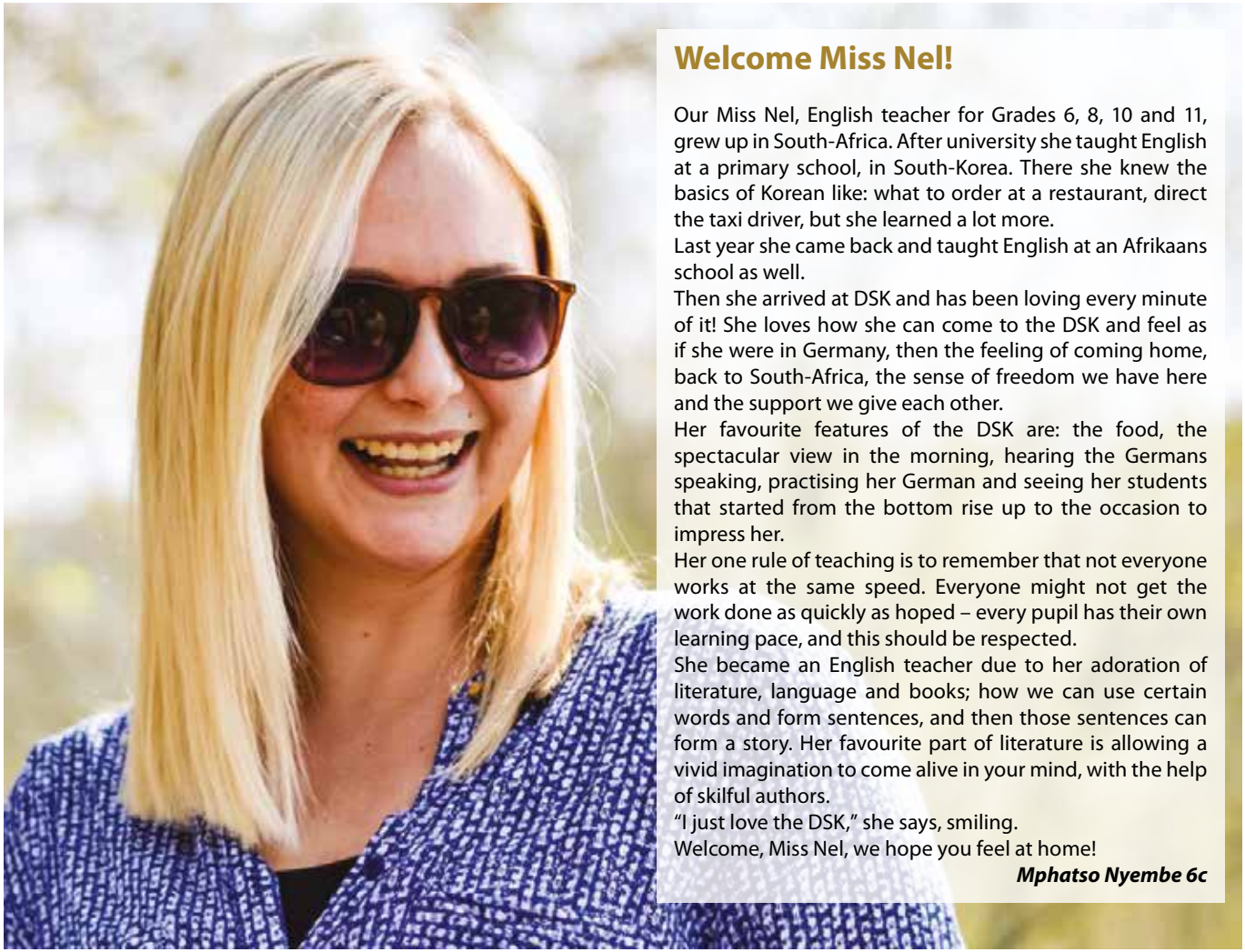
**Was möchten Sie gerne in der Zukunft erreichen?**
Ich würde gerne der DSK helfen ein richtig gutes deutsches Lernprogramm zu erstellen.

***Sofia Hawks 5b***

## Interview with Ms Christa Pavlou

Christa Pavlou is one of the newest teachers of this school and teaches the subject Art. As she really hasn't been here for long, we decided to interview her about her life, career and interests.
When asked what made her decide to teach at the DSK, Ms Pavlou replied that she was looking for a school to work at, and her friend, also German-speaking, told her about our school. Ms Pavlou had heard of it already, and found it a very good idea, so she applied for the job and, luckily for us, she got it.
Before coming to the DSK, Ms Pavlou had already worked in a lot of different places and possesses a wealth of experience in her subject, but as she said to me, she has always been teaching. She mentioned having worked as a lecturer at Bloemfontein University and as a teacher at Camps Bay High. She has also worked in other schools, but didn't name them all.
Then I asked Ms Pavlou why she decided to become a teacher. To this she responded that she has a real passion for art, and that she believes that you can teach most people to draw, no matter what talent they have – you just have to be determined; and she definitely is that when it comes to believing in her pupils.
Following that, I asked what made her decide to teach Art, and her response was obvious: all her life, she has always been drawing and painting, which made her a very artistic person. Ms Pavlou also talked about growing up in a very artistic family, where nearly everyone is an artist – that, of course, also influenced her choice.
It is not a surprise that, when asked to describe herself, Ms Pavlou chose the word 'artistic'. But she didn't only say that – she also said that she is very punctual - always on time - and doesn't like waiting, but that she really likes to learn new things.
Lastly, our new Art teacher was asked to tell us what she thought of the DSK and its students, and her response was very positive. She said she thinks this is an amazing school, and that she really likes the students. Teaching here is a very pleasant experience.
To finish off I would like to add a special thanks to Christa Pavlou for letting her interview me, and I hope she will continue having such a good time at our school. We definitely like her stylish outfits!

***Maïwenn von Blottnitz 8b***



## Welcome Miss Nel!

Our Miss Nel, English teacher for Grades 6, 8, 10 and 11, grew up in South-Africa. After university she taught English at a primary school, in South-Korea. There she knew the basics of Korean like: what to order at a restaurant, direct the taxi driver, but she learned a lot more.
Last year she came back and taught English at an Afrikaans school as well.
Then she arrived at DSK and has been loving every minute of it! She loves how she can come to the DSK and feel as if she were in Germany, then the feeling of coming home, back to South-Africa, the sense of freedom we have here and the support we give each other.
Her favourite features of the DSK are: the food, the spectacular view in the morning, hearing the Germans speaking, practising her German and seeing her students that started from the bottom rise up to the occasion to impress her.
Her one rule of teaching is to remember that not everyone works at the same speed. Everyone might not get the work done as quickly as hoped – every pupil has their own learning pace, and this should be respected.
She became an English teacher due to her adoration of literature, language and books; how we can use certain words and form sentences, and then those sentences can form a story. Her favourite part of literature is allowing a vivid imagination to come alive in your mind, with the help of skilful authors.
"I just love the DSK," she says, smiling.
Welcome, Miss Nel, we hope you feel at home!

***Mphatso Nyembe 6c***

## Achtung Spinne!

Wusstet ihr, dass seit kürzerem eine Vogelspinne in unserer Schule haust? „Was?" werden die meisten sagen. „Eine Spinne? Igitt!"

Ja, wirklich - zur Zeit lebt tatsächlich eine Tarantel im Zwischenraum der Biologieräume (Raum 2.71) in unserem Schulgebäude. Dort führt sie ein gemütliches Leben in ihrem Terrarium, mit genug Futter und bei einem einigermaßen guten Lebenszustand. Doch das war nicht immer so.

Vor ein paar Wochen hörte ich von einer Kollegin in der Journalismus AG, dass der Biozwischenraum ein Zuhause für eine Spinne geworden war. Da ich mich generell für Tiere interessiere, erkundigte ich mich bei meiner Chemielehrerin, die gleichzeitig eine Biologielehrerin ist, ob ich der Tarantel wohl einen Besuch abstatten könnte. So fand ich mich an dem Donnerstag in der großen Pause

im Biozwischenraum, konnte ein paar Bilder von dem Achtfüßler nehmen und mich gleichzeitig über sie informieren. Bei dem Gespräch mit meiner Chemielehrerin kam eine fantastische Geschichte zum Tageslicht.

Anscheinend hatte eine Mutter eines Kindes in der Grundschule einer der Biologielehrerinnen erzählt, dass ihre Familie beim Spazieren in einem Park eine Spinne gefunden hatte. Die Familie sei nicht sicher ob die Spinne lebe oder nicht. Die Mutter fragte ob sie die Spinne mitbringen könne. Zur großen Überraschung der Lehrerin sagte sie, dass ihr Mann sie für eine Mexikanische Tarantel hielt. Die Biologielehrer dachten vorerst, die Familie hätte eine Regenspinne, oder sonst so eine hier in Kapstadt oft vorkommende Spinne gefunden. Doch sie hatten sich geirrt. Als der Vater der Familie dann mit der Spinne in die Schule kam, war es deutlich zu erkennen, dass es sich um keine gewöhnliche Spinne handelte.

Die andere Überraschung war es, dass die Spinne mit Terrarium ankam. Laut der Familie hatten sie das Terrarium, mit geöffnetem Deckel, im Park gefunden. Es sah ganz so als hätte der Besitzer die Spinne einfach aussetzen wollen. Natürlich ist das auf keinen Fall eine gute Idee.

Die mexikanische Feuerbein-Tarantel/ Vogelspinne - dies ist ihr voller Name - kommt nämlich aus dem heißen, südlichen Gebiet Mexikos. Dort ist das Klima anders als unser südafrikanisches Klima. Diese Art von Vogelspinnenfamilie lebt meistens in den Bergwäldern auf Felsen. Die weiblichen Vogelspinnen können bis zu 16 Jahren alt werden, die Männchen dagegen leben viel kürzer. Diese Tarantel wird nur 6-7 Zentimeter groß. Dies ist eigentlich ziemlich klein, wenn man bedenkt, dass die größten Vogelspinnen so groß wie ein normaler Teller werden! Diese mexikanische Spinne hat es auch gerne zu buddeln, denn generell ist sie ein eher ein scheues Tier. Deswegen sollte man auch aufpassen, dass man sie in ihrem Terrarium nicht in eine Ecke drängt, da sie die sogenannten Brennhaare auf ihrem Hinterleib abwerfen kann. Die Brennhaare lösen einen Juckreiz aus. Doch eigentlich ist diese Spinne ein friedliches Tier, mit einem wunderschönen Haarkleid.

Doch zurück zu der Geschichte: die Tarantel wurde vorrübergehend in unserem Schulhaus aufgenommen. Die Spinne war in keinem guten Zustand und lag auf ihrer Seite. Doch die Biolehrer sorgten für sie, und nun geht es ihr schon viel besser. In einem Terrarium neben ihr wird ihr Futter gehalten: Grillen. Mit diesen kleinen Insekten wird sie regelmäßig gefüttert und es gibt sogar eine Fütterungsliste, damit die Vogelspinne nicht zu wenig oder zu viel zu fressen bekommt.

Was in Zukunft mit unserem neuen Schulmitglied passieren wird, ist noch unklar. In der Schule wird sie wahrscheinlich nicht bleiben können. Auf jeden Fall können wir aus dieser Geschichte lernen: wenn man sich ein Haustier besorgen will, muss man sich im Klaren darüber sein, welche Verantwortungen man für dieses Haustier hat:

- Wenn man weiß das man es nicht schaffen wird ein Haustier zu betreuen, sollte man sich auch nicht eines kaufen.
- Wenn man sich doch schon ein Haustier besorgt hat und man einsieht, dass man nicht gut auf das Tier aufpasst sollte man es nie im Leben aussetzen, da es sich in der Wildbahn nicht selbst versorgen kann.
- Besser wäre es, wenn man das Haustier jemandem gibt, der auf das Tier gut aufpassen kann. Also, erst überlegen ob man wirklich ein Haustier versorgen will, vordem man sich eines kauft!

***Josua Wenzel 8b***

## South African Reality

The South African government is one filled with unjustness and corruption. Never has there been a time when something mischievous has not been brewing. Politicians making their way in and out of the High Court, trying to prove their 'innocence', fancy lawyers manipulating the people into believing that all their clients had done was 'for the benefit of the people', the people of South Africa.

A country still reeking with inequality, even after celebrating its twenty-second year of democracy. Yes - changes have been made, noticeable every day. Noticeable to some when they walk out of their door; to some, when they take a look at their beautiful interracial families; and to others, not when they step into their communities, but only when they step into public areas, and only when at work.

We like to think that everything has changed, that everyone's changed, that our only problem is our corrupt government. We think that, because so much has changed, it's almost perfect. Perfect in our own little way, 'perfect' meaning that, because we are not still in the Apartheid era, there is no known segregation occurring - everything is absolutely fine.

The truth: the struggle goes on. Every. Single. Day.

A mother goes to work; probably a housekeeper at that (because of her poor education). While walking, she sees a not-so-young black, white or coloured man driving a luxurious car, speaking into his latest iPhone, wearing an imported Italian suit and snazzy Swiss watch. What DOES this mother think - what goes through her brilliant mind?

There are a number of things she might have been thinking about, but a parent's first and main concern is always her children: Do I have enough money to put food on the table tonight? Forget the night after. Can I provide an adequate education for them? Do I even have the money to do this?

The inequality in South Africa is the cause for many a trouble we currently face. For years, we have been turning a blind eye to the cries of our youth, the difficulties they face in the 'new and improved South Africa', the difficulties they face in the 'Rainbow Nation'.

Not to mention the elderly, who have lived their lives, yet are still working for peanuts in the long run, the elderly who look after the next generation – the next generation - which is fatherless or motherless. The next generation, which is being influenced by what is broadcasted in front of their eyes.

Inequality is clearly evident in this painfully beautiful country, a country filled with raw passion, otherworldly cultures and diverse residents. We have chosen to turn a blind eye, to look away from the obvious problems, to look away from the split in our society, and hide behind the beauty of the land and its people's cultures.

This 'split' isn't necessarily only because of race anymore. Yes, some (hopefully few) still do have that Apartheid-mindset; but many other factors are part of our problem: gender inequality at educational institutions and at places of work, and inadequate education being some. Our problem, not anybody else's, a problem which is ours to fix.

One thing is certain: South African society needs a revamp.

***Tracy Dusabimana 8c***

## Dogs to the Rescue

My mom, Berlinda, is an Animal Assisted Therapist. She was asked to bring her dogs, Bella and Akira, to work some of her magic at the Vincent Palotti Hospital Rehab Ward – and I just tagged along.

Nick, a young man in his twenties, who had suffered a Diffused TBI (traumatic brain injury) after an accident, was lying in a difficult state. He showed sparks of interest at the sight of two fluffy friends coming over to say „Hi". At that point he could barely move or communicate; but they say that the sight of those two dogs, bringing back the memory of his own dog, helped him a great deal with his recovery.

I'm really happy to see that he is already out and about with his family, slowly finding his way out of rehab. I trust that soon I will be able to keep my promise to him - that he will join us at Fish Hoek beach to eat ice-cream. Sometimes the littlest of things can give people the greatest reason to hold on.

His courageous mom said, "We were grateful and delighted by your visit." Although I think it is for us to thank her for this touching experience.

***Anna Lear 8a***

# DSK Conversations

There is a great buzz and energy that's emerging at the school.  My fellow learners and I are super excited about a movie screening on "Hair" at the DSK. What is it? you may ask. It is the #DSKConversations "Movie and Discussion" event happening on Thursday, 23rd September after school in the Multifunction Room.

Now, you all must've been watching with lots of interest the recent events at Pretoria Girls High, and closer to home, Sans Souci School for Girls in Newlands about the controversy and protests on "black hair" and whether learners were treated fairly or unfairly.

And also, should learners be forced to speak only certain languages while at school? So, #DSKConversations thought that they would also look at this and see what we think of this topic. Does it apply to us, or only some of us? What are the experiences in the rest of the world? Have we experienced this at all?

This is so very exciting because, by doing this, we become more open to discovering the various views behind the challenges facing all of us and also gain insight into each other's different opinions concerning these challenging topics.

So, come and join the #DSKConversations movie and talk on Thursday after school and tell us what would you like to share on this topic? We want to hear your views.

Be prepared to engross yourself in every conversation - and to speak your mind.

***Suheimah Mateus 10d***

## Sharks

As part of my Grade 8 job-shadowing day, I decided to find out more about our False Bay sharks.
They have been portrayed as mindless, blood-thirsty killing-machines through freaky movies and over-exaggerated stories, when in real life sharks aren't as vicious as they seem. They're just as nosy as whales are and can't help the fact that they've got sharper teeth!
They don't even like the taste of humans, but since their eye-sight isn't the greatest, they use their sensors, and sadly just a nibble to them is a lost limb to you. Severe blood loss and shock can prove fatal. No wonder one gets frightened by the fact that a shark is swimming in the same bay as we are. I go in every week anyway since I am a Nipper (Lifesaver in Training) at Fish Hoek beach.

My chat with Nadine from the Shark Cage Diving Centre in Simon's Town really gave me a whole different point of view towards sharks; I actually feel sorry for them, and humans really need to be educated more!
Did you know that within a span of four years, sightings of sharks have decreased from 15-20 sharks per trip to only 5-6, and that there are only 356 Great Whites left in the whole entire world! I find that heart breaking.
Another interesting fact is that Stingrays are also sharks. Sharks are defined by their rough serrated skin and their 5-8 gills. These and further facts fascinated me on the day I spent at the Diving Centre.
Do come and visit our Shark Educational Centre in Kalk Bay. It is newly renovated and offers a multi-sensory learning experience for all ages.

***Anna Lear 8a***

## Hooked on Books

On the 1st of September "Hooked on Books" came to our school to show Grades 5 and 6 how amazing books can be.
They introduced us to six different books by performing little snippets and extracts from the books. The books they had recommended for our age were:
"Monkey and Me" by Emily Gravett,
"Can it be about Me?" by Cheryl Moskowitz
"The Tornado Chasers" by Ross Montgomery
"A Room full of Chocolate" by Jane Elson
"Superhero School" by Aron Reynolds
"The fastest Boy on Earth" by Elizabeth Laird
We also have all these books in our school library after stocktaking.
They performed each one of these books outstandingly and also got a few children to participate in one of the performances.
"Hooked on Books" is an organisation that runs through South Africa. There is a "Hooked on Books" team in Cape Town, Gauteng and in Durban. "Hooked on Books" was originally created in Canada. They go around to all sorts of different schools and perform.
Through performance they try to motivate children and others to read books.

Books are critical for the development of your imagination and enable you to use your own creativity. They are like movies that your brain and imagination create when you read a book.
Having "Hooked on Books" at our school was a real delight.
They were really amazing and hilarious, and I must admit the "Hooked on Books" team that came to our school was made up of three really fantastic actors.

I think that "Hooked on Books" deserves a very big Thank You for coming to our school and creating a memorable experience.

***Sofia Hawks 5b***

Ella Bräuer 6b

# Projekttage

*Project days*

# Einführung von Projekttagen an der DSK

Das Schuljahr wird an der DSK für Unterricht voll genutzt und es ist fast unmöglich, dem Schüler Zeit zur Verfügung zu stellen, um mal über den Tellerrand seines Alltags zu sehen und festzustellen, dass sein Alltag nicht unbedingt dem eines anderen Südafrikaners entspricht.

Doch ist nicht genau dieser Aspekt ein Teil unseres Auftrags als DSK- Teil unserer Mission und Vision?

ImStrategieDokument2025,vonderSchulgemeinschaft zusammen erarbeitet, steht: Als Schule ist es uns ein Anliegen, jedem Kind die Möglichkeit zu geben, sich entsprechend seines Interessenbereichs, sozial und persönlich weiterzubilden und Verantwortung zu übernehmen. Als eine Deutsche Internationale Schule in Südafrika, die auf christlichen und humanistischen Werten gegründet ist, möchten wir Brücken zwischen Gesellschaften und Kulturen bauen. Wir schätzen dabei unsere Vielfalt und fördern überdurchschnittliches soziales und umweltbewusstes Engagement, Aufgeschlossenheit und gegenseitigen Respekt.

Doch wann kann man sich solch einem Unterfangen in einem hektischen Schuljahr widmen?

Das Ende des Schuljahres schien mir optimal, da nach den Notenkonferenzen die Curriculum Arbeit für das Schuljahr beendet ist, es so manch einem Schüler und auch Lehrer schwerfällt, neue Lehrstoff des nächsten Jahrs bereit anzupacken und auch manch Elternteil die Tage nutzt, um günstigere Reiseangebote wahrzunehmen und somit manch ein Schüler spontan erkrankt.

Etwas Neues zu beginnen und dann noch am Jahresende, wo alle zu Recht erschöpft sind, ist schwer und deshalb fand ich es unglaublich fantastisch, wie viele Mitglieder unser DSK bereit waren, die Ärmel hochzukrempeln und anzupacken.

Wir begannen im 2. Quartal mit dem Abstecken erwünschter Themenbereiche: Umweltschutz,

## Beautify the school environment

Rot, grün, gelb, blau, pink und orange, diese Farben wurden von fleißigen Schülern auf die Betontreppe, die hoch zur Cafeteria führt, gepinselt. Der Plan dieses Projekts ist es, die ehemals eintönige Betontreppe in eine farbenfröhliche Regenbogentreppe umzuwandeln.

Auf diesen Treppenstufen werden inspirierende Wörter unseres Schulleitbildes in artistischer Weise aufgetragen. Lauren Bräuer, die Leiterin des Projekts, verwendet auf Wasser basierende Farbe, die schnell trocknet, keine giftigen Gase hinterlässt und billiger als andere Farbe ist. Lauren hat einen Abschluss in fine art und hat als Grafikdesignerin gearbeitet, doch jetzt hat sie viele Berufe, so vielfältig wie die Farben des Regenbogens.
Sie hat das Projekt angefangen, da sie will, dass unsere Schüler stolz sind auf die DSK und in ihre Umwelt mitgestalten, da sie der Meinung ist, dass die DSK-Schüler noch nicht genug für ihre Umwelt tun. Als wir an der Treppe ankamen, war die untere Schicht der Farbe schon aufgemalt worden. Frau de Beer, die gerade Aufsicht hatte, erklärte uns, dass jeder Schüler eine Farbe für seine Stufe bekam um diese dann anzupinseln.
Die Schüler, die wir befragten, meinten, dass es schön wäre, die alte, eklig graue Betontreppe anzumalen und zeigten sehr viel Freude daran. Frau Bräuer meinte, dass sie vielleicht sogar vorzeitig mit der Treppe fertig werden könnten. Insgesamt lief alles super, aber es gab doch eine kleine Panne: ein Farbeimer kippte auf Treppe um und beschmückte ein Auto mit oranger Farbe.
Auf jeden Fall waren die Schüler sehr enthusiastisch, und es herrschte eine entspannte Atmosphäre.

***Heineger Buhr-Engelke und Josua Wenzel***

erneuerbare Energien, Recycling, Artenschutz, Schulgarten, soziales Engagement und „Leadership“ Entwicklung. Weiter ging es mit dem Sammeln von Projektideen, die dann bis zum Ende des 3. Quartals zu realisierbaren Projekten mit externen und schulinternen „Champions“ ausgebaut wurden. Im vierten Quartal war es dann so weit: Schüler durften ihre Projekte wählen und Lehrer wurden Projekten zugeteilt. Dabei wurde ein eigens von Herrn Gosnell geschriebenes IT System benutzt. Den Projekttagen vom 5.-7. Dezember stand nun nichts mehr im Wege.

Rückblickend war es vor allem für die Schüler ein positives Erlebnis, aber auch Abendteuer: Es wurde Anteilnahme und Aktivierung des Einzelnen gefordert und gefördert. Die Sicherheit des Klassenverbands fiel weg und Schüler wurden zu aktiven Mitgliedern der Gemeinschaft, aktiviert zum Erhalt und zur Verbesserung des Lebens in Südafrika beizutragen. Die drei Tage waren schnell gelebt und erlebt.

Tatsächlich haben wir keine gemeinsame Abschlussfeier mehr geschafft zu organisieren und die Projekttage fanden nur noch in der Assembly am letzten Schultag einen Nachklang. Doch das Feedback Team war so nett und hat noch eine Umfrage an alle Beteiligte rausgeschickt, die wir im kommenden Jahr auswerten werden, um zu evaluieren, ob es Interesse gibt, die Projekttage zu wiederholen.

Zum Schluss möchte ich mich bei euch allen nochmal herzlich bedanken, beim Projekttage Team, bei meinen Kolleginnen Marlen Merkel, Ramona Bachmann und Marina Vucurevic, um wenigstens Einige zu nennen. Vielen Dank für euer hervorragendes Engagement!

***Silke Werth***
***Stellvertretende Schulleiterin***

## Rackleton - Ein Rückschlagsportsmarathon

Racketlon - eine grandiose Möglichkeit für die Sportler, die ihre Rückschlagsportarten verbessern wollen. Die Sportlehrer der DSK haben sich ein tolles Programm ausgedacht. Am Montag wird an der Schule Tischtennis, Federball und Tennis gespielt. Herr Fellner betonte dass dieses Projekt eine Art Mehrkampf sei. Die Punkte, die man in einer Sportart erzielt, werden weiter gezählt, diese bezweckt, dass man in allen Sportarten gut sein muss.
Am Dienstag fahren die Racketlonsportler um 10:15 nach Camps Bay, zu den sich dort befindenden Squash courts. Dort werden sie bis 12:30 Squash spielen.
Am Mittwoch findet dann der große Racketlonwettkampf an der DSK statt, wo der wirkliche Champion des Racketlon zum Vorschein kommen wird. Doch bis dahin ist es noch Zeit und die Schüler können entspannt ihre Racketlonsportarten üben und spielen. Soviel zur jetzigen Information, am Mittwoch wissen wir mehr!

***Heineger Buhr-Engelke und Josua Wenzel***

## Count the Penguins for Oxford University

This is an amazing project which will conclude in seeing the immigration patters and increase or decrease in the penguin population in the Arctic! Once we have that information, we can start saving our penguins!
The children participating are learning interesting facts about penguins. They use the website www.penguinwatch.org to see images from the last two years and count everything they see from penguins, eggs and other animals.
This project is a fact filled project that you can take with you into the world and help save the penguins!

***Alexi Steinegger***

## Besuch beim Monte Rosa Altersheim

Als Kinder haben wir das Privileg, von unseren Eltern versorgt zu werden. Doch eines Tages werden diese Rollen vertauscht. Viele Schüler der ersten bis vierten Klassen nutzten jetzt schon die Gelegenheit, eine gute Tat zu vollbringen.

Nach einer kurzen Wanderung und einer Mittagspause, ging es schon los! Im sonnigen Hof des Monte Rosa Altersheims versammelten sich die eifrigen Schüler zu einem Foto.

„I think old people are cute", meinte eine lächelnd. Sie freuten sich darauf, mit den Rentnern Tee zu trinken, und sich mit ihnen zu unterhalten. Für die Rentner selbst war das auch eine besondere Gelegenheit, Besuch zu bekommen.

„Children are beautiful, it's nice to have visitors!", erzählte uns Fanie. Er freute sich über die Abwechslung. Sie hätten sonst nicht viel zu tun.

Kinder rasten mit Tassen herum, und boten mehrmals Kaffe oder Tee an. Einer las Witze vor, andere hörten einfach zu, wenn die Rentner ihre Lebensgeschichten erzählten.

Insgesamt war e seine sehr positive Veranstaltung, von der jeder profitierte.

„I'm very passionate about old people; it's nice when they have visitors," sagte eine der Angestellten.

„Please come again."

***Erik Polzin (Bericht) und Sebastian Haug (Fotos)***

## Fallen Angels Pet Rescue

At roughly 08:45 on Monday morning the groups for the Fallen Angels and Be a Hero for a Dog or Horse left by bus to begin this year's first Project Week. Unfortunately, once the first group was dropped off at the two-year-old Fallen Angels Pet Rescue in Melkbosstrand, our bus got stuck in the sand, and the second group was not able to arrive at their destination.

We stayed at Fallen Angels hoping that our bus would be out of the sand in time to go home, and instead spent some quality time with the stray and abandoned dogs at the shelter.

We were first given a small tour of the farm and introduced to the various dogs, and later the students who signed up were given the opportunity to pick a dog and take them for a walk around the farm for the duration of our stay.

Some students also got the opportunity to spend some time with a few of the farms puppies. The students definitely enjoyed spending their time with these dogs, whose faces instantly lit up when they were taken for their walk.

Towards the end of our day all we could do was sit and wait for a bus to come a pick us up, as our initial bus was still not out of the sand. Eventually, after a long day with the dogs in the sun, another bus came to the rescue and we were back at school by 15:00.

***Iren Mihova***

## Making cool stuff out of recycling

Überwiegend Schüler aus der 1. - 4. Klassen aber auch jeweils einer aus der 6., 7. und der 9. Klasse nahmen an diesem Projekt teil. Frau Quentin und Frau Ortmann betreuten das Projekt und waren bereit unsere Fragen zu beantworten.
Das Projekt, vorgeschlagen von Frau Monde, einer der Kunstlehrerinnen der DSK, will Schülern zeigen, was man aus alten Materialien alles basteln kann. Frau Ortmann meint, dass Kinder in diesem Projekt lernen, nicht nur an sich selbst zu denken und dass man z.B. für Weihnachten nicht immer etwas kaufen muss, sondern Geschenke für andere selber entwerfen kann. Ein Mädchen des Projektes schrieb in ihre Weihnachtskarte: „Liebe Omi, ich wünsche dir ganz viele Geschenke." Bei diesem Projekt entwickeln sich junge Menschen weiter. Natürlich geht es hierbei auch um das Recycling von altem Papier oder Plastikmaterial im ökologischen Sinn.
Am Dienstagmorgen bastelten die Kinder wieder Karten. Die Verzierungen, die sie auf die Karten klebten, wurden alle aus Streifen aus Papier zusammengesetzt. In diese Karten schrieben sie schöne Zeilen an ihre Eltern oder andere Menschen, die ihnen wichtig sind. Nach der ersten Pause schauten sie sich ein Videoclip, über wie man aus altem, bunten Papier Portemonnaies basteln kann.
Der Siebtklässler, den wir befragten, meinte, dass er das Projekt gewählt hatte, weil er hier was gestalten konnte. Dass taten die Schüler auch. Überall sah man wunderschöne Karten und Papiertiere.

***Josua Wenzel und Heineger Buhr-Engelke***

## Bringing Hope to Blikkiesdorp

Kinder sind unsere Zukunft!

Doch trotzdem leben viele von ihnen in einem Kinderheim, da sie keine Eltern und keine ausreichende Versorgung hatten.
Aufgrund dessen sind die Schüler von vielen Klassen der DSK nach Blikkiesdorp gefahren um den Menschen dort ein wenig Spaß und Hoffnung zu schenken.

Sie haben mit den Kindern rumgetobt, gespielt und sich gegenseitig bemalt. Außerdem haben unsere hilfsbereiten Schüler den Angestellten beim Kochen und beim Gärtnern geholfen.
Zum Schluss gab es ein großes Fußballturnier, was ein Sahnehäubchen auf die Torte setzte.

Es war einer der emotionalsten und schönsten Tage und laut den Kindern von Blikkiesdorp:
„THE BEST DAY EVER"

***Sandy Roberts und Than Averesch***

# District 6 Walking Tour

The students met at school at 8h00 to learn about District 6 and Apartheid.
Among the grade 7-11 students that chose the tour were students from both streams. They were given worksheets in German and English, so they could decide themselves which language they preferred.
The group of 12 students and one teacher left the DSK at 9h45 and walked to Green-Market-Square where the tour started at 11h00. Janet, the tour guide, was very well-informed and told us many interesting stories about District 6.
After the tour ended at 12h30, we walked back to school where the students discussed what they had found out.

Please find their impressions below:
"Gives us a good idea of the history by presenting it at the site where it happened, rather than just reading or hearing about it. A good walking tour, also fun walking around town rather than only doing the tour."
"The tour was a lot of fun and very educational. I enjoyed learning something new while immersing myself in the 'Mixed Masala' life during the tour. Experiencing everything first hand was very interesting. Our tour guide was well-informed. #notforthefainthearted #sweat #sunstroke."
"I found the tour very interesting and loved our tour guide Janet. It's a varied tour with many different viewpoints and it's memorable. Learning about Apartheid in this area makes it easier to immerse yourself in the culture and community. However, pack hiking shoes, sunblock and a hat. Not for the faint hearted."
"It's an educational and exciting tour. The walk was nice and we learnt a lot about the history of District 6 and Apartheid in general. I would recommend the tour to teens and adults. Not for small kids in my opinion."
"Very informative and educational!!! Loved experiencing everything first hand. The tour guide, Janet, was well-informed. Not for the faint-hearted. #sweat."
"The tour was very interesting, especially since we got to see for ourselves the places that the tour guide was speaking about. I found out things about District 6 that I would never have expected."
"Unsere Tour in District 6 war sehr interessant und informativ. Ich würde diese Tour allen empfehlen, die sich für die Geschichte von Südafrika interessieren."
"The tour guide was super enthusiastic and positive despite the sad story. The walk was long but enjoyable. Lots of breaks, very informative."
"On the walk I enjoyed the break in front of the church because it was very interesting to learn that how only religious buildings remained behind. I would highly recommend the tour and thoroughly enjoyed it."
" Ich habe es sehr genossen und auch viel über District 6 gelernt, denn es war sehr informativ. Die Reiseführerin war sehr freundlich und hat alle meine Fragen beantwortet. Ich bin definitiv fitter geworden."
„Super Idee! Positive Einstellung! Freundliche Leute. Lehrerin hat uns vertraut. Gut geplant."

***Ramona Bachmann***
***Mittelstufenleiterin***

## A Circus act

The circus seems to interest many children as there were a lot of people taking part.
There were 4-5 groups with around 10 children in each group. Each group had an instructor and with each instructor they did a different activity. They were doing pyramids, swinging on ropes, climbing up the wall and doing cool tricks.
The feedback was positive, when asked what the highlights are the answers included:
"We learn a lot like climbing, pyramids and swinging from ropes."
"It is a lot of fun and everything I expected but I am tired now."
The circus is not for the faint hearted but our DSK acrobats did amazingly!

***Alexi Steinegger***

## Circus

Auf der Bühne sieht alles so leicht aus…
…aber es ist ein hartes Training!

Nicky, Regan, Toni und Mike wollen den Kindern einen kleinen Einblick geben, wie das Training für Artisten aussieht.
Dehnen, biegen, beugen, halten… und noch einmal, und noch ein bisschen weiter biegen und halten und noch ein bisschen…

Nicky, die Leiterin des silk workshops, hat drei eigene Kinder, die alle im Zirkus arbeiten. Es ist ein harter Job für alle, macht aber auch viel Spaß. Regan arbeitet seit 4 Jahren beim Zirkus, er hat mit Ballett angefangen, aber die Arbeit im Zirkus gefällt ihm besser. Am liebsten macht er Kunststücke in der Luft auf dem Seil.
Die Kinder, die heute teilnehmen, sind hochmotiviert. Am liebsten möchten sie auch gleich Kunststücke auf dem Seil machen. Aber das ist zu gefährlich. Zuerst müssen sie mehrere Übungen machen, um ein Gefühl für den eigenen Körper zu bekommen. Und danach andere Übungen, die die Muskulatur stärken und Spaß machen. Gespannt warten wir auf Mittwoch. Ob die Schüler vielleicht doch eine kleine Akrobatiknummer aufführen?

***Nicole Fellner***

## Physikalische Experimente zum Thema Energie

Herr Utz, Herr Zundel und Frau Schomer beaufsichtigten dieses Projekt und brachten Kindern im Alter von 10 bis 12 Jahren Themen zur Elektrizität von Solarenergie bis zur Leitung von Strom mit Hilfe von Obst und Gemüse nahe.
Wir befragten die Schüler Victoria, Silas und Felix über ihre Erfahrungen bei diesem Projekt.

**Was an dem Projekt gefiel euch?**
Felix: Mir gefiel das Experimentieren mit dem Obst und der Solaranlage.
Victoria: Mir gefiel eigentlich alles bisher!
**Wurden eure Erwartungen erfüllt?**
Felix: Ich wusste eigentlich nicht, was passieren würde in den zwei Tagen, daher war ich für alles relativ offen und hatte keine Erwartungen.
Silas: Mein Vater (Herr Zundel) hat mir schon so ungefähr gesagt, was passieren würde, also ja, meine Erwartungen wurden erfüllt.
**Würdet ihr es wieder machen?**
Alle: Ja auf jeden Fall, es hat Spaß gemacht und ich denk jeder hier hat etwas Interessantes gelernt, und die Lehrer waren alle nett.
**Wieso wolltet ihr das Projekt machen?**
Victoria: Meine Freunde und ich wollten das Projekt zusammen machen und ich interessierte mich schon immer für Elektrizität.
Silas: Mein Vater erzählt mir seit langer Zeit schon von Physik und das Fach macht mir sehr viel Spaß!
**Bewertet das Projekt von 1 bis 10**
Silas: 9,5 Felix: 10 Victoria: 10
**Habt ihr Vorschläge für nächstes Jahr für die nächste Gruppe?**
Silas (lacht): Den Hut nicht vergessen!!!

***Gastpaparazzis Luke Pugin und Mahé Bodard***

# Apricot Jam Making

Nur Stunden nach dem Beginn des zweiten Projekttages zog ein herrlicher Aprikosengeruch durch die Gänge.
Am Tag zuvor hatten die Teilnehmer die Aprikosen gekauft, jetzt dirigierte Herr Patrick den komplexen Vorgang der Bearbeitung: Schälen, Kochen, Sterilisieren.
Um die genaue Konsistenz zu erreichen, braucht man Mühe und Geduld. Kocht man es zu kurz, auf der falschen Temperatur, mit zu wenig Pektin, wird die Marmelade wässrig. Sonst verbrennt oder erstarrt sie. Trotzdem herrschte eine sehr entspannte Atmosphäre. Es sei therapeutisch, meinte Wilder Zimmer.
Einige saßen neben dem Kocher und redeten über Ferienpläne. Uns wurde eine Geschmacksprobe angeboten, und dann wurden wir ein wenig eifersüchtig und enttäuscht, dass die Marmelade nicht zu verkaufen war.
Die Schüler, die sich das Projekt ausgesucht hatten, hatten drei entspannte Tage gewonnen – und dazu noch eine nützliche, interessante und leckere Fähigkeit dazugelernt.

***Erik Polzin***

## Soccer based encounters and growth experiences

LERNEN,
SPIELEN,
SPASS HABEN

In diesem sportlichen Projekt haben zwanzig Kinder der verschiedenen Klassenstufen Fußball mit Kindern aus dem Township gespielt. Wie jeden Tag spielen sie zu erst auf dem Sportfeld der Deutschen Schule Fußball, bevor sie dann nach Hout Bay zum Township Imizamo Yethu fahren. Dort haben die Schüler der DSK eine kurze Tour durch das Township bekommen. Für die Kinder kommt zuerst das Anstrengende und dann das Vergnügen.

Viele der Kinder haben dieses Projekt gewählt, da sie Fußball lieben und gerne mit anderen Kindern spielen. Es ist für sie immer ein schönes Erlebnis mit anderen Kindern etwas zu unternehmen. Der Spaß war in den Augen deutlich zu sehen. Viele würden gerne länger als drei Tage dieses Projekt machen.

***Than Averesch***

## Showing thankfulness of public service superheros

Zwei Tage lang haben die Schüler von der ersten bis zur dritten Klasse Karten, Geschenke und Weihnachtsdekoration für unsere südafrikanischen heldenhaften Feuerwehrmänner gebastelt. Vollgepackt mit ihren wunderschönen Überraschungen und in großer Aufregung gingen die Kinder am dritten Tag zur Feuerwehrstation in der Roeland Street. Dort wurden alle herzlich willkommen geheißen. Die Kinder bekamen eine Tour durch die ganze Station und ihnen wurde alles ins kleinste Detail erklärt. Jede Frage wurde ruckzuck von den Feuerwehrmännern beantwortet, wie das Tempo bei der Feuerwehr halt so ist.

Tatü tata!

Hier kommt das Feuerwehrauto - beladen mit kleinen DSK-Schülern. Alle bekamen eine Rundfahrt im Feuerwehrwagen und keiner verließ den Wagen ohne ein großes Strahlen, nicht einmal die Lehrer.

Zum Schluss wurde in der Station von den Schülern ein Tannenbaum aufgebaut und mit ihrer selbst gebastelten Dekoration geschmückt. Die Geschenke wurden unter den Baum gelegt und zum Abschied wurde mit voller Motivation „OH TANNENBAUM“ gesungen.

Die Feuerwehrmänner haben sich riesig gefreut –
und auch sie gingen mit einem Strahlen heim!

***Sandy Roberts und Than Averesch***

# Hangberg ECD - Hout Bay Kindergarten

On Tuesday morning a small group of students were driven to Hangberg Kindergarten for a second day of spending time with the children at the school. At roughly 09:00 the day began, with the guys going into one class and the girls in the one next door. The children were very excited and keen on spending some time with them for a second day.

The day began with simple activities and games, where each student was able to play with small groups of the kids and had the opportunity to teach them the importance of respect and sharing with one another. After each class had their small snack break, the kids took the students to the outside playground to play games with them there.

The rest of the day was spent outdoors in the warm and pleasant weather, where some played a few games of soccer, some played in the sand pit, while others pretended to be chased by the "monster", which was one of the students merely running after them.

It was a day very well spent for the students that went, even though it was definitely quite tiring.

The children began to go home after their lunch break, in order to get ready for their graduation that evening, which the students took part of in helping with organizing and catering, from 16:00 to 20:00.

***Iren Mihova***

## Knitting squares for blankets

Eines der vielen angebotenen Projekte heißt „Knitting squares for blankets".
Wie es der Name des Projektes schon sagt, werden kleine Vierecke gestrickt, die dann zu einer großen Decke zusammen genäht werden. Wenn man noch nie gestrickt hat, weiß man nicht, was man eigentlich für tolle Sachen damit machen kann. Am Montag, den 5.12.2016, mussten einige Kinder aus den verschiedenen Klassenstufen zuerst Stricken gelernt, um anschließend jeweils ein kleines Viereck stricken zu können. Jedes einzelne Kind durfte sich eine Farbe aussuchen und dann anfangen. Wenn die Decke fertig ist, soll sie in einem Shelter an Bedürftige gespendet werden.
Dieses Projekt dient dazu, etwas Gutes für andere Menschen zu tun. Außerdem lernen die Kinder, dass man aus ganz einfachen Dingen Dinge von Bedeutung kreieren kann.
**Schlussendlich bringen die kleinen Taten andere Menschen zum Lächeln.**

***Than Averesch***

# Basket weaving - Cape Town Society for the Blind

"Playing the blind card...
Life consists not in holding good cards but in playing those cards you hold well. And always remember when life's got you down, keep your head up ... you can't see the ground anyway." (anonymous)

On the 07 December 2016 the grade 1-4 had a class project week day especially planned to go to the 'Cape Town Society for The Blind.' This project was foreshadowed as the grade 4 had already had some experience in weaving (each student had made a woven basket), and weaving is one of the many things 'Cape Town Society for The Blind' majors in.

The learners learnt all sorts of things they never knew about blind people. They learnt how to communicate with them, they learnt how to help them and they learnt the dos and don'ts. They also had extremely fun time learning! They did little role plays and even had the chance to experience what it's like to be blind. They were also very enthusiastic in doing so! Well done!
Personally I found this experience very good for them as now they understand a little bit more what it's like to be blind. It amazed me how many kids thought that being blind makes you less human. They found out they needn't be afraid to help and ask questions!
REMEMBER they are still human! Questions are good, this will help us understand more and learn more. They are all very different and they differ in the extent of their blindness.
Blind people communicate through: reading Braille, speech, computers...

**Questions to Sedick Jordyn (he's one of the leaders there):**
**What caused his blindness?**
Cataracts; causes cloudiness which causes blurred vision.
**Do you ever find people are more condescending to you as a result of your condition?**
"Yes there are some people, but also very nice people like you at the DSK who are trying to understand and make a difference."
**Have you ever had full sight?**
He has never experienced the sight of vision but can see some colours slightly through his one eye.
**Do you think you're missing out on anything without vision? Does it make you depressed?**
"I have never experienced full vision so I don't know what I'm missing out on. I am very happy with the lifestyle I am living, I enjoy meeting new people."

***Gastpaparazzi Emma Kubach***

## Foodkitchen

Essen! Eine Notwendigkeit zum Überleben. Doch in Südafrika hat ein Großteil der Bevölkerung viel zu wenig davon.
Schüler der Klassen 5 bis 11 haben sich am Montag, den 05. Dezember 2016, mit diesem Problem beschäftigt und sich um Bedürftige gekümmert.
Mit den Lehrerinnen Frau Koole und Frau Filter haben die Schüler Hunderte von leckeren Broten geschmiert. Anfangs lief alles etwas chaotisch, da die Zuständigen und die Lieferungen nicht erschienen sind, doch schnell wurde das Problem gelöst. Nach dem Besorgen der Zutaten ging es los - mit dem spaßigen Beschmieren von Margarine und Marmelade oder Erdnussbutter auf die Toastbrote. Diese Toastbrote wurden später am Tag an bedürftige Kinder und Erwachsene beim Shelter in Green Point verteilt.
Die Schüler haben diesen armen Menschen eine große Freude bereitet und ihnen eine sättigende Mahlzeit geschenkt.
Den teilnehmenden Schülern hat es sehr gut gefallen, sie gingen mit einem Lächeln nach Hause, da sie ihr Ziel zu 100% erreicht haben:
Menschen in Not zu helfen!

***Sandy Roberts und Than Averesch***

Hanna Karschti 5b

# Feierlichkeiten *Celebrations*

DSK

## Energieversorgung der Zukunft - Große Solaranlage für die DSK

Mit der neuen Photovoltaikanlage gewährleitstet unsere Schule jetzt eine vom Stromnetz weitestgehend unabhängige Stromversorgung durch Solarenergienutzung.

Die PV-Anlage ist ein Projekt, dass nicht nur die Umwelt entlastet, aber auch den Problemen der Energiebereitstellung Südafrikas sowie den stetig steigenden Strompreisen entgegensteht.

Jetzt schmücken 442 Module, die je eine Leistung von 340Wp erbringen, unser Schuldach.

Mit einer Fläche von 876 m2 Solarmodulen wird eine Gesamtleistung von 150kWp generiert; das ist eine Energiebereitstellung, die den Normalverbrauch im Schulalltag an den meisten Tagen vollständig abdeckt. Überschüssige Energie (an Wochenenden und in den Ferien) wird dem öffentlichen Stromnetz zugeführt.

Die PV-Anlage war ein Großprojekt in Zusammenarbeit mit den deutschen Firmen SolarWorld, SMA und Schletter, das ohne die vorhergehende Instandsetzung des Schuldaches mithilfe der großzügigen finanziellen Unterstützung der Bundesrepublik Deutschland nicht möglich gewesen wäre.

Am 10. November wurde die PV Anlage feierlich eingeweiht mit Thüringens Wirtschaftsminister Wolfgang Tiefensee, den Sponsoren, Experten der Energie- und Solarindustrie und zahlreichen Vorstandsmitgliedern, Trustees sowie Eltern der Schulgemeinschaft.

Schulleiter Alexander Kirmse erklärt in einem Interview: „Wir sind stolz, dass wir mit unserer Photovoltaikanlage einen aktiven Beitrag beim Energiesparen leisten und unserer Schulgemeinschaft eine umweltfreundlichere und nachhaltige Energieversorgung zur Verfügung stellen. Zudem fördert sie das Bewusstseins unserer Schüler für die Herausforderungen des Umweltschutzes, was ein wesentlicher Bestandteil der „going green“ Kampagne unserer Schule darstellt.“

***Sandra Farrenkothen***

# DSK Ferienprogramm – nicht nur mit Schülern

In den Ferien passiert an der DSK nichts! – Wer das denkt, hat weit gefehlt! Auch in den Ferien herrscht an der Schule Hochbetrieb: die Verwaltung arbeitet auf, was während der Schulzeit liegen geblieben ist, das Maintenance Team bringt die Schule auf Hochglanz und an allen Ecken und Enden werkeln Handwerker – Arbeiten, die während des Schulalltags oft nicht möglich sind.

So wurde in den Weihnachts- und Osterferien das umfangreiche Dachsanierungsprojekt, das über die letzten 3 Jahre durchgeführt wurde, zum Abschluss gebracht. Hier gilt unser besonderer Dank der Bundesrepublik Deutschland, die uns mit einer großzügigen finanziellen Unterstützung diese dringend notwendige Sanierungsmaßnahme ermöglichte.

Im Juni liefen mehrere große Projekte gleichzeitig:

Neben der Installation der PV-Anlage, die im November eingeweiht wurde, begann auch der Umbau des oberen Tennisplatzes zum Multifunktionsplatz. Gleichzeitig wurden 5 Klassenräume der Grundschule renoviert und erstrahlen in neuem Glanz. Ein spannendes Highlight war die Installation der neuen Klimaanlage für den KTS, die mit einem riesigen Kran in Position gebracht wurde.

Auch das neue Amphi-Theater bekam in den Ferien eine Überdachung und Sitze, und Linga Longa's zusätzliche Essensausgabe wurde mit einer neuen Glasschiebetür deutlich verbessert.

Mal sehen, was es nach den nächsten Ferien neues zu entdecken gibt!

Die Deutsche Internationale Schule Kapstadt dankt der

ZfA
Deutsche Auslandsschularbeit
International

HANSA

# Bazar

# Basar

Liebe Basarfans, liebe Schulgemeinde,

es war ein toller Tag hier an der Deutschen Internationalen Schule Kapstadt (DSK)!
Die attraktiven Angebote wurden alle wahrgenommen und das Entertainment-Programm genossen.
Die Kinder und Jugendlichen kamen zum FUN & YOUTH PARK und 8 volle Stunde auf ihre Kosten, somit wurde das Angebot des „Activity Day Pass" hervorragend angenommen.
Die Festival Area auf dem Sportfeld wurde von vielen gelobt, der Blick auf Kapstadt ist einfach nicht zu überbieten.
Wir bedanken uns bei den Live Bands für Ihre Engagements, sie gaben dem Festival das richtige Flair.
Auch unsere erste Auktion mit Rob van Vuuren war ein toller Erfolg. Vielen Dank an die 3 Käufer:
**Paul Whitehead** – 3 night stay at Motswari Lodge 5 Star Accommodation at Kruger Park for 2 people (R 17 000)
**Riaan van der Merwe** – 2 x economy flights Cape Town-Zurich-Cape Town Edelweiss Air (R 24 000)
**Richard Schäfer** – Cape Town Couple Hamper: accommodation, Villa Zest, Paragliding 2 people with Wallend Air, wine paring dinner at Overture in Hidden Vally, 2x treatments at Gingko Spa (R 11 000)
Vielen Dank an die Sponsoren, die dies ermöglicht haben.

Die jüngeren Musikfans haben es genossen ihren Schulkameradinnen und Schulkameraden im Amphitheater bei der Talente Show zuzuhören. Vielen Dank an alle kleinen und großen Artisten.
Auch unsere Schnäppchenjäger kamen im wahrsten SInne auf Ihre Kosten beim Flohmarkt, der Bücherstube und in der Secondhand Boutique - gleich zu Beginn war der Andrang groß.
Am Weihnachtshaus konnte keiner einfach vorbeigehen. Es gab kreative Weihnachtsdekoration und leckeres selbstgebackenes Gebäck und sogar Lebkuchen aus Deutschland. Auch stand der Nikolaus für Fototermine zur Verfügung.
Alle Preise der Tombola haben ihre Gewinner gefunden, das Hoverboard für die Kids sowie die Flugtickets - gesponsert von GOT - waren die Hauptattraktionen.
Unsere deutschen kulinarischen Spezialitäten wie Bratwurst, Schweinshaxn, Kassler, Sauerkraut, Leberkäse sowie die Speisen der Rainbow Kitchen wurden verschlungen. Die Schweinshaxn waren schon viel zu früh ausverkauft.
Auch im Mozart Kaffee war immer viel Betrieb. Die frisch gebackenen Kuchen fanden ihre Abnehmer. Die Gewinner des besten Kuchenwettbewerbes:
1. Platz: High Tea für 4 beim Twelve Apostles Hotel
"Alaska"- Marzipan Cake mit Violinschlüssel - Frank Fuchs, 1c.
2. Platz: High Tea für 2 im Twelve Apostles Hotel
"Schwarzwälder Kirschtorte" - traditionelle deutsche Torte - Holger Wiebe, 1a
Schüler Gewinner: Blueberry Cupcakes, dekoriert mit Noten und Klaviertastatur - Lotta Bäcker (mit Claudia Bonna), 1b
Bewertet wurde von der Jury neben dem Aussehen/Deko natürlich auch der Geschmack.

Gewinner der Mozartkugeln (Raffle Tickets im Mozartcafe - richtige Anzahl der Mozartkugeln im Glas erraten) ging an: Cindy Menigo (Mutter 1c)

Ja - da war ja auch noch die große Losziehung mit fast 9000 Losen. Hier sind die besten Losverkäufer aufgelistet:
1. Platz: R500
Leni Rodiek, 4b (30 Loshefte verkauft)
2. Platz - Preis ging an 3 Veräuferinnen, die alle 12 Loshefte verkauft haben: R300 jeder
Tegan Nel, 1b, Chiara Bettu, 5d, Francis Bruwer, 5d

Die Ziehung fand um 16h30 im YOUTH PARK unter der Aufsicht der National Lottery Commission statt, die extra aus Pretoria eingeflogen sind:
Tina Rodiek = Lufthansa, two return economy tickets to Frankfurt
Nina-Julia Kunath = Fraai Uitzicht, One night stay for two people, Bed&Breakfast
Skip Novak = Buitenverwachting, Dinner for two to the value of R 800
Debby Hall = Webafrica, six month internet to the value of R 6 000
Olaf Strelow = City Sightseeing, two day tickets for 8 adults
Brigitte Tamine = Deukom Television, one year subscription value of R 6 589.
Linda Kliche = Around About Cars R 3 000 Voucher

Der beste Stand bekommt den DSK Basar Pokal. Die Jury entscheidet nach verschiedenen Gesichtspunkten wie Kommunikation innerhalb der Klassen bzw. mit dem DSK Basar Komitee, Budget, Organisation vor, während und nach der Veranstaltung, Loshefteverkauf, Teamwork und mehr.
In diesem Jahr geht der Pokal an das Mozart Café - Klassen 1a, 1b, 1c, herzlichen Glückwunsch.
Ein dickes Dankeschön an alle anderen Stände - es war harte Arbeit, die sich aber wirklich gelohnt hat. Wir hoffen, dass wir Sie im nächsten Jahr wieder dabeihaben.

Auch bedanken wir uns bei allen Gästen, freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie bei den Sponsoren, ohne deren Unterstützung wir sicher nicht einen so großen Betrag von **über R 700,000** erwirtschaftet hätten.

***Iris Henkel***
***DSK Basar Komitee 2016***

## Blue Plaque Award for the German International School Cape Town

The German International School Cape Town (DSK) is honoured to receive the prestigious Blue Plaque, which was awarded to the school by the Centre for Conservation Education and the Simon van der Stel Foundation. The Blue Plaque programme is run by the Simon van der Stel Foundation which commemorates historically important buildings and sites.

The plaque was unveiled in a ceremony with Sigi Howes, President of the Centre for Conservation Education and Ansie Kent from the Simon van der Stel Foundation as well as numerous members of the school and school board on the 23rd of April.

In a speech Ms Sigi Howes spoke about the origins of the Blue Plaque and its meaning to the DSK. Being a former learner in Grade 1 and 2 over 40 years ago, she keeps the school in good memory and speaks German fluently to this day. Our principal Mr Kirmse thanked the foundation for receiving this honour which was awarded to the school for its historical contribution as an educational institution over 130 years.

Our school is not just a place for academic, sports and artistic achievements, but also a place for learners from diverse cultural backgrounds to interact. In 1981 the DSK opened its doors to non-German speakers and has since grown proudly to an international school community with children and families from more than 25 nations. The integration as an integral part of the holistic development of each learner is as important as an excellent and diverse education which prepare the learners for the challenges of the future.

***Sandra Farrenkothen***

## Pop-up cinema

On Friday 12 August, our DSK family and friends gathered together for a cosy and fun-filled evening of film and entertainment at this year's Pop-Up Cinema. The idea is that a cinema "pops-up" for one magical night only. With this in mind, the Sports Hall was transformed into the land of Far-Far-Away, for a Shrek themed theatre experience. Apart from the movie Shrek, there were live performances, indoor picnicking, popcorn, hot chocolate and delicious treats which made for a lovely evening together. Thank you to everyone who helped out and supported this Matric Ball Committee Fundraising Event, we look forward to another great movie night next year!

***Ashanti Maunder***

Tatjana Schwalm 10b

Alumni

*Alumni*

# Liebe Alumni und Freunde der DSK,

Rückblickend war sicherlich der Olympiadesieg in Pretoria eines der größten Höhepunkte des Schuljahres 2016, denn unsere SchülerInnen haben nicht nur den Titel erfolgreich verteidigt, auch wurden Ralf Hansen und Linda Detering als beste Sportler der Schulolympiade (Victor und Victrix Ludorum) zum zweiten Mal in Folge ausgezeichnet. Das ist ein Rekord, der nicht so leicht zu schlagen sein wird…
Wie jedes Jahr gab es unzählige und ganz vielfältige Events an der Schule: ob sportliche, soziale, künstlerische, musische oder gesellschaftliche Veranstaltungen, es war viel los und gerade das macht unsere Schule ja auch so dynamisch und besonders!

Unser Schulbasar Anfang November war dieses Jahr, in jeglicher Hinsicht, sehr erfolgreich:
Zum ersten Mal wurde am Freitagabend vor dem Basar in kleiner Runde angestoßen und die Matrikklasse von 1986 nutzte diese Gelegenheit sogar für ihr 30-jähriges Klassentreffen.
Mit über 7000 Besuchern verzeichneten wir am Basartag einen neuen Besucherrekord, was sich natürlich auch positiv auf den Gewinn auswirkte. Das hätten wir ohne den unermüdlichen Einsatz aller Beteiligten nicht geschafft, daher ein großes Dankeschön allen Helfern und natürlich ein besonderer Dank den fleißigen Helfern der beliebten Alumni Sektbar. Die Atmosphäre war toll und wir freuen uns jetzt schon auf's nächste Jahr!

Kurz nach dem Basar feierten wir gleich einen weiteren Höhepunkt: Die Einweihung unserer großen Photovoltaikanlage mit Thüringens Wirtschaftsminister Wolfgang Tiefensee, Vertretern der Schulgemeinschaft und den Sponsoren, SolarWorld, Schletter und SMA.
Als „Vorzeigemodell" für die Nutzung von Solarenergie an Schulen hat unser Großprojekt einigen Wind in den Medien gemacht und neben vielen Berichterstattungen in Online- und Printmedien, wurden unsere News auch im Radio und im Fernsehen aufgegriffen. Bislang sind wir die einzige Schule in Südafrika, die sich größtenteils vom Stromnetz unabhängig versorgen und überschüssige Energie ins Stromnetz der Stadt einspeisen kann!

Bereits im letzten Jahr hat unser Alumni Jan Frodeno weltweit für viele Schlagzeilen gesorgt und auch in diesem Jahr zeigte sich Jan wieder unschlagbar! Im Juli stellte er einen neuen Weltrekord auf der Ironman Distanz (Triathlon) auf und 3 Monate später verteidigte er seinen Weltrekordtitel in Hawaii auf der gleichen Distanz. Wow…was kann jetzt noch kommen? Wir gratulieren natürlich herzlich!

Die Matrikklasse 2006 nutzte das Schuljahresende und unsere Cafeteria, um bei einem gemütlichen Braai ihr 10-jähriges Klassentreffen zu feiern.

An alle Jahrgänge, die 2017 ein Jubiläumsjahr haben, bitte schickt uns eine E-Mail an alumni@dsk.co.za, gerne sind wir auch euch bei der Organisation eurer Klassenfeier behilflich!

Wer die Alumni Newsletter nicht gelesen hat, kann hier nochmal alle interessanten Beiträge ehemaliger SchülerInnen nachlesen. Vielen Dank an alle, die uns Berichte und Fotos geschickt haben, wir freuen uns immer, von euch zu hören!

Viel Spaß beim Lesen und viele Grüße aus der alten Schule

Sandra Farrenkothen
Marketing/Alumni Koordinatorin

## Laura Andreas – Matrik 2013

I'm Laura Andreas and I've spend my entire school life, right from grade 1 until matric (2013) at the DSK.

After school I decided I was going to go on a gap year before pursuing further studies. It was really important for me to do something constructive and worthwhile in my gap year, so I decided to pursue a passion that was very close to my heart. Scuba diving.

I decided to go on and complete my dive master course, as well as my instructor course. Pursuing my passion was the best decision I have ever made. I have worked on tropical islands, living on boats, travelled and lived in countries such as Thailand, Singapore and Malaysia and I have made so many amazing friendships all over the world and most importantly I have figured out what I am really passionate about and how I want to live my life.

The decision to go abroad and work, hugely impacted my decision on what to study and how/where to study. From the second I assisted a dive instructor how to teach someone how to dive whilst completing my dive master training, to the moment I qualified my very own first dive master I absolutely loved teaching scuba diving.

I found it was very difficult to decide what/where to study. Everyone from back home kept asking when I'm coming back and if I'm going to Stellenbosch or UCT. At the time, before I had left SA, I had successfully applied to several universities in Cape Town, however once it was time to go back, I decided that I didn't actually know what I wanted to study, or in fact, what I wanted to do with my life. I decided to stay abroad and continue to work in the diving industry. By this point I had an amazing job on a live aboard in the Similan Islands. I quickly progressed to being allowed to take over the dive master training and progressed to becoming a senior member of staff. Even though my office was the ocean and I was surrounded by the most amazing sunsets, it was very hard work at times. The tourism industry is full of difficult customers and very high work hours, however knowing that I was being paid to dive with manta rays and whale sharks helped ;). During my time abroad, I learnt that it was really important to follow your passions and to not worry about what everyone else thinks you should be doing. I really enjoyed being independent and living alone.

I also decided that I wanted to pursue a degree through UNISA, which I am still working on completing. I decided on a BA degree, majoring in Mandarin and Psychology. Studying through UNISA has enabled me to be flexible as to where in the world I want to be. I wrote my first set of exams in Bangkok which was another unforgettable adventure. The UNISA admin during application and registration is a bit of a nightmare, however they are always very friendly and helpful if you go to their campus. Once you are registered they are absolutely amazing. The lecturers are very quick with responses, the study materials very well thought out and organised. I really am enjoying my degree. Even though I enjoy it tremendously, it is of course not easy. University is a lot of work and working full time, as well and studying full time and abroad alone definitely presents its challenges and had me pulling out my hairs at times, it has however quickly taught me how to be efficient with time.

I see my future as a constantly developing story, that is full of new chapters and I am very fortunate to have so many different options in which way I want them to go next. I am not sure which way I will choose yet, but I will enjoy the journey to the decision.

If I can give one piece of advice to the matriculates of 2016, it is: take some time and figure out who you are and what you want to do. If you aren't sure, that's absolutely fine, it took me one and a half years to kind of figure out a direction I want to go into. Take the time and do something you're passionate about. Don't be afraid of trying new things or taking the path less travelled. There are so many opportunities if you take them and make the most of them. Do something you are passionate about and that you enjoy, because then the concept of working becomes a whole lot more enjoyable, but also you do a lot better at it. And lastly, whatever you decide to do, make sure it's a decision that you want to make. Don't let society dictate what you should or shouldn't be doing.

## Jackie Tizora – Abi/Matrik 2011

Ich weiß nicht, ob sich manche von euch noch an mich erinnern, ich bin Jackie Tizora aus dem 2011 ABI/Matrik Jahrgang. In den ersten Grundschuljahren besuchte ich eine Schule in Gardens. Ich musste jeden Tag mit meiner Mutter vom Kapstadt HBF zu meiner Schule laufen. Ständig sah ich den großen weißen Mitchellsplain Schulbus in der Stadt, und jeden Tag habe ich meiner Mutter erzählt, dass ich so gerne auf diese Schule gehen will, weil sie Schulbusse wie im Film haben! Endlich hat meine Mutter jemanden gefragt zu welcher Schule der Bus gehörte, danach schrieb ich das Eingangsexamen für die 5. Klasse und der Rest ist Geschichte!
An meinem ersten Tag an der DSK konnte ich nicht ein Wort deutsch sprechen oder lesen. Viele Leute fragen mich, wie lange es gedauert hat, um Deutsch zu verstehen. Den genauen Zeitpunkt weiß ich nicht, aber ich kann mich noch daran erinnern, dass ich für eine lange Zeit den damaligen Schulleiter Herrn Wendt in der Assembly nicht verstehen konnte. Eines Tages saß ich in der Assembly und merkte, dass ich dank der intensiven Deutschstunden mit Frau Berndoerfler endlich verstand, was gesagt wurde!

Nach meinem ABI/Matrik habe ich für 3 Jahre an der UCT studiert und bin dann nach Amsterdam gezogen, um hier weiter zu studieren. Im Moment studiere ich Medizin, Biomedizin und Circumpolar Wissenschaft. Es klinkt hektisch, aber so hektisch ist es gar nicht. Ich studiere jetzt auch in Niederländisch, so schwierig ist die Sprache eigentlich nicht zu lernen. Ich empfehle es allen, die schon Afrikaans und Deutsch gut können. Ich bin der Meinung, dass es immer von Vorteil ist eine weitere Sprache zu sprechen.

Wie eventuell noch einige Lehrer wissen: ich war sehr unartig. So unartig, dass ich in einem Jahr nicht mit auf ein Klassencamp durfte, anstelle musste ich zur Schule gehen. Obwohl ich es natürlich unsinnig fand, habe ich in dieser Woche so viel gelernt. Ich habe gelernt, dass auf jede Aktion eine Reaktion folgt. Dadurch bin ich von eine der unartigsten Kinder an der Schule zu einen Peer Mediator geworden. Ich bin heute sehr dankbar, dass ich viel mehr als nur eine neue Sprache an der DSK gelernt habe.

## Katja Ohmann - Matrik 2004/Abi 2005

Als ich im Juni 2003 mit 16 Jahren nach Südafrika aufbrach, um dort ein Auslandsjahr zu verbringen, hätte ich nicht erwartet, dass diese Entscheidung mich und mein weiteres Leben so positiv prägen wird.
Die Entscheidung nach der 10. Klasse für ein Jahr ins Auslands zu gehen fiel mir nicht schwer und es war auch schnell klar, dass es nach Kapstadt gehen sollen, denn dort hatten meine Eltern ehemalige Studienfreunde, die ebenfalls eine Tochter hatten, die

an die Deutsche Schule ging.
Die ersten Monate waren eine absolute Umstellung für mich, aber das lag weniger an der kulturellen Vielfalt der Rainbow Nation, sondern vielmehr an einem völlig neuen Tagesablauf.
Während ich in Berlin immer selbstständig mit der U-Bahn zur Schule gefahren bin und im Allgemeinen sehr eigenständig war, musste ich in Kapstadt einen Schritt zurückgehen und wurde überall von meinen Gasteltern hingefahren. Mit dem Schulbus zur Schule? Das kannte ich nur aus amerikanischen Filmen. Schnell habe ich mich an die Vorteile dieser Fortbewegung gewöhnt und konnte die wunderschöne Route von und zur Deutschen Schule (entlang des De Waal Drives) genießen.
Schnell habe ich Anschluss gefunden und es haben sich erste Freundschaften entwickelt. Nach dem Matrik in 2004, habe ich ein Stipendium angeboten bekommen, sodass ich eine gute Argumentationsgrundlage gegenüber meinen Eltern hatte und sie überzeugen konnte, meinen Auslandsaufenthalt um ein weiteres Jahr zu verlängern.
Die Abi-Zeit habe ich in besonders guter Erinnerung. Neben der einzigartigen Aussicht vom Abiraum ist mir auch die private Atmosphäre und das gute Verhältnis zu den Lehrern in Erinnerung geblieben. Wir waren 10 Schüler, im Französischunterricht sogar nur zu zweit. Das war echter Luxus und hat viel Spaß gemacht.
Nach dem Abitur im November 2005 bin ich noch für ein halbes Jahr in Kapstadt geblieben und habe ein Praktikum bei einem internationalen Logistikunternehmen absolviert.
Im August 2006 bis Ende September 2009 habe ich im Dualen System an der Berlin School of Economics International Business Administration studiert. Das arbeitgeberfinanzierte Studium wurde alle 3 Monate durch eine Praxisphase ergänzt. Während der Praxisphase lebte und arbeitete ich in Hamburg.
Nach meinem Studium im Oktober 2009 entschied ich mich für ein 6-monatiges Trainee Programm im Sales bei einem globalen Payroll und IT Services Provider, wo ich gemeinsam mit 5 anderen Trainees die Grundlagen des Verkaufens erlernte. Nach dem Traineeprogramm bekam ich meinen ersten Firmenwagen und erzielte die erste Vertriebserfolge. Anfang 2012 wechselte ich zu einem Mitbewerber, wo ich bis heute erfolgreich vom Home Office aus den Norddeutschenraum betreue und bereise. Das Arbeiten im Home Office erfordert viel Disziplin und eine gute Organisation. Das beste am Home Office ist die Flexibilität und dass ich mir einen großen Traum erfüllen konnte: einen eigenen Hund.
Kapstadt wird immer ein besonderer Ort für mich bleiben, daher komme ich gerne und regelmäßig zum Urlaub zurück und genieße die Freundlichkeit der Menschen, die atemberaubende Natur, das Wetter und das wunderbare Essen.

## Gerlinde Krux – Abi/Matrik 2012

Ich habe meinen Abitur Abschluss 2012 an der DSK gemacht. Nun studiere ich seit 2013 an der UCT.
Bei der Suche nach einem Studiengang hat mir das Job-shadow das im Fach Life Orientation verpflichtend ist, sehr geholfen. Ich wollte eigentlich zuerst etwas ganz anderes studieren, aber nach dem Job shadow wurde mir klar dass das eher nichts fuer mich ist. Ueber Umwege habe ich dann Occupational Therapy (OT) gefunden und stehe bis heute zu meiner Entscheidung.

Leider wurde ich dann nach dem Abitur zuerst nicht fuer OT angenommen, da meine Mathenote im National Benchmark Test angeblich nicht gut genug war. Im Abitur wird ein ziemlich anderes Mathe gelehrt als im Matrik, was den National Benchmark Test etwas schwieriger macht fuer Schueler mit Abitur. Auf der anderen Seite hat mich das Abitur gut auf das selbststaendige Arbeiten vorbereitet welches im Studium verlangt wird.
So kam es, dass ich ein Jahr meine zweite Wahl, ein BSocSci in Psychologie studiert habe, bevor ich das Jahr darauf ohne Schwierigkeiten fuer OT angenommen wurde. Da die Faecherwahl in der Fakultaet „Humanities“ sehr breit ist, konnte ich bereits einige Kurse wie Psychologie und Afrikaans nehmen, die in OT gebraucht und auch angerechnet werden. So war das erste Jahr in OT viel weniger stressig für mich.

Obwohl das Studium für OT schon mit viel Arbeit verbunden ist, ist auch viel Praxis dabei. Bereits im ersten Jahr hat man die Gelegenheit, unter Aufsicht, quasie als OT zu arbeiten. Im dritten und vierten Jahr darf man dann ziemlich selbstaendig 5 Wochen in einer Klinik mit richtigen Patienten arbeiten. Dies macht das Studium sehr abwechslungsreich und interessant.
Wenn ich fertig bin mit meinem Studium, werde ich wahrscheinlich als OT arbeiten. Das hoert sich ziemlich spezifisch an, aber als OT ist die Arbeitsauswahl sehr breit und man kann in vielen verschiedenen Bereichen arbeiten wie Schulen, Krankenhaeusern, psychiatrische Kliniken oder Programmen in unterentwickelten Laendern. Zur Zeit bin ich ziemlich interessiert mit Kinderen zu arbeiten, allerdings weiss ich noch nicht, wo auf der Welt. Das schoene an meinem Studium ist, dass es international anerkannt wird. Es waere also durchaus moeglich fuer mich nach Deutschland zu gehen, aber mal schauen wo mich der Wind so hinblaest.

Meine wohl schoensten Erinnerungen stammen vom Outeniqua Hike, den alle 11ten Klassen machen muessen. Obwohl es schon sehr anstrengend war, war es schon speziell, 5 Tage mit der Klasse zu wandern und am Abend um das Lagerfeuer zu sitzen, Spiele zu spielen oder Geschichten zu erzaehlen.
Dann hat unsere Klasse in der 8ten das Buch „Die Welle“ von Morton Rhue verfilmt, was auch super Spass gemacht hat. Was mich vor allem beeindruckt hatte, war wie unsere Klasse zusammen gearbeitet hat und so ziemlich effizient das ganze auf die Beine gestellt hat, von Dialogen schreiben bis hin zum zusammenschneiden des Endproduktes.
Wenn ich an meine Schulzeit zurueckdenke, ist da natuerlich auch der Matrikzirkus, der wahrscheinlich fuer alle Klassen ein Highlight ist, da dieser das Ende der Schulzeit markiert. Viele gemischte Gefuehle werden damit verbunden da endlich alles vorbei ist, aber es ist auch alles vorbei...

Daher kann ich nur den Rat geben, die Schulzeit zu geniessen, da es trotz der vielen Arbeit schon eine gute Zeit sein kann. Man sollte dennoch hart arbeiten, da die Noten einen Einfluss auf das Studium haben. Aber wie es bei mir der Fall war, kann man Schwaechen in einem extra Jahr an der Uni auch aufholen. Also wuerde ich auf jeden Fall anraten fuer die zweite Wahl bei der Anmeldung fuer die Uni etwas in der Fakultaet „Humanities“ zu waehlen. Dort kann man viele verschiedene Faecher waehlen und der Uni beweisen, dass man gut studieren kann, also einen Platz an der Uni verdient.

## Kai Spaeth – Matrik 2014

I matriculated in 2014 and already knew that I wanted to study geology since about grade 10. I had always been interested in the formation of the Earth and the universe and one thing lead to another and I was researching the many different branches, from exploration- to petroleum geology.
After matriculation, as all students that have completed school do, I went and celebrated. But after the festivities, I had to dive head first into my first year studies. The work was initially easy, but gradually became more and more difficult as expected.
I honestly enjoy varsity life much more than school, as one has more freedom and free hours, even though some days I only get home at around 7.
UWC a great university with the best science faculty in South Africa and a very nice campus that is always clean and well looked after.
Varsity is much more relaxed than school during class hours, but the exams are extremely stressful and much more difficult than those at school, which is why I personally do not feel that the DSK prepares its students enough for exams and believe they should start writing exams from grade 5 like they do at most other schools.
At varsity one really has to pay attention in lectures as lecturers do not care if an individual does not pay attention or even if they do not attend the lectures as it is the student's responsibility to pass or fail the course and repeat the year.
I am planning to get my masters at UWC and then hopefully move overseas to either Europe or possibly the UK to complete my studies and receive my PhD and hopefully find a suitable work opportunity in my preferred field of geology.
My best memories at the DSK are the experiments we did in our science classes, though also the biology lessons as I am a nature lover.
I wish all future and current grade 12's good luck with their studies and urge you to take matric seriously, as your future depends on the marks on your matric certificate and will determine what you will be doing for the rest of your lives.

## James Gaag (Matrik 2007/Abi 2008)

A little bit about me. I matriculated in 2007 and did my Abi the year after.
I studied cooking at Silwood School of Cookery in Rondebosch for 3 years, graduating top of the class every year and top of the year with my grande diploma.
1 started at La Colombe in 2010 and worked my way up to sous chef (2nd in charge) before I left to work for Raymond Blanc at Le

Manoir aux quatre Saisons in Oxford, England.

I returned to South Africa and to La Colombe in 2013 and took over as Head chef in 2014.
La Colombe is currently ranked as the no.2 restaurant in South Africa and ranked no.76 globally.

I have very fond memories of the DSK, although I can't pin point any really. The Outeniqua hike was definitely a highlight. It's been a long time now since I left school.

German helps me every day. A lot of our guests are internationals and a lot are German, so it adds a great personal touch to be able to talk to them in German.

Overseas it has also been a great help. When I worked in England I found myself always needing German, with suppliers, customers or general.

My advise for matriculants: really, just follow your heart and do something you love doing! A job that you don't love doing is not worth doing at all. Have fun every day and learn! If you are open to it, you will learn something new every day and from everyone. In my line of business at least that's the case.

## Interview mit Alumni Sophie- Louise Fröhlich (Matrik 2001)

This interview was featured in the September edition of Stephan Welz & Co.
Stephan Welz & Co has a proud track record of developing specialists from the grassroots level thanks to our Angel Programme. One of the biggest successes in our history is undoubtedly Sophie-Louise Fröhlich. Learn more about this angel who is taking flight:

**When and where were you born?**
I was born in Bellville, Cape Town, 33 years ago.

**Where did you grow up?**
I grew up in the Northern suburbs and attended school in Tamboerskloof at the Deutsche Schule Kapstadt. Thereafter I enrolled at UCT in a BMus in Dance majoring in Spanish dance and History of Art.

**How long have you been working for Stephan Welz & Co.?**
I've been working for Stephan Welz & Co as a full time employee since 2011.

**How did you start working for Stephan Welz & Co.?**
I began working as an angel at the auctions in 2010 and was

offered an internship with the company assisting Anton Welz, before becoming a permanent staff member.

**What, in your opinion, does it take to host a successful auction?**
A successful auction is a culmination of so many varied ingredients, all equally important in their own right. The starting point for me would be, however, quality over quantity.

**What was your favourite item auctioned by Stephan Welz & Co.?**
At every auction I have a special piece that I consider to be my 'baby' and which I try and nurture through as best I can. In the past pieces have included a fabulous German walnut Stollenschrank of international quality as well as my first wildlife photograph, which is a new category that I introduced at auction.

**What has been your greatest accomplishment in your career/ personal life?**
In my personal life, I guess being the recipient of the Mercedes Molina Award for best Spanish dancer in the Western Cape and having performed professionally in London. In my professional career it has been standing on the rostrum and doing my first two complete sessions as an auctioneer on the last JHB auction. I would also rate selling in February 2014 the Juergen Schadeberg "Nelson Mandela in his cell on Robben Island (revisit) 1994" signed by Mandela and Schadeberg for a South African record of R212 800 as another highlight.

**What would you like to achieve in your career?**
I would love to be sent to watch a Sotheby's, London or New York auction and speak to staff there as to how they perceive the auction world and bring back my experiences to South Africa. I really enjoy auctioneering and would like to achieve the title of auctioneer. To grow in my respective specialities and broaden my bases and to this end I have enrolled for the Honours program in History of Art at UCT beginning next year.

**How much has Stephan Welz & Co. changed over the years?**
The company has undergone many changes, from its inception to now. Most notably would be the inclusion of contemporary art as well as tribal art, which are categories that are relevant in today's art industry discourse.

**What is your favourite part of your job?**
The freedom to be creative, the interaction with clients and standing on the rostrum. It is always such a pleasure to find a quality piece, research it and see it perform well.

**Do you have any hobbies?**
Gardening, reading and I find exercising the best way to destress. I've got a super group of spin buddies so that always helps to motivate me as well as pilates classes.

**Can you tell us something about your family, like are they interested in art?**
My sister owns her own pilates and gyrotonic studio in London and also danced professionally, touring overseas as well as dancing at Covent Garden. My parents are non-dancers, but are great music and theatre lovers, so we were very fortunate to pursue, what many would consider, not a 'proper' career. They did collect art in their younger years and were family friends with Anna Vorster. My grandfather was very interested in photography and through the printing trade, was friendly with van Essche and Tretchikoff.

**What has been the most important thing for you in your career?**
My reputation

**What do you think makes Stephan Welz & Co. so great?**
The commitment of the staff to strive for excellence.

**Who has been the most important figure in your life (Career/ Personal life)?**
In my career: Professor Michael Godby and Anton Welz
In my personal life: my family

**What message do you have for others who wish to enter the art industry?**
You've got to love the job, as it is a stressful
fast paced environment.
Work hard and remember that your reputation and knowledge base precedes you and are very important to nurture. I would also suggest continually looking to further yourself in whatever category or subject interests you, as you will never know everything.

**Where do you see yourself in 5 years?**
Watch this space.

## Satara Bögl – Abi/Matrik 2013

2013 habe ich mein Abitur an der DSK gemacht. Zu der Zeit war ich schon in Stellenbosch für einen BEng Mechanical Engineering akzeptiert und dachte auch, dass dies der richtige Studiengang für mich wäre, da ich schon einige Jahre vor meinem Schulabschluss

daran interessiert war. Somit fing ich direkt nach dem Abi mit meinem Studium an.
Schnell merkte ich jedoch, dass der Studiengang nicht der richtige für mich war und entschloss nach drei Semestern mich umzuorientieren. Somit bewarb ich mich bei UNISA und UCT. Leider mangelte es bei UNISA an Organisation und Struktur, wodurch viele Bewerbungen gar nicht oder erst sehr spät bearbeitet wurden und somit entschied ich mich zur UCT zu gehen.
Einen Studienplatz bei der UCT zu bekommen wäre generell nicht schwer gewesen. Da ich allerdings von einer anderen Universität kam und dies nicht mein erster Studienplatz war, wurde die Chance akzeptiert zu werden kleiner. Auch hier gab es einige organisatorische Schwierigkeiten, da unter anderem Dokumente von UCT verlegt und nicht mit meiner Bewerbung verknüpft wurden. Grundsätzlich würde ich daher sagen, die größte Herausforderung bei der UCT ist die leider relativ schlechte Verwaltung.
Grundsätzlich bin ich mit meinem jetzigen Studium, ein BBusSc Finance with Accounting, aber sehr zufrieden. In welche berufliche Richtung ich mich danach genau orientieren möchte, bin ich mir jedoch noch nicht sicher. Ebenso weiß ich nicht, wo ich einmal arbeiten möchte, ob zurück nach Deutschland, hier in Südafrika oder ganz woanders steht für mich noch nicht fest.
Rückblickend würde ich sagen, dass die DSK mich - soweit eine Schule es kann - auf die Uni vorbereitet hat. Das Unileben kommt einfach mit vielen neuen Herausforderungen und Erfahrungen, die man selber erleben und meistern muss und auf die man nicht 100%ig vorbereitet werden kann.
Trotz vielen neuen Eindrücken, denkt man oft noch an die Schulzeit zurück. Meine schönsten Erinnerungen sind hierbei nicht einmal irgendwelche bestimmten Veranstaltungen oder Ausflüge sondern die Pausen mit den Freunden und die lockere Atmosphäre im Unterricht.
Wenn ich irgendwelchen Rat geben kann, dann dass man lieber ein Jahr Pause machen sollte nach dem Abschluss, wenn man noch gar nicht weiß, in welche Richtung man sich orientieren will. Außerdem sollte man nie Angst haben, seinen Interessen nach zu gehen. Denn man sollte das lernen, worin man sich auch in weiter Zukunft noch sehen kann, egal ob Ausbildung oder Studium. Und schlussendlich ist Studium sehr viel schwerer als Schule, mehr Druck und mehr Arbeit, trotzdem meist schlechtere Noten oder vielleicht sogar mal ein Fach das man durchfällt sind komplett normal. Trotz allem sollte man nie vergessen, auch Spaß am Studium zu haben, sich genug Zeit für Freunde und Hobbys zu nehmen und immer positiv nach vorne zu gucken.

## Jaqueline Kazmaier – Abi/Matrik 2013

Als ich 2013 in die 12. Klasse der DSK kam war ich total verzweifelt mit der Entscheidung, wo es danach hingehen sollte. Gap-Year oder Studium? Südafrika, Deutschland oder doch woanders? Ich kann mir vorstellen, dass viele Schüler in der Oberstufe sich auch mit diesen Fragen quälen. Letztendlich hab ich einfach vom Gefühl her entschieden, in Stellenbosch Wirtschaftsingenieurwesen (Industrial Engineering) zu studieren – und es war eine der besten Entscheidungen meines Lebens.

Die ersten paar Monate waren ein Schock. Das Tempo im Unterricht war irrsinnig schnell und in einer Klasse von 250 Studenten im Vergleich zu den gewohnten 14 Schülern im Abi war es etwas schwerer, Fragen zu stellen, wenn ich nicht mitkam. Im Übrigen musste ich dann noch lernen in meinen wenigen freien Stunden meine eigene Wäsche zu waschen, zu kochen, einzukaufen usw - alles nicht ganz so leicht wie es klingt. Das Soziale an Stellenbosch war schon von Anfang an unbeschreiblich schön, aufregend und warmherzig. An dieser Uni fühlt man sich wie ein Teil einer Familie; wie ein wichtiges und geschätztes Mitglied der Studentenschaft.

Ich habe nach einer Weile auch gemerkt, wie gut mich die DSK auf diesen akademischen Sprung vorbereitet hat. Zwar war es nicht der gleiche Stoff, aber die Methoden, die ich dank meiner

imponierenden Lehrern nicht mehr vergessen kann, haben mir alles ein bisschen leichter gemacht. Immer wieder hör ich gewisse Stimmen in meinem Kopf, die mir das Fundamentale wie "gegeben, gesucht, Lösung" wieder näherbringen. Andere Erinnerungen an die Schulzeit habe ich noch viele - vor allem die von mir als freches kleines Mädchen. In der Grundschule musste ich nach der Schule auf meine ältere Schwester warten, und hab es zum Spiel gemacht, nicht von Frau Müller in die Nachmittagsbetreuung aufgenommen zu werden. Ich bin weggerannt, hab falsche Namen angegeben und sogar einmal mit einer Freudin zusammen all meine Klamotten verkehrt herum angezogen, um unerkannt zu bleiben. Mir tun auch noch die Praktikanten Leid, denen wir das Leben nie leichtgemacht haben. Bei einer haben wir beispielsweise alle eine falsche Identität angenommen (ich war eine Sängerin aus Amerika mit reichen Eltern, die an Schule kein Interesse hatte.) Das ganze Theater endete in Tränen und mit einem "Ersatz-Ersatzlehrer" am nächsten Tag...

Mittlerweile bin ich zum Glück aus dieser Phase rausgewachsen, aber ein bisschen frech und hungrig auf Abenteuer bin ich immer noch. Ich mache das Beste aus meiner Zeit hier indem ich bei allem mitmache, was Spaß zu machen scheint, und mich so viel wie möglich (und oft auch auch mehr als möglich) engagiere. Was meine Zukunftspläne angeht, habe ich leider mal wieder zu viele Ideen und Träume, um mich zu entscheiden. Reisen möchte ich aber auf jeden Fall.

Ich bin froh, dass ich auch an einer südafrikanischen Uni Deutsch sprechen, und die deutsche Kultur ausleben kann. Ich habe mich an einen deutschen Studentenbund angeschlossen, der unter anderem jedes Jahr einen Karneval oranisiert. Wir haben also ein Prinzenpaar, eine Prinzengarde und alles was dazugehört und veranstalten ein Festwochenende. Dieses Jahr findet es Ende Juli statt.

## Klasse von 1986

Die Klasse von 1986 hat sich im kleinen Kreis am Freitag vor dem Basar getroffen, um auf ihr 30-jähriges Jubiläum anzustoßen! Ein Dankeschön an Alumni Margarete Biallas, die sich die Mühe machte einige Beiträge ehemaliger Klassenkameraden zusammenzutragen.

**Was macht eigentlich….**

| | |
|---|---|
| Simone Ackermann | Hat nach der Schule Food Technology studiert.<br>1995 hat sie ihren Mann Jürgen geheiratet und ist nach Paarl gezogen. Seitdem lebt Simone in Paarl und leitet die Personalabteilung in der gemeinsamen Firma Cape Heat Exchange. Ihr Sohn schreibt 2016 an der Paarl Boys High School sein Matrik. |
| Gregor Berns | Mit dem Mechanical Engineering Studium am Cape Technikon hat er sich nach dem Matrik erfolgreich vor dem National Service gedrückt. Anfang der 90er ging er dann „vorübergehend" nach Deutschland, wo er sich als Lagerist durchschlug, was schnell langweilig wurde. Er entschied sich für ein Schiffbaustudium in Bremen, da hier weder ein Abitur erforderlich war, noch ein Numerus Clausus galt. Nach dem Studium arbeitet er in der Schiffszulieferindustrie, in der Forschung und Entwicklung. Seit vielen Jahren ist er nun als Ingenieur in der Schiffsfestigkeit auf der Meyerwerft in Papenburg tätig. Mit seiner Frau Lisa und drei Kindern wohnt er in Bremen. |
| Margarete Biallas | Blieb auch nach dem Schulabschluss eine Weltenbummlerin. Zunächst Studium in Kapstadt und Hamburg mit Abschluss als Sozialökonomin (keiner weiß so genau was es ist, aber es ist ein Masters). Hat dann entgegen allen Plänen zehn Jahre in Frankfurt (mit Unterbrechungen von jeweils einem Jahr in Bonn/ Brüssel und Washington DC) gelebt, weil sie einen Deutschen geheiratet hat, obwohl sie das eigentlich nie wollte. Nach drei Jahren in einer Boutique Consulting Firma und zehn Jahren bei der KfW (der deutschen Entwicklungsbank) inzwischen beim dritten Arbeitgeber, der IFC (Arm der Weltbank). Nach Aufenthalten in Hamburg, Frankfurt, Hanoi und Istanbul seit August mit ihrer 13 jährigen Tochter und Kater Max wohnhaft in Washington DC. Spezialgebiet: Digitale Finanzdienstleitungen.<br>Margarete ist Kapstadt aber treu geblieben, hat ein kleines Häuschen in de Waterkant und kommt wenigstens einmal im Jahr vorbei. |

| | |
|---|---|
| Dirk Blom | Dirk Blom studierte Medizin in Lübeck und Kapstadt gefolgt von einer Facharztausbildung im Beriech der Inneren Medizin am Groote Schuur Krankenhaus. Leitet heutzutage die Abteilung für Lipidologie am Groote Schuur Krankenhaus und ist auch viel in der Forschung und Lehre tätig. |
| Andrea Brand | Nach dem Abitur 1987 war Andrea klar, dass sie einen kreativen Beruf ausüben wollte.<br>1998 nach vielen Jahren Studium schloss sie ihre Ausbildung zur Kunstherapeutin mit Diplom in Deutschland ab. Bis 2013 hat sich ihr beruflicher Werdegang als Therapeutin, in Kapstadt entwickelt. Sowohl in privater Praxis als auch viele Jahre im Bereich 'Community und Youth Development '.<br>2009 hatte sie die Gelegenheit ihr eigenes Therapiezentrum zu eröffnen. Allerdings befasste sie mich fast nur noch 'the running of things', was ihre Kreativität einschränkte und somit verkaufte sie das selbige wieder 2013. Sie konzentriert sich seither auf ihre Kreativität und verbrachte 3 Monate in Berlin.2013/2104 entwickelte sie - aus der Not heraus kein Studio zu haben - ihre erste Textilkollektion für Homeware. Seither geht ihr Weg in der Modebranche weiter.<br>Für Mann und Kind blieb kein Raum. Andrea verfolgt einen eher unkonventionellen Weg und nutzte ihre beruflichen Pausen zum Reisen was sie wiederum beruflich inspiriert hat. Sie lebt in Kapstadt. |
| Magnette Coetzer | Ging nach der Schule zu Funk und Fernsehen, wo sie als Produzentin arbeitet. Sie arbeitete zunächst in Kapstadt und zog dann nach Deutschland, wo sie in den letzten fünf Jahren in Freiburg, Fulda, Frankfurt (Drei F's!! Hmmm) und Berlin lebte.<br>Seit September 2016 lebt sie wieder in Sea Point und ist super happy wieder zu Hause zu sein. LIEBT es wieder am Meer zu sein. So long Germany!.....you can't give me what Cape Town can :)<br>Seit März 2013 ist Magnette verheiratet, keine Kinder und bis jetzt noch keine Viecher, aber viele Pflanzen. |
| Tania Geh | Landete nach zahlreichen Zwischenstopps innerhalb Deutschlands im Rhein-Main-Gebiet, wo sie im Marketingbereich arbeitete. Als ihr Sohn zur Welt kam, machte sie sich als Grafikdesignerin selbständig. Heute lebt sie mit ihrer Familie im idyllischen Taunus. |
| Eicke Graeper | Landet mit Umwegen entgegen aller Erwartungen wieder an der DSK.<br>Nach Matrik an der DSK studierte sie für 3 Jahre Einkaufslehre. Während der Zeit hat sie in Restaurants gearbeitet wo sie dann auch ihren Mann kennen lernte. Sie sind noch immer Verheiratet und haben eine Tochter die gerade ihr Matrik an der DSK schreibt sowie einen 15 Jahre alten Sohn. Nach dem sie 18 Jahre ihr eigenes Restaurant geleitet hatten, war es Zeit das Nachtleben aufzugeben und Eike verkaufte 8 Jahre lang Skiurlaube in Österreich durch SkiAustria Tours. Sie half auch einem Freund einen Uhrenstand in der Waterfront zu eröffnen, denn sie letztendlich drei Jahre führte. Vor 5 Jahren bot sich die Möglichkeit bei der DSK wieder anzutreten (hätte Eike nie gedacht das sie wieder hier landen würde ); aber dieses Mal als Catering Manager. |
| Alvin Hirner | Folgte den Fußspuren seiner Eltern und wurde Goldschmied. Wohnhaft in Kapstadt mit seinem Hund. Sein Sohn Felix absolvierte 2015 sein Matrik an der DKS. Alvin's große Leidenschaft – sein Radel und Layla, seine Hündin |
| Astrid Hückstedt | Hat nach der Schule ein paar Jahre lang studiert, beruflich dann eine andere Richtung eingeschlagen. Nach der Schule begann sie auch mit dem Motorsport, erst Karts, dann fast 20 Jahre lang Autorennen, danach Superkarts. Kontakte in der Motorsportbranche führten wiederum zu weiteren Jobs, darunter als Teilhaberin einer Autowerkstatt / Tuning Centre. Spaß machen ihr auch Stunt / Precision Driving Jobs, jetzt beschäftigt sie sich allerdings meist freiberuflich als Lektorin / Redakteurin und Korrekturleserin (copy editor / proofreader), oft für Auto/Motorrad/Motorsport Journalisten.<br>Seit 2015 wohnhaft in der angeblich nördlichsten Stadt Deutschlands, Glücksburg an der Ostsee, davor immer nur Cape Town. Zur nächsten Rennstrecke ist es nicht weit, allerdings ist sie in Dänemark. An und auf der Rennstrecke fühle Astrid sich immer noch am meisten „alive", muß nur noch die passende Rennserie finden. Zuhause „entertaint" sie ihr Kater Valentino (nach Rossi benannt - ja, ganz genau, ein berühmter Motorradrennfahrer!), ein junger Dackel und eine paar Fische. |
| Hartmut Küpper | Lebt nach verschiedenen Stationen in Südafrika, Europa und der Karibik nun mit seiner Familie in Hamburg, hat ein Büro in Fort Lauderdale, Florida, und ist geschäftlich in der Luftfahrtbranche viel in den USA und Lateinamerika unterwegs. |

| | |
|---|---|
| Tracy Ann Zanolin (nee Lawrence) | Still lucky enough to call Cape Town home. Working in the advertising world currently for Geometry Global. Married in Dec 2013 and Federico and TracyAnn live in the Southern Suburbs. |
| Harald Meyer | Ist seiner Leidenschaft für das Perfide gefolgt und Pathologe geworden. Er wohnt und arbeitet in Österreich. |
| Bernd Sass | Ist nach dem Ingenieur Studium seit 1994 bei Bowler Metcalf in Kapstadt im Kunststoff Geschäft beschäftigt.<br>Feiert dieses Jahr 25 tolle Hochzeitsjahre mit Anchen und ist stolzer Vater von Melanie, die in Stellenbosch studiert, und Dieter, der nächstes Jahr Matrik schreibt. |
| Anne Kristin Scheffler | Blieb in Kapstadt und floriert in der Touristmusbranche.<br>Irgendwie hatte sie immer vor Lehrerin zu werden!! Aber als sie jeden Tag an der Uni vorbeifuhr und sah wie viel Zeit ihr Bruder dort verbrachte, hat sich diese Idee schnell geändert. Tourismus klang gut .... and she was bitten by the tourism bug. Hat somit Touristik studiert und war immer in dieser Industrie tätig. Seit einigen Jahren hat sie ihre eigene Firma und ist gleichzeitig auch für die Ex-kollegin noch tätig. Privat eine ‚dog-mad-mum' als ‚Mutter' von einem Rottweiler und einem Border Collie! |
| Sonja Scherer | Nach 12 Jahren an der DSK begeisterte Sonja sich für ein naturwissenschaftliches Studium an der Universität Kapstadt. Dem Honours Abschluss am Institut für Biochemie schloss sich eine molekularbiologische Doktorarbeit an, gefolgt von einem Postdoktorandenaufenthalt an der Universität Stellenbosch. 1999 siedelte sie nach Deutschland über, wo sie mit ihrem Mann und ihren beiden Söhnen in Gmund am Tegernsee lebt. Im Laufe der Zeit, sind die Anwendung von Forschungsergebnissen sowie Sprachen für sie wichtiger geworden, weswegen der Bereich Patente und Marken ihr Interesse geweckt hat. |
| Helge Scherner | Inspiriert von einem Klassenausflug zum Southern Sun Hotel zunächst Ausbildung zum Hotellier. Seit ca 10 Jahren selbstständig mit einer Firma die Snackfoods herstellt. Wohnhaft in Kapstadt, glücklich verheiratet mit Silke. Zwei Kinder (beide an der DSK, aber der Große schon nächstes Jahr fertig). |
| Astrid von Brucken | Studierte zunächst Innenarchitektur und begann dann nach erfolgreichem Abschluss ein Architekturstudium an der UCT, das sie 1995 mit einem Bachelor beendete. Praktizierte als Development Practitioner und Architektin. Schloss ihren Masters (2003) in Architektur/Städteplanung ab und arbeitete dann in der Entwicklungshilfe / Urbanität / informellen Besiedlung Afrikanischer Städte.<br><br>Den Schwerpunkt ihrer Arbeite bildete die Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung und der KfW, die Maßnahmen zur Verbesserung des öffentlichen Raums und der Wohnsituation ebenso wie die Stärkung kommunaler Dienstleistungen und zur Gewaltprävention in öffentlichen Einrichtungen, im städtischen Umfeld und im familiären Bereich finanzierte. Astrid eine Ausbildung als Facilitator and Counsellor ab, um die Massnahmen für die Stadt umzusetzen. Sie war vor allem für den Dialog mit Jugendlichen im Bereich Gewaltprävention und Sicherheit in den Cape Flats zuständig<br>Zurzeit ist sie Gastgeber ihrer eigenen Airbnb Wohnungen und arbeitet hauptsächlich als Innen / Architektin. Astrid hat keine eigenen Kinder, liebt aber ihr Patenkind, Llua, und ihre zwei Katzen. |
| Götz Weber | Lebt inzwischen in den USA, bleibt Kapstadt aber verbunden.<br>Nach dem Matrik studierte er Physik (B.Sc Hons.) an der UCT. Im Jahr 1991 folgte er seinem Professor nach Bielefeld um dann 1996 in der theoretischen Physik zu promovieren. Im September 1996 siedelte er nach Heidelberg um, und stieg bei SAP in die Softwareentwicklung ein. 1998 wurde seine Tochter, Greta in Bielefeld geboren. Götz zog mit SAP nach Palo Alto, USA. In 2000 machte er seinen MBA. Zwischendurch gründete er einen Start-up, den er 2001 an SAP verkaufte. Bis 2005 war er bei SAP und ist weltweit gereist. von 2005-2008 hat er sein eigenes Startup geleitet. Von 2008-2012 war er dann in diversen (digital media) Startups, dann 2 Jahre bei Samsung. Jetzt im Bereich Mapping tätig. In 2012 wurden sein Sohn, Cesare, in San Francisco, geboren. Seine Tochter studiert Pharmazie in NRW und kommt häufig nach San Francisco zu Besuch. Er besitzt noch sein Elternhaus in Kapstadt, welches renoviert ist, aber er wird wohl in den USA bleiben. Er hat noch regen Kontakt zu mehreren aus der DSK und denkt noch gerne an die Zeiten. |

| | |
|---|---|
| Guido Zsilavecz | Has spent last 30 years progressively forgetting German, so is not even going to attempt to write a bio in it – if it has to be in German, either Google translate can mangle it, or somebody can hopefully translate it…:<br>Last 30 years: the boring bit is that he is a partner in a small telecommunications software development company. The more interesting bit is that he is an avid SCUBA diver, underwater photographer and part-time marine scientist. Guido has written 2.5 books on the subject, has discovered and described two new species of fish, as well as a new species of mysid shrimp, which was kindly named after him. (Mysidopsis zsilaveczi). He is married with two cats and lives in Hout Bay. |

## 10-jähriges Klassentreffen an der DSK

Am 3. Dezember 2016 feierten wir als Matrikklasse aus dem Jahrgang 2006 unser Klassentreffen in der Cafeteria der DSK! Es war eine große Freude altbekannte Gesichter von nah und fern wiederzusehen und Neuigkeiten und Erinnerungen aus Schulzeiten auszutauschen! Außerdem genossen wir eine Tour der neuen Gebäude und staunten über die Entwicklung der DSK in den letzten zehn Jahren! Wir möchten uns herzlich bei der DSK bedanken, dass sie uns zu unserem Klassentreffen willkommen geheißen und den netten Grillabend gespendet haben! Ein besonderer Dank geht an Sandra für die Organisation, die ausführliche und informative Tour und an Francina und Anna für ihre Hilfe in der Küche. Wir grüßen alle ehemaligen Lehrer und Schüler und bedanken uns für eine schöne gemeinsame Schulzeit!

## Alumnus und Schulvater Helge Scherner mit seinem "Goldsohn" Christopher und ihren Olympia Medaillen aus Pretoria

„Das vielleicht Besondere ist, dass ich 1986 bei der ersten Olympiade in Pretoria als Schüler der DSK dabei war... Damals noch mit 39 Athleten, 3 Lehrern und per Trans-Karoo in 27 Stunden von Kapstadt nach Pretoria. Wir kamen mit 18 Medaillen nach Hause (diesmal 77) und die Wettkämpfe waren im Laufe von zwei Tage absolviert (d.h. An- und Abreise haben länger gedauert als die Olympiade!) - nur mal im Vergleich.
Ich konnte vor 30 Jahren zwei Bronze Medaillen sichern (Weitsprung und
Schwellstaffel) und ich denke noch gerne an die Zeit zurück. Kurz, es war ein schönes Erlebnis. Was ich dieses Jahr als Vater von der Olympiade mitbekommen habe, es hat sich zwar viel verändert: die Wettkämpfe sind zahlreicher, das Training professioneller, die Anfahrt schneller, aber das ERLEBNIS ist heute wie vor 30 Jahren einzigartig und wird besonders den Athleten ein Leben lang in Erinnerung bleiben."

***Helge Scherner***

## DSK Alumnus wird mit Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet

Am 2. Juni 2016 wurde dem südafrikanischen Minister für Tourismus Derek Hanekom der große Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland im Anwesen des deutschen Botschafters Walter Lindner in Pretoria verliehen. Dieser überreichte den Orden im Namen des deutschen Präsidenten an Hanekom.
Der südafrikanische Minister, der die Grundschule der DSK besuchte, hat durch seinen engen Kontakt zur deutschen Botschaft viel zum Austausch der beiden Nationen beigetragen, insbesondere beim Deutsch-Südafrikanischen Jahr der Wissenschaft.
Sowohl während seiner Amtszeit im Ministerium für Wissenschaft und Technologie von Oktober 2012 bis April 2014, als auch als Minister für Tourismus seit Mai 2014 hat er eng mit Deutschland zusammengearbeitet und die Beziehung der Länder verstärkt.

## Gold für Alumnus Kevin Paul bei den Paralympics in Rio

Das Südafrika Paralympic Team startete die Spiele sehr erfolgreich als Schwimmer Kevin Paul, 25, sein Brustschwimmevent (SB9, 100m) am ersten Wettkampftag gewann.
Das war bereits Kevins zweite Goldmedaille nach seinem Sieg bei den Paralympics in Beijing vor 8 Jahren. Kevin besuchte die DSK Grundschule in Tygerberg. Herzlichen Glückwunsch!

## Neuer Weltrekord und erneuter Weltmeistertitel für DSK Alumnus Jan Frodeno

Spektakulärer Sieg für DSK Alumnus Jan Frodeno (Abitur 2001), der am 17. Juli nicht nur den Ironman bei seinem Challenge Roth- Debüt in Bayern gewonnen, sondern auch einen neuen Weltrekord über die Triathlon Langestreckendistanz aufgestellt hat! Der Olympiasieger von 2008 und amtierender Ironman und 70.3 Weltmeister brach den existierenden Weltrekord von Andreas Raelert mit 6 Minuten vor über 200.000 Zuschauern.

Auch die Ironman Weltmeisterschaft auf Hawaii im Oktober gewann Jan zum zweiten Mal in Folge!
Herzlichen Glückwunsch!

Fatima Gerisch 10d

# Dies und Das

*this and that*

## Heidi Hetzer an der DSK

Am Donnerstag den 1. September besuchte Heidi Hetzer die 10. Klassen der Deutschen Schule Kapstadt. Bekannt wurde die 79-jährige Berlinerin schon in jungen Jahren als erfolgreiche Rallyefahrerin.
Ihren Lebenstraum erfüllte sie sich 2014, als sie zu ihrer zweijährigen Weltreise aufbrach. Heidi schlug mit ihrem Oldtimer die gleiche Route ein, die 1927 auch ihr Vorbild, die Rennfahrerin Clärenore Stinnes (erste Frau, die in einem Auto die Welt umrundete), befuhr. Auf ihrer ungewöhnlichen Reise wurde sie schnell zur internationalen Attraktion für Fernsehen und Zeitung. Mittlerweile hat Heidi ihre eigene Internetseite und sogar ihren eigenen Instagramaccount und ist auf der ganzen Welt bekannt.
Afrika war im September 2016 der letzte Kontinent, den sie bereist, bevor sie Ende März 2017 wieder nach Berlin zurückkehrt, um dort ihren 80. Geburtstag mit Familie und Freunden aus aller Welt zu feiern.
In der 3. und 4. Unterrichtsstunde durften wir Heidi Hetzers Geschichten über außergewöhnliche Beifahrer und anfängliche Kommunikationsschwierigkeiten, sowie über ihre Erfahrungen und Erinnerungen der Weltreise hören und viele Fragen stellen. Den Höhepunkt bildete Hudo, ihr dunkelgrüner Oldtimer, der draußen auf dem Parkplatz auf unsere Besichtigung wartete. Durch ihre offene und herzliche Art brachte Heidi nicht nur den ein oder anderen von uns auf die Idee, selbst einmal um die Welt zu reisen, sondern bewies auch, dass man für Abenteuer nie zu alt sei.

***Karen Rebeski 10b***

## International Victory

The Camps Bay "Legends Soccer School" under-10 boys won the Dubai International Super Cup 2016 last week (this was even featured on the front page of the Cape Times). Our learner Jake Anderson, from Grade 4a was one of ten boys who was part of the winning team! Congratulations to Jake and his team with his coaches, Anees Abbas & Waleed Abrahams. What a great achievement!

## Vortrag über das Bewusstsein im Umgang mit sozialen Medien

Herr Nicholas Hall, Rechtsanwalt mit Spezialisierung auf Informationskommunikation und Technologie, kam am 27.7.2016 erneut an die DSK, um mit den Schülerinnen und Schülern der 5.-12. Jahrgangstufen und interessierten Eltern über die juristischen Gefahren im Umgang mit sozialen Medien zu sprechen.
Die große Mehrheit der Schülerinnen und Schüler im Alter ab 10 Jahren sind im Besitz eines Smartphones, das ihnen jederzeit den Zugang zum Internet ermöglicht. Applikationen wie Facebook, Twitter, Videospiele, WhatsApp und Instagram gehören mittlerweile zum Alltag.
Hall machte deutlich, dass sich unser online Verhalten häufig von unserem realen Verhalten unterscheidet und viele aufgrund der Anonymität im Netz ein „Virtual Me“ kreieren.
Anhand von Fallbeispielen verdeutlichte er die Risiken von Cyber Bullying und Cyber Sex und gab unseren Schülerinnen und Schülern wichtige Ratschläge zur sicheren Nutzung des Internets.
Hall stellte in diesem Zusammenhang sowohl die persönlichen Konsequenzen für die Opfer als auch die rechtlichen Konsequenzen für die Täter dar. Darüber hinaus informierte er die Schülerinnen und Schüler über die Eigentumsrechte an den von ihnen geposteten Fotos und Videos.

***Ramona Bachmann***
***Mittelstufenleiterin***

## “Wie geht’s?”

Auf diese Frage können nun auch einige Arbeiter und Arbeiterinnen der DSK antworten.
Im letzten halben Jahr wurde ein praxisorientierter Deutschkurs für einen kommunikativen Einstieg in die deutsche Sprache und Kultur angeboten.
Wir haben uns u.a. mit den Themen Begrüßung und Vorstellung, Befinden, Zahlen, Familie, Lebensmittel und Einkaufen beschäftigt.
Alle Kursteilnehmer haben den Abschlusstest erfolgreich bestanden. Herzlichen Glückwunsch!
Frau Sarie Klaasen hat das beste Testresultat erreicht und erhielt einen Selbstlernkurs Deutsch zum Weiterlernen.

***Anne Schumann / Hanna Vonier***

## Spotlight on Self-Regulation

"Self-regulation in the classroom" was a very intensive workshop for educators and therapists held on 11th September by Professional Minds at the Cape Sun Hotel. About 400 educators and therapists listened to the three lecturers on this topic. Self-regulation refers to the child's ability to regulate his thoughts, feelings, behaviour. "The better a child can stay calmly focused and alert, the better he integrates the diverse information coming in from his different senses, assimilates it, and sequences his thoughts and actions", Dr. Stuard Shanker. Four teachers of DSK took part in the workshop: Henrike Kovats, Anke Brand, Heidi Ortmann, Marlen Merkel. Jamie Brassel, an educational therapist, exhibited her educational tools for parents and therapists. The material helps to deal with challenges such as anxiety, positive behaviour reinforcement, routine and more. Jamie is working at the DSK in the Star Centre since July 2016.

## Western Province u16 soccer trials

On Friday August 19th, 60 boys from 15 schools gathered at the Milnerton High School to compete for the few spaces in the Western Province Under 16's Zonal Squad. There were 54 outfield players and 6 goalkeepers.
After a tough battle, the outfield player choice dropped from 54 to 28, but all six goalkeepers were kept in for another trial. The second trial took place on Friday 26th August. During the game time of these trials, the players were swopped in and out of various positions to assess where they were most comfortable, and the goalkeepers were tried and tested tactically, strategically and physically.
Then the final test – down to 25 players, including three goalkeepers to play against the Hellenic Zonal Side in a fast paced and brutal clash.

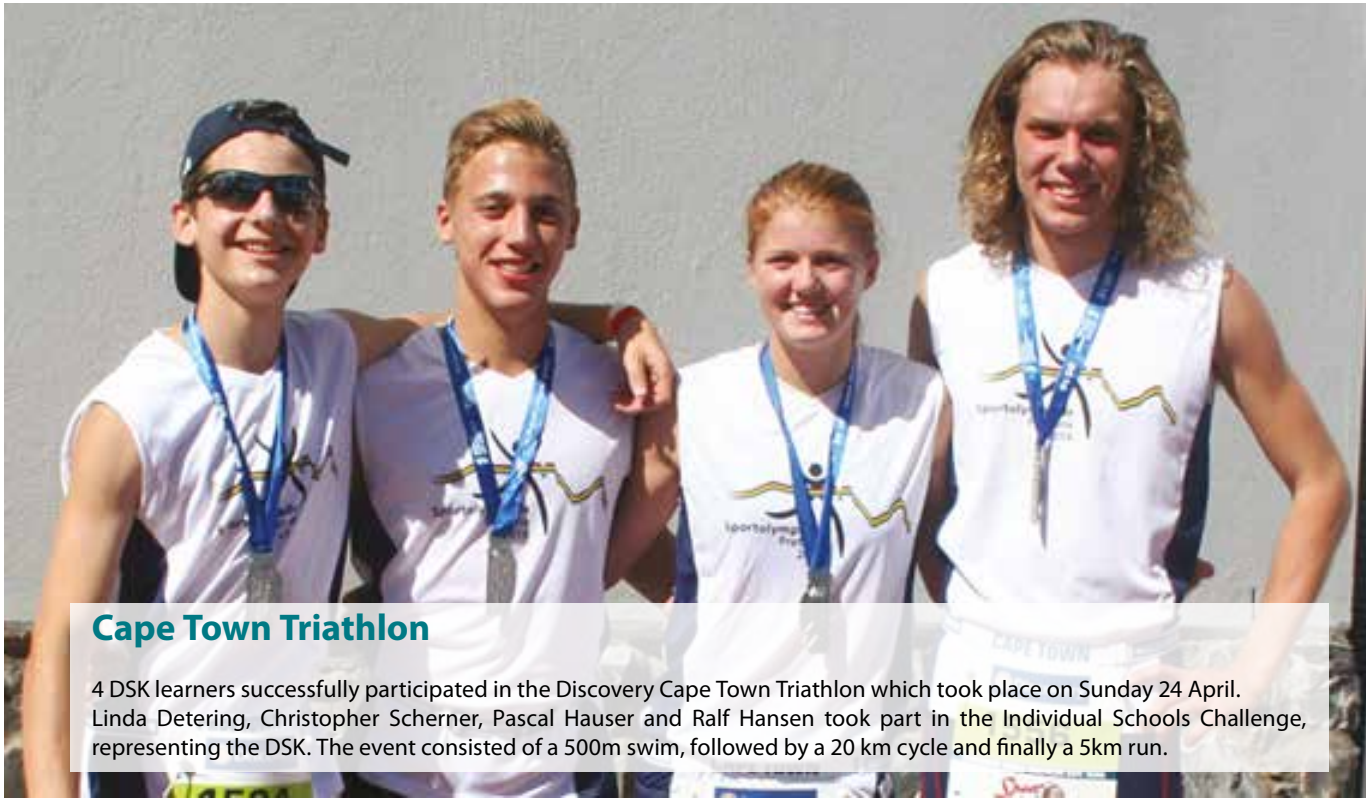
After this the final choice was made and we are delighted to say the DSK's very own Conor Schaefer (9b) was chosen as the first goalkeeper for the provincial squad. Congratulations!

## Western Province Junior golfer impress at Fish River

Congratulations to our learner Tahir Mallick who won Gold with the Western Province under 13 team at the Fish River Challenge in the Eastern Cape on the 19th and 20th of March!
The six provinces that participated were Border, Eastern Province, Free State, Northern Cape, Southern Cape and Western Province.
The under 15 division was contested over 54 holes of stroke-play whilst the under 13 division was played over 45 holes of stroke-play. Teams consisted of six players with the 5 best scores counting towards the team total after each 9 was completed.
The under 13 division was won by Western Province by 5 shots.

## Tennis victory

The Western Province u12 A Tennis Team won the Synergy Cup against teams of the Boland district, South Western districts and the Northern Cape last weekend. Congratulations to our learner Mark Backeberg, from Grade 6b (standing in the second row to the far left) who won all his matches contributing immensely to the victory of his team!



## Cape Town Triathlon

4 DSK learners successfully participated in the Discovery Cape Town Triathlon which took place on Sunday 24 April. Linda Detering, Christopher Scherner, Pascal Hauser and Ralf Hansen took part in the Individual Schools Challenge, representing the DSK. The event consisted of a 500m swim, followed by a 20 km cycle and finally a 5km run.

## Congratulations!

This competition took place in the summer holidays 2015/16, but we don't want to miss out on the opportunity to congratulate our student, Eugenie Bezuidenhoud for her great achievement! Eugenie was part of the South African Junior Team at the 2015 Region 5 competition in Tumbling and won Silver in individual and Gold with the team. She has now full SA colours. Very well done!

## Peter – herzlichen Glückwunsch!

Die Entscheidung gegen die Leichtathletik Interschools und für die Western Province Jack Curry Champs im Schwimmen hat sich Peter Etzold (Klasse 5, 10 Jahre) nicht leicht gemacht. Umso schöner, dass er mit persönlichen Bestleistungen und Finalteilnahmen bei all seinen Starts und 6 Medaillen belohnt wurde. Besonders hervorzuheben ist sein zweiter Platz auf 100m Freistil in 1:14 sec

## Cape Champs 2016

Der Llandudno Lifesaving Club fuhr nach Mossel Bay um am jährlichen Cape Championships teilzunehmen. Die Teilnehmerzahl für jeden Klub ist auf 20 begrenzt und ich war glücklicherweise eine der Teilnehmer für Llandudno.

Wir fuhren ca. fünf Stunden und erreichten endlich Mossel Bay wo wir im Backpackers wohnten und alles für den Wettbewerb am nächsten Tag, Samstag, 30. Januar vorbereiteten.
Am nächsten Tag brachten wir den Anhänger zum Austragungsort und der Wettstreit begann. Es war ein langer, erschöpfender Tag mit Board-Wettbewerb, Strandstaffel, Laufen Schwimmen Laufen, Sprint, Einzelski, Langlauf, Boardstaffel, Fahnen, Rettungsschlauch, Board Rettung, Iron Lady, Wellenschwimmen und Taplin. Ich nahm an allen Events teil und schaffte es auch Victrix Ludlum für den Wettstreit zu erhalten.
Anschließend aßen wir was im Backpackers und entspannten uns für die restliche Nacht. Am folgenden Morgen fuhren wir nach Kapstadt zurück.

***Linda Detering***

## Winner of WP Karate Championships

Congratulations to our learner Anna Degenhardt from Grade 6a who won the Western Province Karate Championships in the under 11 age group for both semi contact and full contact karate end of May! Well done, Anna!

## WP Colours in Motocross

Congratulations to our learner Nadja Meiburg who received WP Colours in Motocross and came 2nd at the North vs South Interprovincial Motocross event in Bloemfontein in November!

## SA Gym Games

Congratulations! Nicola Scherner (5c) and Xenja Emilia Pospech (7a) participated in the SA Gym Games held during the spring break. Nicola achieved 3rd place in mini trampoline and 5th place in tumbling, and has been chosen to represent the South African Gymnastics Federation (SAGF) at the Region 5 Gymnastics Championships in Harare in December. Xenja achieved a 5th place in mini trampoline in senior elite and a 11th place in tumbling level 6. She has also qualified to represent SAGF as a reserve at the Region 5 Gymnastics Championships. Well done!

## Handball tournament in Cameroon

We are proud to announce that two of our learners were chosen to represent South Africa in the upcoming U18 international Handball tournament in Cameroon!
Christopher Scherner (Grade 11) and Ernest Scholtz (Grade 12) participated in a training camp before they flew to Cameroon end of August.
Christopher and Ernest are the first DSK learners to ever make it to a National Handball Team. What a great achievement!

## Winner of Western Cape Biathle Championships

Congratulations to Ralf Hansen who won the Western Cape Biathle Championships (run, swim, run) at the Fairmont High School end of May and qualified for the Youth A - Boys 17/18 years Western Cape Team to participate at the National Championships in Bela Bela end of June. We wish him all the best!

## Winner of Junior Trophy at Regatta

Congratulations to our learner Alex Falcon who won the Junior Trophy at the Southern Charter SAS Western Cape Inter-schools regatta in April. Over 100 competitors representing all Western Cape Schools participated, Alex is one of 3 sailors who won this trophy twice since 1987!

## SA Vaulting Championships & SANESA Vaulting Nationals

We are proud of our learners, who took part in the SA Vaulting Championships & SANESA Vaulting Nationals 2016 held during the spring school holidays in Stellenbosch.
Congratulations to:
Mia Kuepper (5a), Franziska Noelle (5c), Kayla Ludik (2b),
Levinia Kuepper (7a) and Selene Ardavanis (7a)
Our vaulters are proud carriers of the Western Cape all school colours representing our school in the SANESA Vaulting Nationals.
In the SA Vaulting Championships 2016, they brought home several Gold, Silver and Bronze medals in various single & double disciplines.
Well done!

## Socialising with the business men

Our u19 boys' soccer team played against the big bosses of BMW in a friendly game at Llandudno beach on 29th of February and won with 6-5 which was well deserved. Well done, boys! Besides the victory it was a good experience to mingle with the business men.

## Erster „Play Handball Supercup“ an der DSK

Insgesamt 231 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 10 und 16 Jahren haben am 24. April 2016 beim ersten klimaneutralen Handballturnier teilgenommen. Das Ziel des PLAY HANDBALL Supercups war es, Jugendliche aus verschiedenen sozialen Schichten und mit unterschiedlichen kulturellen Hintergründen durch den Sport zusammenzubringen und gleichzeitig deren Bewusstsein für die Umwelt zu stärken. Der ganze Tag stand unter dem Motto: „Umwelt- und Klimaschutz“. Neben spannenden Handballspielen, absolvierten die Teilnehmer einen Eco-Trail. An vier Stationen wurde über Wasser-, Boden- und Luftverschmutzung sowie Recycling aufgeklärt. Das Turnier wurde von der NRO PLAY HANDBALL ZA (PHZA) initiiert und in Partnerschaft mit der Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) ausgetragen.

***Nicola Scholl***

## Zweiter „Play Handball Supercup“

Nach dem großen Erfolg des ersten Play Handball Supercups im April fand im November ein weiteres Turnier statt.
Insgesamt kämpften 19 Mannschaften (gemischte Teams u14) von verschiedenen Schulen um den Titel. Von der DSK nahmen 3 Mannschaften teil. Herzlichen Glückwunsch allen Teilnehmern und vor allem unserem Gewinnerteam!
Aber es wurde nicht nur Handball gespielt; neben dem Turnier gab es auch wieder einen spannenden Umweltwettbewerb. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön allen Organisatoren, Schiedsrichtern, Helfern und der Konrad-Adenauer-Stiftung für die großartige Unterstützung. Ohne euch wäre der 2. Play Handball Supercup nicht wieder so erfolgreich geworden!

## Chess achievement

The intensive work practised by our learner Luka Elliot in the chess extra mural class with teacher Watu Kobese paid off! Luka was awarded second place in the Prestige Section at the GPCA Memorial Chess tournament, which took place from 26 -29 of May. This is an awesome achievement as Luka was able to gain rating points on his international rating by the World Chess federation FIDE. Congratulations!

Caspar Augustin 5a

# Schulstatistiken

*School Statistics*

# Die Schule in Zahlen

*(Stand Januar 2016)*

| Klasse | ♂ | ♀ | Gesamt |
|---|---|---|---|
| Klasse 1a | 11 | 08 | 19 |
| Klasse 1b | 11 | 08 | 19 |
| Klasse 1c | 11 | 07 | 18 |
| Klasse 1d | 04 | 06 | 10 |
| Klasse 2a | 09 | 11 | 20 |
| Klasse 2b | 08 | 11 | 19 |
| Klasse 2c | 08 | 09 | 17 |
| Klasse 2d | 07 | 11 | 18 |
| Klasse 3a | 08 | 10 | 18 |
| Klasse 3b | 09 | 11 | 20 |
| Klasse 3c | 06 | 11 | 17 |
| Klasse 3d | 03 | 03 | 06 |
| Klasse 4a | 08 | 07 | 15 |
| Klasse 4b | 09 | 07 | 16 |
| Klasse 4c | 10 | 05 | 15 |
| Klasse 4d | 02 | 02 | 04 |
| Klasse 5a | 12 | 11 | 23 |
| Klasse 5b | 10 | 11 | 21 |
| Klasse 5c | 11 | 11 | 22 |
| Klasse 5d | 13 | 14 | 27 |
| Klasse 6a | 08 | 12 | 20 |
| Klasse 6b | 11 | 11 | 22 |
| Klasse 6c | 08 | 10 | 18 |
| Klasse 6d | 08 | 11 | 19 |
| Klasse 7a | 14 | 14 | 28 |
| Klasse 7b | 13 | 14 | 27 |
| Klasse 7c | 08 | 07 | 15 |
| Klasse 7d | 06 | 09 | 15 |
| Klasse 8a | 12 | 15 | 27 |
| Klasse 8b | 11 | 16 | 27 |
| Klasse 8c | 05 | 11 | 16 |
| Klasse 8d | 07 | 10 | 17 |
| Klasse 9a | 08 | 11 | 19 |
| Klasse 9b | 08 | 12 | 20 |
| Klasse 9c | 05 | 08 | 13 |
| Klasse 9d | 07 | 08 | 15 |
| Klasse 10a | 14 | 11 | 25 |
| Klasse 10b | 13 | 11 | 24 |
| Klasse 10c | 09 | 10 | 19 |
| Klasse 10d | 06 | 14 | 20 |
| Klasse 11a | 05 | 07 | 12 |
| Klasse 11b | 08 | 09 | 17 |
| Klasse 11c | 03 | 06 | 09 |
| Klasse 11d | 01 | 03 | 04 |
| Klasse 12a | 10 | 06 | 16 |
| Klasse 12b | 09 | 06 | 15 |
| Klasse 12c | 05 | 05 | 10 |
| Klasse 12d | 05 | 10 | 15 |
| | **397** | **451** | **848** |

**Schülerzahlen**

*(jeweils zum Schuljahresbeginn)*

| | |
|---|---|
| 2008 | 741 |
| 2009 | 735 |
| 2010 | 718 |
| 2011 | 683 |
| 2012 | 716 |
| 2013 | 762 |
| 2014 | 802 |
| 2015 | 816 |
| 2016 | 848 |

| **Matrikulanten:** | | **Abiturienten:** | |
|---|---|---|---|
| 2008 | 48 | 2008 | 16 |
| 2009 | 50 | 200 | 16 |
| 2010 | 26 NSC | 2010 | 26 Kombi |
| 2011 | 29 | 2011 | 22 |
| 2012 | 24 | 2012 | 21 |
| 2013 | 20 | 2013 | 25 |
| 2014 | 25 | 2014 | 26 |
| 2015 | 32 | 2015 | 17 |
| 2016 | 31 | 2016 | 25 |

**Schüler des englischen Zweiges:**

| | |
|---|---|
| Klasse 5 | 27 |
| Klasse 6 | 37 |
| Klasse 7 | 30 |
| Klasse 8 | 33 |
| Klasse 9 | 28 |
| Klasse 10 | 39 |
| Klasse 11 | 13 |
| Klasse 12 | 25 |
| | 232 |

**Nationalität**

| | |
|---|---|
| BRD | 171 |
| BRD/SA | 242 |
| SA | 347 |
| Österreich | 25 |
| Schweiz | 21 |
| andere | 42 |
| | 848 |

**Haussprache**

| | |
|---|---|
| Deutsch | 377 |
| Deutsch/Englisch | 221 |
| Deutsch/Afrikaans | 47 |
| Englisch | 119 |
| Afrikaans | 17 |
| Xhosa | 36 |
| andere Sprachen | 31 |
| | 848 |

# Weihnachtsfeier & Abschied

# Personal an der DSK

**Lehrkräfte**

1. Frau Shelley Ahrens Art seit 2015
2. Frau Ramona Bachmann Mittelstufenleitung, Geschichte, DaF seit 2013
3. Frau Jamie Brassell, Remedial teacher since 2016
4. Frau Sue Ball Englisch, History Debating KIDS seit 2004
5. Frau Anke Brand Gesamtunterricht Tygerberg seit 2003
6. Frau Kathryn Chiles French, English seit 2011
7. Frau Soné de Beer Sport, Life Orientation seit 2015
8. Frau Charlotte de Gruchy English seit 2016
9. Frau Karin de Villiers – Mathematics seit 2016
10. Frau Ninka Dunn Life Sciences, Geography and Science and Technology (SciTech) seit 2016
11. Herr Steven Ehrman Geography seit August 2011
12. Frau Silke Engberts Musik Afrikaans seit 2014
13. Frau Doris Engelhardt Gesamtunterricht seit 1997
14. Frau Anna Feifel Grundschule seit 2016
15. Frau Nicole Fellner Chemie, Biologie seit 2013
16. Herr Peter Fellner Sport seit 2013
17. Frau Renate Filter Grundschule, seit 2014
18. Frau Kim-Marie Fisser English seit 2008
19. Frau Barbara Flemming Deutsch als Muttersprache Geschichte Musik seit 2015
20. Frau Elena Gilbourne Französisch, Deutsch als Fremdsprache seit 2016
21. Frau Tanja Graben Biologie, Chemie seit 2015
22. Herr Thomas Graben Chemie, Biologie seit 2013
23. Frau Julia Graul Gesamtunterricht seit 2011
24. Frau Stefanie Grier Gesamtunterricht seit 1990
25. Frau Swantje Grüßing PQM-Beauftragte SchiLf-Koordinatorin Leiterin der Steuergruppe Mathematik, Deutsch seit 2013
26. Frau Kim Gush Art seit 2016
27. Frau Karen Hahne Gesamtunterricht Tygerberg seit 2010
28. Frau Susanne Hallett Grundschule seit 2016
29. Frau Barbara Heye Biologie seit 2009
30. Frau Kristina Joselowitz Grundschule seit 2014
31. Herr Alexander P. Kirmse Schulleiter Mathematik, Physik seit 2015
32. Frau Christa Kirmse Mathematik, Sport seit 2015
33. Frau Martina Kleynhans Mathematics, Physical Science and CAT seit 2015
34. Frau Anita Klimke-Visagie Afrikaans, Englisch, Religion seit 1998
35. Herr Watu Kobese Schach seit 2013
36. Frau Sabine Koch Englisch, Deutsch als Fremdsprache, Advanced Programme English seit 2014
37. Frau Elsa Koole Afrikaans seit 2008
38. Frau Muriel Kossmann Life skills School Counsellor seit 2009
39. Frau Henrike Kovats Leitung Zweigstelle Tygerberg Gesamtunterricht seit 2000
40. Herr Allan Kuhudzai Mathematik, Accounting seit 2008
41. Herr Arndt Lange Biologie, Deutsch, Englisch, IT seit 2014
42. Frau Silke Lange-Ernst Französisch, Mathematik, Sport seit 2014
43. Herr Fried Lehmann Life Orientation, Sport seit 2006
44. Frau Simoné Machhadi Mathematics, Religion, IT and SciTech HOD, Middle School seit 2008
45. Frau Isabelle Martin-Schrodt Französisch seit 2016
46. Frau Katja Mascher Leiterin des Star Centre seit 2012
47. Frau Ashanti Maunder Visual Art Design & Technology seit 2014
48. Frau Marlen Merkel Stellvertr. Grundschulleiterin seit April 2011 Gesamtunterricht seit 2010
49. Frau Isabel Müller Kunst Nachmittagsbetreuung seit 2003
50. Frau Steffi Müller Gesamtunterricht seit 2013
51. Frau Nicole Nel English, History & HoD of English seit 2016
52. Frau Ilonka Neuwald Kunst seit 2006
53. Frau Gaby Noble Geografie, Biologie seit 2007
54. Frau Nicole Nortje English, History Life orientation seit 2011
55. Frau Judith Odding Mathematik seit 2016
56. Frau Heidi Ortmann Deutsch als Fremdsprache, STAR Centre, Entrance Assessment seit 2001
57. Herr Reedwaan Pandit Mathematik seit 1999
58. Herr David Patrick Musik seit 2011
59. Frau Verena Quentin Pädagogische Leiterin Mathematik, Deutsch als Fremdsprache, Geschichte seit 2011
60. Frau Tasja Reckhaus Gesamtunterricht seit 2008
61. Frau Ingrid Rode Gesamtunterricht seit 2001
62. Frau Katrin Rothmann Deutsch, Geschichte, Psychologie, Deutsch als Fremdsprache Fachleiter DaF seit 2014
63. Frau Daniela Schleusener Deutsch als Muttersprache Geschichte seit 2015
64. Frau Linda Schomer Chemie, Physical Science, Physik seit 2006
65. Herr Werner Schrodt Deutsch als Muttersprache, Deutsch als Fremdsprache, Französisch seit 2015
66. Herr Dirk Schulz Stunden- und Vertretungsplan/ Sek I/Realschulkoordinator Mathematik, Deutsch als Muttersprache seit 2009
67. Frau Veronica Schulz Gesamtunterricht seit 2011
68. Herr Jan Schumann Deutsch, Geschichte, seit 2014
69. Herr Franz Seiwert Mathematik Oberstufenkoordinator, IT seit 2011
70. Frau Marion Singler Grundschule seit 2015
71. Frau Natalie Smith English seit 2014

72. Frau Marinke Soeters Coach/Behavioural Specialist Star Centre seit 2013
73. Frau Andrea Springer Biologie, Chemie, Deutsch als Fremdsprache, Geografie seit 1998
74. Frau Claudia Stadler Grundschule seit 2016
75. Herr Carsten Stark Mathematik seit 1997
76. Miss Kim Tshaka Xhosa seit 2000
77. Herr Rainer Utz Mathematik, Physik seit 2012
78. Frau Silke van der Merwe Gesamtunterricht seit 2001
79. Mev Carli van Soelen Afrikaans, Englisch seit 1985
80. Frau Marie-Luise Visser Sport HOD Sport & Sport Manager seit 1981
81. Frau Felicitas Weidlich Musik, Deutsch, Fachleitung Musik, Studien- und Berufsberatung seit 2009
82. Frau Elizabeth Wenzel English Primary and Middle School, since 2014
83. Frau Silke Werth Stellvetr. Schulleiterin, Head of IEB, Französisch, Deutsch seit 2009
84. Frau Anke Wolfram Deutsch als Muttersprache Geschichte, Drama seit 2012
85. Herr Holger Wolfram Leiter der Neuen Sekundarstufe, Geschichte, Französisch, Deutsch als Fremdsprache seit 2012
86. Frau Nellie Zimmermann Afrikaans seit 2004
87. Herr Jens Zundel Biologie, Physik seit 2013

**Bibliothek**

1. Frau Andrea Schulz Library seit 2010
2. Frau Sigi Weiss Library seit 2007
3. Frau Hannelore Hauser Library seit 2001

**Nachmittagsbetreuung**

1. Frau Sabine Weihe seit 2010 & seit 2013 NAB Leitung
2. Frau Christina von Walter seit März 2013
3. Frau Bettina Noelle seit März 2014
4. Frau Gabriele Lubowski seit 2015
5. Frau Isabel Müller Kunst Nachmittagsbetreuung seit 2003
6. Frau Barbara Grice, seit Term 3 2016
7. Frau Anka Schröder seit 2013

**Internat**

1. Frau Theresia Kattinger Internat seit 2015
2. Frau Johanna Rupipier Sozialpädagogin des Internats seit 2016

**Verwaltung**

1. Frau Helga Ewers seit 1985 Bursar seit 2003
2. Frau Gail Bester Estate Manager seit 2007
3. Frau Charmaine Saurwein PA to bursar, Marketing seit 1997
4. Frau Ingrid Still Reception seit 2008
5. Frau Renate Schiller Debtors seit 2007
6. Frau Yvonne Moore Payroll, Bookkeeping seit 2005
7. Frau Marina Vucurevic PA to principal seit 2010
8. Frau Sandra Farrenkothen Alumni/Communications seit 2013
9. Frau Bettina Zwick Admissions seit 2010
10. Herr Sassan Machhadi IT Manager seit 2005
11. Herr Keenan Petersen IT Assistant seit 2012
12. Herr Kyle Herbert IT Assistant seit 2015
13. Herr Chris Alexander Safety, Events, Extra Mural Coordination seit 2012
14. Frau Eike Ryll Catering Manager seit 2011
15. Herr Torsten Koehler Design seit 2007
16. Frau Hanna Vornier Human Resources seit 2014

**Cafeteria**

1. Frau Anna Basson Tuckshop seit 1983
2. Frau Jame-Lee Tamsyn Andrews Cafeteria seit 2016
3. Frau Elize Solomons Cafeteria/Laundry seit 2010
4. Frau Francina Khobo Cafeteria seit 2006
5. Frau Clarina Baadjies Cafeteria seit 2012
6. Frau Caroline Cunningham Cafeteria/Hostel seit 2012
7. Frau Nellie Taaibos Cafeteria/Tuckshop seit 2013

**Hausmeisterei**

1. Frau Hellen Muchapondwa Gisela Lange Music Building (GLMB) since 2013
2. Frau Rinkie Phetla H-Block & Staffroom since 2009
3. Frau Janine da Silva Admin, KTS & Gisela Lange Music Room (GLMR) since 2014
4. Frau Sarie Klaasen E-Block & Biology since 1996
5. Frau Anthea Jordaan Bibliotheksbau since 2013
6. Frau Catharina Beukes C- & J-Block since 2013
7. Frau Jenny Lucas A-Block & Prefabs since 2014
8. Frau Catharine Cogill Bibliotheksbau & Team leader since 2007
9. Frau Carol Moolow Schulleitung & D-Block since 2006
10. Frau Funiwe Ntwasa (Materinty leave) since 2010
11. Frau Nosipho Mantame G- & F-Block Contract worker
12. Herr Rantsantsi (Andries) Mofokeng Tygerberg since 2011
13. Herr Felix Nkhata von Holten Hall, Small Hall & Tennis courts since 2014
14. Herr Tshepo Makina General Worker since 2008
15. Herr Johannes Speelman Sportfield since 2011
16. Herr Thandikhaye (Peter) Gcwabe General Worker since 2015
17. Herr Matthew Ntsila Pool Maintenance since 2008
18. Herr Ra'ees Hartnick General Worker since 2015
19. Herr Shaun Isaacs Handyman since 2013
20. Herr Gilbert Mafidukize Painter since 2015
21. Herr Dumisani April General Worker since 2015

Jul Thiede 4c

# Schulchronik

## School Emeline

**Januar**

5 Bekanntgabe der IEB Ergebnisse
8 Einführung der neuen Lehrkräfte: Fr Feifel, Fr Hallett, Fr Stadler, Fr de Gruchy, Fr Nel, Fr Odding, Fr Gilbourne, Fr Dunn, Fr Schrodt, Fr Gush
11 Einführung der neuen Lehrkräfte mit Brunch für alle
12 1. Gesamtlehrerkonferenz
14 Schulbeginn mit Assembly und Begrüßung der neuen Schülerinnen und Schüler
15 Willkommensbraai für neue Lehrer in der Linga Longa
18 Olympiade Trials Schwimmen
20 Einschulungsfeier der 1.Klassen im KTS
Olympiade Trials Schwimmen
28 Olympiade Mannschaft Infoabend
30 Olympiade Mannschaftstraining

**Februar**

5 Gesundheitstag
Übernachtung der Grundschulkinder in der Von Holten Halle (SV)
9 Abschlusskonferenz Abitur 2015
Angekündigter Feueralarm
12 Social Responsibility Strategie Meeting
Stufenfest der 9. Klassen
Experimento 8+, Fr Reckhaus
15 Infoveranstaltung TU Darmstadt, Fr Weidlich
17 Infoabend Vorschuleltern 2017
18 Schwimmfest Kl. 8-12
18.-20. ReFo MM1 mit Fr Quentin, Fr Bachmann, Fr Werth, Fr Machhadi, Fr Merkel, Fr Grüßing
19 Einführung neue Lehrkräfte, 2. Phase
Schwimmfest Kl. 2-7
Infoveranstaltung "Studium Baden-Würtemberg", Fr Weidlich
20 Olympiade Team Training
23 Assembly Schwimmfest
Treffen Medienentwicklung
24 Breaking Walls Projekt, Fr Rothmann
SV Interschools Forum, Hr Stark
24.-26. Klassencamp der 5. Klassen , Fr Odding, Hr Lange, Fr Noble, Fr Machhadi
25 Eltern und Vorstand laden das Kollegium und Mitarbeiter ein
Blutspendeaktion organisiert von KIDS
29.-2.3 Bundesjugendspiele
27 KIDS Enviro Sporttag

**März**

3 NAB Picknick auf dem Sportfeld
3.-16. Hamburg Austausch, Gäste an der DSK
4 Tag der Offenen Tür
9 Theater "Storieskip" im KTS, Fr Klimke-Visagie
10 Olympiade Assembly
11.-16. Sportolympiade in Pretoria
Stufenfest der 5. Klassen auf dem Sportplatz
18 DSK verteidigt Olympiadetitel in Pretoria und gewinnt erneut Victor und Victrix Ludorum Titel
Große Olympiade Assembly
Business Simulation Gr 12, Hr Kuhudzai
Experimento Workshop 8+
Letzter Schultag und Ende des 1. Quartals

**April**

4 Schulanfang 2. Quartal
Erste Hilfe Kurs für Lehrer
5./6. Auditions für Battle of the Bands
6.-8. Klassencamp der 7. Klassen, Fr Weidlich, Hr Stark, Fr Springer, Fr Gilbourne
6 Teambuildingtag der 6.Klassen auf dem Sportplatz
7 Erste Hilfe Kurs für Lehrer
8 Teambuildingtag der 8.Klassen auf dem Sportplatz
Experimento 10+
10.-15. Outeniqua Hike der 11. Klassen
11 Vortrag Eva Schloss im KTS für Kl. 9 und 12ab, Fr Flemming
12 Gesamtlehrerkonferenz
14 Elternsprechtag Klassen 5-12
16 Sportfest
17 Battle of the Bands im De Waalpark
18 Erste Hilfe Kurs für Lehrer
Poetry Slam der Kl.5-8
Debating Turnier im KTS
19 Poetry Slam der Kl.9-10
Sportfest Assembly 5-12
Lunchtime Konzert im KTS, Hr Patrick
Elternabend zum Hamburgaustausch, Hr Schumann
20 Sport Assembly 1-4
Uni Career Expo für Kl. 9-12 in der Sporthalle
21 Erste Hilfe Kurs für Lehrer
Derek Gripper Musik Fundraising Konzert
22 1. "Play Handball"Handballturnier auf dem Sportplatz, Hr Seiwert
21.-23. ReFo Unterrichtsentwicklung, Fr Quentin, Fr Schleusener, Hr Utz, Hr Graben

**Mai**

4 Jahreshauptversammlung
6 Pädagogischer Tag
Boxing Event in der Sporthalle, Carl Stentzler (Internat)
7 Elternseminar im Star Center "Grenzen und Konsequenzen", Fr Mascher
9./10. ISASA Workshop Performance Management, Fr Werth
12 Kaffee für neue Eltern in der Linga Longa
12. Klassen Prüfungen
13 Erste Hilfe Kurs für Schüler
16.5.-12.10 Winterpokal Fussballturnier Kl 5-7
18 Vortrag von Autor Lutz van Dijk im KTS
21 Aufnameprüfung 5. Klassen
GLMZ Konzert
24 Infoabend Fächerwahl 9. Klassen
26 "I meditate Africa" in der Sporthalle
Sleepover Klasse 9c
Kammermusikabend im KTS

**Juni**

1.6.-15.06. Hamburg Austausch mit Hr Schumann und Fr Schumann
2.-16.6 Studienfahrt mit Fr Werth und Hr Utz
Puppentheater für Klassen 1-4 im KTS
3 Stufenfest der 6. Klassen in der Linga Longa
7.-10. Zeugniskonferenzen
10.-14. Spieletage in der Von Holten Halle
13 Kl 10-12 Tischtennisturnier in der Von Holten Halle
15 Assembly Schulschluss und Ende des 2.Quartals

**Juli**

18 Schulbeginn 3. Quartal
Assembly Mandela Day
KIDS "Sandwiches for Mandela"
Begrüssung der neuen Lehrer: Fr Neuwald, Fr Pavlou, Fr de Villiers, Fr Brassell
20 Tag des offenen Unterrichts / Gesamtlehrerkonferenz
27 Social Media Awareness Talk für Kl 5-12 in der Von Holten Halle
27.7.-1.8 Schriftliche Abiturprüfungen
28 Elternsprechtag
28.7.-13.8. Kunstaustellung der Klassen 10-12

**August**

3 Feiertag (Wahltag)
4 "Slim Cup" Mädchen Hallenfußball Turnier an der DSK
5 2. Aufnahmeprüfung für Klasse 5
Lesung mit der Autorin Gabriele Alioth im KTS
8 Brückentag, Schule geschlossen
10 Eltern/Alumni Career Expo in der Sporthalle
12 Pop-up Kino "Shrek" in der Von Holten Halle
15 Schülervertreter (SV) Wahlen
IEB Konferenzen
16 DSD II schriftlich
17 DSD I schriftlich
22 DSD II mündlich
26 Teambuilding Tag der Lehrer und Angestellten: Potjie Wettbewerb auf dem Bolzplatz
29.-30. DSD I mündlich
28.8.-19.9 Prelims

**September**

1./2. DSK Konzert
1 Kl 5-9 Englisch "Hooked on books" Vortrag im KTS
2 Strategie Workshop
ISMA Workshop an der DSK
6 Kl 8/9 Lesung von Lutz van Dijk im KTS
13.-22. SV Fussballturnier
13 Selim Kage Fundraising Konzert im KTS
14 Mini Musical der Kl 2b im KTS
21 Frühlingstheater Parow
Schnupperbesuch der St. Martini Vorschulkinder
Assembly Kl.5-12 Verabschiedung alte SV & Klasse 12
22 DSK Conversations "Good hair movie night" im MFR
Valedictory Zirkus
Aufführung "Krabbat" Kl 6a im KTS
Kl.8ac get-together auf dem Sportplatz
23 Matrikball im Suikerbossie Restaurant in Hout Bay
Letzter Schultag und Ende des 3. Quartals
27.-30. Kick and Code Ferienprogramm
3.9.-7.10. DSK Ferienprogramm

**Oktober**

10 Anfang des 4. Quartals
Assembly zum Tag der Deutschen Einheit mit Botschafter Walter Lindner
10.-12. Besuch von Prozessbegleiter Hr Marien
13 Vorstand lädt KIGA ein
17.-21. Mündliche Abiturprüfungen
17.-21. Klassen 10 Workshadowing
18 Infoabend zur Studienreise / KIDS Inauguration
20.10-24.11. Klasse 12 Abschlussprüfungen
19 Visual Art Exhibition & Moderation
21 3. Aufnahmeprüfung für 5. Klasse
27 Infoabend der 4. Klassen
NAB Halloween Umzug auf dem Sportfeld

**November**

3 Gesamtlehrerkonferenz
4 Basar Pre-Event für Helfer, Sponsoren und Alumni
5 Grosser Basar mit über 7000 Besuchern auf dem Sportfeld
7.-25. Klassen 10/11 Jahresabschlussprüfungen
8 Realschulprüfung Deutsch
9 Realschulprüfung Englisch
10.-12. AQM Tagung (Auslands-Qualitäts Management) an der DSK
Schulinterne Fortbildung Geschichte
10 Einweihung der neuen Solaranlage mit Thüringens Wirtschafts- und Wissenschaftsminister Hr Tiefensee
14 Vortrag Grafik Design für die 9. Klassen
15 Gesamtlehrerkonferenz Vorbereitung auf BLI
16.-18. Klassencamp der 9. Klassen
17 Elterninformationsabend für die ersten Klassen 2017
Party der 7. Klassen in der Linga Longa
19 2. "Play Handball" Turnier an der DSK, Hr Seiwert
21 Theateraufführung Drama AG im KTS, Fr Rothmann
22 TBK Jahreshauptversammlung im KTS
Drama Aufführung der Klassen 4/5/6
24 Vorlesewettbewerb der Klassen 5-7 in der Bibliothek
Elternabend Münchenaustausch
26 Schachturnier mit "Junior" und "Open" section an der DSK
GLMZ Jahresabschlusskonzert
27 Stadtmission Adventsfeier in der Von Holten Halle
29.11.-1.12. Zeugniskonferenzen
20 Preisverleihung der Grundschule

**Dezember**

1 "Speina" Fussballturnier der Grundschule
3 Alumnitreffen des Matrikjahrgangs 2006 in der Linga Longa
5.-7. Klassenübergreifende Projekttage
8 Sleepover der Klassen 5d, 6a und 8a
8 Preisverleihung der Klassen 5-11
9 Assembly und Ende des Schuljahres 2016
Weihnachtsfeier des Kollegiums mit der Verabschiedung zahlreicher Kollegen

# In Memoriam

*In Memoriam*

**Franziska Blöchliger**
**Ehemalige Schülerin**

**Martin Lompa**
**Ehemaliger Schüler**

**Nikky Häberle**
**Ehemalige Schülerin**

**Ansgar Stallkamp**
**Ehemaliger Schüler**

**Ralph Diedericks**
**DSK Vater**

**Fahieka Williams**
**DSK Mutter**

**Ilona Silverman**
**Ex-DSK Mutter**

# Sponsoren

*Sponsors*

# Spender und Sponsoren

Afrilandscape
AKA International Recruitment
Alpha Graphics
Altstadt Printing
Amazon
Anja Fine Furniture
Anwälte Zumpt
Aperol
Aroundaboutcars
Artisan Breads
Athlone Transport
Blencathra Guest House
BMW Auto Atlantic
Bodytec
Brand Engineering
Buchhandlung Naumann
Buitenverwachting
Calibre Solutions
Cape Town Kidz
Cape Town Rotary Club
Carryon Projects 8cc
Caturra Coffee
CD Shipping
Chocolates by Tome
City Sightseeing Bus Tour
Clearsound
Coca Cola
Continental Delicatessen
Craig Smith & Associates
Craig Smith & Associates
DEUKOM
Deutscher Evangelischer Frauenbund Ortsverb. Köln
Deutsch-SA Stiftung
Dr Setzer
Dr Uwe Esdar
Edelweiss Air
Elela Africa
Elliott Ngxola Architects
Eurohaus
F W Knacke Trust
Fairbridges Wertheim Becker
Fedhealth
Fraai Uitzicht
Frandale
Freudenberg SA
Gabion Construction
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland
GenMatics
German Autoworks
German Overseas Travel Centre
German Speaking Travel Alliance
German-Speaking Catholic Community
Gerntholtz
Gift & Novelty
Gingko Spa
Glass & Allied
Goethe Institut
Hanse Trust, Dr Folkard & Erika Edler, Hamburg
Healing Waters
Hermann Ohlthaver Trust
Herr Mack
Herr von Dombois
Home Heroes
HP Plum & Co (Pty) Ltd
I & J
IBN
IHPC
IMCOSA
Intergate Immigration
La Grange Windows
Long Life Lettering
LUFTHANSA SA
Michells Nursery
Mindpearl
Mosaic Tours & Travel
Motswari Lodge
Mweb Fibre
Mweb Fibre
Nedbank
NH Optometrist
Overture Retaurant
Papsac
Piano-Piano
Pick,n Pay
Pohl & Stuhlinger Attorneys
Power2U
Raith Gourmet
Rawson
Remax Living - Gerlinde Moser
SAP
Schletter
SEEFF
Service German Renovations
SolarWorld
Sportsmans Warehouse
Springer Nel Attorneys
Stable Marketing
Stoogle
Swissline Design
Toshiba
Touareg Tents cc
Treeco
Turkish Airlines
Villa Zest Boutique Hotel
WC Schools Supplies
Webafrica
Werth Schröder Inc.
Wynberg Plumbing Works
xtremescene
Zumpt Anwälte

*Allen Alumni, die gespendet haben, sei herzlich gedankt. Die DSK bedankt sich hiermit auch ganz herzlich für alle Buch- und Sachspenden, die wir während des ganzen Jahres erhalten haben, sowie für Spenden jeglicher Art, die wir hier nicht erfasst haben.*

# GERNTHOLTZ

African IP Consultants
Intellectual Property Patents Trademarks Designs Copyright

PATENTANWÄLTE RECHTSANWÄLTE
INTELLECTUAL PROPERTY LAWYERS
PATENT & TRADEMARK ATTORNEYS

info@gerntholtz.com
www.gerntholtz.com
Postbox 8 Cape Town 8000 South Africa
30 Union Road Milnerton 7441 South Africa
Tel: +27 21 551 2650
Fax: +2721 551 2960